

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДРОГОБИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
КАФЕДРА ПРАКТИКИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Василь Лопушанський
Оксана Бродська
Мирослава Демберецька

НІМЕЦЬКА МОВА

Навчально-методичний посібник для студентів II курсу
освітньо-кваліфікаційного рівня
“Бакалавр” напряму підготовки 0203 Гуманітарні науки
6.020303 Філологія. Мова і література (німецька)

Дрогобич
Посвіт
2013

УДК 811.112.2(075)

ББК 81.432.4я73

Н 67

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів
(протокол № 1/11-17349 від 13.11.2013 р.)*

Рецензенти:

Долгополова Лілія Анатоліївна, доктор філологічних наук, професор кафедри німецької мови і перекладу Київського національного лінгвістичного університету;

Козловський Віктор Володимирович, доктор філологічних наук, професор кафедри германської філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

Зимомя Іван Миколайович, доктор філологічних наук, професор кафедри германських мов та перекладознавства Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка.

Лопушанський В.М., Бродська О.О., Демберецька М.П.
Німецька мова. Навчально-методичний посібник для студентів II курсу освітньо-кваліфікаційного рівня “Бакалавр” напряму підготовки 0203 Гуманітарні науки 6.020303 Філологія. Мова і література (німецька). – Дрогобич : Посвіт, 2013. – 328 с.

Н 67

Посібник містить тексти, лексичні, граматичні вправи та комунікативні завдання за темами курсу “Практика усного і писемного мовлення” та призначений для проведення практичних занять з німецької мови на II курсі. Комплекси лексико-граматичних вправ і комунікативних завдань укладено за ступенем складності: від вправ на підстановку, трансформацію до вправ на переклад та вправ творчого характеру, які вимагають від студента активної мисленнєвої діяльності, застосування набутих знань у нестандартних комунікативних ситуаціях.

Рекомендовано студентам вищих навчальних закладів, які вивчають німецьку мову як першу або другу спеціальність.

Бібліографія **15** назв.

ISBN 978-966-2763-76-8

ББК 81.432.4я73

© Лопушанський В.М., Бродська О.О.,
Демберецька М.П., 2013
© Посвіт, 2013

ПЕРЕДМОВА

Навчально-методичний посібник укладено відповідно до програми навчальної дисципліни “Практика усного і писемного мовлення” напряму підготовки 0203 Гуманітарні науки спеціальності 6.020303 Філологія. Мова і література (німецька). Він призначений для формування, розвитку та вдосконалення мовленнєвих навичок у студентів II курсу, які вивчають німецьку мову як основний фах, а також для студентів старших курсів, які вивчають цю дисципліну як другу спеціальність. Метою пропонованого посібника є поглиблення філологічних знань студентів, подальше оволодіння та вдосконалення навичок та вмінь усного і писемного мовлення, здобутих на попередніх етапах вивчення, з акцентом на правильне вживання мовних засобів. Основна увага зосереджена на вмінні:

- розуміти будь-якого носія мови, який висловлюється на абстрактні й складні теми спеціального характеру;
- розпізнавати широкий обсяг ідіоматичних, розмовних кліше і помічати відмінності та зміни в їхньому застосуванні;
- правильно вживати активні лексичні одиниці, пов’язані з розмовною тематикою, в усному та писемному мовленні;
- розуміти монологічне та діалогічне мовлення у межах тем “Відпустка”, “Подорож”, “Місто. Вуличний рух”, “Медичне обслуговування. У лікаря”, “Спорт. Олімпійські ігри”, “Охорона довкілля”, “Книги. Біблія” при безпосередньому спілкуванні та зі звукозапису, а також висловлюватись на запропоновану тему без попередньої підготовки;
- вживати у мовленні синоніми й антоніми до вивченої лексики, а також ідіоми та прислів’я, лексично пов’язані з представленими у посібнику темами.

Структурно посібник складається із семи тематичних циклів, у які входять тексти, що супроводжуються великою кількістю лексичних, граматичних і стилістичних вправ. Значну частку вправ складають завдання на переклад з німецької мови на українську та з української на німецьку. Вправи та комунікативні завдання впорядковані за ступенем складності: від найлегших – вправ на знаходження німецькомовних відповідників у тексті, на підстановку та трансформацію – до вправ на переклад і завдань творчого характеру. Мова посібника відповідає нормам німецького правопису.

Навчально-методичний посібник можна використовувати як для аудиторної, так і для самостійної роботи студентів та підготовки до колоквіумів і модульних робіт.

Inhaltsverzeichnis

ПЕРЕДМОВА	3
I. URLAUBSMÖGLICHKEITEN	7
1.1. Reisevorbereitung	7
1.2. Wanderurlaub im Gebirge	10
1.3. Sommerurlaub an der See	15
1.4. Im Ferienlager am See	19
1.5. Ferien auf dem Land	24
1.6. Ferien in der Stadt	28
1.7. Auf dem Campingplatz	33
Zusammenfassende Übungen	35
PRÜFEN SIE SICH SELBST	
KOLLOQUIUM	41
KONTROLLARBEIT	44
II. REISE	48
2.1. Im Reisebüro	48
2.2. Die Reise ins Ausland	52
2.3. Wer die Wahl hat, hat die Qual	58
2.4. Die Reise mit dem Zug	62
2.5. Im Auskunftsbüro	67
2.6. Der Flug nach Kiew	70
2.7. Im Flugbüro	74
2.8. Die Reise mit dem Schiff	82
2.9. Aus Mexiko in die Heimat	86
2.10. Eine Reise mit dem Auto	92
Zusammenfassende Übungen	100
PRÜFEN SIE SICH SELBST	
KOLLOQUIUM	110
KONTROLLARBEIT	114
III. STADT. AUF DER STRAÙE	118
3.1. In der Stadt	118
3.2. In der Großstadt	122
3.3. In der Kleinstadt	126

3.4. Kyjiw – die Hauptstadt der Ukraine	130
3.5. Drohobytsch – die Stadt, in der ich studiere	134
3.6. Die größten Städte Deutschlands	139
Zusammenfassende Übungen	146
PRÜFEN SIE SICH SELBST	
KOLLOQUIUM	159
KONTROLLARBEIT	162
IV. MEDIZINISCHE BETREUUNG	166
4.1. Besuch beim Arzt	166
4.2. In der Apotheke	179
4.3. Beim Zahnarzt	186
4.4. Gesund leben	193
Zusammenfassende Übungen	199
PRÜFEN SIE SICH SELBST	
KOLLOQUIUM	206
KONTROLLARBEIT	207
V. RUND UM DEN SPORT	211
5.1. Sport	211
5.2. Die Rolle des Sportes	219
5.3. Sport in meinem Leben	226
5.4. Die Olympischen Spiele	231
Zusammenfassende Übungen	238
PRÜFEN SIE SICH SELBST	
KOLLOQUIUM	245
KONTROLLARBEIT	246
VI. UMWELTSCHUTZ	250
6.1. Der Umweltschutz	250
6.2. Luftverschmutzung	259
6.3. Wasserverschmutzung	264
6.4. Das Hochwasser	266
6.5. Lärm	270
Zusammenfassende Übungen	274
PRÜFEN SIE SICH SELBST	
KOLLOQUIUM	281

KONTROLLARBEIT.....	283
VII. DAS BUCH. DIE BIBEL.....	287
7.1. Bücher in meinem Leben.....	287
7.2. In der Universitätsbibliothek.....	289
7.3. Die Bibel lesen.....	290
7.4. Vaterunser.....	299
7.5. Jesus spricht in Gleichnissen.....	307
Zusammenfassende Übungen.....	314
PRÜFEN SIE SICH SELBST	
KOLLOQUIUM.....	320
KONTROLLARBEIT.....	322
Список використаної літератури.....	325

I. URLAUBSMÖGLICHKEITEN

1.1. Reisevorbereitung

Einmal im Jahr fährt meine ganze Familie in die Ferien. Wir verreisen für zwei Wochen, weil meine Eltern nur so viel Zeit für den Sommerurlaub haben. Schon eine Woche vor der Reise fährt mein Vater zum Bahnhof, um für uns die Fahrkarten zu kaufen. Dann muss er sich nicht aufregen, wenn vor dem Fahrkartenschalter viele Leute stehen. Außerdem reserviert er immer Platzkarten, damit wir bequem reisen können. Am Fahrkartenschalter löst er die Fahrkarten erster Klasse. So teuer sind sie nicht, weil ich und mein Bruder noch Schüler sind und 50 % Ermäßigung haben. Danach geht mein Vater zur Auskunft und erkundigt sich dort nach einer günstigen Verbindung. Wir reisen am liebsten am Tag, weil man unterwegs die Landschaften bewundern kann.

Während mein Vater den Fahrkartenkauf erledigt, beginnt meine Mutter die Koffer zu packen. Wie immer hat sie damit nur Probleme. Schon eine Woche vor der Reise hat sie Reisefieber und macht uns nervös, indem sie ständig fragt, was wir in den Ferien anziehen werden. Sie sollte doch schon wissen, dass wir nur ein paar Sachen brauchen. Aber davon will sie nichts hören und packt alles Mögliche ein.

Dagegen interessiert sich mein Vater nicht für unsere Sachen, sondern für unsere Sicherheit. Er schließt immer eine Reiseunfallversicherung ab und versichert noch zusätzlich das Gepäck. Und das finde ich schon ein bisschen übertrieben.

Ich muss auch meine Reisevorbereitungen treffen. Während ich meine Sachen packe, ruft der Vater das Ferienhaus an und bestätigt noch einmal unsere Ferienplätze. Er sagt, er möchte sicher sein...

Meine Eltern planen die Sommerreise schon im Winter. Zuerst kauft mein Vater Landkarten und Reiseführer. Dann besuchen meine Eltern ein Reisebüro, sehen sich die Prospekte an und entscheiden sich für ein Ferienhaus. Am liebsten fahren sie ins Gebirge. Aber in diesem Jahr ließen sie sich zu einer Reise an die Ostsee überreden. Für den Aufenthalt an der See brauche ich nicht viele Sachen. Ich muss vor allem die Sonnenbrille, die Badehose, ein paar Hemden, Jeanshosen, Anorak und eine kurze Hose dazu einpacken. Alles andere nimmt

bestimmt meine Mutter mit: Unterwäsche, Socken usw. Sie denkt wirklich an alles.

Am Abreisetag rufen wir ein Taxi und fahren mit unseren schweren Koffern zum Bahnhof. Auf dem Bahnhof holt mein Vater den Gepäckwagen, wir laden unser Gepäck darauf und fahren zum Bahnsteig. Wenn sich der Zug verspätet, geht meine Mutter in den Wartesaal und wartet dort, bis der Zug angesagt wird. Dann kommt sie zurück und wir steigen ein. Das Abteil ist für sechs Personen. Während meine Mutter und mein Brüderchen die Fensterplätze einnehmen, lege ich zusammen mit dem Vater das Gepäck in das Gepäcknetz. Jetzt setzen wir uns auf die freien Plätze und der Zug setzt sich in Bewegung. So beginnt die Reise mit unseren lieben Eltern.

I. Lesen Sie den Text 1.1 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

In die Ferien fahren, verreisen, zum Bahnhof, die Fahrkarten, vor dem Fahrkartenschalter, Platzkarten reservieren, die Fahrkarten lösen, 50% Ermäßigung haben, die Auskunft, sich nach einer günstigen Verbindung erkundigen, unterwegs, den Fahrkartenkauf erledigen, der Koffer, Reisefieber haben, alles Mögliche einpacken, sich für die Sicherheit interessieren, eine Reiseunfallversicherung abschließen, versichern, ein bisschen übertrieben finden, Reisevorbereitungen treffen, das Ferienhaus anrufen, die Ferienplätze bestätigen, die Landkarte, der Reiseführer, das Reisebüro, sich die Prospekte ansehen, sich für ein Ferienhaus entscheiden, ins Gebirge fahren, die Reise an die Ostsee, sich überreden lassen, der Aufenthalt, die Sonnenbrille, die Badehose, das Hemd, die Jeanshose, eine kurze Hose, der Anorak, die Socken, die Unterwäsche, am Abreisetag, ein Taxi rufen, das Gepäck, der Gepäckwagen, zum Bahnsteig gehen, sich verspäten, der Wartesaal, den Zug ansagen, einsteigen, aussteigen, umsteigen, das Abteil, das Gepäcknetz, sich in Bewegung setzen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Купе, запізнюватися, у день від'їзду, джинси, дати себе переконати, вибрати будинок відпочинку, карта, готуватися до по-

їздки, підписувати страхову угоду на час подорожі, пакувати все можливе, по дорозі, мати знижку, перед касою, їхати на канікули, квиток, дізнаватися про зручне сполучення, хвилюватися перед поїздом, цікавитися безпекою, вважати щось трішки перебільшеним, підтверджувати замовлені місця, розглядати проспекти, подорож на Балтійське море, сорочка, нижня білизна, йти на перон, виходити, заходити, пересідати, рушати, багажна сітка, зал очікування, оголошувати поїзд, багаж, викликати таксі, багажний візок, шорти, шкарпетка, курточка, перебування, плавки, сонцезахисні окуляри, їхати в гори, путівник, бюро подорожей, зателефонувати у будинок відпочинку, страхувати, валіза, купувати квитки, довідка, на вокзал, від'їжджати.

IV. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Der Infinitiv mit und ohne zu":

1. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie das eingeklammerte Sprachmaterial. Beachten Sie den Gebrauch der Partikel "zu":

1. Im Juli will meine Familie (поїхати на канікули). 2. Wir haben vor, (поїхати на три тижні). 3. Mein Vater fuhr zum Bahnhof (купувати квитки). 4. Dort sah er viele Leute (що стояли біля квиткової каси). 5. Es ist günstig, (мати знижку). 6. Meine Mutter beginnt (пакувати валізи). 7. Meine Eltern finden immer Zeit und Geld, (застрахувати нас від нещасного випадку). 8. Ich helfe meinem Vater (завантажити багаж на багажний візок). 9. Meine Mutter lehrt die Schwester (брати з собою небагато речей). 10. Er setzt fort (готуватися до поїздки).

2. Ergänzen Sie die Sätze. Verwenden Sie Infinitivgruppen mit um...zu, ohne...zu, statt...zu:

1. Einmal im Jahr fährt meine Familie in die Ferien, um ... 2. Mein Vater fährt am Abreisetag zwei Stunden früher zum Bahnhof, statt ... 3. Er fragte alle vorbeigehenden Menschen nach der Ankunft des Zuges, statt ... 4. Wir reisen am liebsten am Tag, um ... 5. Meine Mutter packt alles Mögliche ein, statt ... 6. Er versichert nur das Gepäck, ohne ... 7. Morgen rufe ich das Ferienhaus an, um ... 8. Meine Eltern planen

ihren Urlaub schon im Winter, um ... 9. Er packte warme Sachen, statt ... 10. Eine Stunde lang warteten wir auf dem Bahnsteig, ohne...

3. Gestalten Sie die Sätze aus der Übung 2 so um, dass sie mit Infinitivgruppen beginnen.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie den Gebrauch der Partikel "zu":

1. Ми їдемо лише на три тижні, замість того, щоб відпочивати цілий місяць. 2. Я завжди купую квитки за тиждень до поїздки, щоб не хвилюватися у день від'їзду. 3. Щоб їхати зручно, мій друг завжди бронює квитки з місцем. 4. Я бачив, як батько пішов у довідкове бюро і чув, як він дізнавався про зручне сполучення. 5. Ми їдемо провідати нашу тітку. 6. Сьогодні я почала пакувати валізи. 7. На море треба брати небагато речей: сонцезахисні окуляри, плавки, джинси, шорти, кілька сорочок та курточку. 8. З важкими валізами та дорожніми сумками вона їхала автобусом, замість того щоб взяти таксі. 9. Він готувався до поїздки, не телефонуючи у санаторій та не підтверджуючи своїх місць. 10. Дуже зручно взяти багажний візок.

V. Stellen Sie eine Gliederung zum Text zusammen. Erzählen Sie den Text anhand dieser Gliederung nach.

VI. Erzählen Sie ausführlich, wie die Reisevorbereitungen bei Ihnen zu Hause aussehen.

1.2. Wanderurlaub im Gebirge

In diesem Sommer möchte ich zusammen mit meinen Freunden ins Gebirge fahren. Um die Natur zu lieben, muss man sie kennen lernen. Wir werden dort viele interessante Wanderungen machen. Es ist natürlich nicht so einfach. Man soll die Wanderpfade nicht verlassen, weil man im Gebirge sehr leicht den Weg verfehlen kann. Aber wir wollen das ganze Gebirge in der Umgebung von Bukowel durchwandern. Bergsteiger finden in den Karpaten interessante Kletterstrecken. Außerdem gibt es hier gut ausgeschilderte Wanderwege mit

Angabe der Stundenzzeit, die für die ganze Route notwendig ist. Es gibt natürlich auch weniger anstrengende, landschaftlich herrliche Strecken im Wald und an den Bächen.

Wenn wir auf den Berg steigen und von dort aus die ganze Landschaft bewundern, sind wir sicher, dass der Urlaub im Gebirge das Allerbeste ist. Wir werden in Berghütten übernachten. Leider müssen wir auch Rucksäcke tragen, was nicht so angenehm ist. Für diese Art Wanderung brauchen wir natürlich sportliche Kleidung, vor allem Schuhe mit entsprechenden Sohlen, warme Pullover und als Schutz vor Regen und Wind – Anoraks.

Natürlich, wenn kein schönes Wetter ist, sollte man länger in der Herberge bleiben. Sonst kann man sich im Nebel verirren. Und so was ist sehr gefährlich. Wir werden sowieso von einem Bergführer geleitet. Außerdem sind wir alle Naturfreunde. Während der Wanderung möchten wir auch den Müll wegräumen, den achtlose Bergtouristen hinterlassen haben.

Das gesamte Gebiet der Karpaten ist ein Nationalpark, in dem Flora und Fauna unter Naturschutz stehen. Man kann hier Adlern, Murmeltieren und sogar Wölfen begegnen. Die unteren Gebirgspartien sind mit herrlichen Wäldern bedeckt. Die Wanderung wird sicher ein unvergessliches Erlebnis sein.

I. Lesen Sie den Text 1.2 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Ins Gebirge fahren, kennen lernen, Wanderungen machen, den Wanderpfad verlassen, den Weg verfehlen, in der Umgebung, durchwandern, der Bergsteiger, die Kletterstrecke, gut ausgeschilderte Wanderwege, mit Angabe der Stundenzzeit, die Route, anstrengend, landschaftlich herrlich, der Wald, der Bach, auf den Berg steigen, den Berg besteigen, von dort aus, die Landschaft bewundern, sicher sein, in Berghütten übernachten, der Rucksack, sportliche Kleidung, Schuhe mit entsprechenden Sohlen, der Pullover, als Schutz vor Regen und Wind, die Herberge, sich im Nebel verirren, gefährlich sein, von einem Bergführer geleitet werden, der Naturfreund, den Müll wegräumen, achtlose Bergtouristen, hinterlassen, der Nationalpark,

Flora und Fauna, unter Naturschutz stehen, der Adler, das Murmeltier, der Wolf, begegnen D., mit herrlichen Wäldern bedeckt sein, ein unvergessliches Erlebnis.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Їхати в гори, незабутня подія, орел, неуважні альпіністи, йти з проводарем, турбаза, взуття з відповідними підшвами, бути впевненим, сходити на гору, з вказаним часом, альпініст, сходити зі стежки, бабак, залишати після себе, натураліст, заблукати в тумані, светр, ночувати у гірських хижчинах, звідти, маршрут, відрізок дороги для сходження на гору, загубити дорогу, знайомитися, мандрувати, в околицях, сходити (вздовж і впоперек), мандрівні дороги з доброю розміткою, виснажливий, з чудовим краєвидом, ліс, струмок, милуватися краєвидом, рюкзак, для захисту від дощу та вітру, спортивний одяг, бути небезпечним, прибирати сміття, заповідник, вовк, рослинний і тваринний світ, вкритий лісами, бути під охороною, зустрічати.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter und Wortgruppen nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Durch Wälder und Felder wandern, den Berg hinuntergehen (runtergehen), der Gipfel, der Gletscher, der Schnee, die Bergkette, in Richtung ... wandern, sich etwas ausruhen, der Schlafsack, das Fernglas mitnehmen, geradeaus, nach links/rechts abbiegen, längs des Baches gehen, ungefähr, die Rast, Rast machen, rasten, die Höhle, einen großen Bogen machen, das Tal.

2. 1. На верхів'ях гір можна було побачити льодовики й сніг. 2. Мої друзі завжди беруть із собою у гори рюкзак, спальні мішки та біноклі. 3. Ми йшли прямо вздовж струмка, не звертаючи ані вліво, ані вправо. 4. Після годинної мандрівки вони зробили привал. 5. Гора була вкрита лісом і туристи мусіли обійти її здалеку. 6. У долині було видно туман. 7. Альпіністи спускалися з гори і побачили печеру. 8. Гірський хребет був приблизно 500 метрів

заввишки. 9. Він взяв бінокль і подерся на гору. Звідти він милувався маленькими хижками у долині. 10. Ми збираємося цього літа податися на відпочинок у напрямку Славського.

V. Machen Sie folgende Aufgaben zu den grammatischen Themen “Das Plusquamperfekt” und “Die nachdem-Temporalnebensätze”:

1. Sagen Sie, was vorher geschehen war

Muster: (Wir, aus der Reise zurückkehren), da wollte mein kleiner Sohn wieder ans Meer fahren.

• Wir waren *gerade* aus der Reise zurückgekehrt, da wollte mein kleiner Sohn wieder ans Meer fahren.

1. (Ich, ins Gebirge fahren), da kam meine Tante zu uns zu Besuch. 2. (Meine Oma, meine Freundin kennen lernen, erst vor zwei Wochen), und sie vergaß schon ihren Namen. 3. (Jörg, den Wanderpfad verlassen), da verfehlte er den Weg. 4. (Wir, das ganze Gebirge durchwandern), da kamen unsere Freunde aus Österreich. 5. (Die Bergsteiger, im Wald und an den Bächen wandern), da fanden sie neue interessante Kletterstrecken. 6. (Der Vater, drei Fahrkarten lösen), da sagte der Sohn, dass er nicht mitfährt. 7. (Die Mutter, die Koffer packen), da bekam sie Besuch aus dem Ausland und musste zu Hause bleiben. 8. (Kaum, mein Freund, den Fahrkartenkauf erledigen), rief er das Ferienhaus an und bestätigte Ferienplätze. 9. (Die Touristen, den Berg besteigen), da begann es plötzlich zu regnen. 10. (Ich, sich im Nebel verirren), da begegnete ich einem Bären.

2. 1. Lesen Sie und ergänzen Sie den folgenden Text. Beachten Sie den Gebrauch der verbalen Zeitformen:

Der Vater ... am Abend eine neue Jacke (*kaufen*). Er ... lange nach einer guten Jacke (*suchen*).

Er freute sich, dass er die Jacke morgen ... (*anziehen können*). Aber die Ärmel ... zu lang (*sein*), und seine Frau ... sie (*kürzen sollen*). Nun ... sie aber nicht zu Hause (*sein*). Sie ... zu ihrer Freundin zu Besuch (*gehen*). Seine Tochter Petra ... auch weg (*sein*), ihr Freund ... sie ins Kino (*einladen*). Die zweite Tochter Anke ... schon (*schlafen*),

weil sie den ganzen Tag im Garten ... (*arbeiten*).

Da ... dem Vater was Gutes (*einfallen*). Er ... einen Zettel (*schreiben*) und ... ihn auf den Tisch (*legen*): "Kürzt bitte die Ärmel um 2 cm".

Als erste ... nach Hause seine Frau (*kommen*). Sie ... müde (*sein*), aber sie ... schnell die Ärmel (*kürzen*), weil ihr Mann sie darum ... (*bitten*).

Dann ... Petra (*kommen*) und ... den Zettel (*lesen*). Petra ... (*denken*), dass niemand die Bitte des Vaters ... (*erfüllen*). Sie ... die Ärmel (*kürzen*) und ... (*schlafen gehen*).

Anke ... früh am Morgen (*erwachen*). Alle ... noch (*schlafen*). Der Zettel ... immer noch auf dem Tisch (*liegen*). Das bedeutete, dass niemand ihn ... (*lesen*). Halb im Schlaf ... sie den Zettel des Vaters (*lesen*) und dann ... sie die Ärmel (*kürzen*).

2. 2. Erzählen Sie die gelesene Geschichte nach. Wie war Ihrer Meinung nach die Reaktion des Vaters?

3. Sagen Sie, was danach geschah:

Nachdem ich die Prüfungen bestanden hatte, ...

поїхати в гори, познайомитися з природою, заблукати в горах, сходити всі околиці свого міста, знайти цікаві місця для альпінізму у Карпатах, гуляти у лісі та біля струмків, сходити на гору й милуватися звідти ландшафтами, ночувати у гірській хижчині, залишатися на турбазі, заблукати в тумані.

4. Sagen Sie, wann es geschah:

Wir fahren an die Ostsee, nachdem ...

купити квитки, забронювати місця, йти у довідкове бюро, дізнатися про зручне сполучення, пакувати валізи, спакувати все можливе, підписувати страхову угоду на час подорожі, страхувати багаж, готуватися до поїздки, пакувати речі, зателефонувати у будинок відпочинку й підтвердити замовлені місця, купувати карти й путівники, йти у бюро подорожей, переглядати проспекти, вибрати будинок відпочинку, подумати про все.

5. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie den Gebrauch der Zeitformen in Satzgefügen mit nachdem-Temporalnebensätzen:

1. Після того як він зробив багато піших мандрівок, він добре познайомився з природою. 2. Турист пішов не тією дорогою, після того як зійшов зі стежки. 3. Після того як ми сходимо всі гори в околиці Турки, ми підемо далі вздовж струмка. 4. Після того як ми піднялися на гору, ми милувалися краєвидами. 5. Після того як альпініст загубив дорогу, він довго блукав у тумані та мусив переночувати у гірській хижчині. 6. Після того як Ви візьмете взуття з відповідними підощвами та курточки, Ви не боїтиметеся дощу та вітру. 7. Я боюся ходити сам у гори, після того як я заблукав у тумані й зустрів вовка. 8. Після того як мої друзі звернули направо, вони вийшли до струмка. 9. Ми мусіли зробити привал, після того як три години йшли з важкими рюкзаками та спальними мішками. 10. Ми прийшли на турбазу, після того як здалеку обійшли високу гору.

VI. Geben Sie ausführliche Antworten auf folgende Fragen:

1. Wie kann man aktive Erholung betreiben? 2. Wie kann man verhindern, dass man sich im Wald oder im Nebel verirrt? 3. Beschreiben Sie die Wanderausrüstung eines Bergtouristen. 4. Wie können Sie sich auf eine längere Wanderung in die Berge vorbereiten? 5. Wie stellen Sie sich eine erholsame Wanderung vor? 6. Haben Sie schon eine Wanderung gemacht? Beschreiben Sie sie.

VII. Erzählen Sie den Text nach.

1.3. Sommerurlaub an der See

Ein jährlicher Urlaub ist sehr wichtig für die Gesundheit jedes Menschen. Für erholsame Ferientage gibt es viele Möglichkeiten. Aber wenn man einen schönen Urlaub machen möchte, sollte man an die See fahren. Es ist am besten, wenn man in dieser Zeit gutes, sonniges Wetter hat.

Im vorigen Jahr war ich mit meiner Familie an der Ostsee. Wir hatten bis zum Schluss gutes Wetter. Wir wohnten direkt an der See in dem modernen Ferienhaus "Meeresblick".

Jeden Tag waren wir schon vor dem Frühstück am Wasser. Wir schwammen täglich etwa eine Stunde oder trieben anderen Sport. Sehr oft machten wir lange Spaziergänge die Küste entlang. Auf diese Weise lernten wir die Gegend kennen. Da meine Mutter nicht gern wanderte, lag sie stundenlang in der Sonne. Aber als sie hörte, dass es gefährlich sei, kaufte sie sich einen Sonnenhut und versteckte sich unter dem Sonnenschirm. Meine jüngere Schwester spielte mit anderen kleinen Kindern Strandball, sammelte Muscheln und suchte Bernstein. Ich musste ihr auch Sandburgen bauen. Mein Vater saß gern im Strandkorb, bewunderte die Wellen und las Bücher.

Das Baden in der Ostsee, die Sonne und die dunkelgrünen Wälder machten unseren Sommerurlaub zu einem schönen Erlebnis. Eines Tages machten wir eine Schiffsfahrt auf dem Meer. Es war nicht besonders angenehm, weil die Wellen zu hoch waren. Außerdem wehte ein sehr starker Wind. Ehrlich gesagt, haben wir bis heute wunderbare Erinnerungen.

Und im nächsten Jahr fahren wir sicher wieder an die Ostsee.

I. Lesen Sie den Text 1.3 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Ein jährlicher Urlaub; wichtig sein für...; die Gesundheit jedes Menschen; erholsame Ferientage; an die See fahren; gutes, sonniges Wetter haben; bis zum Schluss; direkt an der See wohnen; am Wasser; schwimmen; Sport treiben; lange Spaziergänge machen; die Küste entlang; auf diese Weise; die Gegend; in der Sonne liegen; der Sonnenhut; der Sonnenschirm; sich verstecken; Strandball spielen; Muscheln sammeln; Bernstein suchen; Sandburgen bauen; der Strandkorb; die Wellen bewundern; baden; eine Schiffsfahrt; wehen; ein starker Wind; ehrlich gesagt; bis heute; wunderbare Erinnerungen; die Ostsee.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Балтійське море, пляжне крісло, грати в пляжний футбол, засмагати, робити довгі прогулянки, до кінця, здоров'я людини, щорічна відпустка, жити прямо на морі, вздовж узбережжя, капе-

люх від сонця, збирати мушлі, милуватися хвилями, до сьогодні, бути важливим, їхати на море, плавати, мати сонячну погоду, біля води, таким чином, ховатися, місцевість, парасолька від сонця, шукати бурштин, купатися, будувати замки з піску, дути, чудові спогади, сильний вітер, прогулянка кораблем.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter und Wortgruppen nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Sich sonnen, gebräunt sein, sich vor der Sonne schützen, den Badeanzug anziehen, (auf)tauchen, der Strand, an den Strand gehen, steiniger Strand, sandiger Strand, heißer Strand, am Strand liegen, den Sonnenaufgang (den Sonnenuntergang) beobachten, das Boot, der Leuchtturm, die Strandpromenade, auf der Strandpromenade spazieren gehen, der Bademantel, der Badeanzug, nichts tun, Baden verboten!, die Seelandschaft, die Flut, die Ebbe, der Rettungsring, das Rettungsboot.

2. 1. Під час відпустки вона годинами лежала на пляжі й у вересні повернулася з чудовою засмагою. 2. Після того як він пірнув у воду й довго не виринав, ми взяли рятувального човна і попливли, щоб йому допомогти. 3. Цікаво спостерігати за морським краєвидом під час припливу, або відпливу. 4. Вода була дуже брудною, потім ми побачили табличку “Купатися заборонено!” 5. Увечері ми гуляли пляжем і спостерігали за заходом сонця. 6. Вона пішла купатися, після того як одягнула купальник. 7. У нас була нагода побачити вдалині маяк. 8. Після того як мама поплавала, вона вдягнула банний халат. 9. На пляж мої друзі завжди беруть із собою рятувальне коло. 10. Піщаний пляж гарячіший ніж кам’янистий.

V. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema “Objektsätze”:

1. Ergänzen Sie die Objektsätze. Gebrauchen Sie das eingeklammerte Sprachmaterial:

1. Die Ärzte behaupten, (щорічна відпустка важлива для

здоров'я кожної людини). 2. Er fragte, (я хочу поїхати на море). 3. Meine Freundin wollte wissen, (у цей час була гарна, сонячна погода). 4. Sein Freund aus Deutschland erzählte, (цього літа він був на Балтійському морі). 5. Die Kinder waren zufrieden, (вже перед сніданком вони були на воді). 6. Die Urlauber erzählten gern, (вони кожного дня десь годину плавали або займалися іншими видами спорту). 7. Sie sind oft die Küste entlang spazieren gegangen und behaupten, (вони таким чином добре познайомилися з місцевістю). 8. Meine Mutter erzählte, (вона годинами засмагала). 9. Der Arzt erklärte, (небезпечно засмагати без капелюха від сонця, не ховаючись під парасольку). 10. Nachdem mein Schwesterchen zurückgekehrt ist, erzählt es allen, (вона грала у пляжний футбол з іншими малими дітьми, збирала мушлі, шукала бурштин та будувала зі мною замки з піску).

2. Übersetzen Sie folgende Fragen ins Deutsche. Bilden Sie damit Objektsätze:

1. Куди ви поїдете наступного року? 2. Чому морська поїздка не була дуже приємною? 3. Що зробило вашу літню відпустку гарною подією? 4. Що залюбки робив твій батько? 5. У чому ти допомагав своїй сестричці? 6. Як відпочивала твоя молодша сестричка? 7. З ким вона грала у пляжний футбол? 8. Що мусіла купити собі твоя мама? 9. Яким чином ви знайомилися з місцевістю? 10. Для чого є важливою щорічна відпустка?

3. Beantworten Sie die Fragen aus der vorangehenden Übung.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche, achten Sie dabei auf den Gebrauch von "was" und "dass" :

1. Я знаю, що цього літа він хоче поїхати в гори. 2. Усі студенти знають, що треба взяти з собою на море, а що в гори. 3. На жаль я не зрозумів, що ми будемо робити, після того як приїдемо на турбазу. 4. Моя подруга каже, що вони хочуть сходити усі гори в околиці Коломиї. 5. Наш товариш сказав нам, що у Кримських горах також є багато цікавих стежин для альпіністів. 6. Я не знав, що стежки з доброю розміткою є такими важливими для усього

маршруту. 7. На жаль, я не зрозумів, що можна буде побачити, після того як ми зійдемо на гору. 8. Моя подруга стверджує, що відпочинок у горах – найкращий. 9. Я сподіваюся, що нам не зустрінуться вовки. 10. Повторіть, будь ласка, що ми як натуралісти повинні зробити.

5. Vollenden Sie die Sätze. Gebrauchen Sie den aktiven Wortschatz:

- 1. Ich möchte gern wissen, wer ...
- warum ...
- wessen ...
- wem ...
- wann ...
- wo ...
- wohin ...

VI. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Beschreiben Sie die Erholung an der See. 2. Was kann man an der See bei schlechtem Wetter machen? 3. Beschreiben Sie Ihren letzten Aufenthalt an der See.

VII. Laden Sie einen Ausländer zu Besuch an das Schwarze Meer ein. (Brief)

VIII. Was gefällt Ihnen besser: die Ferien an der See oder im Gebirge? Begründen Sie es. Diskutieren Sie darüber in Gruppen.

1.4. Im Ferienlager am See

Im vorigen Jahr wollte ich mit meinen zwei Freunden ein Zelt am See aufschlagen und dort die Ferien verbringen. Als ich hörte, dass meine Schule ein Jugendlager organisiert, entschied ich mich an diesem Lager teilzunehmen. Wenn ich damals mehr Geld gehabt hätte, wäre ich sicher ins Ausland gefahren. Und so musste ich in dieses Kaff fahren.

Anfangs war es noch sehr interessant. Die Sonne schien hell, wir badeten jeden Tag im See, lagen am Strand. Außerdem konnten wir

paddeln und Radausflüge machen. Am Abend genossen wir die Stille, machten ein Lagerfeuer, saßen rund um das Feuer und sangen Lieder. Aber langsam wurde es langweilig. Jeden Tag dasselbe. Außerdem hatten wir schon genug von der Hitze.

Eines Tages entdeckten wir etwas Interessantes. Nicht weit von uns hatten die Pfadfinder aus Lwiw ihr Erholungslager. Sie wohnten in Zelten. Den ganzen Tag verbrachten sie am See. Sehr oft hatten sie Sportübungen im Gelände oder direkt am Strand. Jeden Tag in der Frühe haben alle am Appell teilgenommen. Am Abend gab es interessante Begegnungen am Lagerfeuer. Die Pfadfinder organisierten Geländespiele und veranstalteten ein sehr interessantes Kulturprogramm.

Sie besichtigten auch die Umgebung und lernten die Geschichte dieses Gebiets kennen. Wir wurden von ihnen recht herzlich begrüßt. Sie stellten viele Fragen und wollten sehr viel von uns wissen. Obwohl die Nachtruhe dort schon um 23.00 Uhr begann, waren sie damit völlig einverstanden und protestierten nicht. Das konnte man doch verstehen. Nach so einem anstrengenden Tag!!!

Als ich das Pfadfinderleben kennen lernte, war ich ein bisschen eifersüchtig. Bei uns im Lager änderte sich nichts. Aber unsere Betreuer gingen jeden Tag mit uns zu den Pfadfindern zu Besuch.

Es war sehr traurig, als wir uns schließlich verabschieden mussten, aber wir versprachen uns, dass wir einander schreiben werden. Wir kamen sehr zufrieden nach Hause zurück.

I. Lesen Sie den Text 1.4 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Im vorigen Jahr, am See, ein Zelt aufschlagen, die Ferien verbringen, ein Jugendlager organisieren, sich entscheiden, teilnehmen, das Geld, ins Ausland fahren, das Kaff, anfangs, die Sonne scheint, baden, im See, am Strand liegen, paddeln, Radausflüge machen, die Stille genießen, ein Lagerfeuer machen, rund um das Feuer sitzen, Lieder singen, langsam, langweilig werden, die Hitze, genug haben, entdecken, weit, der Pfadfinder, zelten, in Zelten wohnen, Sportübungen im Gelände, in der Frühe, am Appel

teilnehmen, interessante Begegnungen am Lagerfeuer, Geländespiele, ein Kulturprogramm veranstalten, die Umgebung besichtigen, recht herzlich begrüßt werden, die Nachtruhe, völlig einverstanden sein, protestieren, ein anstrengender Tag, eifersüchtig sein, sich ändern, unsere Betreuer, sich verabschieden, versprechen, zufrieden.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Reaktion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Задоволений, минулого року, влаштувати (організувати) молодіжний табір, їхати за кордон, закуток (глушина), кататися на байдарках, сидіти навколо вогню, набридати, військово-спортивні ігри з орієнтування на місцевості, ранесенько, цікаві зустрічі біля багаття, оглядати околиці, повністю погоджуватися, наші опікуни, заздрити, змінюватися, протестувати, нічна година, жити у наметах, співати пісні, спека, розпалювати багаття, світить сонце, лежати на пляжі, зважуватися на щось, розбивати намет, на озері, обіцяти, проводити канікули, гроші, купатися, брати участь у чомусь, в озері, насолоджуватися тишею, робити велосипедні прогулянки, поволі, відкривати, ставати нудним, бойскаут, брати участь у лінійці, далеко від, організувати культурну програму, зустріти сердечний прийом, напружений день, прощатися з кимсь.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter und Wortgruppen nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. An den See fahren, das Zelt, das Paddelboot, das Segelboot, segeln, angeln, das Lager, ein Lager aufschlagen, das Taschenmesser, der Kompass, das Liederheft, der Kutter, der Gaskocher, Fische braten.

2. 1. Мій батько запитав мене, з ким я їду на озеро. 2. Треба взяти пісенник, щоб співати пісні навколо багаття. 3. Дівчата почали смажити рибу. Хлопці ранесенько вудили рибу. 4. Не варто їхати на озеро, не беручи з собою газової плитки та кишенькового ножика. 5. Я люблю ходити під парусами. 6. Дуже цікаво жити у наметах. 7. Ми поїхали в табір, щоб тиждень пожити на березі

річки у наметах. 8. Одного дня ми вже каталися на катері, а сьогодні покатаємося на байдарках. 9. Замість того щоб взяти компас та взуття з відповідними підошвами, ми набрали теплих речей. 10. Цього літа мої друзі збираються розбити табір на березі озера.

V. Was fehlt?

1. Wenn man einen schönen Urlaub machen möchte, muss man ... See fahren. 2. Wir hatten ... Schluss gutes Wetter. 3. ... Tag waren wir ... Wasser. 4. Wir machten lange Spaziergänge ... entlang. 5. ... diese Weise lernten wir die Gegend kennen. 6. Meine Mutter lag stundenlang ... Sonne. 7. Nachdem sie gehört hatte, dass es gefährlich sei, versteckte sie sich ... Sonnenschirm. 8. Mein Vater bewunderte ... die Wellen. 9. Gutes Wetter machte unseren Urlaub ... einem schönen Erlebnis. 10. Wir haben ... heute wunderbare Erinnerungen. 11. ... nächsten Jahr fahren wir ... das Schwarze Meer ... Skadovsk. 12. Wir haben ein Zelt 13. Ich entschied mich an diesem Konzert 14. Jeden Tag ... wir im See und ... am Strand. 15. Man kann auch Radausflüge 16. Wir hatten schon genug 17. Alle haben in der Frühe am Appell 18. Wir wollen sehr viel von ihnen 19. Die Nachtruhe ... um 23 Uhr. 20. Alle waren ... völlig einverstanden.

VI. Welches Verb passt zu welcher Gruppe. Gebrauchen Sie diese Wortgruppen in Sätzen:

Ein Zelt am See ...
die Ferien ...
in das Kaff ...
Radausflüge ...
die Stille ...
rund um das Feuer ...
genug von der Hitze ...
am Appell ...
Geländespiele ...
ein interessantes Kulturprogramm ...
die Geschichte des Gebietes ...
ein bisschen eifersüchtig ...
sehr zufrieden nach Hause ...

sein, verbringen, fahren, kennen lernen, haben, teilnehmen, zurückkehren, veranstalten, aufschlagen, machen, sitzen, genießen, organisieren.

VII. Finden Sie, was zusammenpasst:

1. Meine Freunde machten ein Lagerfeuer, ...
 2. Im Juli will ich mit meinen Freunden ein Zelt am See aufschlagen ...
 3. ... haben alle am Appell teilgenommen.
 4. Wenn ich damals mehr Geld gehabt hätte, ...
 5. Sehr oft hatten die Pfadfinder Sportübungen im Gelände ...
 6. ... aber langsam wurde es langweilig.
 7. Sie besichtigten auch die Umgebung ...
 8. ... an einem Jugendlager teilzunehmen.
 9. ... aber wir hatten schon genug von der Hitze.
 10. ... und lagen am Strand.
-
- A. ... wäre ich nicht in dieses Kaff gefahren.
 - B. Die Sonne schien, wir badeten jeden Tag im See ...
 - C. ... wir saßen rund um das Feuer und sangen Lieder.
 - D. Das Wetter war sehr schön ...
 - E. Vorigen Sommer entschied ich mich ...
 - F. ... und lernten die Geschichte dieses Gebietes kennen.
 - G. ... und dort die Ferien verbringen.
 - H. ... oder direkt am Strand.
 - I. Am Abend genossen wir die Stille ...
 - J. Jeden Tag in der Frühe ...

VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche. Gebrauchen Sie den aktiven Wortschatz:

1. Є багато можливостей влітку добре відпочити. 2. Наступного літа я хотів би поїхати з друзями в гори. 3. Після того як бой-скаути розбили намет, вони пішли спостерігати за заходом сонця. 4. Замість того щоб плавати і засмагати, мій брат сидів у пляжному кріслі й читав книжки. 5. Після того як ми у тумані зійшли зі стежки, ми заблукали. 6. Ми відвідали заповідник, не

зустрівши ведмедів та бабаків. 7. Дітям цікаво збирати мушлі, шукати бурштин та будувати замки з піску. 8. Щоб могли насолоджуватися тишею, треба поїхати у табір відпочинку. 9. Після того як ми зробили прогулянку на кораблі, ми лежали на пляжі й милувалися хвилями. 10. Небезпечно засмагати, не купивши сонцезахисних окулярів та не ховаючись під парасольку.

IX. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Wie kann man die Freizeit an einem See verbringen? 2. Wie würden Sie einen 3-tägigen Aufenthalt Ihrer Gruppe an dem See organisieren?

X. Vergleichen Sie ein Jugendlager mit einem Pfadfinderlager. In welchem möchten Sie Ihre Ferien verbringen? Warum?

1.5. Ferien auf dem Land

Seit vielen Jahren verbringe ich meine Ferien bei Freunden meiner Eltern auf dem Land. Seit meinem letzten Besuch ist das Dorf, in dem sie wohnen, schon wieder größer geworden. Der kleine Ort, wo früher nur ein paar Häuschen standen, hat sich sehr verändert.

Ich fuhr nach Malyniwka mit dem Bus. Als ich bei ihnen ankam, fuhren sie gerade in die Stadt, um dort größere Einkäufe zu machen. Ich sagte, dass ich gern alleine warten werde.

Natürlich machte ich gleich einen Spaziergang zu der großen Wiese, wo ich schon in den letzten Jahren schwarz-weiße Kühe und schöne Pferde beobachtete. Heute sieht man nur noch wenige Pferde auf den Feldern, weil in der Landwirtschaft fast alles mit Hilfe moderner Technik gemacht wird. Meine Gastgeber haben einen Obstgarten hinter ihrem Haus und dazu noch ein Feld, wo sie noch viel arbeiten müssen, vor allem in der Erntezeit. Wenn ich dort bin, helfe ich ihnen sehr gern bei der Arbeit. Ich kann sogar schon Kühe melken. Wenn Herr Mychajlo das Stroh in die Scheune fährt, sitze ich sehr gern ganz oben auf dem Wagen. Es macht mir Spaß, so bequem zu fahren. Alle lachen und freuen sich immer, wenn die Arbeit auf dem Feld beendet ist. Dann gehe ich zum Fluss und bade. Im Teich hinter der Scheune gibt es Enten. Von Zeit zu Zeit übernachtete ich im Heu. Es

ist wie zu Großmutter's Zeiten. Dann brauche ich nur einen Schlafsack und meine Taschenlampe.

Die Luft hier ist wunderbar und ich komme immer sehr zufrieden nach Hause zurück. Das Essen bei Frau Marija ist sehr gut. Milch und Quark zum Frühstück. Und dazu die wunderbare selbstgemachte Konfitüre aus eigenem Obst. Nach solchen Ferien wiege ich immer zwei Kilo mehr. Landurlaub ist für mich etwas Besonderes. Außerdem ist er gesund. Hier auf dem Land ist die Welt noch in Ordnung. Ich bin immer sehr traurig, wenn meine Ferien auf dem Land zu Ende gehen. Aber Frau Marija und Herr Mychajlo laden mich immer herzlich ein. Und sie können sicher sein, dass ich wieder gern zu Besuch komme...

I. Lesen Sie den Text 1.5 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Seit vielen Jahren, bei Freunden meiner Eltern, auf dem Land, seit meinem letzten Besuch, das Dorf, der Ort, sich verändern, mit dem Bus fahren, ankommen, in die Stadt, größere Einkäufe machen, alleine, warten, einen Spaziergang machen, die Wiese, schwarz-weiße Kühe, das Pferd, auf den Feldern, in der Landwirtschaft, moderne Technik, mein Gastgeber, der Obstgarten, das Feld, vor allem, in der Erntezeit, bei der Arbeit helfen, Kühe melken, das Stroh, die Scheune, ganz oben auf dem Wagen sitzen, der Teich, die Ente, von Zeit zu Zeit, im Heu übernachten, wie zu Großmutter's Zeiten, der Schlafsack, die Taschenlampe, die Luft, zufrieden, das Essen, die Milch, der Quark, zum Frühstück, selbstgemachte Konfitüre aus eigenem Obst, wiegen, in Ordnung, zu Ende gehen, herzlich einladen, sicher sein.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

У друзів моїх батьків, на селі, змінюватися, з часу мого останнього візиту, їхати автобусом, уже багато років, місце, бути впевненим, село, прибувати, важити, сир, спальний мішок, ночувати на сіні, стодола, у жнива, сучасна техніка, корова, сам (один), в місто, прогулюватися, на полях, сад, доїти корів, сидіти на самому вершечку на возі, як у давні часи, ліхтарик, задоволений, на

сніданок, в порядку, щиро запрошувати, робити більші покупки, чекати, луг, кінь, у сільському господарстві, мій господар (той, хто мене запросив), поле, солома, передусім, допомагати у роботі, ставок, повітря, качка, їжа, час від часу, саморобне варення зі своїх фруктів, молоко, закінчуватися.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Der Dorfbewohner, der Bauer, der Bauernhof, das Bauerngut, das Bauernhaus, der Pferdewagen, die Zucht, das Geflügel füttern, das Huhn, der Hahn, die Henne, das Küken, die Gans, das Kalb, die Katze, der Hund.

2. 1. Здалеку було видно селянські двори, подвір'я, господарства. 2. Він цілу годину бавився на возі, замість того щоб погодувати квочку і курчат. 3. Тепер я розумію, що вирощування птиці є нелегким. 4. Майже всі сільські мешканці мусять мати у господарстві корів, щоб не купувати молока та сира. 5. Лише після того як мої господарі нагодували усіх домашніх тварин: курей, качок, гусей, а також коня, корову з телятком, песика Бровка та кішку Мурку, вони поснідали.

V. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Doppelkonjunktionen":

1. Verbinden Sie die Sätze mit den entsprechenden Konjunktionen "entweder ... oder", "nicht nur ... sondern auch":

1. Die Familie hat sich ein Haus gekauft. Sie richtete es gemütlich ein. 2. Ich kann Geflügel füttern. Ich kann auch Kühe melken. 3. Helga studiert Medizin. Sie besucht die Musikschule. 4. An der See kann man schwimmen und anderen Sport treiben. Man kann Bücher lesen und einfach die Wellen bewundern. 5. Mein Freund ist ein guter Facharbeiter. Er ist auch ein guter Sportler. 6. Wir haben uns entschlossen, am See zu zelten. Wir wollten ins Gebirge fahren. 7. Fritz besteht jetzt das Abitur. Er muss die Schule verlassen. 8. Ich

fahre in diesem Sommer ans Meer. Ich verbringe meine Sommerferien auf dem Land. 9. Er studiert Chinesisch. Er muss auch Japanisch studieren. 10. Wir kehren noch heute nach Hause zurück. Wir werden in Berghütten übernachten.

2. Bilden Sie Sätze mit “weder ... noch”:

1. Der Sommer war nicht warm und nicht trocken. 2. Mein Bruder konnte nicht schwimmen und nicht rudern. 3. Die Dame hatte keine Sonnenbrille und keinen Sonnenschirm. 4. Horst hat keine Familie. Freunde hat er auch nicht. 5. Ich konnte meine Eltern vorige Woche und auch diese Woche nicht besuchen. 6. Der Hotelbesitzer sprach deutsch nicht. Er sprach auch englisch nicht. 7. Der Student hat kein Buch mit. Er hat auch kein Heft bei sich. 8. Ich habe am Morgen nicht gegessen und nicht getrunken. 9. Die Urlauber sind bei solchem Wetter nicht geschwommen und haben nicht in der Sonne gelegen. 10. Die Touristen haben in dieser Stadt keine Museen und Theater gefunden.

3. Setzen Sie passende Doppelkonjunktionen ein:

1. Meine Tochter spricht _____ Französisch _____ Deutsch.
2. _____ hörst du auf mit dem Trinken _____ ich verlasse dich.
3. _____ verstehen wir uns gut, _____ ist er so dogmatisch. 4. _____ Bergtouristen _____ Bergleiter haben den Weg verlassen. 5. _____ ihr Mann _____ sie hat diesen Erfolg erreicht. 6. An der See trieben wir _____ Sport _____ lagen stundenlang in der Sonne. 7. An der See habe ich _____ Muscheln für meine kleine Schwester gesammelt _____ Sandburgen für sie gebaut. 8. _____ war die See ruhig, _____ standen die Wellen hoch. 9. Wir haben _____ Schuhe mit entsprechenden Sohlen _____ Anoraks mitgenommen, darum mussten wir in der Herberge bleiben. 10. _____ Pfadfinder _____ ihre Begleiter haben am Appell teilgenommen.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Я проводжу канікули то на селі, то на морі. 2. У горах можна не лише добре відпочити, але й легко заблукати. 3. У місті я не можу спостерігати ні за коровами, ні за конями. 4. На селі можна переночувати або у сільській хаті, або на сіні. 5. Мої господарі не

лише сумують, коли я від'їжджаю, але й щиро запрошують мене знову. 6. На сніданок ми або їли сир зі сметаною, або пили молоко з булочками з саморобним варенням з власних фруктів. 7. Я їду на село то автобусом, то поїздом. 8. Селяни їдуть у місто не лише, щоб зробити більші покупки, але й щоб познайомитися з визначними пам'ятками. 9. Мої господарі працюють або на полі, або у саду за будинком. 10. Я не взяв з собою ні спального мішка, ні ліхтарика.

VI. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Wie sehen die Ferien auf dem Lande aus? 2. Haben Sie schon einmal die Ferien auf dem Lande verbracht? 3. Warum wollen so viele Menschen die Ferien auf dem Lande verbringen? 4. Wo haben Sie vor, Ihre nächsten Ferien zu verbringen?

VII. Beschreiben Sie eine typische Dorflandschaft.

1.6. Ferien in der Stadt

Immer mehr Leute entscheiden sich für die Ferien in der Stadt. Einige sind dazu einfach gezwungen, sie haben kein Geld, um weiter zu verreisen. Andere haben die Stadt gern und freuen sich, wenn sie endlich Zeit haben um ihre Stadt besser kennenzulernen. Ich gehöre zu der zweiten Gruppe. Ich habe während des Schuljahres immer sehr wenig Zeit. Deshalb freue ich mich, wenn ich meiner Stadt im Sommer etwas Zeit widmen kann. Wenn meine Freunde aus Deutschland zu Besuch kommen, zeige ich ihnen meine Heimatstadt, auf die ich sehr stolz bin.

Poznań liegt an der Warta. Und hier zwischen Warta und Cybina wurde im Jahre 968 ein Bistum gegründet. Auf der Dominsel steht ein schöner Dom, in dem sich die goldene Kapelle befindet. Hier gibt es die Grabmäler der ersten polnischen Könige: Mieszko des Ersten und Boleslaw Chrobry (des Tapferen).

Im Sommer ist es in der Kathedrale immer sehr kühl. Darum beenden wir hier immer den Spaziergang, den wir in der Altstadt begonnen haben.

Wir gehen zuerst in die Altstadt um uns hier auf dem Altmarkt

umzuschauen. Die meisten Häuser, die sich hier befinden, stammen aus dem 15. oder 16. Jahrhundert und wurden nach dem Zweiten Weltkrieg rekonstruiert. Hier finden wir heute den Działyński-Palast, ein wichtiges kulturelles Zentrum, die Hauptwache und das Gebäude der Städtischen Waage.

Aber das wichtigste Gebäude ist bestimmt das Renaissance-Rathaus aus dem 16. Jahrhundert. Es hat eine sehr schöne Ostfassade mit Arkaden und einer offenen Loggia. Im Rathaus befindet sich das Museum für die Geschichte der Stadt Poznań.

Man könnte noch viel von der Stadt erzählen. Poznań hat sehr viele Sehenswürdigkeiten. Aber die Stadt hat nicht nur ihre Geschichte. Sie hat auch ihre Gegenwart. In Poznań findet jährlich die internationale Messe statt. Zu dieser Zeit kommen viele Ausländer hierher, sowohl Kaufleute, als auch viele Besucher.

Wenn das Wetter schlecht ist, zeige ich meinem Gast das Palmenhaus, das sich im Wilson Park befindet. Bei schönem Wetter können wir den Botanischen Garten besuchen oder in den Zoologischen Garten gehen.

Wenn sich jemand für Kunst interessiert, kann er in eines der zahlreichen Museen gehen. Leider haben die Poznańer Theater eine Sommerpause. Für Sportfans gibt es von Zeit zu Zeit verschiedene Sportveranstaltungen im Stadion. In meiner Stadt findet jeder für sich etwas Interessantes. So können die Ferien in der Stadt auch schön sein.

I. Lesen Sie den Text 1.6 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Sich für etwas entscheiden, gezwungen sein zu..., sich freuen über..., auf..., endlich, besser kennen lernen, während des Schuljahres, Zeit widmen, zu Besuch kommen, die Heimatstadt, stolz sein auf..., an einem Fluss liegen, das Bistum, gegründet werden, auf der Insel, der Dom, die Kapelle, sich befinden, das Grabmal, der König, die Kathedrale, kühl, in der Altstadt, sich auf dem Altmarkt umschaue, stammen, rekonstruiert werden, der Zweite Weltkrieg, der Palast, ein kulturelles Zentrum, das Gebäude, die Städtische Waage, das Rathaus, eine schöne Fassade mit Arkaden, eine offene Loggia, das Museum

für die Geschichte der Stadt, die Sehenswürdigkeiten, die Geschichte, die Gegenwart, stattfinden, eine internationale Messe, der Ausländer, der Kaufmann, der Botanische Garten, der Zoologische Garten, sich für Kunst interessieren, das Museum, zahlreich, die Sommerpause, von Zeit zu Zeit, der Sportfan, die Sportveranstaltungen, im Stadion.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Спортивні заходи, зоопарк, іноземець, історія, музей історії міста, гарний фасад з арками, культурний центр, знаходиться, собор, каплиця, лежати на річці, присвячувати час, тішитися чимось, зважитися на щось, на стадіоні, не сезон (у театрі), ботанічний сад, міжнародна ярмарка, визначні місця, відкрита лоджія, Міська Вага, друга світова війна, роздивитися на старій ринковій площі, король, на острові, пишатися, під час навчального року, бути змушеним, час від часу, цікавитися мистецтвом, комерсант (купець), сучасність, ратуша, палац, походити, прохолодно, єпископство, приходити в гості, нарешті, краще познайомитися, рідне місто, бути заснованим, могила, у старій частині міста, бути реконструйованим, споруда, відбуватися, музей, вболівальник (спортивний), численний.

IV. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Attributsätze":

1. Setzen Sie passende Relativpronomen ein:

1. Ich verbrachte die Ferien in der Stadt, in ... ich geboren bin.
2. Das Dorf, in ... die Bekannten meiner Eltern wohnen, ist wieder größer geworden.
3. Meine Mutter hatte sich einen Sonnenschirm gekauft, unter ... sie sich versteckte.
4. Das Mädchen, mit ... mein Vater Sandburgen baut, ist meine jüngere Schwester.
5. Sie erzählte viel von der Stadt, auf ... sie stolz war.
6. Der Spaziergang, ... wir in der Altstadt begonnen haben, endet gewöhnlich in der Kathedrale.
7. Der Teich, ... ich gern vor dem Sonnenuntergang beobachtete, lag hinter der Scheune.
8. Der Fluss, an ... Drohobytsch liegt, heißt Tysmenyzja.
9. Das Museum der Geschichte der Stadt, ... wir besucht haben, befindet sich im Rathaus.
10. Die Bergsteiger, mit ... ich in

derselben Herberge wohne, haben sich im Nebel verirrt.

2. Bilden Sie aus je zwei Sätzen Satzgefüge mit Attributnebensätzen:

1. Die Menschen haben kein Geld, um weiter zu verreisen. Sie entscheiden sich für die Ferien in der Stadt. 2. Im Sommer habe ich mehr Zeit. Ich kann sie meiner Stadt widmen. 3. Meine Heimatstadt zeige ich meinen Freunden. Meine Freunde kommen aus Deutschland zu Besuch. 4. Die Goldene Kapelle befindet sich in einem schönen Dom. Der Dom steht auf der Dominsel. 5. Viele Touristen besuchen die Goldene Kapelle. In der Goldenen Kapelle gibt es die Grabmäler der ersten polnischen Könige. 6. Die meisten Häuser stammen aus dem 15. oder 16. Jahrhundert. Auf dem Altmarkt befinden sich viele Häuser. 7. Auf dem Altmarkt befinden sich viele Häuser. Sie wurden nach dem zweiten Weltkrieg rekonstruiert. 8. Das wichtigste Gebäude ist das Renaissance-Rathaus. Das Rathaus stammt aus dem 16. Jahrhundert. 9. In Poznań findet jährlich die internationale Messe statt. Zu dieser Messe kommen viele Ausländer hierher, sowohl Kaufleute, als auch viele Besucher. 10. Die Touristen interessieren sich für Kunst. Die Touristen können in eines der zahlreichen Museen gehen.

3. Vollenden Sie die Sätze:

1. Die Universität, an der ich studiere, ... 2. In meiner Heimatstadt, auf die ich sehr stolz bin, ... 3. Die Touristen, die in meine Heimatstadt kommen, ... 4. Die Sehenswürdigkeiten, denen ich immer viel Zeit widme, ... 5. Das Rathaus, das aus dem 15. Jahrhundert stammt, ... 6. Die Kirchen, die es in meiner Heimatstadt gibt, ... 7. Die internationale Messe, die in Poznań jährlich stattfindet, ... 8. Das Hotel, in dem wir wohnten, ... 9. Meine Gastgeber, bei denen ich meine Sommerferien verbrachte, ... 10. Zahlreiche Museen und Theater, die es in dieser Stadt gibt, ...

4. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie die Attributsätze:

1. Моє рідне місто, яким я пишаюся, не дуже велике. 2. Туристи, які оглядають визначні пам'ятки цього міста, приїхали з Польщі. 3. Парасолька, під якою ховалася моя мама, була у чер-

вону смужку. 4. У моїх батьків, з якими я поїхав на канікули, було лише два тижні відпустки. 5. Поїзд, яким ми їхали на море, мав багато вагонів. 6. Намет, який ми розбили на березі річки, став нашою домівкою. 7. Бойскаути, з якими ми прощалися, пообіцяли провідати нас у нашому рідному місті. 8. Ми оглядали околиці і знайомилися з історією краю, у якому стояли наші намети. 9. Багато туристів оглядають острів, на якому стоїть собор. 10. У жнива, під час яких я допомагав моїм господарям, я мусів дуже рано вставати.

V. Haben Sie schon einmal die Ferien in der Stadt verbracht? Womit haben Sie sich damals beschäftigt?

VI. Übersetzen Sie ins Deutsche. Gebrauchen Sie den aktiven Wortschatz:

Цього літа я могла проводити свої літні канікули або у місті, або на селі. У мене не було грошей, щоб кудись поїхати, наприклад на море чи у гори.

Один місяць я провела у селі. Я приїхала у село, у якому живуть мої дідусь і бабуся, автобусом. Вже у перший день канікул я пішла на луг, на якому я завжди спостерігала за коровами та кінями. Потім я пішла до ставка, який знаходиться за стодолюю. Там я бачила, як плавають качки. Я часто ночувала на сіні. Але я забула взяти з собою спальний мішок та ліхтарик. Увечері бабуся доїла корову, а я їхала з дідусем на возі з соломною. У жнива я часто допомагала бабусі на полі, на якому треба багато працювати.

Через місяць я повернулася у місто. Але і у своєму рідному місті, у якому я також навчаюся, у мене не було часу нудьгувати. Я могла більше часу присвятити прогулянкам містом, яким я питаюся. Свої прогулянки я починала з ринкової площі, а закінчувала у соборі, в якому влітку прохолодно. Багато будинків, що знаходяться на площі Ринок, походять з XV – XVI ст. Часто я гуляла біля ратуші, у якій знаходиться музей. Інколи я ходила в зоопарк.

На мою думку, як канікули на селі так і канікули в місті можуть стати незабутньою подією і надовго залишитися в пам'яті.

1.7. Auf dem Campingplatz

Polen ist ein Land mit vielen günstigen Bedingungen für Campingtouristen. Die über 200 Campingplätze sind über das ganze Land verteilt. Sie liegen nicht nur an Seen, Flüssen und in Waldgebieten, sondern auch in der Umgebung von Großstädten, Kurorten und in touristisch interessanten und reizvollen Landschaften. Alle diese Plätze verfügen über Elektrizität, sanitäre Einrichtungen, Waschräume und Duschen. Die Einteilung der Kategorien bezieht sich auf den nationalen Standard.

Wenn wir wollen, dass unser Aufenthalt auf dem Campingplatz reibungslos abläuft, müssen wir natürlich ein paar Regeln beachten.

Zuerst müssen wir uns an der Rezeption anmelden und dem Platzwart einen Personalausweis vorlegen. Wenn die Meldeformalitäten erledigt sind, können wir unser Zelt aufstellen. Wir müssen dabei den Weisungen der Verwaltung folgen. Alle Einrichtungen auf dem Campingplatz sollen wir so verlassen, wie wir sie vorgefunden haben. Hunde dürfen auf dem Campingplatz nicht frei herumlaufen. Aus Sicherheitsgründen darf man hier kein offenes Feuer machen. Wir müssen vor allem Rücksicht auf die anderen Gäste nehmen und ruhestörenden Lärm vermeiden. Radios muss man auch sehr leise anstellen, damit andere nicht gestört werden. Die Nachtruhe beginnt um 22.00 Uhr und endet erst um 7.00 Uhr. In dieser Zeit können wir keine Gäste aufnehmen.

Wenn wir auf dem Campingplatz die Ferien verbringen möchten, müssen wir die entsprechende Campingausstattung haben. Wir können entweder in einem Campinganhänger oder in einem Zelt wohnen. Aber wir brauchen unbedingt Campingmöbel, eventuell Luftmatratzen.

Wenn wir uns gut auf solche Ferien vorbereiten, können wir einen unvergesslichen Urlaub verbringen.

I. Lesen Sie den Text 1.7 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Günstige Bedingungen für Campingtouristen; der Campingplatz; an Seen, Flüssen und in Waldgebieten; in der Umgebung von Großstädten, Kurorten; touristisch interessante und reizvolle

Landschaften; verfügen über...; die Elektrizität; sanitäre Einrichtungen; der Waschraum; die Dusche; der Aufenthalt auf dem Campingplatz; reibungslos ablaufen; die Regeln beachten; sich an der Rezeption anmelden; der Platzwart; den Personalausweis vorlegen; die Meldeformalitäten; erledigt sein; das Zelt aufstellen; den Weisungen folgen; die Weisungen der Verwaltung; vorfinden; frei herumlaufen; aus Sicherheitsgründen; offenes Feuer machen; Rücksicht nehmen auf...; den ruhestörenden Lärm vermeiden; Radios anstellen; stören; die Nachtruhe; Gäste aufnehmen; die Campingausstattung; der Campinganhänger; die Campingmöbel; die Luftmatratze; unvergesslich.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Кемпінг; санвузол; зареєструватися на приймальній; формальності щодо реєстрації; вільно бігати (без поводка); зважати на ...; заважати; обладнання для кемпінгу; незабутній; причеп для кемпінгу; сонний час; уникати шуму, який порушує тишу; з міркувань безпеки; виконувати вказівки; бути залагодженим; вартовий; протікати без проблем; умивальня; цікаві та привабливі для туристів ландшафти; на озерах, річках та в лісових місцевостях; сприятливі умови для кемпінгу; на околицях великих міст, курортів; володіти, мати у розпорядженні; електрика; душо-ва; перебування на кемпінгу; дотримуватись правил; пред'явити посвідчення особистості; розпорядження адміністрації; застати; розпалювати відкрите багаття; налаштовувати радіо; приймати гостей; меблі для кемпінгу; надувний матрац.

III. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Welche Regeln muss man auf dem Campingplatz beachten? 2. Gefallen Ihnen die Ferien auf dem Campingplatz? Warum? 3. Was für eine Campingausstattung brauchen Sie für Campingferien?

IV. Beschreiben Sie einen Aufenthalt auf dem Campingplatz.

Zusammenfassende Übungen

1. Füllen Sie die Lücken aus:

1. Wenn man einen schönen Urlaub machen möchte, muss man ... See fahren. 2. Wir hatten ... Schluss gutes Wetter. 3. ... Tag waren wir ... Wasser. 4. Wir machten lange Spaziergänge die Küste ... 5. Die Campingplätze liegen ... Seen, Flüssen, ... Waldgegenden und ... der Umgebung ... Großstädten und Kurorten. 6. Viele Leute entscheiden sich ... Ferien ... Stadt. 7. Ich bin ... meine Heimatstadt sehr stolz und zeige sie immer meinen Freunden, wenn sie ... Besuch kommen. 8. ... Erntezeit helfe ich meinen Gastgebern ... Arbeit. 9. ... Teich ... Scheune gibt es Enten. 10. Wir steigen ... Berg und bewundern ... dort ... die ganze Gegend. 11. Sehr oft übernachteten wir ... Berghütten. 12. Wir verreisen ... zwei Wochen. 13. Um Fahrkarten im Vorverkauf zu besorgen fahre ich eine Woche ... Reise ... Bahnhof. 14. Der Reisende löst ... Fahrkartenschalter die Fahrkarten erster Klasse. 15. Der Tourist will ... Auskunft gehen und sich ... einer günstigen Verbindung erkundigen. 16. Unser Vater interessiert sich nicht ... unsere Sachen, sondern ... unsere Sicherheit. 17. Am liebsten fahren wir ... Gebirge. 18. ... diesem Jahr ließen sich meine Kinder ... Reise ... Schwarze Meer überreden. 19. Man braucht ... Aufenthalt ... See nicht viele Sachen. 20. ... Reise denkt meine Mutter ... alles.

2. Vollenden Sie die Sätze. Gebrauchen Sie den aktiven Wortschatz.

1. Es tut mir leid, dass 2. Es ist wichtig 3. Es ist sehr gut 4. Es ist bequem 5. Es kommt nicht in Frage, dass 6. Es ist interessant 7. Es geht mir gut, nachdem 8. Es ist gesund 9. Es ist notwendig, dass 10. Es ist schade, dass

3. Entklammern Sie die Substantive. Beachten Sie die Rektion der Verben und Präpositionen.

1. Für (der Sommerurlaub) haben meine Eltern nur zwei Wochen. 2. Vor (der Fahrkartenschalter) stehen immer viele Leute. 3. Ich erledige (der Fahrkartenkauf) immer selbst. 4. Mein Vater interessiert sich insbesondere für (die Sicherheit). 5. Gestern habe ich (das Ferienheim) angerufen und (die Campingplätze) bestätigt. 6. Ich ließ mich nicht zu (eine

Reise) ins Ferienlager überreden. 7. Für (der Aufenthalt) an (die See) braucht man nicht viele Sachen. 8. Meine Mutter denkt immer an (unser Gepäck). 9. Mit (ein Taxi) fahren wir mit (unsere schweren Koffer) zu (der Bahnhof). 10. Der Reisende legt (das Gepäck) in (das Gepäcknetz). 11. In (dieser Sommer) möchte ich in (das Gebirge) fahren. 12. Mein Freund will (die Natur) kennen lernen. 13. In (das Gebirge) kann man sehr leicht (der Weg) verfehlen. 14. Wenn das Wetter schlecht ist, muss man länger in (die Herberge) bleiben. 15. Während (die Wanderung) räumen wir auch (der hinterlassene Müll) weg. 16. In (ein Nationalpark) kann man (Adler, Bären und Murmeltiere) begegnen. 17. Jeden Tag waren wir schon vor (das Frühstück) an (das Wasser). 18. Meine Schwester lag stundenlang in (die Sonne). 19. Ich entschied mich, in (dieser Sommer) an (ein Lager) teilzunehmen. 20. An (der Abend) saßen wir um (das Feuer) und sangen Lieder.

4. Wie haben die Freunde Bernd und Max ihre Sommerferien verbracht? Sie schreiben einander Briefe darüber.

Bernd

Дати себе переконати, вибрати будинок відпочинку, карта, готуватися до поїздки, підписувати страхову угоду на час подорожі, пакувати все можливе, по дорозі, мати знижку, перед касою, їхати на канікули, квиток, дізнаватися про зручне сполучення, підтверджувати замовлені місця, подорож на Балтійське море, йти на перон, заходити, рушати, багажна сітка, багаж, викликати таксі, багажний візок, плавки, сонцезахисні окуляри, Балтійське море, пляжне крісло,

Max

Їхати в гори, незабутня подія, орел, неуважні альпіністи, йти з проводарем, турбаза, взуття з відповідними підошвами, сходити на гору, альпініст, сходити зі стежки, бабак, залишати після себе, заблукати в тумані, светр, ночувати у гірських хижчинах, загубити дорогу, знайтися, мандрувати, в околицях, сходити (вздовж і впоперек), мандрівні дороги з доброю розміткою, з чудовим краєвидом, ліс, струмок, милуватися краєвидом, рюкзак, для захисту від дощу та вітру, спортивний одяг, бути небезпечним, прибирати сміття, заповідник, вовк,

грати в пляжний футбол, за-
смагати, робити довгі прогу-
лянки, до кінця, жити прямо
на морі, вздовж узбережжя,
капелюх від сонця, збирати
мушлі, милуватися хвиля-
ми, бути важливим, їхати на
море, плавати, мати сонячну
погоду, біля води, ховати-
ся, місцевість, парасолька
від сонця, шукати бурштин,
купатися, будувати замки з
піску, дути, чудові спогади,
сильний вітер, прогулянка
кораблем.

рослинний і тваринний світ,
вкритий лісами, бути під охоро-
ною, зустрічати, задоволений,
минулого року, влаштовувати мо-
лодіжний табір, закуток (глуши-
на), кататися на байдарках, си-
діти навколо вогню, набридати,
ранесенько, цікаві зустрічі біля
багаття, оглядати околиці, нічна
година, жити у наметах, співати
пісні, спека, розпалити багаття,
світить сонце, лежати на пляжі,
розбити намет, на озері, купати-
ся, брати участь у чомусь, в озері,
насолоджуватися тишею, робити
велосипедні прогулянки.

**5. *Wie haben die Freundinnen Klaudia und Maria das
Wochenende verbracht? Sie schreiben einander Briefe darüber.***

Klaudia

У друзів моїх батьків, на
селі, змінюватися, з часу мого
останнього візиту, їхати авто-
бусом, уже багато років, місце,
бути впевненим, село, прибу-
вати, сир, спальний мішок, но-
чувати на сіні, стодола, у жни-
ва, сучасна техніка, корова, сам
(один), в місто, прогулювати-
ся, на полях, сад, доїти корів,
сидіти на самому вершечку на
возі, як у давні часи, ліхтарик,
задоволений, на сніданок, в
порядку, щиро запрошувати,
робити більші покупки, че-
кати, луг, кінь, у сільському

Maria

Спортивні заходи, зоопарк,
іноземець, історія, музей істо-
рії міста, гарний фасад з арка-
ми, культурний центр, знахо-
дитися, собор, каплиця, лежа-
ти на річці, присвячувати час,
тішитися чимось, зважитися
на щось, на стадіоні, не се-
зон (у театрі), ботанічний сад,
міжнародний ярмарок, визна-
чні місця, роздивитися на ста-
рій ринковій площі, на острові,
пишатися, під час навчального
року, бути змушеним, час від
часу, цікавитися мистецтвом,
ратуша, палац, походити,

господарстві, мій господар (той, хто мене запросив), поле, солома, передусім, допомагати у роботі, ставок, повітря, качка, їжа, час від часу, саморобне варення зі своїх фруктів, молоко, закінчуватися.

прохолодно, приходити в гості, нарешті, краще познайомитися, рідне місто, бути заснованим, у старій частині міста, бути реконструйованим, спорадично, відбуватися, музей, вболівальник (спортивний), численний.

6. *Machen Sie sich mit den Redewendungen zum Thema "Reise" bekannt und machen Sie folgende Übungen:*

Abstecher machen – *eine kurze Reise nach einem Ort machen, der nicht auf der Reiseroute liegt;*

auf der Bärenhaut liegen – *faulenzeln, nichts machen;*

etw. über Bord werfen – *eine Sache vollständig aufgeben;*

eine Fahrt ins Blaue – *Ausflugsfahrt, bei der das Reiseziel vorher nicht festgelegt wurde;*

(wie) im Flug vergehen – *sehr schnell;*

dort ist die Hölle los – *dort herrscht große Aufregung, wildes Durcheinander, fürchterlicher Lärm;*

reif für die Insel sein – *urlaubsreif, zivilisationsmüde sein;*

blinder Passagier – *jmd., der sich an Bord eines Schiffes oder Flugzeugs versteckt hat und ohne Berechtigung mitreist;*

keine zehn Pferde bringen mich von hier fort/ irgendwohin/ etw. zu tun – *jmd. geht unter keinen Umständen irgendwohin, macht etw. unter keinen Umständen;*

sich auf die Reise machen – *aufbrechen, eine Reise antreten;*

Sparschwein schlachten – *auf die Ersparnisse zurückgreifen;*

den Staub von den Füßen schütteln – *einen Aufenthaltsort verlassen, in die Ferne ziehen;*

die Zeit totschiagen – *seine Zeit (aus Langeweile) nutzlos verbringen.*

6.1. Ordnen Sie den deutschen Redensarten die entsprechenden ukrainischen Äquivalente zu:

- | | |
|--|------------------------------------|
| • auf der Bärenhaut liegen | • мене звідси і волом не ви-тягнеш |
| • etw. über Bord werfen | |
| • (wie) im Fluge vergehen | • заєць (пасажир без квитка) |
| • dort ist die Hölle los | • байдикувати |
| • blinder Passagier | • там чорт собі ногу зламає |
| • keine zehn Pferde bringen mich von hier fort | • вбивати (гаяти) час |
| • die Zeit totschiagen | • забути, позбутися |
| | • пролетіти як одна мить |

6.2. Suchen Sie die passende Erklärung:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| auf der Bärenhaut liegen | a) sich langweilen |
| | b) faulenz |
| | c) sich erholen |
| | d) selbstverständlich, offensichtlich sein |
| | e) schlafen |
| dort ist die Hölle los | a) es ist dort sehr heiß |
| | b) alles sieht dort abschreckend aus |
| | c) dort muss man hart arbeiten |
| | d) es geht dort sehr laut und lustig zu |
| | e) es ist dort totlangweilig |
| den Staub von den Füßen schütteln | a) sich auf den Weg machen |
| | b) eine Pause während der Reise machen |
| | c) ein Haus betreten |
| | d) sich in Ordnung bringen |
| | e) zu Fuß gehen |
| Sparschwein schlachten | a) Geld sparen |
| | b) Geld verschwenden |
| | c) jmdn., der sparsam ist, etw. kaufen lassen |
| | d) zum gesparten Geld greifen |
| | e) Kleingeld ausgeben |

6.3. Ordnen Sie den folgenden Redensarten das richtige Verb in entsprechender Form zu:

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| • den Staub von den Füßen ... | schütteln |
| • auf der Bärenhaut ... | totschlagen |
| • reif für die Insel ... | liegen |
| • die Zeit ... | machen |
| • Sparschwein ... | sein |
| • sich auf die Reise ... | schlachten |

6.4. Ordnen Sie den folgenden Redensarten das richtige Substantiv im entsprechenden Kasus zu:

- | | |
|--------------------------------|-----------|
| • d... von den Füßen schütteln | Blaue |
| • eine Fahrt in... | Hölle |
| • auf d... liegen | Zeit |
| • dort ist d... los | Bärenhaut |
| • reif für d... sein | Staub |
| • sich auf d... machen | Insel |
| • d... totschiagen | Reise |

6.5. Wie sagt man, wenn

- ein Passagier ohne Fahrkarte, ohne Erlaubnis mitreist
- man sich die Zeit vertreibt, nicht arbeitet
- man eine Ausflugsfahrt mit dem unbekanntem Ziel unternimmt
- man einen Ort, ein Land verlässt
- man seine Zeit aus Langeweile nutzlos verbringt
- man aufbricht, eine Reise antritt
- jmd. urlaubsreif ist

6.6. Ersetzen sie die unterstrichenen Satzteile durch passende idiomatische Wendungen:

1. Um eine Luxusnummer zu reservieren, müssen wir das Geld ausgeben, das wir für die Renovierung gespart haben.

2. Einfach faulenzeln und nichts tun – das wäre für mich!

3. Ich habe schon genug von Papieren und Terminen. Ich würde schon mal ganz gern Urlaub machen.

4. Wir warten schon mit Ungeduld auf unseren Wochenendausflug: die Reisen ohne ein im voraus geplantes Ziel

mag ich über alles.

5. Im Gegenteil zum eintönigen Alltag, verläuft die Urlaubszeit einfach blitzschnell.

6. Morgen geht es mit der Reise los!

6.7. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Мій дідусь казав мені часто: “Не байдикуй, бо час минає дуже швидко. Людина не має права вбивати час”.

2. Там шум, музика і танці – сам чорт ногу зламає.

3. Завтра ми рушаємо групою у подорож. Це буде подорож без заздалегідь визначеного маршруту.

4. Нарешті настав час, щоб обтрусити порох з ніг. Я вже втомився від цивілізації.

5. Не кожен може пожертвувати своїми заощадженнями, щоб податися у подорож на Мальту, Кіпр або Канарські острови.

PRÜFEN SIE SICH SELBST KOLLOQUIUM

№1 I. Erzählen Sie über die Reisevorbereitung.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Під час прогулянки не слід сходити зі стежки, бо в горах дуже легко заблукати.

2. Мої бабуся і дідусь мають сад та город, на якому вони багато працюють, особливо під час жнив.

3. Діти грають у пляжний футбол, збирають мушлі та шукають бурштин. Інколи вони будують замки з піску.

4. Влітку приїзять мої друзі зі Швейцарії і я показую їм своє місто, яким дуже пишаюся.

5. Наступного дня ми оглянули стару частину міста, цікаві церкви якої з високими дзвіницями нас захопили.

№2 I. Erzählen Sie über einen Wanderurlaub im Gebirge.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Слід передусім зважати на інших відпочивальників: уникати шуму, що порушує спокій, дуже тихо налаштовувати радіо.

2. Ми любимо оглядати старий ринок, більшість будівель якого походять з XV чи XVI ст.
3. На озері дуже цікаво. Студенти купаються, лежать на пляжі, катаються на байдарках та велосипедах.
4. Ми природолюби. Дорогою ми прибираємо сміття, яке залишили неухажні відпочивальники.
5. Після того як я дав себе умовити поїхати на море, я вже третій рік проводжу там свою відпустку.

№3 I. Erzählen Sie über den Sommerurlaub an der See.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. В Україні багато заповідників, у яких флора і фауна знаходяться під охороною. Тут зустрінеш орлів, бабаків та навіть ведмедів.
2. Я часто іду на річку або ставок купатися. Там є качки. Я беру з собою хліб та годую птицю.
3. Нашу пішу екскурсію, яка починається у старій частині міста, ми закінчуємо у соборі, де завжди прохолодно.
4. Наметові містечка лежать на озерах, річках, у лісовій місцевості, на околицях великих міст та курортів. Тут слід зважати на окремі правила.
5. Тато не знав, що школярі мають 50% знижку.

№4 I. Erzählen Sie über die Erholung im Ferienlager am See.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Коли формальності з реєстрації завершені, можна розбити намет, але при цьому слід дотримуватись розпоряджень адміністрації.
2. Я дуже люблю своє місто і радію, що маю час, краще з ним познайомитися. Під час навчання у мене дуже мало часу.
3. Під час жнив соломі звозять возами до стодоли.
4. Я не знав, що на кемпінгу треба пред'являти вартовому посвідчення особистості.
5. Сонний час починався у бойскаутів вже о 23.00, але вони не протестували. Їхній день був дуже напружений.

№5 I. Erzählen Sie über die Ferien auf dem Lande.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Не дуже приємно носити рюкзак. Але для відпочинку у горах потрібні спортивний одяг, взуття з відповідними підошвами, теплі светри та спортивні куртки для захисту від дощу й вітру.
2. Ми щодня близько години плавали або займалися іншими видами спорту. Часто ми робили довгі прогулянки узбережжям.
3. Найважливішою спорудою кожного міста є ратуша з гарним фасадом, у якій знаходиться музей історії міста.
4. Ми дуже задоволені екскурсією. Вона надовго залишиться у наших спогадах.
5. Після того як мама спакувала валізи, ми поїхали на вокзал.

№6 I. Erzählen Sie über die Ferien in der Stadt.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Після того як вона приїхала на кемпінг, вона дотримувалась усіх розпоряджень адміністрації.
2. Ніколи не нудно, сидіти вечорами навколо вогнища та співати пісень.
3. На морі ми каталися на пароплаві. Було дуже приємно, бо погода була гарна, не дув сильний вітер і хвилі були невисокі. До сьогодні у нас залишилися чудові спогади.
4. Цікаво сидіти у пляжному кріслі та милуватися хвилями.
5. Канікули у горах є незабутньою подією. Ми переконані, що такий відпочинок для студентів – найкращий.

№7 I. Erzählen Sie über den Aufenthalt auf dem Campingplatz.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Відпочинок на селі – здоровий. Тому я завжди засмучуюся, коли він закінчується. Але я впевнена, що наступного літа повернуся.
2. Я люблю засмагати. Але я знаю, що це небезпечно. Тому я завжди ношу солом'яного капелюха та ховаюся під парасольку.
3. Після того як ми заблукали в тумані, наступного дня ми довго залишалися на базі.

4. Скажу чесно, що перебування у Ерфурті надовго залишиться у моїх спогадах.

5. У кожному місті є визначні пам'ятки. У гарну погоду можна піти в ботанічний сад або в зоопарк. У погану погоду відвідують музеї.

KONTROLLARBEIT

V – I

I. Füllen Sie die Lücken aus:

1. Einmal im Jahr fährt meine Familie ... die Ferien.
2. Wir verreisen ... zwei Wochen.
3. Mein Vater erkundigt sich ... einer günstigen Verbindung.
4. Schon eine Woche ... der Reise habe ich Reisefieber.

II. Verbinden Sie zwei Sätze zu einem Satzgefüge mit einem nachdem-Temporalnebensatz. Beachten Sie den Gebrauch der Zeitformen:

1. Wir haben den Weg verlassen. Wir haben uns im Nebel verirrt.
2. Meine Schwester hat Strandball gespielt. Sie hat Muscheln gesammelt.
3. Zwei Freunde haben ein Zelt am See aufgeschlagen. Sie sind baden gegangen.
4. Ich bin ins Dorf gekommen. Ich ging zur grünen Wiese.

III. Welche Variante ist richtig?

1. Ich verbringe oft meine Ferien in der Stadt, ... ich geboren wurde.
a) in die b) deren c) in der
2. Meine Ferien, ... ich zufrieden bin, bleiben mir in Erinnerung.
a) womit b) mit denen c) auf die
3. Auf dem Campingplatz gibt es eine Verwaltung, ... Weisungen man folgen muss.
a) auf deren b) die c) deren
4. Wir kamen zur Rezeption, ... wir uns anmelden sollten.
a) woran b) daran c) an der

IV. Ergänzen Sie die Sätze. Benutzen Sie das angegebene Sprachmaterial. Beachten Sie den Gebrauch des Infinitivs mit und ohne “zu”:

1. Es gibt viele Möglichkeiten (добре влітку відпочити).
2. Im nächsten Sommer möchte ich (поїхати з друзями в гори).
3. (Щоб насолоджуватися тишею) muss man ins Ferienlager fahren.
4. Es ist gefährlich (засмагати, не ховаючись під парасольку).

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Я проводжу канікули то на селі, то на морі.
2. У горах можна не лише добре відпочити, але й заблукати.
3. У місті я не можу спостерігати ні за коровами, ні за конями.
4. На сніданок ми або їли сир зі сметаною, або пили молоко з булочками з саморобним варенням з власних фруктів.
5. Квитки недорогі, тому що ми з братом школярі і маємо 50% знижки.
6. Я мушу також готуватися до подорожі.
7. Ми завжди беремо в гори рюкзак та спальні мішки, а також біноклі.
8. Спека нам надоїла, тому ставало нудно.
9. На верхівках гір можна було побачити льодовики і сніг.
10. Я хотів поїхати за кордон, але тоді у мене не було грошей.

VI. Beschreiben Sie einen Aufenthalt

a) an der See

b) am See

c) im Gebirge (etwa 12 Sätze)

V – II

I. Füllen Sie die Lücken aus:

1. Meine Eltern haben nur zwei Wochen ... den Sommerurlaub.
2. ... Fahrkartenschalter löst er die Fahrkarten erster Klasse.
3. Wir reisen am liebsten ... Tag.
4. Mein Vater interessiert sich nur ... unsere Sicherheit.

II. Verbinden Sie zwei Sätze zu einem Satzgefüge mit einem nachdem-Temporalnebensatz. Beachten Sie den Gebrauch der Zeitformen:

1. Sie haben etwa eine Stunde geschwommen. Sie trieben anderen Sport.

2. Wir sind auf den Berg gestiegen. Wir haben von dort aus die ganze Landschaft bewundert.

3. Meine Freunde haben ein Lagerfeuer gemacht. Sie saßen rund um das Feuer und sangen Lieder.

4. Die Arbeit auf dem Feld war beendet. Alle lachten und freuten sich.

III. Welche Variante ist richtig?

1. Der letzte Urlaub, ... ich mich oft erinnere, ist ein unvergessliches Erlebnis.

a) an den b) an dem c) über den

2. Das Rathaus, ... aus dem XV. Jahrhundert stammt, wurde mehrmals rekonstruiert.

a) die b) dessen c) das

3. Es gibt einige Regeln, ... man auf dem Campingplatz beachten muss.

a) die b) auf die c) auf denen

4. Der Platzwart, ... ich meinen Personalausweis vorgelegt hatte, war sehr höflich.

a) den b) dessen c) dem

IV. Ergänzen Sie die Sätze. Benutzen Sie das angegebene Sprachmaterial. Beachten Sie den Gebrauch des Infinitivs mit und ohne "zu":

1. Die Pfadfinder gingen (спостерігати за заходом сонця).

2. Ich hatte Lust (лежати на пляжі і милуватися хвилями).

3. Es war für meine Schwester sehr interessant (будувати замки з піску).

4. (Замість того щоб засмагати) saß mein Vater im Strandkorb und las Bücher.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. На селі можна переночувати або у сільській хаті, або на сні.
2. Мої господарі не лише сумують, коли я від'їжджаю, але й щиро запрошують мене знову.
3. Я їду на село то автобусом, то поїздом.
4. Я не взяв з собою ні спального мішка, ні ліхтарика.
5. Мій батько заключає страховий договір і страхує наш багаж.
6. У мене є вітрівка для захисту від дощу та вітру.
7. У горах не можна сходити зі стежки, бо можна заблукати (піти не тією дорогою).
8. Після годинної мандрівки ми зробили привал.
9. Я без охоти поїхав у це захолустя, але там було дуже цікаво.
10. Гора була дуже високою і ми мусіли її обійти.

VI. Beschreiben Sie einen Aufenthalt

a) auf dem Lande

b) in der Stadt

c) auf dem Campingplatz (etwa 12 Sätze)

II. REISE

I. Lesen Sie den Text "Reisevorbereitung" (Seite 7) und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Купе, запізнюватися, у день від'їзду, джинси, дати себе переконати, вибрати будинок відпочинку, карта, готуватися до поїздки, підписувати страхову угоду на час подорожі, пакувати все можливе, по дорозі, мати знижку, перед касою, їхати на канікули, квиток, довідуватися про зручне сполучення, хвилюватися перед поїздкою, цікавитися безпекою, вважати трішки перебільшеним, підтверджувати замовлені місця, розглядати проспекти, подорож на Балтійське море, сорочка, нижня білизна, йти на перон, виходити, заходити, пересідати, рушати, багажна сітка, зал очікування, оголошувати поїзд, багаж, викликати таксі, багажний візок, шорти, шарпетка, курточка, перебування, плавки, сонцезахисні окуляри, їхати в гори, путівник, бюро подорожей, зателефонувати у будинок відпочинку, страхувати, валіза, купити квитки, довідка, на вокзал, від'їжджати.

III. Erzählen Sie den Text "Reisevorbereitung" nach.

2.1. Im Reisebüro

- Frau Müller: Guten Tag.
Angestellter: Guten Tag, Sie wünschen, bitte?
Frau Müller: Mein Mann hat sich entschieden bei Ihnen eine Pauschalreise nach Amerika zu buchen.
Angestellter: Er hat gut gewählt, denn da sind Hin- und Rückflug, sowie Unterkunft und Reiseleitung im Preis inbegriffen.
Frau Müller: Ja, aber ich kann noch nicht sagen, wann wir fahren können. Der Reiseternin muss sich nach dem Urlaub meines Mannes richten.
Angestellter: Dann nehmen Sie jetzt diese Prospekte und Kataloge mit nach Hause. So können Sie in Ruhe die verschiedenen Angebote vergleichen.

- Frau Müller: Ja, aber es ist gar nicht leicht für uns.
Angestellter: Das kann ich verstehen. Sie müssen zusammen mit Ihrem Mann überlegen, wo Sie wohnen möchten. In einer einfachen Pension oder im Hotel der Luxusklasse.
- Frau Müller: So, so! Dann nehme ich mir die Zeit und bespreche es mit meinem Mann.
Angestellter: Natürlich. Sie müssen sich aber ein bisschen beeilen, weil die beliebten Reiseziele sehr schnell ausgebucht sind.
- Frau Müller: Wissen Sie, ich würde gern ein Doppelzimmer mit Bad in einem Hotel der Mittelklasse buchen. Es sollte direkt am Strand mit Blick zum Meer sein.
Angestellter: Na ja, dann schauen Sie bitte, hier haben Sie etwas, was Ihnen vielleicht gefallen wird! Besprechen Sie es aber lieber mit ihrem Mann, damit er auch damit zufrieden ist.
- Frau Müller: Und wenn wir uns entscheiden...
Angestellter: Wenn Sie sich entscheiden, können Sie die Anzahlung von 80 Euro pro Person leisten. Dafür bekommen Sie von uns eine Bestätigung.
- Frau Müller: Und was bleibt noch vor der Reise zu erledigen?
Angestellter: Sie müssen 14 Tage vor Reisebeginn den Restbetrag bezahlen.
- Frau Müller: Benötigen wir nach Amerika ein Visum?
Angestellter: Leider, ja. Aber damit müssen Sie sich an das Konsulat der USA wenden. Wir können Ihnen dabei helfen, aber dann kostet es ein bisschen mehr...
- Frau Müller: Und eine Impfbescheinigung?
Angestellter: Nein, die brauchen Sie nicht. Aber Sie müssen sich noch Reiseschecks bei der Bank besorgen. In diesem Reiseführer finden Sie etwas über das Klima und so wissen Sie genau, was für Sachen Sie für die Reise mitnehmen müssen.
- Frau Müller: Vielen Dank für Ihre Hilfe.
Angestellter: Gern geschehen.

I. Lesen Sie den Text 2.1 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Sie wünschen, bitte?, die Pauschalreise, buchen, der Hin- und Rückflug, die Unterkunft, die Reiseleitung, im Preis inbegriffen sein, der Reiseternin, sich richten, das Angebot, vergleichen, die Pension, das Hotel der Luxusklasse, sich beeilen, die beliebten Reiseziele, ausgebucht sein, das Doppelzimmer, das Bad, die Anzahlung von... leisten, 80 Euro pro Person, die Bestätigung, erledigen, den Restbetrag bezahlen, benötigen, das Visum, das Konsulat, sich wenden, die Impfbescheinigung, der Reisescheck, besorgen, gern geschehen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Придбати, звертатися, справитися (виконати), ванна, готель класу люкс, термін подорожі, переліт туди і назад, що бажаєте?, проживання (наприклад, у готелі), залежати від, поспішати, сплачувати завдаток у ... євро, заплатити решту, довідка про щеплення, дорожній чек, на здоров'я, консульство, підтвердження, двомісний номер, пансіонат, входить в ціну, паушальна подорож, бронювати, супровід, пропозиція, віза, порівнювати, улюблені місця, бути заброньованим, 80 євро на особу, потребувати.

IV. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Als- und wenn-Temporalnebensätze":

1. Setzen Sie die Konjunktion "als" oder "wenn" ein:

1. ... Frau Müller ins Reisebüro kam, wusste sie noch nicht, wann sie eine Reise unternehmen wird. 2. Immer, ... sie ins Reisebüro kam, nahm sie Prospekte und Kataloge mit nach Hause. 3. ... ich nach Amerika fahre, werde ich in einem Hotel der Luxusklasse wohnen. 4. ... Frau Müller ins Reisebüro kam, waren die beliebten Reiseziele schon ausgebucht. 5. ... ich aufs Land fuhr, nahm ich einen Schlafsack und eine Taschenlampe mit. 6. Wir hatten Schuhe mit entsprechenden Sohlen und Anoraks als Schutz vor Regen und Wind, ... wir im

Gebirge waren. 7. Ich lerne besser meine Stadt kennen, ... ich meine Sommerferien in der Stadt verbringe. 8. ... du deine Ferien auf dem Campingplatz verbringst, musst du den Anweisungen der Verwaltung folgen. 9. ... wir am See waren, saßen wir rund um das Feuer und sangen Lieder. 10. ... wir den vorigen Sommer an der Ostsee waren, bauten wir Sandburgen und sammelten Muscheln.

2. Bilden Sie ein Satzgefüge mit den Konjunktionen “als” oder “wenn”:

1. Einmal im Jahr fährt meine ganze Familie in die Ferien. Wir verreisen für zwei Wochen. 2. Mein Vater kaufte die Fahrkarten. Vor dem Fahrkartenschalter standen viele Menschen. 3. Wir haben unseren Sommerurlaub. Der Vater reserviert immer Platzkarten. 4. Ich und mein Bruder waren noch Schüler. Wir hatten 50% Ermäßigung. 5. Meine Mutter packt die Koffer. Sie hat immer damit nur Probleme. 6. Meine Mutter hat Reisefieber. Sie packt alles Mögliche ein. 7. Unser Vater schloss eine Reiseunfallversicherung ab. Vorigen Sommer fuhren wir an die See. 8. Ich unternehme eine Reise. Ich muss meine Reisevorbereitungen treffen. 9. Meine Eltern besuchten ein Reisebüro. Sie sahen sich die Prospekte an. 10. Wir haben immer schwere Koffer. Mein Vater holt einen Gepäckwagen.

3. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Коли ми минулого року їздили до Америки, ми замовляли паушальну поїздку. 2. Коли я лечу літаком за кордон, то в ціну квитка входить переліт туди і назад. 3. Коли я була у Німеччині, я жила у пансіонаті. 4. Коли ми їхали на Балтійське море, ми бронювали у готелі прямо на пляжі номер на двох з ванною та з видом на море. 5. Коли Ви сплатите 50 євро на особу, Ви отримаєте підтвердження. 6. Коли ми їхали до Америки, ми зверталися у консульство США. 7. Не треба довідки про щеплення, коли їдеш за кордон. 8. Треба придбати у банку дорожні чеки, коли збираєшся у подорож. 9. Коли хочеш знати, які речі взяти з собою у подорож, треба дізнатися з путівників про клімат. 10. Коли я їздила на море, я завжди брала з собою капелюх від сонця, сонцезахисні окуляри та ховалася під парасольку.

V. Geben Sie den Inhalt des Gesprächs "Im Reisebüro" monologisch wieder.

VI. Inszenieren Sie das Gespräch mit verteilten Rollen.

2.2. Die Reise ins Ausland

Alle freuten sich sehr, als der Brief von der Tante aus Deutschland kam. Sie lud uns alle nach München zu Besuch ein. Meine Mutter konnte nicht fahren, weil sie erst im Herbst ihren Urlaub nehmen kann. So sind wir zu dritt gefahren: mein Vater, meine ältere Schwester und ich. Meine Schwester lernt schon seit paar Jahren Deutsch. So freute ich mich, dass wir keine sprachlichen Probleme haben werden. Ein Irrtum! Aber die erlebten wir erst später. Vor der Reise hatten wir alle Reisefieber. Beinahe vergaßen wir unsere Pässe.

Wir fuhren mit dem Auto. Erst an der Grenze stellte es sich heraus, dass mein Vater die grüne Versicherungskarte vergessen hatte. Meine Schwester sollte es bei der Passkontrolle erklären, aber es gelang ihr nicht besonders gut. Wir mussten aus dem Auto aussteigen und unser Vater musste die Versicherung nochmal bezahlen, damit wir weiterfahren konnten. Da wir nur Gegenstände für den persönlichen Bedarf und dazu ein paar Geschenke hatten, konnten wir alles ohne Zoll einführen. Da wir keine Zollerklärung ausfüllen mussten, verlief die Zollkontrolle ohne Probleme.

Nach einiger Zeit machten wir eine kleine Pause, um in der Raststätte etwas zu essen. Es ging schnell, weil es dort Selbstbedienung gab. Nachdem wir etwas Warmes gegessen hatten, fuhren wir weiter. Am Abend waren wir schon in München. Die Tante war sehr zufrieden und begrüßte uns herzlich. Am nächsten Tag begannen wir die Stadt zu besichtigen. Wir besichtigten die Altstadt mit ihren vielen schönen Straßen. Wir bewunderten die interessanten Kirchen mit den hohen Türmen, das Neue Rathaus, die Universität und viele andere Sehenswürdigkeiten. Im Kunstmuseum bewunderten wir Bilder von Dürer und anderen großen Malern. Ich muss ehrlich sagen, dass mir der Aufenthalt in München für eine lange Zeit in Erinnerung bleiben wird.

I. Lesen Sie den Text 2.2 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Der Pass, mit dem Auto fahren, an der Grenze, sich herausstellen, die Versicherungskarte, die Passkontrolle, aus dem Auto aussteigen, die Versicherung bezahlen, Gegenstände für den persönlichen Bedarf, ohne Zoll einführen, die Zollerklärung ausfüllen, verlaufen, die Zollkontrolle, die Raststätte, die Selbstbedienung, die Stadt besichtigen, bewundern, die Kirche, der Turm, das Rathaus, die Universität, die Sehenswürdigkeiten, das Kunstmuseum, in Erinnerung bleiben.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Залишатися у спогадах, ратуша, самообслуговування, запо-внювати митну декларацію, оплатити страховку, страховий поліс, паспорт, виявлятися, виходити з машини, ввозити без мита, мит-ний контроль, церква, закусна, вежа, музей мистецтв, універси-тет, їхати автомобілем, паспортний контроль, предмети особис-того вжитку, на кордоні, проходити (протікати), оглядати місто, визначна пам'ятка, милуватися.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Über die Grenze fahren, die Grenze passieren, die Auslandsreise, die Dienstreise, die Geschäftsreise, eine Reise unternehmen, der Ausländer, der Reisepass, das Einreisevisum, das Transitvisum, visafreier Verkehr, die Gültigkeit, gültig, ist abgelaufen, der Grenzübergang, das Zollamt, der Zöllner, der Zollbeamte, die Zolluntersuchung, die Leibesvisitation, durchsuchen, einführen, ausführen, die Kautions hinterlegen, zollpflichtig, zollfrei, vom Zoll befreien, dem Zoll unterliegen, schmuggeln, vorlegen, etwas zu verzollen haben, den Kofferraum öffnen, den Zoll bezahlen, verzollen, die Währung, der Wechselkurs, die Wechselstube, die Aufenthaltsdauer, die Botschaft, der Botschafter, die Visa-Abteilung, das Anmeldeformular, umtauschen.

2. 1. Коли їдеш через кордон, треба мати з собою закордонний паспорт та транзитну або в'їзну візу. 2. Коли тривалість перебування закінчилася, люди звертаються у візовий відділ, щоб отримати нову візу. 3. Ми не мали нічого, що підлягає розмитненню, тому паспортний контроль пройшов швидко. 4. Мій батько відкрив багажник і митник подивився, що ми веземо. 5. Коли я у пункті обміну обмінювала валюту, я ледь не загубила свого паспорта. 6. Коли дядько запросив нас до Німеччини, ми перебували у службовій поїздці. 7. Ми хвилювалися перед поїздкою і ледь не забули наших паспортів. 8. У мого брата часто відрядження і він їздить за кордон. 9. На кордоні ми мусіли вийти з машини. Митник нас обшукав. 10. Коли я звернулася у консульство, я мусіла заповнити реєстраційний бланк.

V. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Kausalsätze":

1. Bilden Sie aus je zwei Sätzen kausale Satzgefüge:

1. Max wartet voller Ungeduld auf das Ende des Schuljahres. Er will mit uns zusammen reisen. 2. Mark erinnert sich noch sehr lange an die Reisen. Sie haben auf ihn einen starken Eindruck gemacht. 3. Wir waren noch nie im Süden. Wir verbringen diesen Sommer im Süden. 4. Man kann die Fahrkarten nach Odessa im Sommer nicht immer besorgen. Ich löse sie im Vorverkauf. 5. Wir nehmen ein Taxi. Wir wohnen recht weit vom Bahnhof. 6. Bis zur Abfahrt bleiben noch 40 Minuten. Wir gehen in den Wartesaal. 7. Sie fahren mit dem Zug. Es ist am günstigsten. 8. Sie wollte in einigen Stunden in Kyjiw sein. Sie flog mit dem Flugzeug. 9. Diese Stadt gefiel ihm gut. Er möchte auch im nächsten Jahr dorthin fahren. 10. Meine Mutter fuhr nicht mit. Sie kann ihren Urlaub erst im Herbst nehmen.

2. Verwandeln Sie die Satzreihen in kausale Satzgefüge:

1. Es ist neblig, deshalb bleiben wir länger in der Herberge. 2. An der Grenze hatten wir keine sprachlichen Probleme, denn meine Schwester lernt schon seit ein paar Jahren Deutsch. 3. Vor

der Reise hatte ich Reisefieber, darum vergaß ich beinahe meinen Reisepass. 4. Unser Vater musste an der Grenze die Versicherung nochmal bezahlen, er hatte nämlich die grüne Versicherungskarte zu Hause liegen lassen. 5. Wir hatten nur Gegenstände für den persönlichen Bedarf, darum konnten wir alles ohne Zoll einführen. 6. Die Zollkontrolle verlief ohne Probleme, denn wir füllten keine Zollerklärung aus. 7. Wir wollten etwas in der Raststätte essen, deshalb machten wir eine kleine Pause. 8. Ich bin froh, dass ich nach München gefahren bin, denn der Aufenthalt in München wird mir für eine lange Zeit in Erinnerung bleiben. 9. Die Gültigkeit meines Visums ist abgelaufen, deshalb darf ich nicht die Grenze passieren. 10. Ich ging in die Wechselstube, denn ich wollte mich nach dem Umtauschkurs erkundigen und die Währung wechseln.

3. Hier sind die Antworten. Wie heißen die Fragen? Üben Sie zu zweit:

1. ...? – Weil ein jährlicher Urlaub für die Gesundheit jedes Menschen sehr wichtig ist. 2. ...? – Weil wir die Gegend besser kennen lernen wollten. 3. ...? – Weil sie nicht gern wanderte. 4. ...? – Weil sie hörte, dass es gefährlich ist. 5. ...? – Weil die Wellen zu hoch waren. 6. ...? – Weil ein sehr starker Wind wehte. 7. ...? – Weil ich die Ferien am See verbringen will. 8. ...? – Weil meine Schule ein Jugendlager organisiert hat. 9. ...? – Weil ich damals kein Geld gehabt habe. 10. ...? – Weil wir schon genug von der Hitze hatten.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie Kausalnebensätze:

1. Оскільки пункт обміну валют знаходився далеко, ми не змогли поміняти валюту. 2. Ми мусіли взяти з собою закордонні паспорти і в'їзні візи, бо ми перетинали кордон. 3. Оскільки у мого товариша часто ділові поїздки, він знайомиться з багатьма іноземцями. 4. Йому не потрібна віза, бо у Європі безвізовий перетин кордонів. 5. Оскільки подорожуючий намагався перевезти дещо контрабандою, він був змушений пред'явити паспорт з транзитною візою. 6. Мій батько мусів відкрити багажник, бо ми не знали, що підлягає розмитненню. 7. Я звернулася у візовий

відділ посольства Німеччини, тому що мій закордонний паспорт з візою уже не дійсний. 8. Оскільки мені була потрібна віза, я заповнила формуляр. 9. Оскільки вони залишили заставу, їх не обшукували. 10. Митний огляд тривав довго, бо іноземець мав дещо розмитнити.

VI. Beschreiben Sie eine Grenzkontrolle.

VII. Welche Formalitäten muss man vor einer Auslandsreise erledigen?

VIII. Schreiben Sie/Führen Sie Gespräche zum Thema “An der Grenze”.

IX. Behalten Sie folgende Vokabeln. Beantworten Sie die Fragen, indem Sie möglichst viele Wörter und Wendungen aus der Liste gebrauchen:

das Hotel, -s – готель

die Pension, -en – пансіонат

die Herberge, -n – турбаза

das Privatquartier, -e – приватне помешкання

das Motel, -s – мотель

der Hoteldirektor, = – директор готелю

der Geschäftsführer, = – менеджер готелю

die Rezeptionistin, -nen – дівчина на приймальній

auch: Réceptionistin (in der Schweiz)

die Gäste unterbringen (a, a) – розміщати гостей

die Rezeption, -en (der Empfangsraum, ...räume) – приймальня

der Gast, ä -e – гість

sich anmelden (te, t) – реєструватися

der Meldezettel, = – реєстраційний формуляр

die Personalien eintragen (u, a) – вписувати (вносити) особисті дані

der Vorname, -n – ім'я

der Name, -n – прізвище

der Stand, -e – стан

ledig – неодружений (a)
verheiratet – одружений (a)
ständiger Wohnort – постійне місце проживання
ein übergehender Wohnort – тимчасове місце проживання
die Passnummer, -n – номер паспорта
die Staatsangehörigkeit – громадянство
die Nationalität – національність
die Unterschrift, -en – підпис
den Aufenthalt verlängern (te, t) – продовжувати перебування
den Aufenthalt kürzen (te, t) – скорочувати перебування
die Nachtruhe einhalten (ie, a) – дотримуватися сонного часу
ein Zimmer beziehen (o, o) – поселятися у номер
der Portier, = – порт'є
das Zimmermädchen, = – покоївка
das Frühstück aufs Zimmer bringen (a, a) – приносити сніданок
у номер
den Pass vorlegen (te, t) – пред'являти паспорт
den Schlüssel nehmen (a, o) – брати ключ
den Fahrstuhl benutzen (te, t) – скористатися ліфтом
das Zimmer freimachen (te, t) – звільнити номер
der Spielraum, ...räume – ігрова кімната для дітей
der Konferenzraum, ...räume – конференцзала
die Diskothek -, -en – дискотека
die Bar, -s – бар
die Sauna -, -s u. ...nen – сауна
das Solarium -s, ...ien – солярій
die Sonnenterasse, -n – тераса для засмагання
die Liegewiese, -n – луг для засмагання
der Tennisplatz, ä -e – тенісний корт
der Privatstrand, -e – приватний пляж
das Außenschwimmbad, ä -er – відкритий басейн
das Hallenbad, ä -er – закритий басейн
die Windsurfschule, -n – школа віндсерфінгу
das Reiten – їзда верхи
das Aussichtsrestaurant, -s – ресторан з гарним краєвидом

1. Beschreiben Sie einen Aufenthalt im Hotel.
2. Womit beschäftigt sich ein Empfangschef?
3. Was beinhaltet ein Anmeldeformular?
4. Wie kann man in einem guten Hotel die Freizeit verbringen?

X. Schreiben Sie einen Brief aus dem Ausland, berichten Sie darin Ihren Eltern ausführlich über Ihren Aufenthalt.

2.3. Wer die Wahl hat, hat die Qual

Ich habe mir fest vorgenommen, in diesem Jahr eine interessante Reise zu unternehmen. Man soll sich doch in der Welt umsehen. Man kann doch nicht immer im eigenen Nest hocken. Ich bin Lehrer und habe nämlich keine Dienstreisen. Meine Bekannten fahren jedes Jahr an die See oder ins Gebirge und erzählen viel Interessantes über ihre Erholungsreisen. Manche besuchen Kyjiw auf der Durchreise; sie richten es so ein, dass sie über Kyjiw fahren, obwohl das nicht immer der kürzeste Weg ist.

Ich habe mich noch nicht entschlossen, wohin die Reise gehen soll. Eins steht fest, dass ich auf der Reise möglichst viel zu sehen bekomme. Außerdem weiß ich noch nicht, ob ich eine Reise zu Lande oder zu Wasser unternehme.

Ja, wenn man einen eigenen Wagen hat, dann ist die Wahl ganz einfach, man fährt eben mit dem Auto, wohin man will. Aber nein, lieber reise ich mit dem Flugzeug. Eine Reise mit dem Flugzeug ist wohl das Beste. Außerdem spart man Zeit und kann länger an dem Ort bleiben, wo es mir am besten gefällt. Man sagt, dass einige Flugzeuge bei jedem Flugwetter starten, sie fliegen in einer so großen Höhe über den Wolken, dass man nicht einmal die Gegend sieht, über die man fliegt. Beim Starten und Landen wird man trotz der großen Geschwindigkeit nicht schwindlig.

Meine Freunde raten mir aber mit dem Zug zu reisen: man hat dann genug Zeit um sich an die Mitreisenden zu gewöhnen und mit ihnen bekannt zu werden und das gehört doch auch zu einer richtigen Reise, nicht wahr? Mit dem Flugzeug sind Sie im Handumdrehen an Ort und Stelle und haben nicht einmal die Reise genossen!

Ein Kollege von mir behauptet immer, dass eine Reise mit dem Schiff das Beste ist, wenn man in die Ferien reist. Da kann man

sich erholen, interessante Bekanntschaften mit anderen Reisenden anknüpfen und vor allem die Seeluft genießen. Und welchen herrlichen Ausblick auf die Küstenlandschaft hat man dort! Bei stürmischem Wetter aber, besonders, wenn einer leicht seekrank wird, macht eine solche Reise wenig Spaß.

Ja, wer die Wahl hat, hat die Qual.

I. Lesen Sie den Text 2.3 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Sich etw. vornehmen, eine Reise unternehmen, sich in der Welt umsehen, im eigenen Nest hocken, die Dienstreise, auf der Durchreise, einrichten, sich entschließen, eine Reise zu Wasser, eine Reise zu Lande, der eigene Wagen, das Flugzeug, das Flugwetter, starten, in einer großen Höhe fliegen, landen, schwindlig werden, die Geschwindigkeit, raten, der Zug, der (die) Mitreisende, sich gewöhnen, bekannt werden, im Handumdrehen, an Ort und Stelle, genießen, das Schiff, anknüpfen, die Seeluft, der Ausblick auf ..., die Küstenlandschaft, bei stürmischem Wetter, seekrank werden.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

У штормову погоду, морське повітря, за мить, радити, летіти на великій висоті, подорож суходолом, влаштовувати, подивитися на світ, запланувати, захворіти морською хворобою, зав'язати (розмову, знайомство), на місці, знайомитися, попутчик, швидкість, підніматися (злітати), подорож водою, проїздом, здійснити подорож, сидіти у своєму гнізді, зважитися (вирішити), власний автомобіль, відрядження, літак, сідати (приземлятися), потяг, насолоджуватися, крутиться голова, вид на ..., корабель, прибережний краєвид.

IV. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter und Wendungen:

1. Ich habe mir fest vorgenommen, ... (das Flugzeug, fliegen, mit; unternehmen, eine Seereise; verbringen, die Ferien, im Gebirge).

2. Er hat es so eingerichtet, dass wir ... (Karten, bekommen, für, der Nichtraucherwagen; D-Zug, fahren, nachts, mit; ankommen, früher, ein Tag; umsteigen, brauchen, nicht; abholen, der Freund, vom Bahnhof; eine Reise, die Krim, auf, unternehmen; länger, der Kaukasus, der Aufenthalt, in, haben). 3. Mein Bruder hat sich entschlossen, ... (nach, fahren, Bulgarien; Riga, in, sich erholen, in diesem Jahr; Minsk, nach, über, Moskau, reisen). 4. Es steht fest, dass ... (ich, die Ferien, in, reisen; die Reise, ins Gebirge, gehen; er, nach, heute Abend, Poltawa, verreisen).

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

fliegen (o, o) mit ... – летіти (чимось)

fahren (u, a) mit ... – їхати (чимось)

1. Ти поїдеш у Крим потягом чи автомобілем? 2. Мій дідусь ніколи не літав літаком. 3. Чим можна туди їхати? – Туди можна їхати або автобусом, або потягом. 4. Я не люблю їздити трамваем. 5. В Англію треба їхати пароплавом, або летіти літаком. 6. У тебе крутиться голова, коли ти летиш літаком?

fahren nach ... – їхати кудись (з географічними назвами середнього роду)

fahren in ... – їхати кудись (з іншими географічними назвами)

1. Мій кращий друг від'їжджає завтра до Польщі. Він ніколи не був у Польщі. 2. Хочеш поїхати в Київ? 3. Як краще їхати в Італію, потягом чи пароплавом? 4. Ти був у Дрездені? – Ні, але цього літа я поїду в Дрезден. 5. Чим краще їхати в Румунію? – У Румунію можна їхати потягом і пароплавом, але найкраще летіти літаком. – А в Словаччину? – У Словаччину найкраще їхати автомобілем. 6. Ви були у Фінляндії? – Ні, але через два тижні я поїду у Норвегію та Швецію, а потім у Фінляндію. 7. Куди би ти хотів поїхати цього літа, в Австрію чи в Швейцарію.

fahren von ... nach ... über ... – їхати з ... в ... через ...

1. Він летів з Новосибірська в Москву через Свердловськ. 2. Наші знайомі їхали з Ташкента в Куйбишев через Оренбург.

3. Автомобіль їхав з Берліна в Веймар через Лейпциг. 4. Цей літак летить з Москви в Адлер через Харків і Ростов. 5. Ви їхали через Кишинів?

VI. Geben Sie möglichst ausführliche Antworten:

1. Wohin soll Ihre Reise in diesem Sommer gehen? 2. Haben Sie oft Dienstreisen? 3. Waren Sie jemals im Gebirge? an der See? 4. Welche Reise gefällt Ihnen besser, eine Reise zu Lande oder zu Wasser? 5. Haben Sie einen eigenen Wagen? 6. Möchten Sie mit dem Flugzeug fliegen? 7. Wird Ihnen im Flugzeug schwindlig? 8. Führen Sie Gespräche mit Ihren Reisegefährten während der Reise? 9. Macht Ihnen das Reisen Spaß? 10. Wie haben Sie sich den vorigen Sommer erholt?

VII. Ergänzen Sie die Sätze durch eingeklammerte Adjektive:

1. Ich will in diesem Sommer eine (цікава) Reise unternehmen. 2. Man hat unterwegs einen (чудовий) Ausblick auf die Küstenlandschaft. 3. Das ist ein (зручний) Flugzeug. 4. Ich reise mit dem (власний) Wagen. 5. Es wird mir immer schwindlig, wenn ich an (глибокий) Abgründe denke.

VIII. Stellen Sie Fragen zu den fettgedruckten Wörtern und Wendungen:

1. Die Reise geht **auf die Krim**. 2. Er hockt das ganze Jahr **zu Hause**. 3. Ihre Eltern **erholen sich** jedes Jahr im Gebirge. 4. Er knüpfte **mit den Mitreisenden** das Gespräch an. 5. Er fuhr nach Hause **mit dem D-Zug**. 6. Sie war **in Moskau** auf der Durchreise. 7. **Die Kurgäste** haben sich am neuen Ort gut eingerichtet. 8. **Das Reisen** macht allen Spaß. 9. **Im Flugzeug** war seiner Frau schwindlig. 10. **Im Handumdrehen** erreichten wir den Flughafen.

IX. Geben Sie ein paar Antworten auf die Fragen. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter und Wendungen:

1. Wohin geht die Reise? (на Кавказ, у гори, на курорт) 2. Was gehört zu einer Reise? (підготовка до подорожі, пакування валіз, прощання з рідними та знайомими) 3. Wohin fahren Sie im Sommer?

(до моря, у гори, у село, до родичів, на дачу) 4. Wann erreichte das Flugzeug den Flughafen? (за мить, через годину, через півтори години, наступного дня) 5. Über welche Städte fahren Sie von Moskau nach Sotschi? (через Тулу, Орел, через Курськ, Харків, Ростов)

X. Diskutieren Sie in kleinen Gruppen über Vor- und Nachteile einer Reise mit verschiedenen Transportmitteln anhand des Textes 2.3.

2.4. Die Reise mit dem Zug

Die Zahl der Reisenden ist immer groß. Im Sommer aber wächst sie besonders, denn Sommer ist Ferien- und Urlaubszeit. Millionen Menschen suchen in den Sommermonaten Erholung und Kur in der freien Natur, in Erholungsheimen, Sanatorien. Man fährt in die schönsten Gegenden hinaus, um neue Kräfte zu sammeln. Den Reisenden stehen verschiedene Transportmittel zur Verfügung: Autos, Autobusse, Eisenbahnen, Schiffe, Flusssdampfer, Flugzeuge.

Bevor man auf Reisen geht, trifft man die nötigen Vorbereitungen. Je nach dem Ziel der Reise nimmt man große Reisekoffer, Handkoffer oder Handtaschen mit und packt nötige Kleidung, Wäsche und andere Gegenstände hinein. Es ist bequem die Fahrkarten im Vorverkauf zu besorgen.

Alles ist für die Reise vorbereitet und die Stunde der Abfahrt kommt. Man bestellt ein Taxi oder nimmt einen Bus und fährt zum Eisen- oder Autobahnhof, zum Hafen oder zum Flugplatz.

Auf den Bahnhöfen ist immer Hochbetrieb. Die einen Züge kommen an, die anderen fahren in verschiedene Richtungen ab. Aus den soeben eingetroffenen Zügen steigen Fahrgäste aus. Sie sind am Ziel ihrer Reise oder sollen hier umsteigen. Die Reisenden, die abfahren sollen, besteigen die Züge, die auf den Gleisen zur Abfahrt bereit stehen. Überall hört man Lachen, Scherze, Gruß- und Abschiedsworte.

Beladen mit Koffern und Reisetaschen, eilen Fahrgäste und Gepäckträger auf und ab. Die Reisenden geben und holen die Gepäckstücke an der Gepäckaufbewahrung ab.

Die Schaffner stehen vor den Wagen, prüfen die Fahrkarten und

lassen die Fahrgäste durch. Die Fahrgäste steigen ein, gehen in Abteile und belegen ihre Plätze. Kleinere Gepäckstücke legen sie in Netze, die größeren verstauen sie unter den Sitzen und oben.

Zur festgesetzten Zeit setzen sich die Züge in Bewegung und fahren aus dem Bahnhof, begleitet von den Augen der Zurückbleibenden.

In der Bahnhofshalle gibt es auch viele Leute. Sie stehen vor den Bücherständen, vor den Fahrplänen, am Schalter des Auskunftsbüros, lösen Fahrkarten an Fahrkartenschaltern. In den Wartesälen sitzen Reisende, die auf die Ankunft ihrer Züge warten.

I. Lesen Sie den Text 2.4 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Der Reisende, die Erholung, die Kur, in der freien Natur, das Erholungsheim, das Sanatorium, in die schönsten Gegenden hinausfahren, neue Kräfte sammeln, das Transportmittel, zur Verfügung stehen, das Auto, der (Auto)bus, die Eisenbahn, das Schiff, der Flusssdampfer, das Flugzeug, auf Reisen gehen, je nach dem Ziel der Reise, der Reisekoffer, der Handkoffer, die Handtasche, im Vorverkauf besorgen, die Abfahrt, ein Taxi bestellen, einen Bus nehmen, der Eisenbahnhof, der Autobahnhof, der Hafen, der Flugplatz, der Hochbetrieb, ankommen, abfahren, in verschiedene Richtungen, eintreffen, der Fahrgast, am Ziel seiner Reise sein, umsteigen, den Zug besteigen, auf den Gleisen zur Abfahrt bereit stehen, Gruß- und Abschiedsworte, beladen mit Koffern und Reisetaschen, eilen, der Gepäckträger, auf und ab, die Gepäckstücke an der Gepäckaufbewahrung abgeben und abholen, der Schaffner, der Wagen, die Fahrkarten prüfen, die Fahrgäste durchlassen, das Abteil, seinen Platz belegen, verstauen, der Sitz, zur festgesetzten Zeit, sich in Bewegung setzen, begleitet von den Augen der Zurückbleibenden, die Bahnhofshalle, der Bücherstand, der Fahrplan, am Schalter des Auskunftsbüros, Fahrkarten lösen, an Fahrkartenschaltern, der Wartesaal, die Ankunft, warten.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Прибуття, біля віконечка довідкового бюро, касовий зал, рушати, займати місце, перевіряти квитки, здавати і забирати багаж у камері схову, носій, слова привітання та прощання, сідати у потяг, прибувати (2 Verben), метушня, залізничний вокзал, купувати заздалегідь (у попередньому продажі), залежно від мети подорожі, пароплав (річковий), бути в розпорядженні, виїжджати у найгарніші місця, будинок відпочинку, подорожуючий (турист), зал очікування, розклад руху поїздів; у супроводі очей тих, що залишаються; у встановлений час, купе, провідник, вагон, туди-сюди, поспішати, стояти на колії готовим до відправлення, бути на місці призначення, у різні напрямки, летовище, їхати автобусом, сумочка, відправлятися у подорож, корабель, залізниця, транспортний засіб, санаторій, відпочинок, лікування, чекати, купувати квитки, біля квиткових кас, книжковий кіоск, класти (вкладати), сидіння, пропускати пасажирів, з валізами та сумками, пасажир, пересідати, порт, автовокзал, замовляти таксі, відправлення, ручна валіза, літак, автомобіль, автобус, набиратися сил, на природі.

IV. Behalten Sie folgende Vokabeln. Beschreiben Sie eine Zugreise, indem Sie möglichst viele Wörter und Wendungen aus der Liste gebrauchen:

eine Fahrkarte lösen (te, t) / besorgen (te, t) / bestellen (te, t) – купувати / придбати / замовити квиток
das Handgepäck, = – ручний багаж
das Gepäck aufgeben (a, e) – здавати багаж
die Gepäckabteilung – багажне відділення
die Gepäckaufbewahrung – камера схову багажу
die Gepäckbox, -en – автоматична камера схову багажу
der Gepäckträger, = – носій
der Platz, -ä- e (Oberplatz, Unterplatz, Seitenplatz) – місце (верхнє, нижнє, бокове)
seinen Platz 'einnehmen (a, o) – займати своє місце
einen Platz 'freihalten (ie, a) *für Akk.* – зайняти місце для ...
den Platz tauschen (te, t) / wechseln (te, t) *mit Dat.* – мінятися місцем з ...
der Fensterplatz, ...plätze – місце біля вікна

die Platzkarte, -n – квиток у плацкартний вагон
die Bettkarte, -n – квиток у купейний вагон
die Rückfahrkarte, -n – квиток у зворотній бік
die Scheibe, -n – шибка, вікно вагона
die Scheibe her'unterlassen (ie, a) – закрити вікно
die Scheibe in die Höhe ziehen (o, o) – відчинити вікно
der Fahrpreis, -e – вартість проїзду
'ankommen (a, o) *in Dat.* – прибувати в ...
sich verspäten (te, t) *um ... Minuten* – запізнюватися на ... хви-
лин
der Schaffner, = – провідник

V. Geben Sie den Inhalt des folgenden Textes wieder:

RÜCKKEHR NACH HAUSE

Der Urlaub näherte sich seinem Ende. Maria hatte noch viel zu Hause zu tun, darum drängte sie nach Lwiw zu kommen. Sie lag so lange ihrem Mann in den Ohren, bis er nachgab. Mit einem Omnibus fuhren sie nach Odessa. Gottlob hatten sie nur wenig Gepäck, so dass die Fahrt nicht zu beschwerlich wurde. Es ging über Jalta und an der Krimküste entlang.

Überall, wohin sie kamen, das gleiche Bild: koffertragende Menschen, Familien mit Kindern in langen Reihen vor Fahrkartenschaltern, Hochbetrieb...

Als sie ihre Plätze im Zug nach Lwiw einnahmen, knüpfte Maria ein Gespräch mit der Frau an, die das Abteil mit ihnen teilte. Ihr Mann begab sich in den Wagengang und stellte sich ans Fenster. Er lauschte auf den Takt der Räder. Der Zug rollte in rasender Eile über die Schienen. Nun schob er ein wenig die Fenstervorhänge beiseite.

Es ging auf den Abend zu. Das weite flache Land lag im Sonnengold. Der Zug fuhr mit einer ungewöhnlichen Geschwindigkeit. Die Telegraphenmasten huschten so schnell am Fenster vorbei, als stünden sie meterdicht nebeneinander.

Die Lokomotive pff. Wir müssen nahe einer Stadt sein, dachte der Mann und kehrte ins Abteil zurück.

VI. Setzen Sie passende Präpositionen und den Artikel, wo es

nötig ist, ein:

1. Ich ziehe vor, ... Eisenbahn zu reisen. 2. Wir begleiten Sie ... Bahnsteig, bitte, nicht widersprechen. 3. Sie fahren ... Omnibus ... Bahnhof. 4. ... Bahnhof herrschte wie immer reges Leben. 5. Der Fahrdienstleiter gab das Abfahrtsignal und der Zug setzte sich ... Bewegung. 6. Die Touristengruppe fährt ... Abendzug ab, der früh am Morgen ... Hauptstadt ankommt. 7. Schon längst hatte er den Wunsch, ... Wien zu fahren. 8. Sie waren zweimal ... Moskau, aber jedes Mal ... Durchreise. 9. Der Junge stellte sich ... Fenster und sah nachdenklich ... Fenster hinaus. 10. Der Omnibus fuhr ... U-Bahn-Station "Universität" vorbei und hielt ... Bohdan-Chmelnyzkyj-Denkmal.

VII. Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Wenn man mit der Eisenbahn fahren will, muss man vor allem 2. Personenzüge sind solche Züge, die 3. Die D-Züge halten nur an 4. Im Fahrplan sind ... angegeben. 5. Mit diesem Zug kommen Sie nicht nach N., Sie müssen 6. Im Sommer lässt die Eisenbahnverwaltung zusätzliche Züge 7. Da er kein Raucher ist, wählt er 8. Unser Zug hatte auf der Station 20 Minuten Aufenthalt und wir 9. Die Züge, die die Nacht hindurch fahren, 10. Die Notbremse wird benutzt, wenn

VIII. Erzählen Sie, was Sie tun,

1) wenn Sie vor der Reise feststellen, dass nicht alle Ihre Sachen in Ihren Koffern Platz finden; 2) wenn Sie auf dem Bahnhof erfahren, dass der Zug, mit dem Ihr Freund ankommt, große Verspätung hat; 3) wenn es sich bei der Kontrolle herausstellt, dass Sie Ihre Fahrkarte verloren haben; 4) wenn der Zug auf der kleinen Station, wo Sie aussteigen wollen, nicht hält; 5) wenn Sie den Zug verpasst haben.

IX. Führen Sie Gespräche zu den Situationen aus der vorangehenden Übung.

X. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie den Gebrauch der negativen Pronomen und Adverbien:

1. Ніхто не знав розкладу руху приміських потягів. 2. Ніх-

то не може провести мене на вокзал. 3. Ніхто не вийшов на цій станції. 4. Він нікому не сказав про свій від'їзд. 5. Ми нікого не зустріли на вокзалі. 6. Ти ніколи не їздив "зайцем"? 7. Я ніколи не хвилююся перед від'їздом. 8. Ніколи не переходи колію перед потягом. 9. Жоден швидкий потяг не зупиняється на цій станції. 10. Ми не змогли дістати жодного квитка на цей потяг.

2.5. Im Auskunftsbüro

A.: Wann geht der nächste Zug nach Leipzig?

B.: Der Zug nach Leipzig verkehrt jeden Tag. Um 10 Uhr 20 ist die Abfahrt. Den Zug heute haben Sie schon verpasst.

A.: Ach, wie schade! War es ein D-Zug?

B.: Ja, er geht direkt nach Leipzig, ohne zu halten.

A.: Gibt es vielleicht noch einen Zug nach Leipzig?

B.: Ja, aber dann müssen Sie in Potsdam umsteigen.

A.: Wie unbequem! Aber ich muss dringend nach Leipzig. Wann komme ich dort an?

B.: Der andere Zug ist ein Personenzug, aber Sie verlieren dabei nur eine Nacht. Sie kommen in Leipzig morgen Punkt 11 Uhr an. Das ist ein bequemer Zug mit Speisewagen und Schlafwagen.

A.: Das ist mir recht. Wann fährt denn der Zug ab?

B.: Um 17 Uhr 10. Sie haben noch Zeit um sich eine Fahrkarte zu lösen.

A.: Ich habe aber ziemlich viel Gepäck mit. Wo kann ich es aufgeben?

B.: In der Gepäckaufbewahrung natürlich. Es lohnt sich kaum wegen einer halben Stunde. Nehmen Sie lieber einen Gepäckträger.

A.: Das ist aber ein guter Rat! Glauben Sie, ich bekomme noch Fahrkarten für diesen Zug?

B.: Sicher. Im Schlafwagen.

A.: Im Schlafwagen? Das ist mir eigentlich zu teuer ... Aber, wenn es nicht anders geht... Besten Dank für die Auskunft! Auf Wiedersehen!

1. Lesen Sie den Dialog mit verteilten Rollen vor und übersetzen

Sie ihn ins Ukrainische.

II. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie das eingeklammerte Wortmaterial:

1. Es lohnt sich nicht, (їхати через Москву, пересідати в Харкові, їхати швидким потягом, летіти літаком, подорожувати восени пароплавом). 2. Wie schade, dass (я пропустив цей потяг, він не взяв квитка у спальний вагон, мій друг не їде разом зі мною, вона буде змушена сидіти усе літо в місті).

III. Füllen Sie die Lücken aus. Gebrauchen Sie die unten angegebenen Wörter und Wendungen:

1. Die ganzen Tage verbringst du über deinen Lehrbüchern im Studentenheim. Man darf nicht immer in der Stube 2. Wir waren so beschäftigt, dass wir ... bemerkten, wie malerisch die alte Stadt war. 3. Es wird mir noch heute ..., wenn ich an die Abgründe denke, die wir im Gebirge gesehen haben. 4. Du willst alles schnell haben, ich kann aber diese schwere Arbeit nicht ... machen. 5. Als wir endlich nach langem Umherirren ... waren, war es schon Morgen.

im Handumdrehen, an Ort und Stelle, schwindlig, nicht einmal, hocken

IV. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie das eingeklammerte Wortmaterial:

1. Warum fliegen Sie nicht mit dem Flugzeug? (крутиться голова) 2. Wo waren Sie während Ihres Urlaubs? (сидіти вдома) 3. Wann sind Sie mit dem Flugzeug an Ort und Stelle? (за мить) 4. Wohin geht die Reise diesmal? (у Крим) 5. Waren Sie schon in Polen? (проїздом)

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Куди Ви їдете цього року? 2. З якою швидкістю летить пасажирський літак? 3. Які потяги курсують між Берліном і Лейпцигом? 4. Чим Ви зазвичай подорожуєте? 5. На якій висоті летів Ваш літак? 6. О котрій годині прибуває швидкий потяг до Києва? 7. Де Вам довелося зробити пересадку? 8. Коли Ви купили квитки на літак? 9. Про що Ви дізналися у довідковому бюро? 10. Який літак найшвидший і найгарніший?

VI. Verwenden Sie konjunktionslose Objektsätze:

1. Wird der Fahrplan der Vorortzüge im Sommer geändert? – Wir wissen,
2. Dieser Zug ist schon voll. Fahren wir lieber mit dem nächsten Zug. – Ich glaube,
3. Warum ist auf dem Bahnsteig drüben so großer Betrieb? – Ich nehme an,
4. Kommt unser Zug in Odessa ohne Verspätung an? – Ich hoffe,
5. Werden deine Eltern dich von dem Bahnhof abholen? – Ich denke,
6. Warum nimmst du einen Koffer mit? Eine Reisetasche ist doch praktischer. – Ich finde aber,
7. Dein Koffer ist recht schwer. Nimmst du einen Gepäckträger? – Ich meine,
8. Unser Zug hat hier nur 3 Minuten Aufenthalt. – Wir möchten doch aussteigen und Zeitungen kaufen. – Ich fürchte,
9. Kommt der Zug aus Kyjiw an diesem Bahnsteig an? – Ich sehe,
10. Wann fahren unsere Gäste aus Berlin ab? – Sie haben geschrieben,

VII. Bilden Sie Fragen zu den folgenden Antworten:

1. Nein, der Zug fährt bis Erfurt durch.
2. Der Zug hat nur 5 Minuten Aufenthalt.
3. An der Fahrplantagefel kann man sehen, wann die Züge ankommen und wann sie abfahren.
4. Besser früh als spät.
5. Der Wagen wartet schon vor der Tür.
6. Der Zug steht auf Bahnsteig 4.
7. Dieser Zug fährt durch bis Tbilissi.
8. Es kommt nämlich ein besonderer Zuschlag hinzu.
9. Am besten erkundigen Sie sich danach in der Bahnhofsankunft.
10. Wir haben die Fahrkarten im Vorverkauf besorgt.

VIII. Wo, wann und von wem kann man Folgendes hören?

1. Nach Köln, einsteigen bitte!
2. Eine erster Leipzig hin und zurück.
3. Alle aussteigen!
4. Vorsicht am Zuge! Zurückbleiben!
- Abfahren!
5. Drängen Sie nicht so!
6. Bitte, Ihr Gepäckschein!

7. Passkontrolle! Bleiben Sie in Ihrem Abteil! 8. Haben Sie etwas Zollpflichtiges? 9. Gute Reise! Komm gesund wieder! Schreibe bald! 10. Betreten der Gleise verboten!

IX. Veranstalten Sie einen Meinungs austausch über eine Reise mit der Eisenbahn, die Sie unternommen haben.

2.6. Der Flug nach Kiew

(Margarete Neumann, gekürzt)

Um elf Uhr abends hatten wir uns in der Außenhalle des Flughafens Schönefeld getroffen. ...

Als wir die Formalitäten hinter uns hatten, warteten wir in der Ausreisehalle bei Kaffee oder Bier. Der Zeitpunkt der Abreise rückte näher, auf der Tafel zeigte die Leuchtschrift Kiew an. Die Reisenden wurden zum Abflug gebeten. Ich bedauerte, dass es so schnell gegangen war, meine Tischnachbarin hatte gerade zu erzählen begonnen, und ich hätte gern mehr erfahren. Wir kletterten in unsere Maschine, eine betagte IL18. "Das sicherste", sagte neben mir das Mädchen in der weißen Pelzkappe, "das sicherste Flugzeug der Welt!" Wir rollten, wir stiegen.

Ich hatte einen Fensterplatz.

Ich war noch niemals nachts geflogen. Über den Wolken, dachte ich, müssen die Sterne zu sehen sein.

Wir hatten auf der Erde nasses, schweres Wetter gehabt. Schnee und böigen Wind. Tiefhängende Wolken.

Als wir durchstießen, stand eine schmale, sehr weiße Mondsichel am Himmel. Die Sterne funkelten wie in klaren Frostnächten über uns und zugleich auch in unserer Nähe. Vielleicht waren wir sogar über ihnen, oder waren das Lichter, Dörfer, einsame Gehöfte, Bahnhöfe? Es schien so, als schwebten wir durch den Himmel, zwischen den Sternen segelnd, träumende Vögel.

Unter uns eine glitzernde Agraffe: Warschau. "Wir überfliegen die polnische Hauptstadt", sagte die Stimme der Stewardess.

Kurz darauf überflogen wir Warschau noch einmal. Die Stimme sagte: "Kiew kann uns wegen starken Bodennebels nicht empfangen".

"Das ist der Dnepr!" rief das Mädchen neben mir. Einer machte einen Witz, manche lachten. Wir flogen weiter durch tanzende Sterne,

nach Berlin zurück.

Wir setzten uns wieder an die Tische in der Ausreisehalle. ... Wir saßen zwölf Stunden. Ab und an kam die Kellnerin und brachte, was wir bestellten.

Maschinen landeten und starteten. Fremde Fluggäste traten ein, nahmen an freien Tischen Platz – wurden aufgerufen, gingen fort durch die Drehtür. Kiew stand noch immer nicht auf der Anzeigetafel.

Und dann ging es auf einmal schnell.

Es war längst Morgen geworden. Vormittag. Grauer Tag. Ob der Nebel über dem Dnepr wirklich fort war?

Später flogen wir in die Sonne. Zuerst über den Wolken, aber dann lösten sie sich auf, und wir hatten wunderschöne Erdsicht: Wälder, Gebirge, Hügel, Städte, weit auseinandergezogene Siedlungen. Wir überflogen die Grenze zwischen Polen und der Sowjetunion. Den Bug, den Dnepr, endlich! Oder schon! Denn ich könnte immer so fliegen. Über der Erde, über Wäldern, Straßen, Flüssen, der sauberen Ordnung der Ortschaften. Schnee, Wolkenfetzen, sacht, vorübertreibend ...

I. Lesen Sie den Text 2.6 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wann trafen die Reisenden auf dem Flughafen Schönefeld ein?
2. Wo warteten die Passagiere auf den Abflug?
3. Wie vertrieben sie sich die Zeit bis zum Abflug?
4. Wie war das Wetter am Tage der Abreise?
5. Mit welchem Flugzeug flog M. Neumann nach Kiew?
6. In welcher Tageszeit musste die Flugreise stattfinden?
7. Was für einen Platz hatte die Schriftstellerin im Flugzeug?
8. Was konnte man in der Nacht aus dem Flugzeug sehen?
9. Welche Stadt überflog die IL zweimal?
10. Warum musste das Flugzeug nach Berlin zurückfliegen?
11. Wie lange mussten die Reisenden in Schönefeld wieder warten?
12. Welchen Betrieb auf dem Flughafen beobachteten sie während der langen Wartezeit?
13. Wann flog das Flugzeug endlich nach Kiew?
14. Wie verbrachten die Fluggäste die Flugzeit?
15. Wie groß ist die Entfernung Berlin – Kiew?
16. In wie viel Stunden legt eine IL die Strecke Berlin – Kiew zurück?
17. Wo liegen gewöhnlich die Flughäfen, innerhalb oder außerhalb der Städte?
18. Darf man viel Freigeäck mitnehmen, wenn man auf dem Luftwege reist?

III. Setzen Sie passende Präpositionen und Artikel, wo es nötig ist, ein:

1. Die deutschen Touristen unternahmen eine Reise ... Flugzeug IL18. 2. Die Mitglieder der Reisegruppe trafen sich um elf Uhr abends ... Flughafen Schönefeld. 3. Alle versammelten sich ... Außenhalle des Flughafens. 4. ... Abflug blieben noch 40 Minuten. 5. Endlich wurden die Reisenden ... Abflug gebeten. 6. Sie stiegen ... Flugzeug ein. 7. Der Flug ging ... Kiew. 8. Die Maschine flog ... Dörfer, Städte, Felder und Wälder. 9. Leider konnte die IL ... starken Nebels ... Kiew nicht landen. 10. Sie flog zurück ... Berlin. 11. Die Reisenden warteten wiederholt ... Abflug. 12. Erst ... 12 Stunden des Wartens ging es los. 13. Ein schneller Anlauf und die Maschine stieg weich wie ein Vogel ... Himmel auf. 14. ... welcher Geschwindigkeit fliegt eine IL? 15. ... Start und Landung müssen sich die Fluggäste anschnallen. 16. Die Düsenpassagierflugzeuge sind jetzt ... meisten Langstrecken eingesetzt. 17. ... Linie Moskau – Berlin fliegt das Flugzeug ... Höhe ... 6000 m. 18. ... Bord des Flugzeugs befinden sich mehrere Geräte und Mechanismen. 19. Das ist ein Passagierflugzeug ... Typ IL62. 20. Wenn man ... Flugzeug fliegt, sagt man, dass man ... Luftwege reist.

IV. Ergänzen Sie folgende Sätze textgemäß. Beachten Sie das grammatische Thema “Die Satzverbindung”:

1. Die Reisenden versammelten sich um elf Uhr abends im Flughafengebäude und 2. Alle Formalitäten wurden schnell erledigt, aber ... 3. Der Zeitpunkt des Abflugs rückte näher, endlich ... 4. Das Wetter war windig und nass, trotzdem 5. Die Schriftstellerin M. Neumann flog zum ersten Mal nachts, deshalb 6. Das Flugzeug flog über den Wolken und 7. Bald hatten sie Warschau schon hinter sich, doch 8. Das Flugzeug musste nach Berlin zurückkehren, denn 9. Zwölf Stunden verbrachten die Reisenden auf dem Flughafen Schönefeld, jedoch 10. Andere Flugzeuge landeten und starteten, aber 11. Bald traten neue Fluggäste in die Halle an, bald 12. Am Morgen startete das Flugzeug, diesmal 13. Kiew konnte die Flugzeuge empfangen, denn 14. Die Fluggäste konnten unten den Bug, den Dnepr unterscheiden, allein 15. Die Sonne schien hell am Himmel und

V. Setzen Sie die folgenden Sätze ins Perfekt:

1. Der Omnibus hält vor dem Gebäude des Flughafens. 2. Wann fliegt das Flugzeug nach Sumy? 3. Die Maschine landet weich, ohne die leiseste Erschütterung. 4. Das Flugzeug startet fahrplanmäßig. 5. Die IL stoppt vor Startbahn. 6. In zwei Stunden setzt die TU zur Landung an. 7. Eine TU steht auf dem Flugplatz. 8. Die Passagiere steigen die Gangway hinauf. 9. Die IL befliegt die Linie Berlin – Warschau. 10. Wann fliegt Ihr Flugzeug ab? 11. Der mächtige Silbervogel rollt auf die Startbahn. 12. Das Flugzeug setzt weich auf. 13. Die Triebwerke dröhnen. 14. Die Triebwerke heulen dröhnend auf. 15. Das Flugzeug mit Touristen an Bord fliegt den Flughafen Boryspil an.

VI. Erzählen Sie den Text 2.6 nach folgenden Punkten nach:

1. Im Flughafengebäude. 2. Der Flug nach Kiew. 3. Das Unvorhergesehene während des Flugs. 4. Eindrücke vom Nachtflug.

VII. Behalten Sie folgende Vokabeln:

der Flugplatz, ...plätze – летовище
der Abflug, ...flüge – відліт
das Abflugsdatum, ...daten – дата відльоту
der Abfertigungsschalter, = – каса аерофлоту
die Fluggesellschaft, -en – авіакомпанія
die Fluglinie, -n – авіалінія, повітряна траса
der Flugplan, ...pläne – розклад руху літаків
die Bordkarte, -n – посадочний талон (до авіаквитка)
der Passagierraum, ...räume – салон літака
der Sicherheitsgurt, -e – пояс безпеки
die Rettungsweste, -n – рятувальний жилет
die Notlandung, -en – вимушена (аварійна) посадка
der Kurswechsel – зміна курсу
die Flugkarte besorgen (te, t) – купити авіаквиток
buchen (te, t) – забронювати
umbuchen (te, t) – перебронювати
bestätigen (te, t) – підтвердити
stornieren (te, t) – анулювати (замовлення)
der Flug dauert – політ триває

Bonn empfängt nicht – Бонн не приймає
die Erfrischung auftragen (u, a) – розносити прохолодні напої
Magenbeschwerden haben (te, t) – мати розлади шлунка
die Tüte, -n – мішок (целофановий)

Führen Sie anhand des Textes und der neuen Vokabeln folgende Gespräche:

1. Zwischen den Passagieren vor dem Einsteigen in das Flugzeug.
2. Zwischen einem Fluggast und der Stewardess während des Flugs.
3. Zwischen einem Fluggast und seinem Freund, der ihn vom Flughafen abholt.

2.7. Im Flugbüro

- A.:** Darf ich Sie um eine Auskunft bitten, ich habe mich entschlossen mit dem Flugzeug zu reisen und will deshalb alles wissen, was zu einem Flug gehört.
- B.:** Ja, bitte. Wohin fliegen sie denn?
- A.:** Nach Tbilissi. Sagen Sie bitte, wo kann ich eine Flugkarte nach Tbilissi bekommen?
- B.:** Hier im Vorverkauf oder direkt im Flughafen. Es kommt darauf an, wann und mit welchem Flugzeug Sie Ihre Reise unternehmen wollen.
- A.:** Ich möchte mit dem allerbesten, mit dem allerschnellsten und mit dem bequemsten Flugzeug fliegen.
- B.:** Dann nehmen Sie die IL86. Sie wissen doch, die IL86 fliegt in einer großen Höhe über den Wolken und mit einer Geschwindigkeit von 700 – 900 km pro Stunde.
- A.:** Gewiss, ich weiß Bescheid. Aber ich habe Angst schwindlig zu werden.
- B.:** Kaum. In der IL86 wird man nicht schwindlig.
- A.:** Wie viel Flugzeuge fliegen täglich nach Tbilissi?
- B.:** Nach Tbilissi fliegen täglich zwei Flugzeuge. Das erste fliegt kurz vor sechs Uhr morgens ab, das zweite nachmittags. In zwei Stunden sind Sie schon an Ort und Stelle.
- A.:** Ich möchte gern eine Flugkarte für den 1. Juni, also für morgen. Geht das?

- B.:** Fliegen Sie allein?
A.: Ja, warum fragen Sie?
B.: Nicht aus Neugierde, für den 1. Juni ist nämlich nur noch eine Karte da.
A.: Werde ich die Gegend sehen können, über die wir fliegen werden?
B.: Wenn es bewölkt ist, dann sehen Sie nichts.
A.: Ach, wie schade! Landen wir unterwegs?
B.: Nein, das Flugzeug fliegt ohne Zwischenlandung.
A.: Wo werde ich denn frühstücken?
B.: Oh, es ist alles vorgesehen. An Bord des Flugzeugs ist eine Stewardess. Sie besorgt nämlich das warme Frühstück.
A.: Wie schön! Vielen Dank für Ihre Auskunft. Entschuldigen Sie, dass ich Ihre Zeit so in Anspruch genommen habe. Und nun muss ich laufen, ich habe meinen Koffer noch nicht gepackt und auch andere Reisevorbereitungen nicht getroffen. Aber eins steht fest: ich fliege!

I. Lesen Sie den Dialog mit verteilten Rollen vor und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Übersetzen Sie folgende Sätze:

a) 1. Unser Professor weiß in allen Fragen Bescheid. 2. Sie weiß in dieser Stadt Bescheid. 3. Er weiß in der Technik Bescheid. 4. Wissen Sie Bescheid, wann der Zug abfährt? 5. Sagen Sie mir Bescheid, wo ich die Fahrkarten lösen kann.

b) 1. Він пам'ять у технічних питаннях. 2. На жаль, в хімії я не тямлю. 3. Він завжди все знає. 4. Вона добре орієнтується у цьому місті. 5. Цей хлопець добре розуміється у всіх питаннях.

III. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie das eingeklammerte Wortmaterial:

1. Es kommt darauf an, ... (яка буде погода, який квиток Ви візьмете, на якій висоті полетить літак, з якою швидкістю полетить літак, скільки часу займе поїздка, коли приземлиться літак).
2. Jetzt kommt es darauf an ... (пакувати валізи, йти у відпустку, придбати квитки на поїзд, поїхати за кордон).

IV. Füllen Sie die Lücken aus. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter und Wendungen:

1. Wie viel Zeit nimmt ... in Anspruch? (дорога з Москви до Києва, політ літаком до Харкова, приготування до подорожі, переліт з проміжною посадкою) 2. ... hat viel Zeit in Anspruch genommen. (поїздка з Одеси до Львова, подорож Україною автомобілем, приготування до відрядження, подорож пароплавом до Ялти, відрядження до Мюнхена) 3. Wie viel Stunden nimmt die Fahrt von Moskau nach Tbilissi ... in Anspruch? (звичайним літаком, ІL86, пасажирським потягом, автомобілем, швидким потягом)

V. Setzen Sie den Artikel, wo es nötig ist, und die fehlenden Adjektivendungen ein:

1. ... Flugreise stand unmittelbar bevor. Ganz pünktlich waren wir an ... Haltestelle ... Zubringerbusses, der ... Gäste zu ... Flughafen bringen sollte. Auf ... Flughafen Schönefeld war ... Silbervogel startbereit. Wir konnten kaum ... Zeit abwarten, bis ... Aufruf kam: "... Fluggäste nach Moskau bitte zum Abflug bereithalten". Dann rollte ... Maschine ... Rollbahn entlang und erhob sich sanft in ... Luft. ... Häuser, ... Felder, ... Wälder und ... Seen erscheinen wie aus ... Spielzeugschachtel entnommen, und man fühlt sich, obwohl man sich ... sicheren Händen ... Piloten anvertraut hat, selbst als ... Himmelstürmer. 2. Heute ist ... klar- Wetter, doch ... Wind heult über ... Startbahn ... Dresdener Flughafens. Über ... Lautsprecher kommt ... Aufforderung: "... Passagiere nach ... Bukarest, fertigmachen zu ... Start!" Jetzt geht alles sehr schnell, ... freundlich- Stewardess hilft uns bei ... Ansnallen. ... Maschine rollt an, dreht sich gegen ... Wind, ... Motoren brüllen auf. Wir haben ... Start verpasst, denn bei ... Blick durch ... Fenster merkte ich, dass wir uns bereits in ... Luft befinden. So beginnt ... lange Reise nach ... Rumänien. Alles kommt mir wie ... Traum vor, niemals zuvor habe ich ... ähnlich- Gefühl gehabt. ... Gefühl ... unbändig- Freude und ... Dankes ist in mir. 3. ... TU näherte sich ... Hauptstadt. ... Passagiere versuchten vergeblich ... bekannt- Umrise der ukrainischen Metropole zu erkennen. Es war ... dicht- Nebel. Nach ... halb- Bogen um Boryspil ging endlich ... Maschine in ... Gleitflug nieder und über ... glatt- Flugfeld rollte ... Gebäude ...

Flughafens zu, wo sich bereits ... Kyjiwer eingefunden hatten. 4. Es war ... höchste Zeit. ... Auto kam immer noch nicht. Ich wurde nervös. Dann stellte ich mich an ... Rand ... Straße und hob ... Hand, um ... Wagen, der in ... Richtung Schönefeld fuhr, anzuhalten. Ich wartete ... paar Minuten. Viele Fahrzeuge kamen vorbei, aber sie fuhren alle in ... entgegengesetzt- Richtung. ... Zeit verging sehr schnell. Und als ich ... Hoffnung schon aufgeben wollte, hielt vor mir ... Kraftwagen. Ich erklärte ... Fahrer, was ich wollte. Er nickte mir zu und ich stieg ein.

VI. Erzählen Sie in der Ich-Form über die Reise auf dem Luftwege (über den Abflug, den Flug, die Ankunft zum Bestimmungsort). Verwenden Sie den Wortschatz aus den vorangehenden Übungen.

VII. Setzen Sie die fettgedruckten Substantive bzw. Substantivgruppen und, wenn es nötig ist, das finite Verb in den Plural:

1. **Auf dem Flughafen** ist täglich großer Betrieb. 2. **Das Flugbüro** befindet sich im Zentrum **der Stadt**. 3. **Das Düsenpassagierflugzeug** TU154 befliegt diese Linie ohne Zwischenlandung. 4. **Der** letzte **Passagier** betrat die Gangway. 5. Welcher **Teil** ist in einem Flugzeug der wichtigste? – Alles ist wichtig: die **Tragfläche, das Fahrgestell, das Leitwerk, das Triebwerk und die Düse**. 6. **Der Pilot, der Bordfunker und der Bordmechaniker** müssen gut ausgebildet sein, um moderne Düsenmaschinen fliegen zu können. 7. **Der Flugzeugkommandant** erster Klasse fliegt die moderne Maschine. 8. Wie oft ist **der Flugkapitän** diese Linie schon geflogen? 9. **Der Chefkonstrukteur** hat **den Probeflug** des neuen Flugzeuges miterlebt. 10. **Der Flieger** hat sich auf die moderne IL umgeschult. 11. Die AN kann **mit riesiger Fracht** auf einem Platz ohne Betonpiste landen. 12. **Die Stewardess** betreut die Fluggäste sehr aufmerksam und freundlich. 13. Während des Flugs wurde **ein Reisender** luftkrank. 14. **Der Salon** des Flugzeugs ist mit allem Komfort eingerichtet.

VIII. Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Es blieben 30 Minuten bis zum Abflug. Ohne auf die anderen

zu warten ... 2. Wie war der neue Fahrplan? Ohne das Auskunftsbüro telefonisch erreicht zu haben ... 3. Das Flugzeug kreiste über dem Flugplatz. Ohne das Fahrgestell ausgefahren zu haben ... 4. Die Flugzeugbesatzung trifft die letzten Vorbereitungen; ohne die Triebwerke und alle Geräte an Bord geprüft zu haben ... 5. Der Bordfunker erhält von der Bodenstation Anweisungen. Ohne vom Flughafen das Kommando zur Landung erhalten zu haben ... 6. Sie müssen für jedes Kilogramm Gepäck eine Gebühr zuzahlen. Ohne das Gepäck bezahlt zu haben ... 7. Er sollte schon an demselben Tag in Minsk sein. Ohne sich lange zu überlegen ... 8. Der Flug verlief ganz ohne Zwischenfälle. Endlich war die TU über dem Flugplatz. Ohne einen Ruch zu spüren ... 9. Mit dem modernen Düsenflugzeug legt man in 2 – 3 Stunden Tausende von Kilometern zurück ohne ... 10. Wir flogen über die Donau. Mein Nachbar studierte aufmerksam die Flugroute. Doch ich erkannte die Städte ohne ... 11. Ein Triebwerk versagte plötzlich. Die Fluggäste dösten ruhig in ihren Sitzen ohne ... 12. Niemand begleitete ihn zum Flughafen, denn er verließ das Haus ohne ... 13. Obwohl dies mein erster Flug war, betrat ich die Gangway ohne ... 14. Erst gestern Abend hat man mir berichtet, dass ich heute Vormittag in Charkiw sein soll. Ich nahm früh am Morgen ein Taxi und fuhr zum Flughafen ohne ... 15. Ich hatte Angst luftkrank zu werden und, obwohl ich einen Fensterplatz hatte, saß ich und unterhielt mich mit meiner Nachbarin ohne

IX. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ми летимо у Донецьк. 2. Наш літак знаходиться недалеко від будівлі аеропорту. 3. Для мене це перший політ. 4. Ми летимо чудовою машиною ТУ. 5. Вони піднімаються трапом і займають місця у першому салоні. 6. Ми чуємо ревіння міцних двигунів, і літак вирулює на злітну смугу. 7. Літак стрімко піднімається у повітря. 8. Стрілка висотоміра показує 100, 2000 метрів. 9. Минає кілька хвилин і ми вже летимо на висоті 9000 метрів. 10. “З якою швидкістю летить наш літак?” – запитуємо ми у стюардеси. – “900 км за годину”, – відповідає вона. 11. Тепер ми летимо над хмарами. 12. Яскраво світить сонце на безхмарному синьому небі. 13. Усі пасажири добре почуваються під час польоту. 14. Са-

лон літака добре облаштований. Кожен пасажир може регулювати положення крісла, освітлення. 15. Уважні стюардеси добре обслуговують пасажирів. Це справляє на всіх гарне враження.

X. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema “Die Finalsätze”:

1. Bilden Sie ein Satzgefüge mit der Konjunktion “damit”:

1. Ich rufe meinen Vater an. Er soll mich vom Flughafen abholen.
2. Ein Flughafenangestellte rollt die Gangway heran. Die Fluggäste steigen aus.
3. Im Flugzeug gibt es mehrere Bullaugen. Die Fluggäste haben eine gute Erdsicht.
4. Die Stewardess trägt die Erfrischung auf. Die Passagiere werden nicht luftkrank.
5. Die Stewardess bat die Passagiere sich anzuschnallen. Die Passagiere überstehen den Flug gut.
6. Die Stewardess regelte die Klimaanlage. Der Fluggast wird nicht luftkrank.
7. Er führte sein Kind zum Fenster des Flughafengebäudes. Es sieht die Flugzeuge startbereit stehen.
8. Peter ruft seine Freundin an. Sie soll die Flugkarten für ihn umbuchen.
9. Der Vater kauft immer Platzkarten. Mit einer Platzkarte können wir bequem reisen.
10. Die Tante aus München rief ein Taxi. Wir schafften den Zug.

2. Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie dabei entweder einen damit-Satz oder die finale Infinitivgruppe mit um ... zu:

1. Wozu trafen sich die Reisenden eine Stunde vor dem Abflug?
2. Wozu rollt man die Gangway heran?
3. Wozu gibt es im Flugzeug Bullaugen?
4. Wozu rollt der mächtige Silbervogel auf die Startbahn?
5. Wozu nimmt man Tüten an Bord des Flugzeugs mit?
6. Wozu schnallen sich die Passagiere an?
7. Mit welchem Zweck fliegt man mit dem Flugzeug?
8. Wozu braucht man während des Flugs gutes Wetter?
9. Mit welchem Zweck wiegt man das Gepäck?
10. Mit welchem Zweck besuchen Reisende ein Flugbüro?

3. Vervollständigen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei damit-Nebensätze:

1. Er flog mit dem Flugzeug,
2. Ich will eine Flugkarte nach Donezk buchen, ...
3. Meine Mutter will, dass ich mit dem allerbesten

Flugzeug fliege, 4. Ich sehe durch das Fenster nicht, 5. Er fliegt mit dem Flugzeug um 6 Uhr morgens, 6. Die Stewardess besorgt das warme Frühstück, 7. Ich habe meinen Koffer noch nicht gepackt und muss jetzt laufen, 8. Die Stewardess bat die Passagiere sich anzuschlappen, 9. Der Pilot musste notlanden, 10. Das Flugzeug war mit allem Komfort ausgestattet,

4. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie die Vieldeutigkeit der ukrainischen Konjunktion “щоб”:

1. Я поїхала в касу аерофлоту, щоб купити квиток на літак. 2. Сестра попросила мене, щоб я не брала для неї місця біля вікна. 3. Я повідомила батьків, щоб вони зустрічали мене в аеропорту. 4. Стюардеса запропонувала пасажирам льодяники (Lutschbonbons), щоб вони легше перенесли посадку. 5. При зльоті і посадці треба прищепитися пасками, щоб уникнути травм. 6. Хто сказав тобі, щоб ти першим стрибав з парашутом? 7. Щоби не запізнитися на потяг, ми взяли таксі. 8. Він здав свою валізу у камеру схову, щоби до від'їзду потяга оглянути місто. 9. Друг попросив мене, щоб я купив йому зворотний квиток. 10. Щоби не розбудити пасажирів, я не став вмикати світло у купе. 11. Попутники тихо розмовляли, щоб не розбудити дитини. 12. Я зателефоную тобі, щоб ти мене зустрів. 13. Щоб узяти з собою усі необхідні речі, вона купила велику валізу. 14. Влітку курсують додаткові потяги, щоб більше людей змогли поїхати на південь. 15. Щоб Вам приїхати у Київ вранці, я раджу Вам взяти квиток на вечірній потяг № 92. 16. Щоб подорож до Німеччини принесла нам більше користі, ми прочитали багато книжок про цю країну. 17. Ми мріємо про те, щоб поїхати всім разом у Альпи. 18. Туристи переночували в горах, щоби зранку спостерігати за сходом сонця. 19. Щоб не проспати свою станцію, я попросила провідницю розбудити мене. 20. Школярі запропонували своїм учителям, щоб вони організували для них літній табір.

XI. Lesen Sie den Dialog zu zweit. Variieren Sie einige Repliken:

- Nina, wann nimmst du deinen Urlaub?
- Ich hab' ihn schon weg.
- Wieso?

– Im Februar. Diesmal war der Wintersport dran. Nun muss ich wieder ein Jahr warten, dann geht es an die See. Und du, Katja? Ich hab' gehört, du fährst ins Ausland.

– Nein, stimmt nicht. Das ist Lena, die reist nach Bulgarien. Und ich bleibe hier in der Heimat.

– Wo denn?

– Ich will längere Zeit in den Karpaten und an der Schwarz-Meer-Küste Urlaub machen. Man kennt doch seine Heimat noch viel zu wenig. Eine Auslandsreise kommt erst dann an die Reihe, wenn ich sagen kann – mein Vaterland kenne ich gut.

– Wann fährst du ab?

– In sechs Tagen.

– Mit der Eisenbahn, oder möchtest du fliegen?

– Fliegen kommt nicht in Frage. Davor habe ich eine heillose Angst.

– Du kannst wohl das Fliegen nicht vertragen, wirst luftkrank, was?

– Ich bin kein einziges Mal geflogen und werde niemals ein Flugzeug besteigen.

– Du machst wohl Spaß!

– Keine Spur.

– Aber wie viel du versäumt hast! Das Fliegen ist ein wahres Vergnügen.

– Und ein teureres dazu.

– Oh, nein. Du bist nicht im Bilde. Eine Flugkarte kostet nur wenig mehr als eine Eisenbahnfahrkarte.

– Aber das Gepäck? Das muss man doch extra bezahlen.

– Wenn man mehr hat als 30 Kilo, sonst nicht.

– Und die Luftlöcher?

– Die sind nicht so schrecklich. Es kommt darauf an, welches Flugzeug man nimmt. Nach dem Süden wirst du wohl mit einer TU oder einer IL fliegen müssen, und die fliegen in einer Höhe von 8000 – 10000 m. Dort gibt es keine Luftlöcher.

– Bevor man aber diese Höhe erreicht, wird man die Löcher wohl kennengelernt haben!

– Auch nicht. Mir kannst du schon glauben.

Geben Sie den Inhalt des Dialogs monologisch wieder.

XII. Erweitern Sie den Dialog aus der vorangehenden Übung. Nina spricht von den Vorteilen des Luftverkehrs und überredet schließlich die Freundin, nach dem Süden auf dem Luftwege zu reisen.

XIII. Führen Sie anhand des Dialogs aus der Übung XIII ein Gespräch zwischen der Mutter und ihrer Tochter (ihrem Sohn). Die Mutter will ihrer Tochter (ihrem Sohn) abraten, mit dem Flugzeug zu fliegen. Verwenden Sie u. a. folgendes Wortmaterial:

Mit einer großen Geschwindigkeit (in einer großen Höhe) fliegen, luftkrank werden, sich steil in die Luft heben, einen großen Druck auf die Ohren (beim Abflug, bei der Landung) verspüren, ein mächtiges Schütteln ertragen, schlechte Sicht haben.

XIV. Verwenden Sie in den bejahenden Antworten auf die folgenden Fragen Pronomen (Personalpronomen) sowie das Pronomen es für die fettgedruckten Substantive (Fügungen):

Muster: – Ist unser **Flugkapitän** ein erfahrener **Flieger**?
– Ja, *er* ist *es*.

1. Möchten **Sie Pilot** werden? 2. War **eure Stewardess** **zuvorkommend**? 3. Wirst **du** gewöhnlich **luftkrank**? 4. Ist **der Flieger** **neben dem Flugkapitän** der **Co-Pilot**? 5. Sind **Sie** **auf dem Luftwege** viel gereist? 6. Habt **ihr** die **Flugkarten** besorgt? 7. Ist **die IL** der **Linie 85** abgeflogen? 8. Hat **der Bordfunker** diese **Tatsache** der **Bodenstation** mitgeteilt? 9. Kann **dieser Flieger** die **Überschallflugzeuge** steuern? 10. Muss **der Testflieger** alle **Mechanismen** der **Flugzeuge** gut kennen?

XV. Schreiben Sie den Brief eines deutschen Touristen in die Heimat, in dem er über seine erste Flugreise erzählt.

2.8. Die Reise mit dem Schiff

Im Hafen ist es immer sehr lebhaft. Viele kleinere und große Schiffe liegen da. Sie werden gelöscht und beladen. Riesige Kräne

heben die Frachten und lassen sie in die Schiffsräume nieder. Tagtäglich gehen hier viele Schiffe vor Anker oder stechen ins Meer.

Von Bord eines Schiffes, das vor kurzem am Kai anlegte (landete), kommen die Passagiere über die Gangway ans Land. Die Angehörigen und Freunde, die auf sie warten, fallen ihnen um den Hals, gratulieren zum glücklichen Ankommen und holen sie ab.

Gegen Mittag ist ein Ozeandampfer zum Ausladen bereit. Die Schiffssirene ruft die Reisenden an Bord. Die Passagiere, die ihre Reise antreten, besteigen das Schiff (kommen an Bord) und machen es sich in Kajüten und an Deck bequem. Dann versammeln sie sich an der Reling um den Begleitenden letzte Worte zuzurufen, ihnen zum Abschied zu winken.

Das Schiff läuft aus. Es fährt auf die offene See hinaus. Die Passagiere sehen die Hafenstadt am Horizont verschwinden.

Das Schiff scheint sehr langsam zu fahren. In der Tat aber ist es schon mehrere Meilen von der Küste entfernt und liegt auf seinem Kurs. Die See ist schön. Es gibt so viel zu sehen: die glatte Oberfläche des Wassers, Möwen, Schwalben, silberne Fische.

Manche Fahrgäste besichtigen den Dampfer, diesen Riesen von der Höhe eines fünfstöckigen Hauses. Das ist eine richtige schwimmende Stadt. Das Schiff hat über hundert bequem und elegant eingerichtete Kajüten, ein großes Restaurant, Salons, Spielzimmer, eine gute Bibliothek.

Wenn die Fahrgäste das Festland klar zu sehen bekommen, machen sie sich zum Aussteigen bereit. Das Schiff läuft auf die Mole zu, verlangsamt seine Fahrt und die Passagiere sind am Ziel ihrer Reise angelangt.

Eine Schiffsreise ist aber nicht für jeden. Für die Menschen, die leicht seekrank werden oder Angst vor dem Sturm haben, kommt eine solche Reise gar nicht in Frage.

1. Lesen Sie den Text 2.8 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische, indem Sie folgende Vokabeln berücksichtigen:

das Schiff, -e – корабель

der Hafen, -ä- – порт

löschen (te, t) – розвантажувати (судно)

beladen (u, a) – завантажувати
riesig – велетенський
der Kran, -ä- e – кран
heben (o, o) – підіймати
die Fracht, -en – вантаж
der Schiffsraum, ...räume – трюм
vor Anker gehen (i, a) – стати на якор
ins Meer stechen (a, o) – вийти у (відкрите) море
der Bord – борт
der Kai, -e i –s – набережна
landen (te, t) / anlegen (te, t) – причалювати, приставати (до берега)
der Passagier, -e [-'ʒi:r] – пасажир
die Gangway, -s ['gɛŋwe:] – (пересувний) трап
die Angehörigen *sub* – родичі, сім'я
um den Hals fallen (ie, a) *Dat.* – кинутись на шию *комусь*
die Reise 'antreten (a, e) – відправлятися у подорож
die Kajüte, -n – каюта
das Deck, -s i –e – палуба
es sich bequem machen (te, t) – зручно влаштуватися
die Reling – бортовий леєр, леєрна загорожа
'zurufen (ie, u) *Dat.* – кричати *до когось*
winken (te, t) – махати
'auslaufen (ie, a) – виходити в море, відпливати, відчалювати
auf die offene See – у відкрите море
der Hori'zont, -e – горизонт
verschwinden (a, u) – зникати
entfernt sein – бути віддаленим
glatt – гладкий
die Oberfläche, -n – поверхня
die Möwe, -n – чайка
die Schwalbe, -n – ластівка
der Salon, -s [-lɔŋ] – у *різн. знач.* салон
das Festland – суша, материк, континент
zu sehen bekommen (a, o) – могли побачити
die Mole, -n – мол, хвилеріз
'zulaufen (ie, a) *auf Akk.* – підбігати, підбігти *до*

anlangen (te,t) – прибувати
seekkrank werden (u, o) – захворіти “морською” хворобою
(nicht) in Frage kommen (a, o) – (не) може бути мови

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У порту є багато великих і малих кораблів. 2. У відкрите море пароплав вийшов пізно вночі. 3. Трапами пасажири сходять на сушу та піднімаються на палубу. 4. На подорожуючих чекають родичі й знайомі та забирають їх. 5. Корабель “Мрія” кинув якір в Одеському порту. 6. Пасажири зручно розташовуються у каютах. 7. На борту пароплава завжди є рятувальне коло, жилет та човен. 8. Пасажири бачать як на горизонті зникає місто та будинки. 9. Ми милуємося гладкою поверхнею води, чайками, ластівками та срібними рибками. 10. Для людей, які хворіють морською хворобою або бояться шторму, не може бути і мови про подорож пароплавом.

III. Erzählen Sie den folgenden Text nach:

DER LETZTE

Im Hamburger Hafen steht der Dampfer Hamburg – Helgoland schon unter Dampf. Die Passagiere gehen auf Deck spazieren, um die Vorbereitungen zur Abfahrt zu beobachten. Da bemerken einige von ihnen in der Ferne einen Radfahrer, der mit großer Anstrengung auf den Dampfer zufährt, um ihn noch zu erreichen.

Aber seine Aussichten sind sehr gering, denn die Matrosen fassen schon die Laufstege, um sie an Bord zu ziehen. Viele Wetten werden unter den Passagieren abgeschlossen, und alle sind gespannt: Wird er es noch schaffen? Wird er das Schiff noch rechtzeitig erreichen? Man hört aufgeregte Rufe wie “Schneller!”, “Er schafft es niemals!”, “Ach, ich habe meine Wette verloren!”, “Er kommt doch noch rechtzeitig an!”, “Schneller! Noch schneller!”, “Bravo! Bravo!”

Genau in der letzten Sekunde rast der Radfahrer heran, springt vom Rad, läuft den Steg hinauf, geht an Bord und ruft “Abfahren!” Es war der Kapitän des Schiffes.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

Кожного року тисячі людей подорожують пасажирськими

суднами. Подорож водою приносить відпускникам велике задоволення, вони багато часу проводять на свіжому повітрі, на палубі.

На маршруті Київ – Одеса курсують великі пароплави з комфортними каютами. Вони відправляються з Києва через день, починаючи з 15 травня.

На маршруті Київ – Дніпропетровськ курсують комфортні річкові судна “Україна”, “Дніпро” та ін. Подорож в Одесу і назад займає п’ять діб. На цих кораблях майже ніхто не страждає морською хворобою.

2.9. Aus Mexiko in die Heimat

Ludwig Renn (gekürzt)

Das war am Sonnabend, dem 15. Februar gewesen. Zwei Tage später war der Wohnaufbau auf dem Vorderschiff fertig, und wir gingen an Bord. Wegen der unerträglichen Hitze bei völliger Windstille sahen wir uns nur kurz das laute Verladen von allerhand Waren und auch unseres schweren Gepäcks in den tiefen Bauch des Schiffes an. Dann zogen wir uns in die kühleren Innenräume zurück, ich in die Kajüte des Kapitäns, wo ich auf dem Sofa in seinem Arbeitszimmer schlafen sollte.

Am nächsten Morgen um neun tutete unser Schiff mit seiner tiefen Stimme, und wir glitten fast lautlos an der langen Mole entlang ins weite Meer, das spiegelglatt tief blau dalag. Nun erst begannen wir uns dieses Kühlschiff genau anzusehen. An Deck hatte der Kapitän aus Planken und wasserdichten Segelleinen ein großes Schwimmbecken errichten lassen, in das immer einmal einer von der Besatzung sprang und herumschwamm um sich zu erfrischen. Man erlaubte uns die Räume zu besichtigen, die sonst Passagiere nicht betreten durften. Da hingen in mächtigen gekühlten Hallen die Bananen in großen Bündeln. Wir stiegen auch an langen Leitern hinunter zu den Maschinen. Wir, alle Landratten, dachten uns, dort mit Schippen halb nackt, schweißtriefend verschmierte Heizer zu finden, die Kohlen unter mächtige Kessel warfen. Wir trafen aber nur zwei Männer mittleren Alters, die sauber gekleidet mit Putzlappen umhergingen und da und dort etwas taten. Lautlos drehte sich die glänzende Stahlwelle, an deren

Ende im Wasser die mächtige Schraube das Schiff stets weiterschob. Hier gab es keine schwere Arbeit mehr und alles war automatisiert.

Oben das Deck war zum größten Teil mit fest vertäuten Lastwagen vollgestellt. Das Meer lag regungslos da, aus dem da und dort fliegende Fische heraus schnellten und einige auf dem Deck unseres Schiffes landeten.

So glitten wir ohne Land zu sehen auf die Meerenge zwischen Kuba und Florida zu und hinaus in den Atlantischen Ozean.

Da, am 21. Februar, kam Wind auf. Mit einem Schlag war die tropische Hitze verschwunden, und wir zogen alles übereinander, was wir hatten, und das war nicht viel.

Der Kapitän ließ eilig das Schwimmbecken abbauen. Freilich an die Notunterkunft unserer Genossen auf dem Vorderdeck kamen nur einige Spritzer über die hohen Wände des Bugs.

In der Nacht erwachte ich mehrmals vom zunehmenden Schwanken des Schiffes. Am Morgen tastete ich mich zwischen schwankenden Wänden der Gänge zur Offiziersmesse. Dort traf ich niemand. Erst kurz nachdem ich mit dem Frühstück begonnen hatte, kam Lotte, die Frau Janka, erregt herein. "Ach", sagte sie, "wie es den Walter mitnimmt! Es würgt ihm fast den Magen heraus".

"Wo ist er denn?"

"Er liegt in unserer Kabine am Boden".

"Weißt du etwas von den anderen?"

"Alle seekrank, außer mir. Der Kapitän hat alle aus dem Schlafsaal auf dem Vorderdeck ins Innere holen lassen. Da quälen sie sich nun herum".

"Und du, Lotte?"

"Mir macht es merkwürdigerweise nichts aus".

So ging es auch mir. Von verschiedenen Seereisen wusste ich, dass ich nicht seekrank wurde, ja, bei starkem Schwanken einen besonders guten Appetit hatte.

Nach dem Frühstück ging ich zur Kommandobrücke hinauf. Das heißt, ich hielt mich überall fest, wo es nur etwas dazu gab, stieß aber mehrmals an die Wand.

Der Kapitän, der wohl die ganze Nacht oben gewesen war, sagte mir: "Wir haben Windstärke zwölf. Das ist ein Orkan".

Am Morgen eines Tages kam ich an dem offenstehenden Raum des Radiotelegrafisten vorbei, der mich hereinrief. "Ich habe eben", sagte er, "mit den anderen Schiffen gesprochen, die nicht weit von uns auf demselben Kurs laufen. Sie sind kleiner als wir mit unsern sechstausend Tonnen und haben die Fahrt fast ganz eingestellt"...

Am 12. März, fast vier Wochen nach unserer Abfahrt hörten wir um neunzehn Uhr die Geräusche der Schiffsmaschine auf. Wir lagen vor dem Hafen von Murmansk, aber durften wegen des dichten Nebels nicht einfahren.

I. Lesen Sie den Text 2.9 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wann traten die Emigranten ihre Heimreise an? 2. Mit welchem Schiff fuhren Sie? 3. War das Kühlschiff für die Beförderung der Passagiere gut geeignet? 4. Welche Einrichtungen wurden auf dem Vorderschiff für die Passagiere extra errichtet? 5. In wessen Kajüte bekam L. Renn Unterkunft? 6. Wie war das Wetter am Tage der Abfahrt? 7. Zu welchem Zweck ließ der Kapitän ein Schwimmbecken an Deck errichten? 8. Welche Räume des Schiffes durften die Passagiere besichtigen? 9. Wann änderte sich plötzlich das Wetter? 10. Wie fühlten sich die meisten Passagiere bei starkem Seegang? 11. Wie konnte man sich beim Sturm an Bord des Schiffes vorwärts bewegen? 12. Wo war der Kapitän des Schiffes beim Seesturm? 13. Wann lief das Schiff im Hafen von Murmansk ein? 14. Wie viel Tage dauerte die Überfahrt von Mexiko nach Murmansk?

III. Erklären Sie die Bedeutung der fettgedruckten Wörter durch Beschreibungen:

1. Welche ist die Funktion **eines Kühlschiffes**? 2. Welcher Raum des Schiffes heißt **Offiziersmesse**? 3. Wo befindet sich auf dem Schiff die **Kommandobrücke**, wie ist deren Bestimmung? 4. Was ist **das Vorderschiff (das Vorderdeck)**? 5. Über welche Menschen kann man sagen, dass sie **seefest** bzw. **seekrank** sind? 6. Welche Menschen werden scherzhaft **Landratten** genannt? 7. Welcher Teil des Meeres ist **die Meerenge**? 8. Was ist **die Gangway**? Nennen Sie Synonyme

zu diesem Wort. 9. Was für eine Stadt nennt man **eine Hafenstadt**?
10. Wozu benutzt man **ein Rettungsboot**?

IV. Setzen Sie folgende Sätze ins Perfekt:

1. Das riesige Schiff liegt im Hafen vor Anker. 2. Das Gepäck verschwindet im Laderaum des Schiffes. 3. Die Passagiere ziehen sich in die Kabinen zurück. 4. Das Schiff gleitet fast lautlos an der Mole entlang. 5. Der Kapitän steigt in den Maschinenraum hinunter. 6. Er wird nie seekrank. 7. Viele Schiffe laufen auf demselben Kurs. 8. Bei solcher Windstärke stellen die kleinen Schiffe die Fahrt ein. 9. Das Schlingern des Schiffes nimmt zu. 10. Der Kapitän lässt die Offiziersmesse neu einrichten. 11. Die Passagiere dürfen nicht alle Räume des Schiffes betreten. 12. Welchen Hafen läuft das Schiff an? 13. Im Mai reisen sie heimwärts. 14. Die Überquerung des Atlantischen Ozeans verläuft plangemäß. 15. Die Matrosen fassen schon die Laufstege um sie an Bord zu ziehen.

V. Ergänzen Sie folgende Sätze anhand des Textes 2.9:

1. Die Heimkehrer sahen sich den Betrieb im Hafen nur kurz an, denn ... 2. Am Tage der Abfahrt war die Hitze unerträglich, deshalb ... 3. Das Kühlschiff hatte wenig Komfort für die Passagiere, dennoch ... 4. Das Schiff glitt fast lautlos in das weite Meer und ... 5. An Deck wurde ein großes Schwimmbecken errichtet, denn ... 6. Im Maschinenraum trafen die Passagiere keine Heizer, ... nämlich ... 7. Unerwartet schlug das Wetter um und ... 8. Die Passagiere mussten alle ihre warmen Sachen anziehen, aber ... 9. Bei starkem Schlingern wurden die meisten Passagiere seekrank, doch ... 10. Die Wellen gingen sehr hoch, deshalb ... 11. Man musste sich festhalten, denn ... 12. Am nächsten Tag nahm der Sturm an Stärke zu, jedoch ... 13. Vier Wochen nach der Abfahrt lief das Schiff Murmansk an, aber ... 14. Das Schiff fuhr nicht in den Hafen ein, denn ... 15. Die Passagiere waren müde, doch ...

VI. Beschreiben Sie anhand des Textes 2.9 das Meer und den Zeitvertrieb der Passagiere des Schiffes bei windstillem und bei stürmischem Wetter.

VII. Setzen Sie passende Präpositionen, den Artikel, wo es nötig ist, und fehlende Adjektivendungen ein:

1. Ich hatte früher Angst ... Schiff zu fahren. 2. Die Passagiere ... Deck und ihre Freunde ... Kai winkten sich mit den Taschentüchern ein letztes Lebewohl zu. 3. Was kostet eine Karte erster Klasse ... Überseedampfer "Wolodymyr der Große"? 4. Ein großer Überseedampfer hat über 1000 Passagiere ... Bord. 5. Nun nahm unser Schiff Kurs ... Kopenhagen. 6. Zu Hunderten haben sich die Sewastopoler ... Kai eingefunden um den Atomeisbrecher "Ukraina" ... See stechen zu sehen. 7. Werden Sie seekrank? – Ich glaube, ich bin ... Seekrankheit unempfindlich. 8. Wir standen ... Reling und schauten nach backbord. 9. Wie schön war die Zeit, die wir ... Bord unseres Schiffes verlebt hatten. 10. Mittags legten wir ... fremd- Hafen an. 11. Die Fahrt war nur kurz und schon kommt backbord wieder Land ... Sicht. 12. Nachmittags trägt der Dampfer die Urlauber hinaus ... hoh- See. 13. ... diesem Kurs laufen mehrere Schiffe. 14. Der Kapitän steigt ... Kommandobrücke. 15. Es geht ... Wasser nicht so schnell wie ... Eisenbahn. 16. ... Odessaer Hafen liegen Dampfer aus vielen Ländern ... Anker. 17. Am Freitag ging es ... Bord des Schiffes sehr fröhlich zu. 18. Große Wellen warfen das Schiff auf und nieder, die Wogen stürzten ... Deck, alle Fahrgäste suchten in ihren Kabinen Schutz. 19. Wollen Sie ... Deck bleiben oder möchten sie ... Kabine gehen? 20. ... Bordfunk wurde bekanntgegeben: "Wir kommen ... Bestimmungsort an".

VIII. Geben Sie den Inhalt des Textes 2.9 wieder.

IX. Ergänzen Sie den Text 2.9 durch die Beschreibung des Schiffes und seiner Route.

X. Führen Sie anhand des Textes 2.9 Gespräche:

1) zwischen einem Passagier und dem Kapitän am Anfang der Seefahrt; 2) zwischen den Passagieren auf hoher See; 3) zwischen den Passagieren beim Antreffen in Murmansk.

XI. Setzen Sie die fettgedruckten Substantive in den Plural:

1. Der Kabinensteward führte **den Passagier** in **seine Kabine**.
2. **Das Promenadendeck** und **das Sonnendeck** waren bei gutem

Wetter bei den Passagieren besonders beliebt. 3. **Der Lotse** kommt am Leuchtturm oder an der Hafeneinfahrt an Bord. 4. Die Matrosen lassen **das Fallreep** hinunter. 5. **Der Salon** im Oberdeck steht den Passagieren unseres Dampfers zur Verfügung. 6. **Am Mast** flattern Wimpel. 7. **Der Binnenhafen** wurde im vorigen Jahr ausgebaut. 8. Man musste **das Rettungsboot** aufs Wasser runterlassen. 9. Nach der Fahrt wollte **der Matrose** auf die Seefahrtsschule gehen. 10. In der Dunkelheit war nur **das Licht des Signalturmes** zu sehen.

XII. Dialogisieren Sie den folgenden Text:

Fast unmerklich hat sich das große weiße Schiff vom Kai gelöst. Winken, Lachen und Weinen wie bei einer Fahrt über den Ozean. Der 150 Meter lange Flusshafen erscheint mit seinen Galerien und Arkaden aus der Ferne selbst wie ein Wolgadampfer.

Was die Länge meiner Fahrt betrifft, so kann man sie durchaus mit einer Ozeanüberquerung vergleichen. Von Moskau bis Astrachan sind es 3088, von Astrachan bis Rostow noch einmal 1180 Kilometer. Viele meiner Mitreisenden fahren jedoch hin und zurück. Schon als ich mich um die Karten für diese Fahrt bemühte, stellte ich fest, dass eine Dampferfahrt auf der Wolga zu den beliebtesten Urlaubsreisen zählt. Viele fahren diese Strecke jedes Jahr einmal.

Am nächsten Tag erreichen wir den Rybinsker Stausee. Als er im Jahre 1941 angestaut wurde, mussten 2 Städte und 552 Dörfer verlegt werden. Wir fahren am Rande dieses bis zu 70 Kilometer breiten Sees entlang. Uns kommen Öldampfer entgegen, Passagierschiffe, Schlepper mit Lastkähnen und Holzflöße, auf denen richtige Einfamilienhäuser stehen.

Die Tage auf dem Dampfer vergehen mit gegenseitigem Kennenlernen, mit Stadtbesichtigungen. Aber was tut man in der Zwischenzeit? Zuerst beschäftigt man sich natürlich mit dem, was links und rechts vorüberzieht. Aber wenn man Zeit hat ... So beschäftige ich mich mit meinem Fernglas, dem Fotoapparat und dem Reiseführer. Ich mache das ganz gemütlich vom Liegestuhl aus.

(Nach Erwin Bekier)

XIII. Erzählen Sie über die Wolgafahrt einer Studentengruppe.

Verwenden Sie den Text aus der vorangehenden Übung. Gehen Sie

davon aus, dass die Studentengruppe 12 Mann stark ist und deren Mitglieder folgende Namen haben:

Herr Doktor Wolfgang Richter (der Leiter), Frau Grete Schippel (seine Stellvertreterin), die Studenten: Christa Kunze, Karin Bauer, Margit Pantke, Silke Kirsch, Helga Winter, Franz Löhrmann, Horst Krüger, Günter Christ, Richard Kollberg, Robert Toll.

XIV. Verwenden Sie die Infinitivgruppen mit ohne ... zu:

1. Man kann sich eine Wolgafahrt kaum genau vorstellen. Man hat keine einmal unternommen. 2. Der große Flussdampfer löste sich langsam vom Kai. Er machte dabei keine besondere Manöver. 3. Das Mädchen kletterte die Gangway hoch. Es blickte nicht ins dunkle glucksende Wasser hinab. 4. Der Passagier verbrachte den Tag an Deck. Er ging an keiner Station an Land. 5. Der Passagierdampfer fuhr zur Schleuse, dabei überholte er die kleineren Schiffe nicht. 6. Die Passagiere betrachteten die vorbeiziehenden schönen Landschaften. Sie benutzten ihre Ferngläser nicht. 7. Wir können uns für keine Route entschließen. Wir haben uns mit dem Programm der Flussreisen nicht näher bekanntgemacht. 8. Du kannst doch Kapitän nicht werden. Du hast an der Schifffahrtsschule nicht studiert. 9. Darf ich an eurer Bootpartie teilnehmen? Ich kann aber nicht schwimmen. 10. Er liebt die See sehr. Er hat zuvor nie Wassersport getrieben.

XV. Äußern Sie sich zu folgenden Themen:

1. Räume des Schiffes. 2. Die Besatzung eines Schiffes. 3. An Bord eines Flussdampfers (eines Ausflugsschiffes). 4. Von Kyjiw nach Odessa mit dem Schiff. 5. Eine Hafenstadt. 6. An Bord eines Ozeandampfers bei gutem (schlechtem) Wetter. 7. Einschiffung und Ausschiffung. 8. Die Handelsflotte. 9. Auf hoher See. 10. Vorteile einer Schiffsreise.

2.10. Eine Reise mit dem Auto

Eine Reise mit dem Auto haben viele Touristen gern. Man braucht keine Fahrkarte hin und zurück im Voraus zu bestellen. Auch hängt man vom Fahrplan der Züge oder Busse nicht ab. Man muss nur Geld und einen Personenwagen haben, um ihn füllen zu können, wenn es

nötig ist.

Ich bereite mich auf die Reise tüchtig vor. Ich prüfe die Zündung, die Bremse, reinige die Zündkerzen, pumpe die Reifen auf, fülle Kühlwasser nach, säubere die Scheiben und schließlich fülle ich den Tank voll. Die Verkehrszeichen und Straßenverkehrsordnung kenne ich gut. Meine Fahrzeugpapiere (das sind der Führerschein und der Fahrzeugbrief) liegen an ihren Plätzen. Wir können reisen. Natürlich ist es sehr angenehm am Lenkrad zu sitzen und die schönen Landschaften zu bewundern. Man fährt überwiegend am Tage, in der Nacht ruht man sich aus. Das Auto steht im Parkplatz. Das ist nicht teuer und gefahrlos.

Während der Reise kann man anhalten, das Zelt aufschlagen und einige Stunden oder Tage in der Gegend verbringen, wo es einem besonders gefällt.

Es ist gefährlich mit großer Geschwindigkeit zu fahren, man kann in die Panne geraten oder einen Straßenunfall verursachen.

Wenn das Auto defekt wird, benutzt man die Dienstleistungen des Autoservices. Die Klienten werden von den erfahrenen Fachleuten bedient, die täglich zahlreiche Autos reparieren.

Das Auto ist also eines der verbreitetsten und beliebtesten Verbindungsmittel.

I. Lesen Sie den Text 2.10 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Eine Fahrkarte hin und zurück im Voraus bestellen, abhängen, der Fahrplan, einen Personenwagen haben, füllen, die Zündung, die Bremse, prüfen, die Zündkerze, reinigen, der Reifen, aufpumpen, das Kühlwasser, nachfüllen, die Scheibe, säubern, den Tank voll füllen, das Verkehrszeichen, die Straßenverkehrsordnung, die Fahrzeugpapiere, der Führerschein, der Fahrzeugbrief, das Lenkrad, sich ausruhen, der Parkplatz, teuer, gefahrlos, anhalten, das Zelt aufschlagen, mit großer Geschwindigkeit fahren, in die Panne geraten, einen Straßenunfall verursachen, defekt werden, die Dienstleistungen des Autoservices benutzen, die erfahrenen Fachleute, bedienen, zahlreiche Autos, reparieren, das Verbindungsmittel.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Скористатися послугами автосервісу, потрапляти в аварію, зупинятися (машиною), документи на транспортний засіб, правила вуличного руху, шибка, свічка запалювання, мати легковий автомобіль, заздалегідь замовляти квиток туди і назад, розклад руху, перевіряти, заливати (воду для охолодження двигуна), дорожній знак, права водія, безпечний, дорогий, їхати з великою швидкістю, ламатися (бути несправним), численні авто, засіб сполучення, досвідчені фахівці, спричиняти дорожньо-транспортну пригоду, розбивати намет, кермо, місце для паркування, чистити, накачувати, заправляти (авто), залежати, гальма, колесо (шина), заправляти повний бак, відпочивати, обслуговувати, техпаспорт, кермо, ремонтувати.

IV. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Die Temporalsätze":

1. Bilden Sie aus zwei Sätzen ein Satzgefüge. Gebrauchen Sie die Konjunktionen "während" oder "bevor":

1. Ich reise mit dem Auto. Ich prüfe die Zündung und die Bremse.
2. Mein Vater reinigt die Zündkerzen und pumpt die Reifen auf. Ich säubere die Scheiben.
3. Ich und meine Mutter warten vor der Tankstelle. Unser Vater lässt den Tank voll füllen.
4. Wir können reisen. Ich sehe nach, ob die Fahrzeugpapiere an ihren Plätzen liegen.
5. Ich habe meinen Führerschein bekommen. Ich hatte auch früher unser Auto gefahren.
6. Mein Bruder sitzt am Lenkrad. Mein Vater schlummert ein bisschen.
7. Wir ruhen uns aus. Das Auto steht im Parkplatz.
8. Der Vater und der Bruder schlugen das Zelt auf. Wir bereiteten einen Imbiss zu.
9. Man muss die Straßenverkehrsordnung befolgen. Man kann sonst einen Straßenunfall verursachen.
10. Wir sahen uns die Stadt an. Die Fachleute des Autoservices reparierten unser defektes Auto.

2. Bilden Sie aus den Satzpaaren Satzgefüge mit eingeklammerten Konjunktionen "während", "solange", "bis",

“seit”, “bevor” oder “ehe”. Übersetzen Sie gebildete Satzgefüge ins Ukrainische:

1. Ich will eine Reise unternehmen. Ich überlege mir genau den Reiseplan (bevor). 2. Ich habe meinen Führerschein bekommen. Meine Mutter ist ruhig, wenn ich am Lenkrad sitze (seit). 3. Wir müssen warten. Andere Klienten werden von den Fachleuten der Autoservice bedient (solange). 4. Mein Sohn spielte Strandball. Meine Tochter sammelte Muscheln und suchte Bernstein (während). 5. Ich konnte nicht mehr warten. Meine Eltern bekommen ihren Urlaub (bis). 6. Mein Vater muss noch den Fahrkartenkauf erledigen. Der Abreisetag kommt. (ehe). 7. Ich habe meinen eigenen Personenwagen. Ich reise nie mit anderen Verkehrsmitteln. (seit). 8. Er machte alles falsch: Er gab das Gepäck ab. Er erkundigte sich nach der Abfahrtszeit des Zuges (bevor). 9. Meine Eltern reisten mit dem Zug. Ich war mit einem Flugzeug im Handumdrehen an Ort und Stelle (während). 10. Wir hatten schon Ferien aber mussten warten. Unsere Eltern bekommen ihren Urlaub (bis).

3. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Коли подорожуєш автомобілем, не треба замовляти квиток туди і назад заздалегідь. 2. Поки ми з батьком перевіряємо запалення та гальма, мати підписує страхову угоду на час відпустки. 3. Ми мусимо чекати, поки сестра не почистить віконне скло. 4. Відколи в мене власне авто, я проводжу свою відпустку на морі або в горах. 5. Після того як мій тато підкачав колеса, ми поклали свої важкі валізи в багажник. 6. Коли мій друг минулого року подорожував автомобілем, він потрапив в аварію. 7. З того часу як він спричинив ДТП, він більше не їздить на великій швидкості. 8. Поки фахівці лагодили нашу автівку, ми знайомилися з містом та місцевістю. 9. Перш ніж зробити подорож автомобілем, треба скористатися послугами автосервісу. 10. Перш ніж їти купатися, ми розбили намет.

V. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Haben Sie einen Wagen? Möchten Sie einen haben? Wozu braucht man einen Wagen? 2. Welche Vorteile hat ein eigener Wagen?

Hat er auch Nachteile? 3. Gibt es oft Verkehrsunfälle in Ihrer Stadt? 4. Welche Automarken fährt man in Ihrer Stadt? Sind diese Autos gut? 5. Gibt es viele Autos in Ihrer Stadt? Sorgt die Verkehrspolizei gut für die Sicherheit und Ordnung auf den Straßen? 6. Hast du eine Fahrerlaubnis? 7. Wozu kann eine sehr schnelle Fahrt führen? Warum sollen die Autofahrer Verkehrszeichen beachten? 8. Warum soll die Geschwindigkeit in der Stadt nicht zu hoch sein? Warum passieren die meisten Unfälle? 9. Bekommt man bei einer Panne immer sofort Hilfe? Warum halten einige Fahrzeuge nicht, um einem, der eine Panne hat, zu helfen? 10. Bringt das Auto immer Freude?

VI. Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie die nachstehenden Fragen:

REISEN MIT DEM AUTO

Deutschland hat ein dichtes Netz gut ausgebauter und moderner Autobahnen. Die schönsten landschaftlichen Gebiete sind leicht mit dem eigenen Wagen zu erreichen. Es gibt sehenswerte Straßen, die solche Namen wie "Romantische Straße", "Deutsche Ferienstraße", "Bergstraße" oder "Burgenstraße" tragen. Am Rande dieser Straßen gibt es zahlreiche Park- und Picknickplätze. Unterwegs findet man viele Tankstellen und Rasthäuser, die Tag und Nacht geöffnet sind. Wenn man eine Autopanne hat, kann man kostenlos von einer der Notrufsäulen, die sich alle zwei Kilometer auf den Autobahnen befinden, die Pannenhilfe des ADAC anrufen.

Auf den Autobahnen in Deutschland wird empfohlen nicht schneller als 130 km/st zu fahren. Dieses Tempo nennt man Richtgeschwindigkeit.

Eine gute Planung der Reise hilft manchen Ärger vermeiden. Vor der Fahrt in den Urlaub muss man das Auto kontrollieren lassen; vor allem die Bremsanlage. Vor Fahrtbeginn planen wir unsere Fahrt. Dabei achten wir auf landschaftlich reizvolle Gegenden. Eine 10- bis 15-minütige Pause alle zwei Stunden ist der beste Schutz gegen Übermüdung.

1. Warum reisen viele Deutsche mit dem Auto? 2. Gibt es in

Deutschland viele sehenswerte Straßen? Nennen Sie einige Beispiele.
3. Sind Sie schon mit dem Auto in Deutschland gewesen? Haben Sie etwas Interessantes unterwegs erlebt? 4. Warum sollen wir eine Autoreise planen? 5. Beschreiben Sie Ihre schönste Autoreise.

VII. Behalten Sie die Vokabeln, lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen:

sich 'fortbewegen (te, t) – рухатися вперед
die Straßen benutzen (te, t) – користуватися вулицею
das Verhalten – поведінка
im Straßenverkehr – у вуличному русі
die Verkehrsregeln missachten (te, t) – не дотримуватися правил дорожнього руху
bewusst – свідомий
über'holen (te, t) – обганяти
vor'beifahren (u, a) – їхати поруч, минати
sich unter Alkoholeinfluss befinden (a, u) – бути під впливом алкоголю
die Schuld tragen (u, a) – нести вину
der Fahrer, = – водій
der Beifahrer, = – пасажир
ums Leben kommen (a, o) – втратити життя
die technischen Mängel – технічні несправності
mit tödlichen Folgen – з смертельними наслідками
ver'ringern (te, t) – обмежувати
die Kurve, -n – поворот
die Verkehrsvorschrift, -en – припис вуличного руху
das Verbot, -e – заборона
das Gebot, -e – наказ, заповідь
Verbote und Gebote 'einhalten (ie, a) – дотримуватися заборон та наказів
den Verkehr be'hindern (te, t) – заважати вуличному руху
be'achten (te, t) – брати до уваги, виконувати
vorsichtig – обережно
ans Ziel kommen (a, o) – добратися до мети

VERKEHRSUNFÄLLE

Nirgendwo wird der Mensch mit seinen Mitmenschen so konfrontiert wie auf der Straße – dem Verkehrsweg, den der Mensch geschaffen hat, um sich ohne Schwierigkeiten fortbewegen zu können. Millionen benutzen täglich diese Straßen. Das Verhalten der Menschen im Straßenverkehr ist unterschiedlich. Viele Menschen missachten oft bewusst Verkehrsregeln. Vor allem, wenn es sich um die Geschwindigkeit handelt. Die gefährlichsten Straßen sind die Autobahnen. Viele Unfälle passieren auch beim Überholen oder Vorbeifahren. Aber am schlimmsten ist es, wenn sich die Fahrer unter Alkoholeinfluss befinden. Bei vielen Unfällen, die auf den Autobahnen passieren, tragen die Fahrer selbst die Schuld. Viele Autofahrer und Beifahrer schnallen sich während der Fahrt nicht an, deshalb kommen sie auch, wenn ein Unfall passiert, oft ums Leben. Es gibt aber auch Unfälle, die durch technische Mängel verursacht werden. Leider werden zu viele Unfälle von Jugendlichen verursacht. Und zwar mit tödlichen Folgen. Ein guter Fahrer hat es im Gefühl, wenn er die Geschwindigkeit verringern muss, z.B. vor besonders gefährlichen Kurven.

Außerdem passieren viele Unfälle mit Radfahrern. Sie sind neben den Fußgängern die schwächsten und gefährdetsten Verkehrsteilnehmer. Fahrräder werden von Millionen Menschen, insbesondere von Jugendlichen benutzt. Leider sind viele über die Verkehrsvorschriften meistens nur ungenügend unterrichtet.

Fußgänger glauben oft, dass sie nichts mit der Straßenverkehrsordnung zu tun haben. Das ist natürlich ein großer Irrtum, denn der Fußgänger ist der schwächste und darum am meisten gefährdetste Verkehrsteilnehmer. Er selbst hat auch bestimmte Verbote und Gebote einzuhalten – zu seinem eigenen Schutz. Außerdem soll er den Verkehr nicht behindern.

Alle Fahrer sollen vor allem die Verkehrsvorschriften beachten. Außerdem ist vorsichtiges Fahren Grundsatz. So kommen Sie dann auch gut ans Ziel.

1. Wer trägt die Schuld an den Autounfällen, die auf den Autobahnen passieren? 2. Nennen Sie die Unfallursachen, die

Sie kennen. Welche sind am gefährlichsten? 3. Haben Sie schon einen Autounfall gesehen? Kennen Sie die Ursachen? 4. Warum passieren so viele Unfälle mit Fußgängern? 5. Beachten Sie die Verkehrsvorschriften? Welche?

VIII. Gebrauchen Sie folgende Situationen als Anregung zu einer Diskussion, in der Sie folgende Fragen beantworten sollen:

1. Warum sollen sich die Menschen bei der Fahrt ans Gesetz halten? 2. Sind Sie auch Autofahrer? Wie fahren Sie? Beachten Sie die Vorschriften? 3. Finden Sie Geschwindigkeitsbegrenzungen falsch oder richtig? Warum? 4. Nennen Sie wesentliche Gründe für Verkehrsunfälle, die junge Menschen verursachen? 5. Finden Sie es richtig, dass so viele junge Menschen eigene Autos fahren?

1.

– Warum fährst du so langsam? Kann dein Auto nicht schneller fahren?

– Es ist eine kurvenreiche Straße. Hier darf man nicht schneller als 80 fahren.

– Aber Hans, hier schaut doch niemand zu! Du weißt, alle fahren doch schneller, als es erlaubt ist.

– Nein. Ich fahre nur so schnell, wie es erlaubt ist.

– Die Geschwindigkeitsbegrenzungen sind idiotisch! Du kannst doch sehr gut Auto fahren.

– Ich halte mich ans Gesetz.

– Ich empfinde diese Begrenzungen als Einschränkung der persönlichen Freiheit.

– Ich fahre 80!

– Na gut, aber dann kommen wir sicher zu spät zur Party!

– Besser spät, als nie.

2.

Führerschein mit 18 und der Rausch der Freiheit. Da kann es zu einer fürchterlichen Bilanz kommen. Jedes Jahr werden über 2000 junge Menschen zwischen 18 und 25 getötet. Das sind 23 % aller Verkehrstoten. In Ostdeutschland liegt die Zahl prozentual doppelt so hoch wie im Westen. Die Experten wissen, dass es drei wesentliche Gründe für die hohe Anzahl jugendlicher Verkehrstoten gibt:

- mangelnder Verkehrssinn der jungen Fahrer. Er entwickelt sich erst nach sieben Jahren Praxis;
- zu schnelles Fahren;
- Alkohol.

Tödliche Gefahr droht vor allem in Disko-Nächten. Dann wird besonders viel getrunken und angetrunken noch schneller gerast. Viele wissen es nicht, dass schon zwei Bier das Unfallrisiko ums Vierfache steigern.

IX. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Найнебезпечніші дороги – це автомагістралі, тому що водії часто їдуть з великою швидкістю. 2. Він їздив на великій швидкості, доки не потрапив у ДТП. 3. Багато водіїв та пасажирів гинуть під час ДТП життя, оскільки вони не прищепили паски безпеки. 4. Перед небезпечним поворотом водій мусить зменшити швидкість, щоб не спричинити ДТП зі смертельними наслідками. 5. Щоб не сталася аварія, велосипедисти та пішоходи мусять також дотримуватися певних заборон та наказів. 6. Багато пішоходів не розуміють, що їм також треба знати правила дорожнього руху. 7. На звивистій дорозі дозволяється їхати 80 км/год. 8. Добре, коли водії дотримуються правил дорожнього руху і розуміють, що краще пізно ніж ніколи. 9. Експерти називають три причини високої смертності молоді на дорогах. Це – замалий досвід, велика швидкість та алкоголь. 10. Я не знав, що дві пляшки пива втричі збільшують можливість ДТП.

X. Führen Sie ein Gespräch zum Thema:

1. Wir und das Auto.
2. Mehr Autos – mehr Verkehrsunfälle.

Zusammenfassende Übungen

1. Ergänzen Sie die Sätze:

1. Ich ging ins Reisebüro, weil 2. Da ... , habe ich mich für eine Pauschalreise entschieden. 3. Da ... , nahm ich Prospekte und Kataloge mit nach Hause. 4. Ich würde gern ein Doppelzimmer mit Bad in einem Hotel der Mittelklasse buchen, weil 5. Da ... , mussten wir uns ein bisschen beeilen. 6. Wir müssen uns an das Konsulat der USA wenden,

weil 7. Da ... , soll man die Wanderpfade nicht verlassen. 8. Wir wollen das ganze Gebirge in der Umgebung von Skole durchwandern, weil 9. Wir werden von einem Bergführer geleitet, weil 10. Da ... , räumten wir auch den von den achtlosen Touristen hinterlassenen Müll weg.

2. Setzen Sie den Artikel, wo es nötig ist, und die fehlenden Adjektivendungen ein:

1. Wann fahren Sie nach Donezk? – In ... paar Tagen. – Haben Sie sich ... Fahrkarte schon besorgt? – Aber natürlich. Ich habe ... Rückfahrkarte telefonisch bestellt. 2. In ... Schalterraum des Bahnhofes ist groß- Betrieb. Menschen stehen in ... langen Reihen vor ... Schaltern. Jeder will ... gewünschte Karte erhalten. Doch nicht alle haben ... Glück. 3. ... Preis ... Fahrkarte richtet sich nach ... Entfernung und ... Wagenklasse. Für ... Eilzüge und ... D-Züge ist ... Zuschlag zu zahlen. 4. Kennen Sie ... Sommerfahrplan ... D-Züge? – Nein. Am besten können Sie sich danach bei ... Bahnhofsauskunft erkundigen. Dies alles ist auch aus ... Fahrplan an ... Eingang zu ersehen. 5. Vor ... Abreise muss ich ... nötig- Sachen in ... Koffer packen. In ... Regel nehme ich ... groß- Reisekoffer. Ich vergesse auch ... Kamera nicht. 6. Haben Sie ... Koffer schon gepackt? – Noch nicht. Bald bin ich aber fertig. Bitte, tun Sie mir ... Gefallen, bestellen Sie telefonisch ... Taxi. ... Apparat ist in ... Nebenzimmer. 7. ... Stunde ... Abfahrt ist gekommen. ... Auto hält vor ... Eingang, ... Fahrer nimmt ... Koffer und verstaue ihn in ... Gepäckraum des Wagens. Ich nehme ... Platz neben ... Fahrer ein und ... Wagen setzt sich in ... Richtung ... Bahnhof in ... Bewegung. 8. ... Stimme in ... Lautsprecher sagt: “Nach ... Berlin, einsteigen, bitte!” Ich rufe ... Gepäckträger. Er nimmt ... Koffer und wir begeben uns auf ... Bahnsteig. ... Schaffner an ... Bahnsteigsperrle lockt ... Fahrkarten ... Reisende-. 9. Ich steige in ... Wagen ein und suche meinen Platz. Diesmal hab ich ... Fensterplatz in ... Fahrtrichtung in ... viert- Abteil. Ich lege ... Handtasche in ... Gepäcknetz, verstaue ... Koffer unter ... unteren Sitz und nehme ... Platz.

3. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Reisen Sie gern? 2. Wann und wohin haben Sie Ihre letzte

Reise gemacht? 3. In welchen Städten waren Sie auf der Durchreise? 4. Welche Fahrkarten nehmen Sie, wenn Sie weit fahren? 5. Ziehen Sie einen oberen oder einen unteren Platz im Abteil vor? 6. Wo löst man Fahrkarten? 7. Wo, wann und von wem werden die Fahrkarten kontrolliert? 8. Welche Züge führen in der Regel Speisewagen mit? 9. Wie viel Sitzplätze hat ein Abteil? 10. Wo kann man im Abteil Koffer und sonstiges Gepäck unterbringen?

4. Unterhalten Sie sich mit Ihrer Freundin, die eine mehrtägige Fahrt mit dem Zug gemacht hat. Fragen Sie sie,
mit welchem Zug sie gefahren ist, wie viel Zeit ihr die Fahrt in Anspruch genommen hat, an welchen Stationen der Zug hielt.

5. Spielen Sie die kurzen Gespräche; führen Sie ähnliche Gespräche (am Bahnhofsschalter, in der Bahnhofsankunft, bei der Gepäckabfertigung, im Abteil):

I. – Träger, würden Sie bitte mein Gepäck nehmen?

– Ja, bitte schön.

– Zur Gepäckaufbewahrung.

– Möchten Sie diese drei Koffer zur Aufbewahrung abgeben?

– Nein, nur zwei. Diesen kleinen behalte ich bei mir. Ist die Gepäckaufbewahrung weit von hier?

– Nur einen Katzensprung.

II. – Ich möchte diese zwei Koffer zur Aufbewahrung abgeben.

– Bitte sehr.

– Sagen Sie bitte, wann kann ich meine Sachen abholen?

– Wenn Sie wollen. Fahren Sie schon heute ab?

– Ja, in drei Stunden.

– Dann kommen Sie eine halbe Stunde vor Abfahrt des Zuges.

– Ist da großer Andrang?

– Aber nein, wer zum Zug muss, bekommt sein Gepäck ohne Anstehen.

– Muss ich bei Ihnen bezahlen?

– Nein, an der Kasse da rechts, bitte.

III. – Bitte?

- Erfurt, zweimal zweiter (hin) und zurück (zwei zweiter Erfurt und zurück: zweimal zweiter nach Erfurt und zurück).
- Für welchen Zug?
- Wie oft fahren Züge nach Erfurt?
- Viermal täglich.
- Dann nehme ich einen Abendzug.
- Um 18 Uhr 10 Minuten oder um 21 Uhr 20 Minuten?
- Den zweiten bitte.
- Das ist aber ein Personenzug.
- Das macht nichts. Geben Sie zwei Fahrkarten, bitte. Was habe ich zu bezahlen?
- 15 Euro 45.
- Bitte.

IV. – Von welchem Bahnsteig fährt der Zug nach Erfurt ab?

- Vom Bahnsteig 7.
- Ist er schon bereitgestellt?
- Ich glaube, ja.
- Wo kann ich eine Bahnsteigkarte kaufen?
- Sie brauchen ja keine. Bei uns darf jeder ohne Bahnsteigkarte auf den Bahnsteig gehen.

V. – Guten Tag.

- Guten Tag.
- Sagen Sie bitte, ist Platz 4 oben oder unten?
- Hier oben.
- Entschuldigen sie bitte die Störung.
- Bitte, bitte.
- Fahren Sie allein?
- Ja.
- Ich stelle dann vorläufig meinen Koffer auf den unteren Platz.
- Ist der Platz frei?
- Bis jetzt ja.

6. Bringen Sie den Inhalt folgender Äußerungen ausführlicher zum Ausdruck:

Muster: Einige Tage vor der Abreise begann ich mit den Reisevorbereitungen. – *Ich kaufte einige nötige Sachen, packte meinen Koffer. Ich musste Einiges noch auf der Arbeit erledigen und selbstverständlich habe ich die Fahrkarte besorgt.*

1. Vor einer Reise habe ich selten Reiseieber. 2. In einigen Tagen machen wir unsere erste Dienstreise. 3. Die Rückfahrkarten sind sehr bequem und praktisch. Wenn es mir gelingt, versuche ich stets die Rückfahrkarte zu besorgen. 4. Wir fahren lieber mit einem Personenzug, obwohl er langsamer fährt als ein Schnellzug. 5. Ich bin nie als blinder Passagier gefahren. 6. Nur in einem Notfall benutzt man die Notbremse. 7. Zwischen diesen Städten ist die Eisenbahn eingleisig. 8. Die Zollkontrolle erfolgt gewöhnlich im Wagen. 9. In Deutschland verkehren Züge mit Doppelstockwagen. 10. Nicht alle Fernzüge haben Speisewagen.

7. Ordnen Sie die folgenden Sätze inhaltlich nach den Themen: a) der Abflug; b) der Flug; c) die Landung. Setzen Sie die Sätze in einen Kontext ein:

1. Auf dem Flugplatz steht ein Flugzeug vom Typ IL62. 2. Der Höhenmesser zeigt 9000 Meter. 3. Man hat eine wunderschöne Erdsicht. 4. Die IL fliegt über den Wolken. 5. Die Maschine rollt über die Startbahn. 6. Die Gangway rollt heran. 7. Die Tragfläche scheint unbeweglich in der Luft zu stehen. 8. Steil steigt das Flugzeug in den Himmel. 9. Die Maschine fliegt mit einer Geschwindigkeit von 800 Kilometern. 10. Das Flugzeug erhebt sich in die Luft. 11. Am Anfang der Startbahn nimmt das Flugzeug Anlauf, dann jagt es los. 12. 25 Minuten bleiben noch bis zur Landung. 13. Die Maschine gewinnt schnell an Höhe. 14. Die Stewardessen servieren einen Imbiss. 15. Die Höhe beträgt 5000 Meter. 16. Die Fluggäste begeben sich an Bord des Flugzeugs. 17. Die IL setzt zur Landung an. 18. Der Pilot setzt die Maschine sicher auf. 19. Das Flugzeug überfliegt die Karpaten. 20. Der Fluggast nimmt einen Platz in Reihe 10 im Heck ein. 21. Die Fluggäste müssen sich anschnallen. 22. Die Wolken geben nur selten den Blick zur Erde frei. 23. Da kommt das Kommando: Bahn frei

zur Landung. 24. Noch gute 1,5 Stunden, dann ist Kyjiw erreicht. 25. Das Flugzeug hat eine Route von 2500 km zurückgelegt. 26. Die Stewardess informiert die Fluggäste über den Flug. 27. Das Flugzeug durchstößt die Regenwolken. 28. Die Fluggäste nehmen im Salon des Flugzeugs Platz. 29. Die Maschine landet in Boryspil. 30. Die Landebahn ist in Sicht.

8. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Welche Typen von Verkehrsflugzeugen kennen Sie? 2. Wie viel Plätze hat ein Verkehrsflugzeug? 3. Wie ist die Innenausstattung eines großen Flugzeuges? 4. Wie stark ist die Flugzeugbesatzung? 5. Wie hoch ist der Preis einer Flugkarte im Vergleich zu einer Eisenbahnfahrkarte? 6. In welcher Höhe (mit welcher Geschwindigkeit) fliegen moderne Flugzeuge. 7. Fliegen die Flugzeuge bei schlechter Witterung? 8. Wann muss der Pilot notlanden? 9. Was heißt Blindflug? 10. Wie sieht die Erde von großer Höhe aus? 11. Was können die Passagiere an Bord eines Flugzeuges erhalten? 12. Warum kann man im Flugzeug luftkrank werden? 13. Sind Sie schon einmal mit dem Flugzeug geflogen? 14. Was befördert man mit Hilfe von Flugzeugen? 15. Über welche Räume verfügt ein Flughafengebäude?

9. Verwenden Sie folgenden Wortschatz in kurzen Erzählungen bzw. Situationen:

1. Moderne Verkehrsflugzeuge, auf neuen Linien eingesetzt sein, ohne Zwischenlandung fliegen, im Inlanddienst, für örtliche Linien bestimmt sein, verbinden, ... Kilometer zurücklegen.

2. Das Flugbüro, die Flugkarte besorgen (buchen), auf dem Flughafen, das Flughafengebäude, das Handgepäck wiegen, die Zeit des Abflugs, die Fluggäste zum Abflug bitten.

3. Auf dem Flugplatz, startbereit sein, die Gangway heranrollen, in das Flugzeug einsteigen, die Besatzung des Flugzeugs, auf die Startbahn rollen, sich in die Luft heben.

4. Auf der Linie ... fliegen, eine Höhe von ... erreichen, mit einer Geschwindigkeit von ... fliegen, eine gute Erdsicht haben, zur Landung ansetzen, sich anschnallen, den Flughafen anfliegen, sicher landen, auf der Rollbahn aufsetzen, die Fluggäste zum Flugziel bringen,

aussteigen, das Flugzeug verlassen, den Flug gut überstehen.

5. An Bord des Flugzeugs, im Salon Platz nehmen, den Sessel verstellen, durch die Bullaugen sehen, mit allem Komfort ausgestattet sein, die Höhe anzeigen, der Höhenunterschied.

6. Die Stewardess, die Fluggäste betreuen, Reiselektüre anbieten, die Flugroute bekanntgeben, luftkrank werden, die Klimaanlage regeln, normal verlaufen.

10. Führen Sie ein Gespräch zur folgenden Situation:

Das Flugzeug kommt mit einer großen Verspätung an. Eine mit diesem Flugzeug eingetroffene Frau erzählt Ihrem Mann über die Ursachen der Verspätung.

11. Beschreiben Sie Ihre Reise von Kyjiw nach Odessa a) mit der Eisenbahn b) mit dem Flussdampfer. Benutzen Sie folgende Wörter und Wendungen:

a) abfahren, jmdn. zur Bahn begleiten, Verspätung haben, umsteigen, der Schlafwagen, mit dem Schnellzug reisen, das Abteil, kurz vor 8, es schläft sich gut;

b) sich einschiffen, an Bord, auf Deck, große Schiffe machen, große Fahrt, der Seebär, auf der hohen See, Küstenlandschaft.

12. Bestimmen Sie, welche der Bedeutungen den Sinn der folgenden Redewendungen richtig wiedergibt:

mit Kind und Kegel:

1) das ganze Publikum im Saal; 2) mit der gesamten Familie; 3) mit großer Vorsicht; 4) ohne jeglicher Unterschied

das fünfte Rad am Wagen:

1) etw. sehr Wichtiges; 2) etw. ganz Neues; 3) etw. höchst Originelles; 4) etw. Überflüssiges

ich verstehe immer Bahnhof:

1) ich weiß nicht viel Bescheid; 2) ich verstehe überhaupt nicht; 3) ich verstehe immer das Richtige; 4) ich will wegfahren

13. Übersetzen Sie ins Ukrainische:

1. Im Sommer führen die Morosenkos mit Kind und Kegel nach

Süden. 2. Wenn dein Vater deutsch spricht, da verstehe ich immer Bahnhof. 3. Meine Reisegefährten im Abteil waren gute Bekannte und ich war das fünfte Rad am Wagen. 4. Am ersten Tag der Schulferien werden wir mit Kind und Kegel an die Ostsee fahren. 5. Du brauchst auf sie gar nicht zu hören, sie ist das fünfte Rad am Wagen. 6. Wenn sich deine Brüder über den Eishockey unterhalten, verstehe ich immer Bahnhof.

14. Übersetzen Sie das folgende Gespräch ins Deutsche:

- Що ти робиш? Ти збираєшся кудись їхати?
- Так, ти правий. Я їду у відпустку. Хочу купити квиток і дізнатися дещо у довідковому бюро.
- Ти їдеш на море чи в гори?
- Лікарі радять мені поїхати на море. Кажуть, що там можна добре відпочити. Я навіть не уявляю собі, як виглядає море. Я ж домосід, ніколи не виїжджав зі Львова.
- Що ти кажеш? Їдь обов'язково. Морем можна захоплюватися без кінця. І крім того ти побачиш там багато цікавого.
- Як мені їхати? Може доїхати потягом до Одеси, а там сісти на пароплав?
- Це чудово! На пароплаві ти будеш гуляти по палубі, милуватися мальовничими берегами та насолоджуватися морським повітрям.
- Можливо, ти знаєш, коли відправляється пароплав з Одеси?
- Я точно не знаю. Звернись у довідкове бюро, там тобі скажуть точно.
- Дорогою я хочу познайомитися з деякими містами. Мені здається, що варто вибрати саме такий маршрут. Шкода лише, що я їду сам без дружини. Вона поїде у відпустку через місяць.
- Ну якщо інакше не можна, то їдь сам. Купуй квиток і готуйся до від'їзду. Ти все передбачив для своєї поїздки?
- Здається все. Приготування до від'їзду не займуть у мене багато часу. Квиток я куплю у касі попереднього продажу.
- Так можна?
- Звичайно. Це дуже зручно. Мені треба ще дещо зробити до від'їзду.
- Бажаю тобі щасливої дороги.

15. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Welche Hafenstädte (Hochseehäfen und Binnenhäfen) der Ukraine kennen Sie? 2. Welche Schiffsarten kennen Sie? 3. Wer zählt zur Besatzung eines Flussschiffes (eines Überseeschiffes)? 4. Wo werden die Seeleute ausgebildet? 5. Welches Schiff nennt man ein Urlauberschiff (ein Ausflugsschiff)? 6. Wo befinden sich auf einem Passagierschiff die Kabinen erster, zweiter und dritter Klasse? 7. Wie sind die Passagierkabinen eingerichtet? 8. Mit welcher Geschwindigkeit fährt ein Flussschiff (ein Überseeschiff)? 9. Warum und wann geht der Lotse an Bord? 10. Wann sendet man SOS-Rufe? 11. Wann kann man seekrank werden? 12. Warum werfen manche Schiffe Anker auf der Reede? 13. Wie wird die Ausschiffung vorgenommen, wenn das Schiff nicht am Kai anlegt? 14. Welche großen Schiffe kennen Sie, wo verkehren diese? 15. Wo findet der Stapellauf statt?

16. Antworten Sie auf folgende Fragen. Verwenden Sie die Infinitivgruppen mit um ... zu bzw. damit-Sätze:

1. Zu welchem Zweck verfügt jedes Schiff über Rettungsboote? 2. Zu welchem Zweck werden auf den Passagierschiffen Musiksalons und Bibliothekräume eingerichtet? 3. Zu welchem Zweck muss ein Flussschiff im Nebel signalisieren? 4. Zu welchem Zweck geht ein Lotse an Bord? 5. Zu welchem Zweck werden SOS-Rufe gesendet? 6. Wozu setzt man beim Sturm die Geschwindigkeit des Schiffes herab? 7. Zu welchem Zweck nehmen die Touristen, die zu Wasser reisen, Ferngläser mit? 8. Zu welchem Zweck werden auf den Flüssen in der Sommerzeit Ausflugsschiffe eingesetzt? 9. Wozu gehen die Passagiere an Promenadendeck? 10. Zu welchem Zweck studiert man an Seefahrtsschulen?

17. Verwenden Sie folgenden Wortschatz in kurzen Erzählungen bzw. Gesprächen:

1. Ein Dnipro-Dampfer, im Hafen liegen, am Kai, die Einschiffung, die Kabinen besetzen, an Deck gehen, einander zuwinken, an der Reling.

2. An Bord des Dampfers, auf dem Dnipro, an den Ufern

entlang fahren, auf dem Sonnendeck (auf dem Promenadendeck), fotografieren, in den Liegestühlen sitzen, anlegen, an Land gehen.

3. Die Schiffsbesatzung, der Kapitän des Schiffes, auf die Kommandobrücke steigen, der Steuermann, aus(ein)laufen, den Anker lichten, den Anker werfen.

4. Ein komfortabler Überseedampfer, gut eingerichtete Kabinen, die Fahrgäste betreuen, im Schwimmbecken baden, die Musiksalons (die Restaurants) besuchen, bei windstillem Wetter, das schöne Meer bewundern.

5. Ein Überseeschiff, in See stechen, Kurs auf ... nehmen, auf hoher See, aufkommen (der Wind), Windstärke 10, schlingern (stampfen), seekrank werden.

6. Den Schiffbau entwickeln, auf der Werft, der Stapellauf, Schiffe vom Stapel laufen lassen, das Schiff mit einer Wasserverdrängung von ... Tonnen, bestimmt sein, liegen.

18. Wo und wann können Sie Folgendes hören:

1. Halten Sie bitte die Karten bereit! 2. Die Passagiere nach Riga fertigmachen zum Start! 3. Bitte nicht aufstehen, bis die Flugzeugtür geöffnet wird! 4. Volle Kraft voraus! 5. Mann über Bord!

19. Was sagen bzw. tun Sie:

1) wenn Sie sich erkundigen, wie man am besten zum Flughafen kommt, der außerhalb der Stadt liegt;

2) wenn Sie das Flugzeug verpasst haben;

3) wenn die Umstände sich ändern und Sie nicht mehr fliegen müssen (aber die Flugkarte haben Sie bekommen);

4) wenn das Flugzeug notlandet und Sie an demselben Tag am Bestimmungsort sein sollen;

5) wenn Sie ausländische (deutsche) Touristen am Kai begrüßen, die mit einem Schiff in die Ukraine gekommen sind;

6) wenn Sie an der Reling stehen und Land backbords in Sicht kommt;

7) wenn bei hohem Wellengang ein Mann über Bord geht;

8) wenn sie bemerken, dass der Funker des Fischdampfers, mit dem Sie mit ihrem Freund auf hoher See sind, zufällig die ersten SOS-

Rufe vom schiffbrüchigen Dampfer empfängt;

- 9) wenn Sie an Promenadendeck spazieren gehen;
- 10) wenn Ihr Mitreisender seekrank (luftkrank) ist.

20. Beantworten Sie die Fragen. Üben Sie zu zweit:

Was machst du gewöhnlich,

- 1) bevor du für eine längere Zeit verreist?
- 2) wenn du mit dem Flugzeug fliegst?
- 3) nachdem du dich für eine Reise entschieden hast?
- 4) während deine Schwester Koffer packt?
- 5) wenn es keine Karten mehr für deinen Zug gibt?
- 6) ehe du am Bestimmungsort angekommen bist?
- 7) während dein Auto repariert wird?
- 8) bevor du eine Reise zu Wasser unternimmst?
- 9) wenn du viel Gepäck mithast?
- 10) nachdem dein Zug angesagt wird?

21. Führen Sie Gespräche:

1) zwischen einem Passagier, der zum ersten Mal fliegt, und seinem Nachbarn, der das Flugzeug schon sehr oft benutzt hat. Die beiden sind im Flugzeug; 2) zwischen der Stewardess und einem Fluggast, der sich nicht wohl fühlt; 3) zwischen einem ukrainischen Studenten und einem Ausländer. Die beiden befinden sich an Bord eines ukrainischen Dampfers, der die Schwarz-Meer-Küste entlang fährt; 4) zwischen zwei Freunden am Kai. Der eine erzählt über eine schwierige Überfahrt von Jalta nach Odessa.

PRÜFEN SIE SICH SELBST KOLLOQUIUM

№1 I. Erzählen Sie über die Reisevorbereitung.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ніхто не знав розкладу руху приміських потягів.
2. Уважні стюардеси добре обслуговують пасажирів. Це справляє на всіх гарне враження.
3. Школярі запропонували своїм учителям, щоб вони орга-

нізували для них літній табір.

4. Для людей, які хворіють морською хворобою або бояться шторму, не може бути і мови про подорож пароплавом.

5. Я поїхала в касу аерофлоту, щоб купити квиток на літак.

№2 I. Erzählen Sie, was im Reisebüro vor sich geht.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Щоб не проспати свою станцію, я попросила провідницю розбудити мене.

2. Ніхто не вийшов на цій станції.

3. Корабель “Мрія” кинув якір в Одеському порту.

4. Сестра попросила мене, щоб я не брала для неї місця біля вікна.

5. Салон літака добре обладнаний. Кожен пасажир може регулювати положення крісла, освітлення.

№3 I. Erzählen Sie über die Reise ins Ausland.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Експерти називають три причини високої смертності молоді на дорогах. Це – замалий досвід, велика швидкість та алкоголь.

2. Він нікому не сказав про свій від’їзд.

3. Перш ніж їти купатися, ми розбили намет.

4. При зльоті та посадці треба прищепитися пасками, щоб уникнути травм.

5. Ми мусіли взяти з собою закордонні паспорти і в’їзdnі візи, бо ми перетинали кордон.

№4 I. Erzählen Sie über den Aufenthalt im Hotel.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ми не мали нічого, що підлягає розмитненню, тому паспортний контроль пройшов швидко.

2. Ти ніколи не їздив “зайцем”?

3. Тепер ми летимо над хмарами.

4. Туристи переночували в горах, щоби зранку спостерігати за сходом сонця.

5. Багато пішоходів не розуміють, що їм також треба знати

правила дорожнього руху.

№5 I. Erzählen Sie über die Reise mit verschiedenen Transportmitteln (anhand des Textes “Wer die Wahl hat, hat die Qual”).

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Оскільки пункт обміну валют знаходився далеко, ми не змогли поміняти валюту.
2. Усі пасажери добре почуваються під час польоту.
3. Ніколи не переходи колію перед потягом.
4. Після того як мій тато підкачав колеса, ми поклали свої важкі валізи в багажник.
5. Щоби не запізнитися на потяг, ми взяли таксі.

№6 I. Erzählen Sie über die Reise mit dem Zug.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Коли я лечу літаком за кордон, то в ціну квитка входить переліт туди і назад.
2. “З якою швидкістю летить наш літак?” – запитуємо ми у стюардеси. – “900 км за годину” – відповідає вона.
3. Друг попросив мене, щоб я купив йому зворотний квиток.
4. Відколи в мене власне авто, я провожу свою відпустку на морі або в горах.
5. Коли їдеш через кордон, треба мати з собою закордонний паспорт, транзитну або в’їзну візу.

№7 I. Erzählen Sie, was im Auskunftsbüro vor sich geht.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. На борту пароплава завжди є рятувальне коло, жилет та човен.
2. Коли ми їхали на Балтійське море, ми бронювали у готелі прямо на пляжі номер на двох з ванною та з видом на море.
3. Минає кілька хвилин і ми вже летимо на висоті 9000 метрів.
4. Поки фахівці лагодили нашу автівку, ми знайомилися з містом та місцевістю.
5. Щоби не розбудити пасажирів, я не став світити світло в

купе.

№8 I. Erzählen Sie über eine Flugreise.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ми мусимо чекати, поки сестра не почистить віконне скло.
2. Оскільки у мого товариша часто ділові поїздки, він знайомиться з багатьма іноземцями.
3. Коли ми їхали до Америки, ми зверталися у консульство США.
4. Ми милуємося гладкою поверхнею води, чайками, ластівками та срібними рибками.
5. Щоб узяти з собою усі необхідні речі, вона купила велику валізу.

№9 I. Erzählen Sie über die Reise mit dem Schiff.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Щоб Вам приїхати у Київ вранці, я раджу Вам взяти квиток на вечірній потяг № 92.
2. Літак стрімко піднімається у повітря.
3. Коли хочеш знати, які речі взяти з собою у подорож, треба дізнатися про клімат з путівників.
4. Оскільки подорожуючий намагався перевезти дещо контрабандою, він був змушений пред'явити паспорт з транзитною візою.
5. Поки ми з батьком перевіряємо запалення та гальма, мати підписує страхову угоду на час відпустки.

№10 I. Erzählen Sie über die Reise mit dem Auto.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Митний огляд тривав довго, бо іноземець мав дещо розмитнити.
2. Ми чуємо ревіння міцних двигунів, і літак вирулює на злітну смугу.
3. Трапами пасажири сходять на сушу та піднімаються на палубу.

4. Улітку курсують додаткові потяги, щоб більше людей змогли поїхати на південь.

5. Коли я їздила на море, я завжди брала з собою капелюх від сонця, сонцезахисні окуляри та ховалася під парасольку.

KONTROLLARBEIT

V – I

I. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter und Wendungen:

1. Ich habe mir fest vorgenommen, (das Flugzeug, fliegen, mit).

2. Er hat es so eingerichtet, dass wir (Karten, bekommen, der Nichtraucherwagen, für).

3. Meine Freundin hat sich entschlossen, (Bulgarien, in, in diesem Jahr, sich erholen).

4. Es steht fest, dass (die Reise, gehen, ins Gebirge).

II. Übersetzen Sie folgende Wörter und Wendungen ins Deutsche. Setzen Sie sie sinngemäß ein: *судити вдома, за мати, крутиться голова, на місці:*

1. Die ganzen Tage verbringst du über deinen Lehrbüchern. Man darf nicht immer ...

2. Es wird mir noch heute ... , wenn ich an die hohen Berge und die Landschaften darunter denke.

3. Du willst alles schon fertig haben. Ich kann aber diese Arbeit nicht ... machen.

4. Vorigen Sonntag fuhr ich mit dem 8-Uhr-Zug nach Kyjiw. Früh am Morgen war ich ...

III. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter und Wendungen durch Synonyme:

1. Die Reise mit dem Schiff ist bei gutem Wetter besonders angenehm.

2. Meine Reisegefährten sind alle aus Lutzk.

3. Der Schnellzug trifft in Berlin mit einer kleinen Verspätung ein.

4. Der Flug von Lwiw nach Berlin dauert drei Stunden.

IV. Was ist falsch? Verbinden Sie richtig. Bilden Sie mit den Wendungen Sätze:

1. mit Kind am Wagen
2. Abschied kommen
3. das fünfte Rad nehmen
4. (nicht) in Frage und Kegel

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Я люблю подорожувати автомобілем, бо я не залежу від розкладу руху поїздів чи автобусів.
2. Коли мій тато потрапив минулого року у ДТП, він мусів звернутися до послуг автосервісу.
3. Стюардеса принесла мені попити, щоб не закрутилася голова.
4. Є товари, які звільняються від мита, коли їдеш за кордон.
5. Пасажири зручно розташовуються на палубі, щоб насолодитися поїздкою.
6. Якщо ти хочеш купити квиток у гарне купе у вагоні для некурців, тобі треба замовити його заздалегідь.
7. Щоб дізнатися, коли поїзд прибуває у наше місто, треба подивитись у розклад руху поїздів.
8. Оскільки я боюся шторму, то про подорож кораблем не може бути і мови.

VI. Welche Reise gefällt Ihnen mehr, eine Reise mit dem Schiff oder mit dem Auto? Warum?

V – II

I. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Wörter und Wendungen:

1. Ich habe mir fest vorgenommen, (unternehmen, eine Seereise).
2. Er hat es so eingerichtet, dass wir (nicht, umsteigen, brauchen).
3. Meine Freundin hat sich entschlossen, (Minsk, nach, über, Moskau, reisen).
4. Es steht fest, dass (er, nach, heute Abend, Charkiw, verreisen).

II. Übersetzen Sie folgende Wörter und Wendungen ins Deutsche. Setzen Sie sie sinngemäß ein: *судити вдома, за мить, крутиться голова, на місці:*

1. – Wo warst du während deiner Winterferien? – Ich hatte einen Verkehrsunfall und musste die ganzen Ferien ...
2. Da mir oft ... wird, fliege ich nie mit dem Flugzeug.
3. Mit dem Flugzeug ist man ... am Reiseziel, weil diese Verkehrsmittel mit sehr hoher Geschwindigkeit hoch über den Wolken fliegen.
4. Als wir endlich ... waren, war es schon spät am Abend.

III. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter und Wendungen durch Synonyme:

1. Das 6-Uhr-Flugzeug steigt ohne Verspätung in die Luft.
2. Auf dem Bahnhof sah ich meinen Mitstudenten. Er fragte mich: "Wo fährst du hin?"
3. Vor der Reise bin ich immer sehr aufgeregt.
4. Die Passagiere laufen den Laufweg hinauf.

IV. Was ist falsch? Verbinden Sie richtig. Bilden Sie mit den Wendungen Sätze:

1. in Anspruch verstehen
2. Bescheid nehmen
3. Reisevorbereitungen wissen
4. Bahnhof treffen

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Так як у мене часто крутиться голова, не може бути і мови про політ літаком.
2. Коли він прийшов на перон, його сестра забирала багаж з камери схову.
3. Ми попросили носія нам допомогти, бо ми мали важкі валізи та дорожні сумки.
4. Коли їдеш через кордон, треба мати транзитну або в'їзну візу.
5. Корабель "Мрія" кинув якір в Одеському порту. Ми під-

нялися трапом на борт, щоб помилуватися гладкою поверхнею води, чайками, ластівками та срібними рибками.

6. Якщо я їду автомобілем, я прискіпливо готуюся до поїздки, щоб не мати неполадок дорогою.

7. Мій батько відкрив багажник, щоб митник міг подивитися, що ми веземо.

8. Коли у мене було відрядження, літак летів без проміжної посадки.

VI. Macht Ihnen eine Reise ins Ausland mit dem Zug oder mit dem Flugzeug Spaß? Warum?

III. STADT. AUF DER STRAÙE

3.1. In der Stadt

Wenn ein Mensch von seiner Heimatstadt spricht – fern von daheim oder einem Fremden gegenüber – dann gibt es für ihn keine schönere Stadt in der Welt. Er erinnert sich an alle Sehenswürdigkeiten, er denkt an einen Ring hoher Häuser, an Autos, Straßenbahnen, Omnibusse und Fußgänger, an die traditionelle Weihnachtstanne mitten auf dem Marktplatz. Der Marktplatz mit einem alten Rathaus ist das Herz einer Stadt. Hier laufen große gerade Straßen zusammen, die von den Außenbezirken her Minute für Minute neue Menschenmassen in die Innenstadt bringen. Nirgends pulst das Leben der Stadt rascher und fröhlicher als hier, im Zentrum, wo sich der Lärm der Stadt- und Untergrundbahn mit den tausend Geräuschen der Straße mischt.

Die Lichter der Verkehrsampel springen auf “Grün”. Bremsen knirschen, Fußgänger setzen sich vom Gehweg her in Bewegung. Dann wechselt das Licht der Ampeln erneut. Bei rotem Licht ist der Übergang für Fußgänger gesperrt und die Straße darf nicht überquert werden.

Im Verkehrstürmchen an der Ecke ist ein Verkehrspolizist zu sehen. Er ist hier da, um Fußgänger über Verkehrsregeln aufzuklären. Man kann doch nicht über die Straße rennen, wie es einem passt.

I. Lesen Sie den Text 3.1 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Die Heimatstadt, fern von daheim, der Fremde, sich an Sehenswürdigkeiten erinnern, der Ring hoher Häuser, das Auto, die Straßenbahn, der Omnibus, der Fußgänger, an die traditionelle Weihnachtstanne denken, mitten auf dem Marktplatz, das Rathaus, zusammenlaufen, gerade, von den Außenbezirken her, Minute für Minute, die Innenstadt, das Leben pulst, der Lärm, die Stadtbahn, die Untergrundbahn, das Geräusch, die Verkehrsampel, das Licht, bremsen, der Gehweg, sich in Bewegung setzen, das Licht wechselt, bei rotem Licht, der Übergang, sperren, die Straße überqueren,

das Verkehrstümmchen, an der Ecke, der Verkehrspolizist, j-n über Verkehrsregeln aufklären, über die Straße rennen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Далеко від дому, пішохід, автомобіль, щохвилини, метро, думати про традиційну різдвяну ялинку, на розі, ратуша, життя вирує, роз'яснювати комусь правила дорожнього руху, тротуар, перехід, рідне місто, трамвай, кільце багатоповерхівок, прямий, посеред ринкової площі, шум (2), світлофор, збігатися (у якесь місце), регулювальник, на червоне світло, пост регулювальника, рушати, перебігати вулицю, загороджувати, незнайомиць, з віддалених районів, внутрішня частина міста, згадувати про визначні пам'ятки, автобус, міська залізниця, гальмувати, переходити дорогу, світло змінюється.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter und Wortgruppen nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Auf der Straße aufpassen, in ... daheim sein, von daheim, der (Fahr)damm, in entgegengesetzter Richtung gehen (fahren, laufen), in südlicher / westlicher Richtung, es herrscht starker / schwacher Verkehr, den Verkehr regeln, von Gelb auf Rot wechseln, eine belebte Straße, um die Ecke biegen, die Straßenkreuzung, umsteigen, sich verirren, Straßenbahnlinien verwechseln, es eilig haben, geradeaus gehen.

2. 1. Він живе у Берліні, але влітку він їде на південь, щоб відпочити. 2. Тут жвавий рух і регулювальник мусить його регулювати. 3. Ми поспішали, але мусіли бути уважними на перехресті. 4. Я переплутала маршрути трамваїв і мусіла пересідати. 5. Світло світлофора переключилося з жовтого на червоне, машини загальмували, а пішоходи рушили з тротуарів. 6. Мені треба було йти прямо, а я звернув за ріг і заблудився. 7. Машини не можуть їхати проїжджою частиною, коли на світлофорі горить червоне світло. 8. Було темно і туристи пішли у протилежному напрямку. 9. Унтер ден Лінден – вулиця зі жвавим транспортним рухом,

тому треба бути дуже уважним на дорозі. 10. Ми поспішали, тому швиденько перейшли перехрестя і завернули за ріг.

V. Wiederholen Sie die Deklination der Adjektive. Setzen Sie die fehlenden Endungen der Adjektive ein:

a) 1. Die modern... Stadt ist undenkbar ohne einen reg... Straßenverkehr. 2. Die Fußgänger sollen sich an die notwendig... Verkehrsregeln halten. 3. Der Fußgänger hat auf dem Fahrdamm nichts zu suchen, für ihn sind breit... Gehwege da; die Straße darf nur an bestimmten Stellen überquert werden. 4. Das grün... Licht der Verkehrsampel zeigt, dass der Weg für die Fußgänger frei ist. Bei rot... Licht muss man warten, bis gelb... Licht zeigt, dass die Autos stehen bleiben sollen. 5. Der Alexanderplatz ist das Herz des immer jung... Berlins, hier laufen die Schlagadern der Stadt zusammen, groß..., gerad... Straßen.

b) Eine der schönst... Straßen Berlins ist die Straße Unter den Linden. Wir sehen vor uns alt... hoh... Bäume, zu beiden Seiten der breit... Straße stehen mächtig... Gebäude, berühmt... Schlösser, groß... Geschäftshäuser mit prachtvoll... Läden, vornehm... Hotels, riesig... Bankhäuser und lustig... Cafés. Zu jeder Tages- und Nachtzeit herrscht hier reg... Leben. Die prächtig... Schaufenster werfen ihr Licht auf diese schön... Straße, die in der Nacht wie am Tage hell ist.

c) Einer der beliebtest... Plätze Berlins ist der Alexanderplatz. Man sieht hier auf dem Fahrdamm doppelstöckig... gelb... Omnibusse, Autos und auf den Gehwegen viel... Fußgänger. Im Winter steht hier mitten auf dem Platz eine traditionell... Weihnachtstanne.

VI. Ergänzen Sie die Sätze durch die Wörter aus dem Text:

1. ... von daheim dachte er oft an seine Heimatstadt. 2. Er erinnert sich oft an einen ... hoher Häuser in Berlin. 3. Große, ... Straßen laufen hier zusammen, das sind die Schlagadern der Stadt. 4. Die U-Bahn bringt immer neue Menschenmassen von den Außenbezirken in die ... 5. ... pulst das Leben der Hauptstadt ..., fröhlicher und bewusster als hier. 6. Der Lärm von Stadt- und U-Bahn mischt sich mit den tausend ... der Straße. 7. Die Lichter der ... springen auf "Grün". Dann ... das Licht von "Gelb"

auf "Rot". 8. Wenn das Licht der Verkehrsampeln auf "Grün" springt, setzen sich ... in Bewegung. Sie gehen eilig über den 9. Im ... an der Ecke ist ein Verkehrspolizist zu sehen. 10. Der Verkehrspolizist muss Fußgänger über ... aufklären.

VII. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Das Passiv (Präsens, Präteritum)":

1. Gebrauchen Sie in den folgenden Sätzen Präsens Passiv statt des Aktivs:

1. Die Berliner kaufen Monats- und Jahreskarten gern. 2. Die Wiener nehmen diese Buslinie gern. 3. Viele Münchener lösen die Fahrscheine an den Haltestellen. 4. Die Dresdener besuchen Museen gern. 5. Die Deutschen beachten die Verkehrsregeln. 6. Die Hamburger bebauen die Vororte mit modernen Wohnhäusern. 7. Sonntags besuchen viele Kyjiwer Kirchen und Dome gern. 8. Man baut in der Stadtmitte viele neue Gebäude. 9. Im Bus kontrolliert man Fahrscheine. 10. In großen Städten baut man U-Bahnen.

2. Setzen Sie die eingeklammerten Verben im Präteritum Passiv ein:

1. Im vorigen Jahr (restaurieren) die Sophienkathedrale. 2. Fahrkarten (lösen) an der Haltestelle. 3. Wann (eröffnen) dieses Museum? 4. (Bauen) in der Stadtmitte viele neue Gebäude? 5. Die Verkehrsregeln (beachten) manchmal nicht. 6. In dieser Stadt (errichtet) viele neue Denkmäler. 7. Alte Kirchen, Dome und Kathedralen (wieder aufbauen). 8. Am Wochenende (besuchen) Theater, Kinos und Museen gern. 9. In Kyjiw (bauen) die U-Bahn. 10. Unsere Hauptstadt (nennen) eine Gartenstadt.

VIII. Finden Sie unter dem Strich passende Gegenteile:

Mit der U-Bahn fahren, in den Vorort fahren, in Berlin wohnen, zu Hause bleiben, vor dem Ausgang stehen, geradeaus gehen, direkt fahren, diese Linie nehmen, zu Fuß gehen, sich beeilen

Keine Eile haben, ein Taxi nehmen, bei Berlin wohnen, mit dem Trolleybus fahren, ins Stadtzentrum fahren, in einer U-Bahn-Station

umsteigen, sich auf den Weg machen, nach rechts biegen, vor dem Eingang stehen, eine andere Linie nehmen

IX. Bilden Sie Fragen und beantworten Sie sie:

1. Verkehrsmittel vorziehen – welche? 2. Buslinie nehmen – welche? 3. Fahrscheine lösen – wo? 4. in die S-Bahn umsteigen – wo? 5. die Sehenswürdigkeiten besichtigen – welche? 6. einsteigen – wo? 7. aussteigen – wo? 8. Fahrkarten lösen – welche? 9. in Richtung gehen – welche? 10. den Weg zeigen – wer?

X. Bilden Sie Kurzgespräche. Arbeiten Sie zu zweit nach dem Muster:

Muster: *A: Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zum Bahnhof?*

B: Mit diesem Bus kommen Sie direkt bis zum Bahnhof.

1. der Stadtpark – die Straßenbahn; 2. der Tiergarten – in entgegengesetzter Richtung; 3. das Rathaus – diese U-Bahnlinie; 4. der Vorort – die S-Bahn; 5. der Alexanderplatz – die U-Bahn; 6. das Theater – der Obus; 7. das Stadtzentrum – der Bus; 8. die Universität – zu Fuß; 9. der Zoologische Garten – der Omnibus; 10. die Bibliothek – das Linientaxi.

3.2. In der Großstadt

Ich bin in einer Großstadt geboren. Hier lebe ich die ganze Zeit und möchte für immer in meiner Heimatstadt bleiben. Ich brauche einfach die Stadt, die vielen Menschen und sogar den Stadtlärm. Mir gefällt das Leben in der Stadt, wo es mehr Kontakte mit Menschen und Ideen gibt. Man kann hier fast jeden erwünschten Beruf erlernen und wenn man sich bemüht, auch eine entsprechend interessante Arbeit bekommen. Nach der Arbeit kann man Kinos, Theater oder verschiedene Ausstellungen besuchen, und später in einem der vielen Restaurants den Abend verbringen.

Man kann hier leicht einkaufen und alles finden, was man braucht. Man kann auch zum Vergnügen einen Einkaufsbummel machen. Und außerdem kennt dich fast keiner.

Es gibt hier viele Sportanlagen: Tennisplätze, Schwimmhallen

usw. Das Leben in der Großstadt ist sicher einfacher als das Leben auf dem Land oder in einer Kleinstadt. Aber ehrlich gesagt, bringt es auch viele Probleme mit sich. In Städten und großen Wohnsiedlungen wird es immer schwieriger, neue Bekanntschaften zu machen und Freundschaften zu schließen. Man lebt in den großen Wohnblocks sehr anonym. Viele Menschen kennen ihre Nachbarn einfach nicht. Nur für Jugendliche ist es leichter neue Bekanntschaften zu schließen. Sie treffen sich in Diskotheken und Clubs.

Der zunehmende Verkehr ist sowohl für ältere Leute als auch für kleine Kinder sehr gefährlich. Es gibt immer mehr Unfälle, denen die älteren und kleinen Stadtbewohner zum Opfer fallen. Es gibt viele Probleme mit den Parkplätzen.

Die Großstadt hat vor allem viele Umweltprobleme: es wird hier jeden Tag unglaublich viel Müll produziert. Leider lässt er sich nicht einfach verbrennen oder zersetzen. Die Autos produzieren giftige Abgase. Die meisten Großstädte in der Ukraine haben keine Kläranlagen.

Die Flüsse stinken, die Fische sterben aus... Und die Menschen fühlen sich in den Großstädten belastet. Dies äußert sich in Atemnot und Kreislaufstörungen. Aber ich glaube, dass wir alle diese Probleme lösen werden.

I. Lesen Sie den Text 3.2 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Geboren werden, für immer bleiben, der Stadtlärm, Kontakte mit Menschen und Ideen, einen erwünschten Beruf erlernen, sich bemühen, eine Arbeit bekommen, zum Vergnügen, einen Einkaufsbummel machen, die Sportanlage, der Tennisplatz, die Schwimmhalle, viele Probleme mit sich bringen, die Wohnsiedlung, neue Bekanntschaften machen (schließen), Freundschaften schließen, der Wohnblock, anonym, der Nachbar, die Jugendlichen, sich in Diskotheken und Clubs treffen, der zunehmende Verkehr, gefährlich, der Unfall, der Stadtbewohner, (D) zum Opfer fallen, der Parkplatz, das Umweltproblem, unglaublich viel, der Müll, produzieren, sich verbrennen oder zersetzen lassen, giftige Abgase, die Kläranlage,

stinken, aussterben, sich belastet fühlen, sich äußern in, die Atemnot, die Kreislaufstörungen (Pl), Probleme lösen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Контакти з людьми й ідеями, намагатися, виражатися у ..., спортивний заклад, народитися, пройтися магазинами, вимирати, населений пункт, зростаючий вуличний рух, басейн (закритий), залишатися назавжди, знайти роботу, задишка, завести знайомство, сусід, місце для паркування, приносити багато проблем, сміття, смердіти, міський шум, здобути бажану професію, заради задоволення, тенісний корт, подружитися, зустрічатися на дискотеках і в клубах, проблема з довіллям, почуватися обтяженим, анонімний (невідомий), нещасний випадок, отруйні вихлопні гази, вирішувати проблему, житловий квартал, молодь, небезпечний, містянин, стати жертвою (чог. / ког.), порушення кровообігу, неймовірно багато, виробляти, піддаватися спаленню чи розкладанню, очисна споруда.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter und Wortgruppen nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. unter Lärm leiden, die Gasse, das Schaufenster, das Handelszentrum, die Stadt verschmutzen, die Stadt verlassen, sich zurechtfinden, der Spielplatz, der Wolkenkratzer, am Stadtrand, überfüllt, zerstört.

2. 1. Я не люблю їздити у переповненому транспорті. 2. У великому місті інколи легше зорієнтуватися, ніж у малому. 3. Багато містян страждають від вуличного шуму, тому покидають своє рідне місто. 4. На околиці нашого міста звели кілька хмарочосів. 5. Ідіть прямо, а потім зверніть у перший провулок ліворуч. 6. Авта та промислові підприємства забруднюють міста, тому треба будувати очисні споруди. 7. Стара зруйнована пам'ятка архітектури знаходиться у центрі міста якраз навпроти великого торгівельного центру. 8. Перед входом до мого будинку є великий

ігровий майданчик з лавочками. 9. У різдвяну пору у вітринах магазинів можна побачити прикрашені ялиночки та соснові вінки. 10. Багато людей покидають великі міста через проблеми зі здоров'ям.

V. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Genetivus partitivus":

1. Übersetzen Sie ins Ukrainische:

1. Hamburg ist eine der größten Städte der BRD. 2. Viele Touristen kommen jährlich in einer der schönsten Städte der Ukraine, Lwiw, an. 3. Die Leipziger Universität ist eine der ältesten in Europa. 4. Wir haben den berühmten Kreuzchor, einen der besten Chöre in der ganzen Welt, in Dresden gehört. 5. Das Museum für russische Kunst ist eines der interessantesten in Petersburg. 6. In Berlin, einer der größten Städte Europas, gibt es viele Sehenswürdigkeiten. 7. Die Schewtschenko-Universität Kyjiw ist eine der größten Universitäten unseres Landes. 8. Er wohnt in einem der neuen Hochhäuser. 9. Eines der vielen Umweltprobleme der Großstadt ist Müll. 10. Einem der ältesten Dome unserer Stadt gegenüber errichtete man ein Denkmal.

2. Verwandeln Sie die Sätze, indem Sie Genetivus partitivus gebrauchen:

1. Die Schweiz ist ein hochentwickeltes Land. 2. Drohobytsch ist eine alte Stadt der Westukraine. 3. Deutsch ist eine germanische Sprache. 4. Die Ukraine ist ein slawisches Land. 5. Der Dnipro ist ein langer Fluss in Europa. 6. Die Wohnung meiner guten Freundin liegt im Erdgeschoss. 7. Am Frankoplatz, an der gefährlichen Kreuzung, gibt es eine Ampel. 8. Diese Kathedrale, die sehr alt ist, muss man renovieren. 9. Die Touristen sind in der schönen Stadt Italiens Venedig angekommen. 10. Ich denke oft an meine schöne Heimatstadt.

3. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie die Konstruktion Genetivus partitivus:

1. Автомобілі, один з найпоширеніших видів транспорту, викидають у повітря отруйні гази. 2. Один з небагатьох походів ма-

газинами приніс мені задоволення. 3. Я хочу назавжди залишитися у моєму рідному місті, одному з найчудовіших у цілому світі. 4. Мій друг отримав одну з найцікавіших робіт, які є у нашому місті. 5. Задишка та порушення кровообігу – це один з найнебезпечніших недоліків життя у великому місті. 6. Познайомитися чи подружитися стало однією з найбільших проблем. 7. За нашим будинком є тенісний корт, один з найновіших спортивних закладів нашого міста. 8. Мій брат здобув професію юриста, одну з бажаних серед молодих людей. 9. Його подруга живе в одному з сучасних житлових кварталів у передмісті. 10. Одна з найцікавіших виставок відбулася цього літа у моєму рідному місті.

VI. Erzählen Sie über Vor- und Nachteile des Lebens in einer Großstadt.

3.3. In der Kleinstadt

Es ist nicht einfach in einem kleinen Städtchen zu wohnen. Manchmal hasse ich es. Alle Leute sind so neugierig. Ich kenne viele Leute hier. Wir haben eine der fünf Grundschulen besucht. Unsere Eltern arbeiten in den gleichen Betrieben. Wir treffen uns beim gleichen Arzt. Um eine eigene Meinung in einem kleinen Städtchen zu sagen, braucht man mehr Mut als in der Großstadt. Hier kennen mich fast alle und alle diskutieren gleich über mein Verhalten.

Ich möchte nach dem Gymnasium in die Großstadt ziehen. Vor allem möchte ich studieren, aber dann komme ich nicht zurück. Viele Menschen sagen, dass es bei uns viel besser ist, als in der Großstadt. Die Luft ist sauberer, es gibt weniger Lärm. Es gibt viel weniger Industrie und man kann sich hier nicht verlaufen ...

Außerdem ist es hier einfach einen Parkplatz zu finden.

Dann muss man sich die Frage stellen, warum so viele junge Menschen die kleinen Städte verlassen und in Großstädten wohnen wollen. Es gibt hier Probleme mit der Ausbildung. Einige Berufsschulen, ein Gymnasium und eine Fachschule bilden eine Basis für die Betriebe, die es in der Stadt gibt. Wenn man studieren will, muss man in die Großstadt gehen. Damit gibt es Probleme. Nicht alle Eltern wollen ihre 15-jährigen Kinder in eine andere Stadt fahren

lassen. Außerdem, wenn man einen interessanten Beruf erlernt hat, ist es ein großes Problem eine entsprechende Arbeit zu finden.

Zwei Kinos sorgen für die kulturelle Entwicklung der Kleinstadtbürger. Es gibt keine Theater.

Wenn man ernsthaft krank ist, muss man auf das Kleinstadtkrankenhaus verzichten. Braucht man einen guten Facharzt, so muss man in die Großstadt fahren.

Erst seit kurzem bereiten die Einkäufe keine größeren Probleme mehr. Es gibt auch bei uns viele Geschäfte mit großer Warenauswahl. Heutzutage brauchen wir schon nicht mehr in eine Großstadt zu fahren, um etwas Anständiges kaufen zu können.

Etwas hat sich doch geändert! Das ist ein Zeichen, dass sich auch alles andere ändern kann.

I. Lesen Sie den Text 3.3 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Hassen, neugierig, die Grundschule, in den gleichen Betrieben arbeiten, sich beim gleichen Arzt treffen, der Mut, diskutieren über, das Verhalten, das Gymnasium, in die Großstadt ziehen, zurückkommen, die Luft, sauber, sich verlaufen, die Ausbildung, die Berufsschule, die Fachschule, eine Basis bilden für ..., lassen, eine entsprechende Arbeit finden, das Kino, sorgen für ..., die kulturelle Entwicklung, der Kleinstadtbürger, das Theater, ernsthaft krank sein, das Krankenhaus, verzichten auf ..., der Facharzt, Probleme bereiten, Geschäfte mit großer Warenauswahl, etwas Anständiges, sich ändern, das Zeichen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Поведінка, початкова школа, зустрічатися у того самого лікаря, культурний розвиток, заблукати, відпускати, кінотеатр, бути серйозно хворим, повітря, сперечатися (дискутувати) про ..., не-навидіти, гімназія, лікар-фахівець, магазин з великим вибором товару, допитливий, профтехучилище, податися у велике місто, житель малого міста, лікарня, знак, освіта, працювати на тому самому підприємстві, змінюватися, технікум, мужність, повертати-

ся, чистий, бути підґрунтям (основою) для ..., знайти відповідну роботу, піклуватися про ..., театр, щось пристойне, відмовлятися від ..., створювати проблеми.

IV. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema “Die Konditionalsätze”:

1.1. Verbinden Sie je zwei einfache Sätze in Satzgefüge mit Konditionalnebensätzen mithilfe der Konjunktionen:

1. Man braucht die vielen Menschen und sogar den Stadtlärm. Man muss für immer in der Großstadt bleiben. 2. Man hat den erwünschten Beruf erlernt. Man kann eine interessante Arbeit bekommen. 3. Man lebt in einer Großstadt. Nach der Arbeit kann man verschiedene Ausstellungen besuchen. 4. Du interessierst dich für Sport. Du kannst in der Großstadt viele Sportanlagen: Tennisplätze, Schwimmhallen usw. besuchen. 5. Man lebt in großen Wohnsiedlungen. Es ist schwer, neue Bekanntschaften zu machen und Freundschaften zu schließen. 6. Der Verkehr ist rege. Den Kindern droht die Gefahr, einem Unfall zum Opfer zu fallen. 7. Der Müll lässt sich einfach verbrennen oder zersetzen. Er bringt nicht viele Probleme mit sich. 8. Unsere Stadt hat eine Kläranlage. Giftige Abgase werden den Stadtbewohnern nicht schaden. 9. Es gibt viele Umweltprobleme. Die Menschen fühlen sich belastet. 10. Wir lösen alle Probleme. Die Menschen werden nicht vor Atemnot und Kreislaufstörungen sterben.

1.2. Formen Sie die gebildeten Satzgefüge in konjunktionslose um.

2. Ergänzen Sie die Satzgefüge durch Konditionalnebensätze, indem Sie die eingeklammerten Satzteile ins Deutsche übersetzen:

1. (Якщо ти хочеш працювати на підприємствах, які є в місті), musst du eine Berufs- oder eine Fachschule besuchen. 2. (Якщо потрібен лікар-фахівець), muss man auf das Kleinstadtkrankenhaus verzichten. 3. Man kann einen interessanten Beruf nur dann erlernen, (якщо податися у велике місто). 4. Ich bleibe in meiner Heimatstadt, (якщо знайду відповідну роботу). 5. (Якщо після гімназії хочеш вчитися у виші), muss man in eine Großstadt ziehen. 6. (Якщо мене

відпустять батьки до Києва), will ich mich an der Schewtschenko-Universität bewerben. 7. Du kannst nicht in einer Kleinstadt für immer bleiben, (якщо ненавидиш допитливих людей). 8. Viele junge Menschen verlassen kleine Städtchen, (якщо там є проблеми з освітою). 9. (Якщо щось змінилося), kann sich auch alles andere ändern. 10. (Якщо хочеш купити щось пристойне), braucht man nicht mehr in eine Großstadt zu fahren.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie die Vokabeln zu den Texten 3.2. und 3.3.:

1. Я народився у місті. Інколи я ненавиджу жити у місті: як у малому, так і у великому. 2. У великих містах та населених пунктах важко познайомитися та подружитися. Багато людей просто не знають своїх сусідів. 3. У малих містах є багато магазинів з великим вибором товарів, де можна купити щось пристойне. 4. У великому місті можна відвідати ресторан, театр, музей чи виставку, а про культурний розвиток жителів малих містечок дбають лише кінотеатри. 5. У малому місті я не можу завести нових знайомств, я просто всіх знаю. Ми ходили у ту саму школу, зустрічаємося у того самого лікаря, а наші батьки працюють на тих самих підприємствах. 6. У великих містах люди почуваються обтяженими. Це проявляється у задишці та порушенні кровообігу. 7. Не всі батьки дозволяють своїм дітям їхати вчитися у інше місто. Але у великому місті можна здобути омріяну професію та знайти відповідну роботу. 8. Літні люди та малі діти часто стають жертвами зростаючого вуличного руху та нещасних випадків. 9. У великому місті є багато проблем з довкіллям: сміття, яке, на жаль, не згоряє і не розкладається, отруйні вихлопні гази, жодних очисних споруд, смердять ріки, вмирає риба. 10. Повітря у малому місті чистіше, тут менше шуму, менше промисловості. У малому місті не заблукаєш і легко знайдеш автостоянку.

VI. Erzählen Sie über Vor- und Nachteile des Lebens in einer Kleinstadt.

3.4. Kyjiw – die Hauptstadt der Ukraine

Kyjiw, die Hauptstadt der Ukraine, liegt am Mittellauf des Dnipro zu beiden Seiten seiner malerischen Ufer. Die Stadt hat eine lange Geschichte. Sie wurde im 5. Jh. als eine befestigte Siedlung auf den Dnipro-Hügeln gegründet. Die Gründer der Stadt waren drei Brüder Kyj, Stschek und Choryw und ihre Schwester Lybidj. Die Stadt wurde nach dem älteren Bruder Kyj benannt. Das Denkmal, das zu Ehren der Stadtbegründer errichtet wurde, steht am Ufer des Dnipro.

Im 9. Jh. wurde Kyjiw nach der Gründung des Kyjiwer Reiches seine Hauptstadt. Unter dem Fürsten Wolodymyr dem Großen (980 – 1015) wurden die Stadtgrenzen erweitert. Unter dem Fürsten Jaroslaw dem Weisen (1036 – 1054) war das Kyjiwer Reich im Aufblühen. Es wurden Klöster gegründet, die zu Bildungszentren wurden. Etwa 400 Kirchen wurden errichtet. Die bekannteste davon ist die Sophienkathedrale (1037), sie hat sich bis heute erhalten. Die erste Bibliothek wurde auf dem Gelände dieser Kathedrale gegründet.

Seit dem Jahre 1934 ist Kyjiw die Hauptstadt der Ukraine, und seit dem 24. August 1991 ist es die Hauptstadt der unabhängigen Ukraine.

Die Fläche der Stadt beträgt 700 km², eine Hälfte davon nehmen Parks und Grünanlagen ein. Kyjiw gilt als eine der grünsten Städte der Welt. Heute leben in der Stadt etwa 3 Millionen Menschen. Die Stadt besteht aus 14 Bezirken.

Die beiden Ufer des Dnipro, an denen die Stadt liegt, sind mit 6 Brücken verbunden. Die längste davon ist die erste in der Welt ganzgeschweißte Paton-Brücke, die 1953 gebaut wurde und deren Länge 1543 m beträgt. Die neuste ist die Südliche Brücke.

Die Eisenbahnlinien verbinden Kyjiw mit allen Gebietszentren des Landes und mit vielen Städten der GUS-Staaten. Außer dem Hauptbahnhof gibt es in Kyjiw mehrere Busbahnhöfe und einen Binnenhafen am Dnipro. Die Stadt besitzt auch zwei Flughäfen. Der Flughafen Boryspil ist für internationalen Verkehr, und der Flughafen Shulany ist für Inlandflüge bestimmt.

Kyjiw ist ein großes Industriezentrum. Hier gibt es Betriebe, die Schiffe, Bagger, Flugzeuge, Motorräder, Fernseher und Kameras herstellen. In der Stadt sind auch Betriebe der chemischen,

metallverarbeitenden, polygraphischen, pharmazeutischen, Leicht- und Nahrungsmittelindustrie vertreten. Die Erzeugnisse dieser Betriebe werden in mehr als 60 Länder exportiert.

Die Hauptstadt hat ein entwickeltes Verkehrsnetz. Hier gibt es eine U-Bahn, 28 Straßenbahnlinien, 27 Obus-Linien und 100 Bus-Linien. Die Kyjiwer Seilbahn ist eine Attraktivität für Gäste der Stadt.

Die Stadt verfügt über ein beträchtliches wissenschaftliches und kulturelles Potential. Hier haben die Forschungsinstitute der Nationalen Akademie ihren Sitz. An 19 Universitäten und Hochschulen werden qualifizierte Fachkräfte ausgebildet. In Kyjiw gibt es staatliche Theater und Theaterstudios. Außerdem verfügt die Stadt über eine Philharmonie, 36 Kinos, viele Kulturpaläste und –häuser.

Die Stadt schmücken viele Baudenkmäler des Altertums: das Höhlenkloster Lawra (11. Jh.), die Sophienkathedrale (11. Jh.), die Andreaskirche (18. Jh.), die Wolodymyrkathedrale (19. Jh.), die Pokrowska-Kirche (18. Jh.) und andere.

In Kyjiw haben der Präsident, das ukrainische Parlament und die Regierung ihren Sitz. Die Hauptstraße der Metropole am Dnipro ist Chrestschatyk. Der Andreas-Uswis (Andreasstraße) ist der kulturelle Treffpunkt der Kyjiwer und der Gäste der Stadt.

Die Stadt liegt an den Hügeln und hat malerische Landschaften.

I. Lesen Sie den Text 3.4 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Die Hauptstadt, liegen, am Mittellauf des Dnipro, zu beiden Seiten, malerisch, der Ufer, befestigt, Siedlung, gründen, der Hügel, der Gründer, benennen nach ..., das Denkmal, zu Ehren, errichten, das Kyjiwer Reich, unter dem Fürsten ..., im Aufblühen, der Kloster, das Bildungszentrum, die Kirche, die Sophienkathedrale, sich erhalten, das Gelände, unabhängig, die Fläche, betragen, die Hälfte, einnehmen, der Park, die Grünanlage, gelten als ..., der Bezirk, die Brücke, verbinden, ganzgeschweißt, die Länge, die Eisenbahnlinie, das Gebietszentrum, die GUS-Staaten, der Hauptbahnhof, der Busbahnhof, der Binnenhafen, besitzen, der Flughafen, der internationale Verkehr, der Inlandflug, bestimmt sein, der Betrieb,

das Schiff, der Bagger, das Flugzeug, das Motorrad, der Fernseher, die Kamera, herstellen, chemisch, metallverarbeitend, polygraphisch, pharmazeutisch, die Leichtindustrie, die Nahrungsmittelindustrie, vertreten sein, das Erzeugnis, exportieren, das Verkehrsnetz, die U-Bahn, die Straßenbahnlinie, die Linie, die Seilbahn, die Attraktivität, verfügen über ..., beträchtlich, wissenschaftlich, das Potential, das Forschungsinstitut, seinen Sitz haben, ausbilden, qualifiziert, die Fachkräfte (Pl.), staatlich, das Theater, die Philharmonie, das Kino, der Kulturpalast, schmücken, das Baudenkmal, das Altertum, das Höhlenkloster Lawra, der Präsident, das Parlament, die Regierung, die Hauptstraße, die Metropole, der Treffpunkt.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Поселення, пам'ятник, на середній течії Дніпра, кваліфікований, Київська Русь, монастир, церква, займати, кінотеатр, берег, засновувати, зберегтися, міст, корабель, довжина, обласний центр, головний вокзал, фотокамера, президент, лежати, хімічний, експортувати, потенціал, пов'язувати, міжнародні пасажиропотоки, головна вулиця, по обидва боки, пагорб, площа, річковий порт, територія, зелене насадження, харчова промисловість, театр, столиця (2 Vokabeln), засновник, екскаватор, продукт (виріб), за князя ..., освітній центр, парк, маршрут, Києво-Печерська Лавра, вважатися чимось, суцільнозварний, літак, фахівці, уряд, мальовничий, укріплений, мати у розпорядженні, район, мати (володіти), аеропорт, металообробний, пам'ятка архітектури, називати за кимось (на честь когось), дослідний інститут, у розквіті, внутрішні польоти, метро, значний, споруджувати, Софіївський собор, філармонія, бути призначеним, мотоцикл, поліграфічний, місце зустрічі, незалежний, складати (*про величини*), мати резиденцію, половина, залізничний маршрут, державний, автовокзал, держави СНД, підприємство, старовина, телевізор, виготовляти (виробляти), фармацевтичний, легка промисловість, трамвайний маршрут, палац культури, бути представленим, транспортна сітка, парламент, фунікулер (канатна дорога), виучувати (давати освіту), визначна пам'ятка ("родзинка"), науковий, прикрашати.

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Wo liegt die Hauptstadt der Ukraine?
2. Wann und von wem wurde die Stadt gegründet?
3. Wessen Namen trägt die Stadt?
4. Wann wurde Kyjiw die Hauptstadt des Kyjiwer Reiches?
5. Welchen Beitrag leistete Jaroslaw der Weise zur Entwicklung des Kyjiwer Reiches bei?
6. Seit wann ist Kyjiw die Hauptstadt der Ukraine?
7. Warum gilt Kyjiw als eine der grünsten Städte der Welt?
8. Wie groß ist die Fläche der Stadt?
9. Wie viele Brücken gibt es in Kyjiw und welche von ihnen ist am längsten?
10. Welche Bahnhöfe und Häfen besitzt Kyjiw?
11. Welche Betriebe gibt es in der Stadt und was stellen sie her?
12. Wen bilden die Kyjiwer Universitäten und Hochschulen aus?
13. Können Sie die Baudenkmäler des Altertums nennen?
14. Welche staatlichen Machtorgane haben in Kyjiw ihren Sitz?
15. Wodurch ist Chrestschatyk bekannt?

V. Erläutern Sie die im Text 3.4 erwähnten historischen Daten:

Muster: das 5. Jahrhundert – Kyjiw wurde auf den Dnipro-Hügeln gegründet...

VI. Setzen Sie richtige Präpositionen ein:

1. Kyjiw liegt ... Mittellauf des Dnipro ... beiden Seiten seiner malerischen Ufer. 2. Es wurde ... 5. Jh. ... den Dnipro-Hügeln gegründet. 3. Die Stadt wurde ... dem älteren Bruder Kyj benannt. 4. Das Denkmal, das ... Ehren der Stadtbegründer errichtet wurde, steht ... Ufer des Dnipro. 5. Im 9. Jh. wurde Kyjiw ... der Gründung des Kyjiwer Reiches seine Hauptstadt. 6. ... dem Fürsten Wolodymyr dem Großen wurden die Stadtgrenzen erweitert. 7. ... dem Fürsten Jaroslaw dem Weisen war das Kyjiwer Reich ... Aufblühen. 8. Es wurden Klöster gegründet, die ... Bildungszentren wurden. 9. Die Sophienkathedrale hat sich ... heute erhalten. 10. Die erste Bibliothek wurde ... dem Gelände dieser Kathedrale gegründet.

VII. Ergänzen Sie sinn- und textgemäß folgende Sätze:

1. Seit dem 24. August 1991 ist Kyjiw 2. ... der Stadt beträgt über 700 km². 3. Kyjiw gilt ... , weil die Hälfte seiner Fläche Parks und Grünanlagen einnehmen. 4. Heute leben in der Stadt 5. Die beiden Ufer des Dnipro sind ... verbunden. 6. Außer dem Hauptbahnhof gibt es in Kyjiw 7. Der Flughafen Boryspil ist ... bestimmt. 8. Der Flughafen Shulany ist ... bestimmt. 9. In Kyjiw haben der Präsident, das ukrainische Parlament und die Regierung 10. Die Hauptstraße Kyjiws

VIII. Konkretisieren Sie den Inhalt folgender Sätze durch einige Ihnen bekannte Tatsachen:

1. Kyjiw ist ein großes Industriezentrum. 2. Die Hauptstadt hat ein entwickeltes Verkehrsnetz. 3. Die Stadt verfügt über ein beträchtliches wissenschaftliches Potential. 4. Die Stadt schmücken viele Baudenkmäler des Altertums.

IX. Schreiben Sie eine Gliederung zum Text. Geben Sie den Inhalt des Textes nach der Gliederung wieder.

3.5. Drohobytsch – die Stadt, in der ich studiere

Am Fuße der grünen Karpaten liegt die altertümliche Stadt Drohobytsch. Die Stadt zählt ca. 80 000 Menschen. 90% von denen sind Ukrainer. Hier leben auch viele Russen, Polen, Juden, Moldawier, Deutsche und am Stadtrand, im Stadtteil Mlynky, Zigeuner. Drohobytsch ist durch Salz, Erdöl, Ozokerit, Erdgas, Mineralwasser bekannt.

Die Geschichte von Drohobytsch reicht in die tiefe Vergangenheit. Die erste Erwähnung der Stadt gehört zum November 1387. Es gibt verschiedene Theorien der Entstehung des Stadtnamens. Laut der verbreitetsten davon lag einmal in der Gegend zwischen den heutigen Drohobytsch und Boryslaw die Siedlung Bytsch (d.h. die Peitsche). Der Name der Stadt entstammt angeblich dem Laut der Peitschenknalle. Im 11. Jahrhundert wurde diese Siedlung vom mongolisch-tatarischen Heer verwüstet. Die am Leben gebliebenen Menschen gründeten dann eine neue Siedlung am anderen Ufer des Flusses Tysmenyzja, wo es viele Salzquellen gab. Ihr Name war Druhuj Bytsch (der zweite

Bytsch). Mit der Zeit wurde die kleine Siedlung zu einer Stadt mit dem gekürzten Namen Drohobytsch.

Salz spielte eine wichtige Rolle in der Geschichte der Stadt. Die Drohobytscher Saline ist die älteste in Europa. Seit uralten Zeiten stellt das Stadtswappen neun Salzfüßer dar.

Das Rathaus im Stadtzentrum auf dem Marktplatz (Rynok) ist ein Wahrzeichen der Stadt und stammt aus dem 16. Jahrhundert.

Die Kirchen von Drohobytsch sind wirklich unikale Denkmäler des 13. – 17. Jahrhunderts. Die Georgskirche sowie die Kreuzerhöhungskirche sind Tempel des alten Barock. Das sind echte „Poeme aus Holz“, wie man sie treffend nennt. In der unmittelbaren Nähe vom Stadtzentrum liegt die römisch-katholische Sankt-Bartholomäus-Kirche aus dem 15. Jahrhundert. Wenige Meter von der Kirche entfernt liegt ein Befestigungsturm der Stadtmauer. Die Kirche der heiligen Paraskevija wurde 1795 in der Vorstadt Savižne gebaut. Ihre Einzigartigkeit besteht darin, dass sie statt einer Kuppel einen dreieckigen Turm hat. Die Peter-Paul-Kirche wurde in den Jahren 1828 – 1831 in der Stryjska-Straße errichtet. In ihrem Bau sind verschiedene Stile miteinander verbunden: Barock, Klassik und Romantik. Die Dreifaltigkeitkirche ist 1778 im Barockstil erbaut. So weist die Drohobytscher Architektur verschiedene Stile auf, die miteinander verflochten sind.

Der prunkvollen Sankt-Bartholomäus-Kirche gegenüber erhebt sich das Denkmal von einem berühmten Astronomen, Arzt, Mathematiker, Geographen, Dichter und Philosophen, das Jurij-Kotermak-Denkmal. Er lebte in der Epoche der großen Persönlichkeiten, wie Leonardo da Vinci, Michelangelo, Rafael. Jurij Kotermak (1450 – 1494), der den Namen seiner Stadt zum Pseudonym gewählt hatte, war Rektor der in Europa ältesten Universität Bologna (Italien) und Dekan der Universität Krakau (Polen).

Einer der berühmtesten ukrainischen Schriftsteller Iwan Franko (1856 – 1916) widmete unserer Stadt 11 Jahre seines Lebens. Der künftige Dichter, Lyriker, Novellist und Publizist wurde am 27. August 1856 im Dorf Nahujewytschi Kreis Drohobytsch geboren. In Drohobytsch lernte er in der „normalen“ Schule der Basilianer und schloss das reale Gymnasium ab. Hier begann I. Franko seine

öffentliche und schriftstellerische Tätigkeit. Später studierte er an der Lemberger und Wiener Universität. Die Drohobytscher vergessen ihren bekannten Landsmann nicht: vor dem Kulturhaus steht sein Denkmal, nach ihm ist die Pädagogische Universität Drohobytsch benannt.

Viele Orte der Stadt sind mit dem Namen des weltberühmten Schriftstellers und Malers des 20. Jahrhunderts, mit Bruno Schulz (1892 – 1942) verbunden. Er war Jude, schrieb aber in polnischer Sprache. Fast sein ganzes Leben mit wenigen Ausnahmen hat B. Schulz in Drohobytsch verbracht.

Mit Drohobytsch sind auch die Namen solcher prominenten Persönlichkeiten verbunden, wie Schriftsteller Wassyl Stefanyk, Less Martowytsch, Stefan Kowaliw, Sydor Tverdochlib, Ossyp Turjanskyj und viele andere.

Was ist Drohobytsch am Anfang des 21. Jahrhunderts? Das ist die zweitgrößte Stadt des Gebiets Lemberg mit entwickelter Infrastruktur, eine altertümliche und zugleich junge Stadt. Drohobytsch ist ein bedeutendes kulturelles Zentrum Galiziens.

I. Lesen Sie den Text 3.5 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Am Fuße, die Karpaten, altertümlich, zählen, das Salz, das Erdöl, der Ozokerit, das Erdgas, das Mineralwasser, die Geschichte, reichen in ..., die tiefe Vergangenheit, die erste Erwähnung, die Entstehung des Stadtnamens, die Siedlung, entstammen (D.), der Laut, der Peitschenknall, das Heer, verwüsten, am Leben bleiben, gründen, die (Salz)quelle, gekürzt, eine wichtige Rolle spielen, die Saline, (das) Europa, seit uralten Zeiten, darstellen, das Stadtwappen, das (Salz)fass, das Wahrzeichen, stammen aus ..., unikal, die Georgskirche, die Kreuzerhöhungskirche, der Tempel, das (der) Barock, echt, das Poem, das Holz, treffend nennen, unmittelbar, in der Nähe von ..., die römisch-katholische Sankt-Bartholomäus-Kirche, entfernt von ..., der Befestigungsturm, die Stadtmauer, heilig, die Einzigartigkeit, bestehen in ..., die Kuppel, dreieckig, die Dreifaltigkeitkirche, im Barockstil, aufweisen,

verflochten sein, prunkvoll, sich erheben, der Astronom, der Arzt, der Mathematiker, der Geograph, der Dichter, der Philosoph, die Epoche, die Persönlichkeit, das Pseudonym, wählen, der Schriftsteller, widmen, künftig, der Lyriker, der Novellist, der Publizist, der Basilianer, das Gymnasium abschließen, öffentlich, die Tätigkeit, vergessen, der Landsmann, benennen nach ..., der Maler, der Jude, prominent, am Anfang des 21. Jahrhunderts, die zweitgrößte Stadt, (das) Galizien.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Друге за величиною місто, письменник, старовинний, озокерит, поселення, спустошувати, присвячувати, зображати, поема, міський мур (стіна), купол, публіцист, мінеральна вода, перша згадка, відігравати важливу роль, астроном, васильянин, з давніх-давен, походити з ..., церква Святого Юрія, лікар, громадський, біля підніжжя, історія, військо, святиня, вибирати, діяльність, римо-католицька церква Святого Варфоломея, математик, церква Святої Трійці, забувати, сіль, походити від ..., засновувати, бути переплетеним, земляк, герб міста, церква Воздвиження Чесного Хреста, дерево (деревина), географ, називати за ... (на честь), налічувати, сягати в ..., солеварня, поет, Європа, символ, бароко, оборонна вежа, нафта, ляскіт батога, безпосередній, епоха, художник, полягати у ..., філософ, майбутній, закінчувати гімназію, Карпати, сива давнина, звук, особистість, визначний, залишатися в живих, (солоне) джерело, природний газ, виникнення назви міста, скорочений, єврей, бочка (з сіллю), унікальний, псевдонім, віддалений від ..., своєрідність, розкішний, лірик, на початку ХХІ ст., справжній, трикутний, представляти (показувати), влучно називати, поблизу ..., святий, Галичина, у стилі бароко, зніматися, новеліст.

IV. Wortschatzarbeit:

1. Schreiben Sie aus dem Text alle Substantive der schwachen Deklination heraus. Deklinieren Sie sie. Nennen Sie Pluralformen.

2. Definieren Sie das Wort "Landsmann", nennen Sie die Pluralform. Gibt es eine weibliche Form dazu? Führen Sie weitere Beispiele mit ähnlicher Pluralform. Definieren Sie das Wort "Landmann".

3. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutungen und Rektionen der polysemantischen Verben "zählen", "reichen", "bestehen", "darstellen" nach, bilden Sie Beispielsätze.

V. Setzen Sie richtige Präpositionen und Artikel, wenn nötig, ein:

1. ... Fuße der grünen Karpaten liegt die altertümliche Stadt Drohobytsch. 2. ... Stadtrand, ... Stadtteil Mlynky, wohnen Zigeuner. 3. Drohobytsch ist ... Salz, Erdöl, Ozokerit, Erdgas, Mineralwasser bekannt. 4. Die Geschichte ... Drohobytsch reicht ... tiefe Vergangenheit. 5. Die erste Erwähnung der Stadt gehört ... November 1387. 6. ... 11. Jahrhundert wurde diese Siedlung ... mongolisch-tatarischen Heer verwüstet. 7. Die ... Leben gebliebenen Menschen gründeten dann eine neue Siedlung ... anderen Ufer des Flusses Tysmenyzja. 8. ... Zeit wurde die kleine Siedlung ... Stadt ... gekürzten Namen Drohobytsch. 9. ... uralten Zeiten stellt das Stadtwappen neun Salzfüßer dar. 10. Das Rathaus ... Stadtzentrum ... Marktplatz (Rynok) ist ein Wahrzeichen der Stadt und stammt ... 16. Jahrhundert. 11. ... unmittelbaren Nähe ... Stadtzentrum liegt die römisch-katholische Sankt-Bartholomäus-Kirche ... dem 15. Jahrhundert. 12. Die Kirche der heiligen Paraskevija hat ... Kuppel einen dreieckigen Turm. 13. ... prunkvollen Sankt-Bartholomäus-Kirche ... erhebt sich das Jurij-Kotermak-Denkmal. 14. Jurij Kotermak, der den Namen seiner Stadt ... Pseudonym gewählt hatte, war Rektor der ... Europa ältesten Universität Bologna. 15. Iwan Franko wurde ... 27. August 1856 ... Dorf Nahujewytschi Kreis Drohobytsch geboren. 16. Später studierte er ... Lemberger und Wiener Universität. 17. Die Drohobytscher vergessen ihren bekannten Landsmann nicht: ... Kulturhaus steht sein Denkmal, ... ihm ist die Pädagogische Universität Drohobytsch benannt. 18. Viele Orte der Stadt sind ... Namen ... Bruno Schulz verbunden. 19. Er war Jude, schrieb aber ... polnischer Sprache. 20. Was ist Drohobytsch ... Anfang

des 21. Jahrhunderts?

VI. Äußern Sie sich eingehend zu den folgenden Stichpunkten:

- Der Name der Stadt Drohobytsch;
- Die Bevölkerung der Stadt;
- Drohobytscher Sehenswürdigkeiten;
- Berühmte Menschen aus Drohobytsch.

VII. Erzählen sie den Text anhand der oben angeführten Gliederung nach.

3.6. Die größten Städte Deutschlands

BERLIN

Berlin ist ein deutsches Land und zugleich eine Stadt. Der berühmte Bär ist sein Staatswappen. Er tritt schon in den Siegeln um 1280 auf. Die klangliche Ähnlichkeit deutet auf die gemeinsame sprachliche Wurzel hin, so dass der Name "Berlin" möglicherweise vom Bär abgeleitet ist.

Berlin liegt am Zusammenfluss von Spree und Havel. Es ist mit 883 km² die größte Stadt in Deutschland. Berlin besteht aus 23 Bezirken, in denen etwa 3,1 Millionen Menschen leben. Die wichtigsten Stadtbezirke heißen Treptow, Tempelhof, Tiergarten, Köpenick, Lichtenberg, Kahlschorst, Weißensee usw.

1871 wurde Berlin zum politischen, ökonomischen, wissenschaftlichen und Anfang des 20. Jh. zum kulturellen Zentrum Deutschlands.

Berlin ist heute Brennpunkt des politischen und kulturellen Lebens und auch zugleich eine bedeutendste Industriestadt Deutschlands. Berlin ist eine Stadt der Kultur. Über 70 Museen und Schlösser, über 30 Galerien, 32 Theater, Opern, Kabarettts und freie Theatergruppen erfreuen täglich Tausende von Besuchern. Die Stadt hat sehr viele Sehenswürdigkeiten.

Berlin ist eine Stadt der Natur. Typisch für Berlin sind seine Parks, Wasserwege, Gärten.

Berlin ist aber auch eine Stadt der Studenten. Die größte Universität ist die Humboldt-Universität in der Straße Unter den Linden. Diese Universität wurde 1810 eröffnet.

ESSEN

Essen ist eine Stadt in Nordrhein-Westfalen im Ruhrgebiet. Es zählt 678 000 Einwohner. Steinkohlenbergbau, Fahrzeugbau, chemische und polygraphische Industrie spielen hier eine große Rolle. Essen ist auch Sitz von monopolistischen Konzernen des Kohlenbergbaus, der Energiewirtschaft, der Metallindustrie, des Handels-, Bank- und Versicherungswesens.

Es gibt in Essen das Rheinisch-Westfälische Institut für Wirtschaftsforschung, die Bergbauforschungsanstalt, das Klinikum der Ruhruniversität Bochum (Krebsforschungszentrum), pädagogische Hochschule.

HAMBURG

Die Stadt Hamburg, Deutschlands Tor in die Welt, ist der wichtigste Seehafen. Sie liegt an der Unterelbe, 110 km von ihrer Mündung in die Nordsee und zählt 1,6 Millionen Einwohner.

Hamburg ist ein bedeutender Verkehrsknotenpunkt. Autobahnen führen nach Hannover, Bremen und Lübeck. Die Stadt verfügt über zwei Flughäfen, die Hoch- und U-Bahn sowie Vorortsbahnen über Elbbrücken und durch zwei Elbtunnel.

Hamburg ist ein bedeutendes Handelszentrum und Sitz vieler Behörden und wissenschaftlicher Institutionen. Nach New York ist Hamburg die Stadt mit einer großen Menge von Konsulaten und das unterstreicht seine internationale Bedeutung. Hier gibt es Akademie der Wissenschaften und Politik, die Universität (seit 1919), Institut für Außenhandel und Überseewirtschaft.

Hamburg ist auch als Kulturzentrum bekannt. Im Jahre 1678 wurde hier das erste Operntheater Deutschlands eröffnet, wo Georg Friedrich Händel wirkte. Später hat hier der bekannte Sohn der Stadt der Komponist Johannes Brahms Meisterwerke der klassischen Musik geschaffen. Im Jahre 1767 wurde das Nationaltheater gegründet, das mit dem Namen von Lessing verbunden war.

MÜNCHEN

München, die Hauptstadt des Bundeslandes Bayern, liegt am Mittellauf der Isar, hat 1,2 Millionen Einwohner. Es ist ein bedeutendes

Wirtschaftszentrum Bayerns. Führend sind elektrotechnische und elektronische Industrie, Maschinen-, Fahrzeug- und Flugzeugbau, polygraphische, Nahrungs- und Genußmittelindustrie, Textil- und Bekleidungsindustrie, Porzellan, Kunsthandwerk.

München ist auch ein großer Verkehrsknotenpunkt im Süden der BRD. Hier gibt es den internationalen Flughafen, U- und S-Bahn. Es ist ein wichtiges Handelszentrum. Hier finden viele Fachmessen statt.

LEIPZIG

Seinen internationalen Ruf verdankt Leipzig (530000 Einwohner) in erster Linie den Messen, die seit über 800 Jahren zweimal im Jahr (Anfang März und Anfang September) hier stattfinden. Die Leipziger Messe hat sich zu einer anerkannten Stätte des internationalen Handels und wissenschaftlich-technischen Erfahrungsaustausches entwickelt. Die Stadt ist in dieser Zeit Mittelpunkt der Welt, deshalb sind die Leipziger stolz auf ihre Messe.

Leipzig ist eine bedeutende Industrie- und Handelsstadt. Maschinen aus Leipzig sind in vielen Ländern bekannt. Die Stadt ist auch durch ihre Pelzwaren bekannt. Hier kann man viele Pelzgeschäfte sehen.

Leipzig ist das Zentrum der polygraphischen Industrie und des Buchhandels. Man nennt Leipzig die Stadt des Buches, denn es gibt hier viele Verlage und Buchhandlungen. Die Deutsche Bücherei (1913) sammelt das gesamte deutschsprachige Schrifttum (etwa 7 Mln. Bände).

DRESDEN

Dresden, die Hauptstadt des Bundeslandes Sachsen, liegt an der Elbe und hat 501000 Einwohner. Im Jahre 1945 wurde Dresden während der anglo-amerikanischen Luftangriffe fast völlig zerstört. Das neue Dresden genießt heute einen guten Ruf als Stadt der Wissenschaft und Kultur. Zur Stadt der Kunst wurde Dresden ("Elbflorenz") durch die Pflege musikalischer Traditionen (Kreuzchor, Staatskapelle Dresden, Dresdener Philharmonie) und durch die weltbekannten Kunstsammlungen (Gemäldegalerien, Alte und Neue Meister, Grünes Gewölbe, Porzellansammlung u.a.). Weltbekannt

ist der Dresdener Zwinger mit Sempergalerie. Es ist die größte und schönste Schatzkammer, in der die Kunstmeisterwerke italienischer, französischer und holländischer Meister jährlich von Millionen Menschen aus aller Welt bewundert werden.

Friedrich Schiller weilte längere Zeit in Dresden. Goethe hinterließ in seinen Werken schöne Erinnerungen an Dresden.

I. Lesen Sie den Text 3.6 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Das Land, der Bär, das Staatswappen, auftreten, das Siegel, die klangliche Ähnlichkeit, hindeuten auf..., die gemeinsame sprachliche Wurzel, abgeleitet sein von ..., am Zusammenfluss, der Brennpunkt, das Museum, das Schloss, die Galerie, die Oper, das Kabarett, freie Theatergruppen, erfreuen, der Wasserweg, die Universität, Unter den Linden, eröffnen, der Einwohner, der Steinkohlenbergbau, der Fahrzeugbau, der Konzern, die Energiewirtschaft, die Metallindustrie, das Handelswesen, das Bankwesen, das Versicherungswesen, das Rheinisch-Westfälische Institut für Wirtschaftsforschung, die Bergbauforschungsanstalt, das Klinikum der Ruhruniversität Bochum, das Krebsforschungszentrum, pädagogische Hochschule, der Seehafen, die Mündung, die Nordsee, der Verkehrsknotenpunkt, die Autobahn, die Hochbahn, die Vorortsbahn, der Tunnel, das Handelszentrum, das Konsulat, der Außenhandel, die Überseewirtschaft, das Operntheater, das Meisterwerk, schaffen, das Bundesland, die Nahrungs- und Genußmittelindustrie, die Textil- und Bekleidungsindustrie, das Porzellan, das Kunsthandwerk, im Süden, die Fachmesse, stattfinden, der Ruf, verdanken, anerkannt, die Stätte, der Erfahrungsaustausch, entwickelt, der Mittelpunkt der Welt, stolz sein auf ..., die Pelzwaren, der Verlag, die Buchhandlung, die Deutsche Bücherei, das Schrifttum, der Band, der Luftangriff, völlig, zerstören, einen guten Ruf als ... genießen, die Traditionen pflegen, weltbekannt, die Kunstsammlung, die Gemäldegalerie, Alte und Neue Meister, Grünes Gewölbe, die Porzellansammlung, der Zwinger, die Sempergalerie, die Schatzkammer, das Kunstmeisterwerk, weilen, hinterlassen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Шедевр мистецтва, музей, вільні театральні колективи, кам'яновугільна промисловість, клініка Рурського університету Бохума, транспортний вузол, гирло (ріки), країна, подібність у звучанні, банківська справа, педагогічна вища школа, зовнішня торгівля, (*букв.* "Зелене Склепіння") – музей старовинних ювелірних виробів у Дрездені, металургійна промисловість, приміська залізниця, федеральна земля, ведмідь, вказувати на ..., галерея, водний шлях, залишати (після себе), автомобілебудування, завдячувати, картинна галерея, гірничо-дослідний інститут, спеціалізований [галузевий] ярмарок [виставка], пишатися чимось, герб міста, спільний мовний корінь, кабаре, Цвінгер (назва барокового архітектурного ансамблю – місцезнаходження Дрезденської картинної галереї), Під Липами (*вулиця*), торгівля, автомагістраль, Німецька Бібліотека, скарбниця, торговий центр, художні промисли, повітряний наліт (бомбардування), виступати, походити від, замок, страхування, картинна галерея старих і нових майстрів, відкривати, морський порт, порцеляна, література, тунель, визнаний, обмін досвідом, книгарня, том (книги), печатка, на злитті (річок), концерт, творити, місце, центр подій, опера, тішити (звеселяти), дотримуватися традицій, житель, енергетична промисловість, хутрянні вироби, перебувати, Рейнсько-Вестфальський інститут економічних досліджень, онкологічний науковий центр, Північне море, консульство, трансокеанська економіка, смакова промисловість (делікатеси (кава, чай, тютюн, спиртні напої, прянощі і т. д.)), надземна залізниця, оперний театр, все-світньовідомий, текстильна та швейна промисловість, на півдні, колекція порцеляни, відбуватися, розвинений, мати добру славу, галерея Земпера, центр світу, видавництво, повністю, мистецька колекція.

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Wo liegt Berlin?
2. Welche Flüsse fließen durch Berlin?
3. Wie groß ist die Stadt Berlin?

4. Aus wie vielen Bezirken besteht Berlin?
5. Wie heißen die wichtigsten Stadtbezirke?
6. Welche Kultureinrichtungen gibt es in Berlin?
7. Was ist die größte Lehranstalt Berlins?
8. Wie viele Einwohner zählt Essen?
9. Welche Bildungsanstalten gibt es in Essen?
10. Wo liegt die Stadt Hamburg?
11. Wie groß ist ihre Einwohnerzahl?
12. Worüber verfügt die Stadt?
13. Ist Hamburg als Kulturzentrum bekannt? Begründen Sie ihre Meinung.
14. Was für eine Stadt ist München?
15. Welche Bildungseinrichtungen sind in dieser Stadt?
16. Wodurch ist die Stadt Leipzig bekannt?
17. Wie nennt man diese Stadt und warum?
18. Wodurch ist die Stadt Dresden bekannt?
19. Nennen Sie die weltberühmten Bauwerke der Stadt Dresden.
20. Welche von diesen Städten möchten Sie besuchen?

V. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie den aktiven Wortschatz:

1. Уже в 12 ст. у місті Лейпцигу були ярмарки. 2. Тут зустрічались торговці з багатьох країн світу. 3. Вони привозили (mitbringen) свої товари і продавали їх. 4. З 16 по 18 ст. Лейпцизький Ярмарок став найбільшим товарним ринком світу. 5. У наступні роки в центрі міста побудували великі будинки для ярмарки (ярмаркові будинки). 6. Сьогодні ярмарок більший і значиміший ніж перед другою світовою війною. 7. Лейпциг став найважливішим місцем торгівлі між Сходом і Заходом. 8. На весняну ярмарку прибували сотні журналістів із багатьох країн світу. 9. У новій ратуші влаштовувалася прес-конференція. 10. У центрі конференції стояли проблеми світової торгівлі.

VI. Geben Sie den Inhalt des folgenden Dialogs monologisch wieder:

EIN BUMMEL DURCH BERLIN

Eines Abends hatten die Kollegen beschlossen, sich Berlin anzusehen. Herr Meier leistete ihnen Gesellschaft.

M.: Welche Sehenswürdigkeiten möchten Sie sich in Berlin ansehen?

A.: Meinen Sie historische Denkmäler oder Neubauten?

M.: Beides. Wenn Sie sich für die Geschichte der Stadt interessieren, zeige ich Ihnen das Stadtzentrum.

A.: Das wäre schön. Doch ich interessiere mich für alles und möchte die Sehenswürdigkeiten von Berlin kennenlernen.

M.: Wenn Sie nichts dagegen haben, besuchen wir jetzt das historische Zentrum.

A.: Von mir aus.

M.: Wie Sie bestimmt wissen, hat die Hauptstadt im Jahre 2012 ihren 775. Geburtstag begangen.

B.: Ja. Das wissen wir.

M.: Und jetzt sind wir im Zentrum, auf der berühmten Straße Unter den Linden. Dieses Gebäude hier ist das älteste Gebäude der Stadt.

B.: Das ist bestimmt kein Wohnhaus.

M.: Ja, das ist das Museum für Deutsche Geschichte, Baubeginn 1695. Das ist die schönste Straße der Hauptstadt. Hier wechseln historisch bedeutsame Gebäude mit schlichten Neubauten ab, zum Beispiel, die Humboldt-Universität und das Gebäude der Polnischen Botschaft.

A.: Befinden sich alle Kunstdenkmäler nur in dieser Straße?

M.: Durchaus nicht. Der Alexanderplatz ist auch interessant. Die Berliner nennen ihn vertraulich "Alex". Hier sind der weltberühmte Brunnen der Völkerfreundschaft und die Urania-Weltzeituhr.

B.: Gehen wir dorthin.

M.: Ja. Sehen Sie die Hochhäuser, die den Platz umrahmen?

A.: Ja. Das sind Neubauten.

M.: Nachkriegsbauten: das Haus des Reisens, das Haus des Lehrers, das Interhotel "Stadt Berlin".

B.: Wir danken Ihnen für die Erzählung.

M.: Nicht zu danken.

VII. Schreiben Sie eine Gliederung zum Text 3.6 und erzählen Sie diesen Text nach dieser Gliederung nach.

Zusammenfassende Übungen

1. Prüfen Sie, ob Sie den aktiven Wortschatz gut beherrschen:

Die Stadt, ä – e – місто, ~ gründen (te, t) - заснувати місто, ~ wiederaufbauen (te, t) – відбудувати місто, ~ rekonstruieren (te, t) – реконструювати місто

die Stadtrundfahrt, -en – поїздка містом

der Stadtrundgang, -gänge – прогулянка містом, *Syn.* der Bummel, -

der Stadtteil, -e – квартал, район міста, *Syn.* das Stadtviertel, =

die Stadtmitte, -n – центр, центральна частина міста, *Syn.* die Innenstadt

der Stadtrand, -ränder – околиця міста

der Verkehr, – вуличний рух, *Syn.* der Straßenverkehr, starker / reger ~ – жвавий рух

der Stadtverkehr – міський транспорт

die Verkehrsregel, -n – правило вуличного руху

die (Verkehrs)ampel, -n – світлофор

verkehren (te,t) – курсувати, здійснювати рейси

der Vorort, -e – передмістя, *Syn.* die Vorstadt

der Bewohner, = – мешканець, житель, *Syn.* der Einwohner, =

die Bahn, -en – дорога, шлях, ~ bauen (te, t) – будувати дорогу, ~ brechen (a, o) – прокладати дорогу, ~ ausbessern (te, t) – ремонтувати дорогу

der Bürgersteig, -e – тротуар, *Syn.* der Gehweg

die Fahrbahn – проїзна частина (вулиці, дороги), *Syn.* der Fahrdamm, -dämme

die U-Bahn (die Untergrundbahn) – метро

die Rolltreppe, -n – ескалатор

die Straßenbahn – трамвай

die (Draht)seilbahn – фунікулер, канатна дорога

das Auto, -s – автомобіль, *Syn.* der Wagen, =, den ~ fahren / führen – водити автомобіль

der Personenwagen – легковий автомобіль

der Lastkraftwagen – вантажний автомобіль
 die Autobahn – автострада
 der (Auto)bus, -se – автобус
 der Obus – тролейбус, *Syn.* der Trolleybus
 der Parkplatz, -plätze – автостоянка
 die Haltestelle, -n – зупинка
 halten (ie, a) – зупинятися
 die Station, -en – станція
 das Taxi, -s – таксі
 das Linientaxi – маршрутне таксі
 der Taxihalteplatz – стоянка таксі
 die Linie, -n – маршрут
 das Fahrgeld, - – гроші за проїзд
 die Fahrkarte, -n – квиток
 einsteigen (ie, ie) *in A* – входити у (транспорт)
 aussteigen (ie, ie) *aus D* – виходити з (транспорту)
 umsteigen (ie, ie) – пересідати
 sich in Bewegung setzen – починати рухатися
 befördern (te, t) – перевозити
 die Straße, -n – вулиця, ~ überqueren (te, t) / passieren (te, t) /
 kreuzen (te, t) – переходити вулицю
 in der ...-Straße wohnen – жити на вулиці ...
 die Straßenkreuzung, -en – перехрестя
 die Straßenlaterne, -n – вуличний ліхтар
 das Straßenpflaster, - – бруківка
 der Fußgängerübergang, -gänge – пішохідний перехід
 die Unterführung, -en – підземний перехід
 die Gasse, n – провулок
 der Platz, ä –e – площа, der Haupt~ – центральна площа
 die Sehenswürdigkeit, -en – визначна пам'ятка
 das Denkmal, -mäler – пам'ятник, das Schewtschenko~~ -
 пам'ятник Шевченку
 die Gedenkstätte, -n – пам'ятне місце
 die Gedenktafel, -n – пам'ятна дошка
 der Bau, -ten – будівля, споруда, *Syn.* das Gebäude, =
 das Haus, ä –er – будинок

sich in Bau befinden (a, u) – будуватися
 abtragen (u, a) – зносити
 der Park, -s – парк
 die Parkanlage, -n – сквер
 die Brücke, -n – міст
 das Stadion, ...dien – стадіон
 das Schloss, ö –er – замок
 der Palast, ä –e – палац
 das Museum, ...seen – музей
 die Kathedrale, -n – (кафедральний) собор, *Syn.* der Dom, -e
 die Kirche, -n – церква
 vorbeigehen (i, a) / vorbeifahren (u, a) *an D* – проходить / про-
 їжджати *novz*
 sich verirren (te, t) – заблудитися, *Syn.* irreggehen (i, a)
 einbiegen (o, o) – повертати
 die Ecke, -n – ріг, um die ~ – за ріг / за рогом, an der ~ – на розі
 sich zurechtfinden (a, u) – орієнтуватися
 sich links (linker Hand) befinden (a, u) – знаходитися ліворуч
 sich rechts (rechter Hand) befinden (a, u) – бути розташованим
 праворуч
 gehen (ging, gegangen) – йти, geradeaus ~ – йти прямо, nach
 links ~ – йти вліво, nach rechts ~ – йти вправо
 sich drängen (te, t) – товпитися

2. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive mit dem gleichen zweiten bzw. ersten Teil:

Großstadt, Seitenstraße, Altbau, Industriewerk, Schulgebäude, Stadtgrenze, Wohnhaus, Straßenecke, Hauptstraße, Industriewerk, Arbeiterklub

3. Ergänzen Sie folgende thematische Gruppen durch andere Substantive:

die Straße, die Gasse, ...
 das Gebäude, das Haus, ...
 das Theater, der Klub, ...
 die Grünanlage, der Park, ...

4. Finden Sie unter den folgenden Wörtern Synonympaare. Schlagen Sie unbekannte Wörter, wenn es solche gibt, im Wörterbuch nach und behalten Sie sie:

Der Baumeister, abbauen, das Monument, das Zentrum, umgestalten, symbolisieren, modernisieren, komfortabel, umwandeln, der Mittelpunkt, das Wahrzeichen, bequem, verändern, tapfer, erneuern, ehemals, unvergänglich, beitragen, beisteuern, der Kai, der Palast, der Architekt, erzeugen, unsterblich, abreißen, umsetzen, die Architektur, das Denkmal, das Symbol, der Kontakt, die Baukunst, das Palais, unvergesslich, versinnbildlichen, früher, das Hafenufer, herstellen, die Beziehung, heldenmütig, unauslöschlich.

5. Bilden Sie Wortgruppen mit dem Verb gründen und mit den nominal-verbale Fügungen den Grundstein / das Fundament legen zu D. Als Objekt verwenden Sie folgende Substantive (beachten Sie ihr grammatisches Geschlecht):

Stadt, Hauptstadt, Siedlung, Museum, Bibliothek, Universität, Hochschule

6. Bilden Sie Substantivgruppen zum Thema “die Stadt” mit folgenden Adjektiven als Attributen:

Herrlich, wunderschön, wunderbar, prächtig, imposant, majestätisch, monumental, vollendet, vollkommen, einheitlich, harmonisch, berühmt, weltbekannt, hervorragend, eindrucksvoll, unvergesslich.

7. Antworten Sie: Welche Baudenkmäler können die Touristen in Kyjiw bewundern? Was kann sie in Bewunderung versetzen? – Verwenden Sie dabei Substantivgruppen aus der Übung 6.

8. Besprechen Sie in Dialogen das Thema “Die Sehenswürdigkeiten Kyjiws”. Als Anregung können Sie folgenden Text benutzen:

DIE ALTE JUNGE STADT

Die Metropole am Dnipro bietet viele Sehenswürdigkeiten aus alten Zeiten.

Oberhalb des Dnipro erstreckt sich eine Parkallee, die in der Nähe der U-Bahn-Station “Chrestschatyk” liegt. Von hier aus sind der Fluss und die gegenüber liegende Truchanow-Insel gut zu sehen. Die Truchanow-Insel ist durch eine Fußgängerbrücke, die 400 m lang ist, mit dem Festland verbunden. Der Park liegt auf dem Wolodymyr-Hügel. Hier sieht man das fünf Meter hohe Wolodymyr-Denkmal, das im Jahre 1853 errichtet wurde. Der Park trägt den Namen des Großfürsten Wolodymyr. Wolodymyr thront in einem langen Gewand auf einem Podest, in der Hand hält er ein großes Kreuz. Wolodymyr ist eine große Figur in der Geschichte des Kyjiwer Reiches. Im Jahre 988 nahm er den christlichen Glauben an und erhob das Christentum zur Staatsreligion. Daraufhin fanden im Dnipro Massentaufen statt.

Wenn man durch den Park spazieren geht, so sieht man im nördlichen Teil die Bergstation der Drahtseilbahn, die 1905 in Betrieb genommen wurde. Diese Drahtseilbahn verbindet die Oberstadt mit der Unterstadt. Nicht weit davon steht die Refektorienkirche des Sankt-Michael-Klosters aus dem Jahre 1713. Jetzt finden hier gelegentlich Gottesdienste statt.

In wenigen Minuten kann man über die Wolodymyrska-Straße die Sophienkathedrale erreichen. Ihre goldenen Kuppeln sind schon von weitem zu sehen. Direkt vor dem Glockenturm steht das Bohdan-Chmelnyzkyj-Denkmal aus dem Jahre 1888. Er wird von vielen als ukrainischer Nationalheld verehrt, der 1648 den Kosakenaufstand zur Befreiung Kyjiws von polnischer Herrschaft anführte.

9. Übersetzen Sie ins Deutsche:

АНДРІЇВСЬКА ЦЕРКВА

Коли далі іти Володимирською вулицею, то незабаром побачиш Золоті Ворота, що походять з 10 століття. З часом вони дуже занепали, але були відреставровані.

На іншому кінці Володимирської вулиці стоїть Андріївська церква. Ця церква була збудована у 1747 – 1753 рр. петербурзьким архітектором Растреллі як придворна церква для російських царів. Широкі круті сходи ведуть вгору до входу у церкву. Варто оглянути як церкву, так і навколишні території. Звідти відкривається чудовий вид на Андріївський узвіз, нижнє місто Поділ, а також на річковий порт і Дніпро.

10. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei die unten angeführten Wörter:

1. Viele Reisende und Touristen aus aller Welt lernen ... von Berlin kennen. 2. ... befindet sich in Berlin Treptow. 3. Auf dem Platz der Akademie steht das neue Gebäude 4. Neue Bezirke von Berlin heißen 5. Eines der schönsten Gebäude der Hauptstadt ist

das Ehrenmal für die gefallenen sowjetischen Soldaten; die Sehenswürdigkeiten; das Schauspielhaus; Berlin-Marzahn, Berlin-Friedrichsheim, Berlin Hohenschönhausen; der Palast der Republik.

11. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch sinnverwandte Lexik:

1. Viele neue Gebäude und Wohnhäuser gibt es in Bezirk Marzahn. 2. Man schlug mir vor, eine Fahrt mit dem Bus durch Berlin zu unternehmen. 3. Es lohnt sich, die Sammlungen der Museen zu Berlin zu sehen. 4. Kollege N. interessierte sich sehr für verschiedene Bauweisen.

12. Lesen Sie folgende Gespräche. Übersetzen Sie sie ins Ukrainische. Spielen Sie diese Gespräche vor:

UNTERWEGS

- Entschuldigen Sie, wo ist hier die Straßenbahnhaltestelle?
- Welche Linie brauchen Sie?
- 11. Wenn ich mich nicht irre, so war die Haltestelle früher da.
- Ja, aber jetzt ist sie ein Stück weiter, da drüben.
- Danke schön. Und sagen Sie bitte, führt diese Linie direkt zum Tierpark?
- Jetzt nicht mehr. Sie müssen in der dritten Haltestelle umsteigen. Oder fahren Sie lieber mit dem Bus, Linie 10. Er fährt direkt bis zum Tierpark.
- Vielen Dank, dann nehmen wir den Bus.

EINE TAXIFAHRT

- Sind Sie frei?
- Ja, bitte. Wohin möchten Sie fahren?
- Zum Bahnhof bitte. Ich habe es sehr eilig. In 30 Minuten fährt

mein Zug ab.

- Wir werden es noch schaffen. Fahren wir!
- Kann man dort am Eingang parken?
- Ja. Na, da wären wir.
- Danke schön. Was habe ich zu zahlen?

WIE KOMMT MAN ... ?

- Entschuldigung, junger Mann! Sind Sie von hier?
- Ja, bitte.
- Können Sie mir bitte sagen, wie kommt man zum Museum für Geschichte der Stadt?
 - Zum Museum für Geschichte der Stadt? Oh, ein Stück Weg wird es sein. Sie brauchen bis dorthin etwa 20 Minuten.
 - Macht nichts, es eilt nicht. Ich bin hier fremd und gehe gern durch die Stadt spazieren.
 - Dann gehen Sie diese Straße hinauf, immer der Straßenbahn nach, und biegen Sie in die zweite Querstraße ein. Das Museum ist gleich um die Ecke. Ich gehe übrigens denselben Weg und kann Sie hinbringen.
 - Recht vielen Dank. Das ist sehr nett von Ihnen.

13. Übersetzen Sie folgendes Gespräch ins Deutsche:

ПРОГУЛЯНКА МІСТОМ

- Отже, наша поїздка містом закінчилася. Давайте тепер трохи прогуляємося.
- Не заперечую.
- Із задоволенням.
- Це чудово! Головну вулицю і взагалі центр міста я вже знаю, але з історичними пам'ятками я хотіла б ознайомитися ближче.
 - Але за один день, звичайно, неможливо все оглянути. У тебе є якісь певні бажання?
 - Так, я хотіла б спочатку побувати в Історичному музеї, а потім оглянути собори і церкви.
 - У нашому місті їх багато. Деякі з цих історичних пам'яток всесвітньовідомі завдяки своїм чудовим мозаїкам і фрескам.

- Давайте підемо пішки і помилуємося чудовими будівлями. А потім сядемо на тролейбус і поїдемо до музею.

14. Machen Sie sich mit den Redewendungen zum Thema “Die Stadt. Stadtverkehr” bekannt und machen Sie folgende Übungen:

So voll sein, dass kein Apfel zu Boden / zur Erde fallen kann – *sehr voll, überfüllt sein;*

sich (nach jmdm. / etw.) die Augen aus dem Kopf sehen – *intensiv suchen oder erwartend Ausschau halten nach jmdm., etw.;*

wie aus dem Boden gewachsen / wie Pilze aus dem Boden schießen – *plötzlich, überraschend schnell;*

wie Feuerwehr fahren – *mit großem Tempo fahren;*

sich fühlen wie ein Fisch auf dem Trockenen – *sich hilflos, von seinem Lebelement abgeschnitten fühlen;*

sich fühlen wie ein Fisch im Wasser – *sich sehr wohl fühlen;*

seinen Führerschein im Lotto gewonnen haben – *auffallend schlecht Auto fahren;*

ein Katzensprung – *eine ganz geringe Entfernung;*

weiße Maus – *Verkehrspolizist;*

sich (D) etw. hinter die Ohren schreiben – *sich (D) etw. gut merken;*

an Ort und Stelle – *an der für etwas vorgesehenen Stelle;*

ein heißes Pflaster sein – *eine Stadt, eine Gegend sein, in der zu leben gefährlich ist;*

ein teures Pflaster sein – *eine Stadt, ein Ort sein, wo das Leben teuer ist,*

Pflaster treten – *lange in der Stadt herumlaufen;*

wie die Sardinen in der Büchse – *sehr eng, gedrängt;*

auf Schritt und Tritt – *überall;*

auf Schusters Rappen – *zu Fuß;*

in Schutt und Asche liegen – *völlig zerstört und niedergebrannt sein;*

die Spitzenzeit – *die Zeit der Höchstbelastung, des größten Andrangs, Verkehrs;*

eine Stecknadel im Heuhaufen suchen – *etwas ohne oder mit geringen Erfolgsaussichten suchen.*

14.1. Ordnen Sie den deutschen Redensarten die entsprechenden ukrainischen Äquivalente zu:

- | | |
|--|---|
| • die Spitzenzeit | • як оселедці в банці |
| • wie Feuerwehr fahren | • на кожному кроці |
| • sich etw. hinter die Ohren schreiben | • рости як гриби після дощу |
| • an Ort und Stelle | • настільки переповнений, що яблуку ніде впасти |
| • wie aus dem Boden schießen | • дороге задоволення |
| • wie die Sardinen in der Büchse | • на місці |
| • sich fühlen wie ein Fisch auf dem Trockenen | • їхати як на вогонь |
| • auf Schritt und Tritt | • час пік |
| • ein Katzensprung | • намотати собі на вус |
| • so voll sein, dass kein Apfel zu Boden fallen kann | • почуватися як риба на суші |
| • ein teures Pflaster | • це зовсім поруч, це за два кроки |

14.2. Was ist gemeint? Suchen Sie die passende Erklärung:

- | | |
|--|--|
| Dieser gut aussehende Mann wuchs immer wieder wie aus dem Boden. | a) dieser gut aussehende Mann erschien immer wieder wie ein Blitz aus heiterem Himmel; |
| | b) dieser gut aussehende Mann ist jedes Mal ein ganzes Stück gewachsen; |
| | c) dieser gut aussehende Mann ließ immer sehr lange auf sich warten; |
| | d) dieser gut aussehende Mann erschien aus einer Luke; |
| | e) dieser gut aussehende Mann sah immer sehr frisch und jung aus. |

Johnny bediente gleichzeitig Handy und Steuer, dabei fuhr er wie Feuerwehr.

- a) Johnny bediente gleichzeitig Handy und Steuer und verminderte dabei das Tempo;
- b) Johnny bediente gleichzeitig Handy und Steuer und fuhr dabei mit großem Tempo;
- c) Johnny bediente gleichzeitig Handy und Steuer, dabei hupte er lang gezogen;
- d) Johnny bediente gleichzeitig Handy und Steuer und fuhr dabei bei Rot die Straße entlang;
- e) Johnny bediente gleichzeitig Handy und Steuer und drehte dabei das Radio an.

Wo siehst du denn die weiße Maus?

- a) wo siehst du denn einen Notarzt?
- b) wo siehst du denn eine Versuchsmaus?
- c) wo siehst du einen Verkehrspolizisten?
- d) wo siehst du denn einen Verunglückten?
- e) wo siehst du denn ein Straßenmädchen?

Fahr schneller weg, diese Umgebung ist ein heißes Pflaster.

- a) das ist eine Gefahr bringende Gegend;
- b) hier werden Straßenbauarbeiten geführt, Straßenbelag ist sehr holprig und heiß;
- c) hier dreht man einen Film;
- d) es ist ein teures Vergnügen hier zu leben;
- e) das ist eine gottverlassene Gegend.

Die Fahrgäste standen im Bus wie die Sardinen in der Büchse.

- a) die Fahrgäste beunruhigten sich wegen der schnellen Fahrt des Fahrers und standen wie festgebannt;
- b) die Fahrgäste standen, im Bus dicht zusammengedrängt;
- c) die Fahrgäste wurden von den Entführern genommen. Sie blieben im Bus als Geisel;
- d) die Beine waren den Fahrgästen beim langen Stehen eingeschlafen;
- e) die Fahrgäste warteten auf das Ziel ihrer Reise mit Ungeduld.

München ist ein teures Pflaster.

a) München ist das Nonplusultra;
 b) München ist die Stadt, wo man abwechslungsreiches Leben führen kann;
 c) München ist die Stadt, wo das Leben sehr teuer ist;
 d) München, ist die Stadt, wo man sehr leicht eine gut bezahlte Arbeit finden kann;
 e) in München kostet die medizinische Behandlung ziemlich viel Geld.

Heute kommen wir zu dir auf Schusters Rappen.

a) heute fahren wir zu dir mit dem Auto;
 b) heute kommen wir zu dir zu Fuß;
 c) heute laufen wir zu dir Rollschuh;
 d) heute reiten wir zu dir;
 e) heute fahren wir zu dir mit dem Fahrrad.

14.3. Ordnen Sie den folgenden Redensarten das richtige Substantiv im entsprechenden Kasus / das richtige Verb in der entsprechenden Form zu:

- in Schutt und Asche ... sehen
- eine Stecknadel im Heuhaufen ... fahren
- so voll sein, dass kein Apfel zu Boden / zur Erde
... kann gewinnen
- seinen Führerschein im Lotto ... haben sich fühlen
- wie Feuerwehr ... suchen
- ... wie ein Fisch auf dem Trockenen fallen
- ... wie ein Fisch im Wasser liegen
- sich (nach jmdm., etw.) die Augen aus dem Kopf ... sich fühlen

- wie ... fahren Apfel
- eine ... im Heuhaufen suchen Augen
- so voll sein, dass kein ... zu Boden/ zur Erde fallen kann Sardinen
- wie d_... in der Büchse Stecknadel
- in Schutt und ... liegen Fisch

• ein heiß_... sein	Schritt
• sich fühlen wie ein_... auf dem Trockenen	Asche
• ein_ ... im Lotto gewonnen haben	Pflaster
• auf ... und Tritt	Führerschein
• sich (nach etw.) d_ ... aus dem Kopf sehen	Feuerwehr

14.4. Ersetzen Sie die unterstrichenen Satzteile durch passende idiomatische Wendungen:

1. In Spitzenzeiten sind die Verkehrsmittel so überfüllt, dass man sich kaum rühren kann.

2. Ich konnte nicht einmal meinen Geldbeutel aus der Tasche holen, weil die Menschen in der U-Bahn so dicht aneinander gedrängt standen.

3. Das ist ein ganz kleines Städtchen, aber da es ein Kurort ist, ist das Leben dort sehr teuer.

4. Nachdem er sein ganzes Leben im Dorf verbracht hat, fühlt er sich in der lärmenden Großstadtatmosphäre sehr hilflos.

5. Anscheinend besucht uns heute eine wichtige Person, weil die Verkehrspolizisten schon seit 6 Uhr früh im Stadtzentrum überall lauern.

6. Du fährst viel zu schnell, Stefan, wir sind doch im Stadtzentrum!

7. Das war das letzte Mal, dass ich mit dir gefahren bin, du hast doch Null Ahnung vom Autofahren!

8. Auf dem Lande ist es ihm zu langweilig, nur im Großstadtrummel fühlt er sich wohl.

9. Die Häuser in diesem Stadtviertel wachsen überraschend schnell.

14.5. Wie sagt man anders:

- jetzt gibt es überall Supermärkte;
- zu dieser Zeit sind die Verkehrsmittel am meisten überfüllt;
- das Leben in der Hauptstadt kostet nicht wenig Geld;
- im Gegenteil zu einer Provinz kann das Leben in der Großstadt sehr gefährlich sein;
- die nächste Apotheke liegt ganz nahe von hier;
- diese neuen Stadtviertel wurden überraschend schnell gebaut;

- Verkehrsregeln muss man ganz genau einhalten, merk es dir endlich!
- er kann doch kaum Auto fahren!
- in einer Großstadt fühle ich mich sehr unwohl;
- hei Mann, wieso rast du wie verrückt?
- in Spitzenzeiten muss man in der U-Bahn sehr eng aneinander gedrängt stehen.

14.6. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- Привіт, Маркусе! Підвезти тебе трохи? Сідай! Як справи? Ти вже переїхав до Мюнхена?
- Так, два тижні тому...
- Ну і як тобі нова обстановка? Ти вже “акліматизувався”?
- Ще ні. Чесно кажучи, я почуваю себе у великому місті, як риба на суші. По-перше життя у великому місті – дороге задоволення. Другий недолік – це далекі відстані, не те що в нашому містечку: від дому до вокзалу, спортивного клубу чи кафе всього два кроки ...
- Далекі відстані – це дрібниці!
- Ну звичайно, тобі добре, ти маєш власну машину, а я мушу користуватись громадським транспортом. Ти можеш собі уявити, що це таке? Особливо в години пік: тоді в метро людей, як оселедців у банці. Транспорт настільки переповнений, що яблуку ніде впасти! І поки ти доберешся, куди треба, то вже нічого не хочеш.
- Подивись, який хмарочос!
- Так, їх тут на кожному кроці ... ростуть, як гриби після дощу. Слухай, ти їдеш, як на вогонь.
- Не бійся, я прав не купував. Я добре воджу машину.

15. Was gibt es Sehenswertes in Ihrer Heimatstadt? Sprechen Sie näher darüber.

16. Zeigen Sie den deutschen Touristen Ihre Stadt. Spielen Sie Fremdenführer. Gestalten Sie Ihre Erzählung in Form eines Gesprächs.

PRÜFEN SIE SICH SELBST KOLLOQUIUM

№1 I. Erzählen Sie, wie eine Stadt aussieht und was dort vor sich geht.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Сучасне місто неможливо уявити без жвавого вуличного руху.
2. У великих містах та населених пунктах важко познайомитися та подружитися.
3. Ідіть прямо вздовж Володимирської вулиці, там визначні пам'ятки на кожному кроці.
4. У столиці мають свою резиденцію президент, український парламент та уряд.
5. У Різдвяну пору на Ринковій площі стоїть велика прикрашена ялинка, а у вітринах виставляють соснові вінки.

№2 I. Erzählen Sie, ob das Leben in der Großstadt Vorteile hat. Gibt es auch Nachteile?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Звідси лише два кроки до золотих воріт з 10 ст., які були у занепаді, але недавно їх відреставрували.
2. Пішоходи і водії повинні дотримуватися правил дорожнього руху.
3. Мої бабуся і дідусь страждають від вуличного шуму і хочуть переїхати у невеликий населений пункт.
4. Про культурний розвиток жителів малих містечок дбають лише кінотеатри.
5. Київ називають містом-садом, бо половину його площі займають парки і зелені насадження.

№3 I. Erzählen Sie, warum man sagt, dass das Leben in der Kleinstadt besser ist. Gibt es da keine Probleme?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Перша бібліотека в Україні була заснована на території Софіївського собору.

2. Скажіть, будь ласка, де тут трамвайна зупинка? А який маршрут їде до Оперного театру?
3. Вулицю можна переходити на зелене світло у визначених для цього місцях.
4. Містяни часто покидають свої рідні міста через проблеми зі здоров'ям.
5. У малому місті неможливо завести нові знайомства: усі просто всіх знають.

№4 I. Waren Sie schon einmal in Kyjiw? Was können Sie über unsere Hauptstadt erzählen?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. За Ярослава Мудрого засновувалися монастирі, які ставали освітніми центрами.
2. У центрі міста якраз навпроти ратуші є старий зруйнований замок.
3. Люди у великих містах почуваються обтяженими. Вони часто страждають від задишки.
4. Коли горить червоне світло, треба чекати, поки засвітиться зелене.
5. У години пік людей у трамваях, як оселедців у банці. Яблуку ніде впасти.

№5 I. Viele Menschen träumen von einer Reise nach Berlin. Weswegen ist diese Stadt sehenswert?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Туристам інколи легше зорієнтуватися у великому місті, ніж у малому.
2. Не всі батьки дозволяють своїм дітям їхати вчитися в інше місто.
3. – До замку досить далеко. Їдьте тролейбусом.
– Я не поспішаю. Піду краще пішки.
4. За Ярослава Мудрого Київська Русь була у розквіті.
5. У великих містах панує жвавий вуличний рух, жертвами якого стають малі діти та літні люди.

№6 I. Wofür ist Hamburg, Deutschlands Tor in die Welt, bekannt?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ми дуже поспішали, але мусіли бути уважними на перехресті.
2. Мені треба було йти прямо, а я звернула за ріг і заблукала.
3. У Берліні я пробуду два дні. На більше у мене нема грошей. Берлін – дороге задоволення.
4. Межі Києва були розширені за князя Володимира Великого.
5. Найбільшою проблемою великого міста є сміття, яке, на жаль, не розкладається і не згорає.

№7 I. Welche Großstädte Deutschlands möchten Sie besuchen? Warum?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У великому місті я завжди боюся заблукаати.
2. Після утворення Київської Русі місто на берегах Дніпра стало її столицею.
3. Далеко від дому він завжди згадував своє рідне місто.
4. Перед школою є великий ігровий майданчик з лавочками.
5. Вибачте, а “двійка” (трамвай) тут не зупиняється? Я вже очі собі за нею видивив.

№8 I. Ein deutscher Student besucht unsere Fakultät. Er will weiter nach Lwiw fahren, aber hat noch etwas im Hauptgebäude zu erledigen. Erklären Sie ihm den Weg zum Bahnhof.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Сміття, отруйні вихлопні гази, жодних очисних споруд – це основні проблеми довкілля у великому місті.
2. На березі Дніпра стоїть пам’ятник, споруджений на честь засновників міста.
3. Старі церкви та собори відбудовують.
4. – Я поспішаю, у мене потяг через 30 хв.
– Візьміть таксі. Через 10 хв. будете на місці.
5. Він не любить їздити у переповненому транспорті.

№9 I. Möchten Sie in Drohobytch für immer bleiben? Warum (nicht)?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У великих містах слід будувати очисні споруди, бо авта і промислові підприємства забруднюють їх.
2. Тут поліцейські на кожному кроці, а ти їдеш, як на вогонь.
3. У малому місті не заблукаєш і легше знайдеш стоянку.
4. Київ лежить на середній течії Дніпра по обидва боки його мальовничих берегів.
5. Ми завернули за ріг. Багато людей йшли у протилежному напрямку.

№10 I. Was gibt es Sehenswertes in Ihrer Heimatstadt?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Повітря у малому місті чистіше, тут менше шуму, менше промисловості.
2. Клаус, зарубай собі на носі: не можна переходити дорогу на перехресті.
3. На околиці нашого міста звели кілька хмарочосів.
4. Місто Київ було назване на честь його засновника Кия.
5. Хлопець переплутав маршрути автобусів і мусів пересідати.

KONTROLLARBEIT

V – I

I. Füllen Sie die Lücken mit passenden Präpositionen aus:

1. Bummeln wir ein bisschen ... die Stadt.
2. In einer Kleinstadt diskutieren alle ... mein Verhalten.
3. Fern ... daheim dachte er immer an seine Heimatstadt.
4. Kyjiw liegt ... Mittellauf des Dnipro.
5. Sie müssen ... entgegengesetzter Richtung gehen.

II. Nennen Sie Synonyme. Übersetzen Sie ins Ukrainische:

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. der Stadtrundgang, -gänge | 6. das Monument, -e |
| 2. die Stadtmitte, -n | 7. der Einwohner, = |
| 3. der Wagen, = | 8. die Straße passieren (-te, -t) |

4. die Fahrbahn, -en
5. die Metropole, -n

9. die Baukunst
10. der Bürgersteig, -e

III. Ersetzen Sie die unterstrichenen Satzteile durch passende Redewendungen:

1. Dieser junge Mann fährt das Auto sehr schlecht.
2. Die Fahrgäste standen im Bus sehr dicht nebeneinander.
3. Hier darf man nicht zu schnell fahren.
4. Überall trifft man Apotheken, Cafés, Kaufhäuser.
5. Ihn stört der Straßenlärm nicht, in einer Großstadt fühlt er sich gut.

IV. Gebrauchen Sie die Sätze im Passiv:

1. Dieses Stadtviertel errichtete man noch vor 20 Jahren.
2. Jedes Jahr bebaut man neue Stadtteile.
3. In der Innenstadt baut man keine Hochhäuser.
4. Die Jahreskarten löst man an den Kiosken.
5. Dresden lag nach dem Krieg in Schutt und Asche, aber man baute es wieder auf.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. А зараз підемо далі цією вулицею до перехрестя, а потім повернемо праворуч.
2. Кожен пішохід має добре знати правила вуличного руху.
3. Вулицю можна переходити лише тоді, коли світлофор показує зелене світло.
4. Це дуже добре, що у великому місті можна знайти роботу, яка відповідає твоїй освіті.
5. Йому заважає вуличний шум, тому він хоче переїхати.
6. Давайте підемо пішки і помилуємося чудовими будівлями. А потім сядемо на тролейбус і поїдемо до музею.
7. – Я не тутешній. Як пройти до музею історії міста? – Йдіть прямо вулицею і зверніть у третій провулок. Музей відразу на розі.
8. Головну вулицю і центр міста я вже знаю. Тут я уже не заблукаю.

9. Пам'ятник князю Володиміру було споруджено 1853 року.

10. Столиця Баварії Мюнхен, яка лежить на середній течії Ізару, має понад мільйон жителів.

VI. Äußern Sie sich zu einem der nachstehenden Themen:

1. Vor- und Nachteile des Lebens in einer Großstadt.
2. Was gibt es Sehenswertes in Ihrer Heimatstadt?
3. Wir sind auf unsere Hauptstadt stolz.

V – II

I. Füllen Sie die Lücken mit passenden Präpositionen aus:

1. Die Stadt wurde ... dem älteren Bruder Kyj benannt.
2. Sie müssen ... die Ecke biegen.
3. Man darf nicht ... die Straße laufen, wie es einem passt.
4. ... dem Fürsten Jaroslaw dem Weisen wurde die Sophienkathedrale errichtet.
5. Sehr oft fahren wir ... der Straßenbahn.

II. Nennen Sie Synonyme. Übersetzen Sie ins Ukrainische:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. der Stadtteil, -e | 6. das Gebäude, = |
| 2. der Vorort, -e | 7. sich links befinden (a, u) |
| 3. der Trolleybus, -se | 8. die Kathedrale, -n |
| 4. irgehen (i, a) | 9. das Wahrzeichen, = |
| 5. die Metro, -s | 10. das Palais, = |

III. Ersetzen Sie die unterstrichenen Satzteile durch passende Redewendungen:

1. Dieser junge Mann hasst die Großstadt, alles belastet ihn und er fühlt sich sehr schlecht.
2. Es ist sehr günstig, nicht weit von der Arbeit zu wohnen.
3. Wenn alle Menschen gleichzeitig von der Arbeit zurückkehren, gibt es oft Staus.
4. Der Bus war so voll, dass es keinen freien Dezimeter mehr gab.
5. Neue Hochhäuser werden sehr schnell errichtet.

IV. Gebrauchen Sie die Sätze im Passiv:

1. Man errichtete dieses Denkmal vor 50 Jahren.
2. Jedes Jahr baut man neue Hochhäuser.
3. In den letzten Jahren restaurierte man viele Gebäude im Stadtzentrum.
4. Man überquert die Straße nur bei grünem Licht.
5. In den letzten Jahren veränderte Kyjiw sein Gesicht.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Діти не повинні бавитися на проїжджій частині дороги.
2. Далеко від дому він постійно згадував про своє рідне місто.
3. А зараз ви побачите одне із визначних місць, яким жителі гордяться.
4. Кожні вихідні ми з сім'єю прогулюємося нашим містом, одним із кращих міст світу.
5. Ніде нема такого пошавленого вуличного руху як тут.
6. Перед молодим чоловіком загальмувало авто, водій був обурений.
7. – Вибачте, де тут трамвайна зупинка? – Ідіть прямо, потім зверніть за ріг і перейдіть на перехресті вулицю.
8. Коли світло світлофора змінюється з жовтого на червоне, люди зупиняються, а машини починають рухатися.
9. Тут на кожному кроці зустрічаємо пам'ятки архітектури, які походять із різних епох і належать до різних архітектурних стилів.
10. Одним із найбільших недоліків великого міста є те, що у години пік на вулицях завжди затори.

VI. Äußern Sie sich zu einem der nachstehenden Themen:

1. Vor- und Nachteile des Lebens in einer Kleinstadt.
2. Welche deutsche Stadt möchten Sie gerne besuchen? Warum?
3. Worin liegt Ihrer Meinung nach der Unterschied zwischen Kyjiw und Drohobytsch?

IV. MEDIZINISCHE BETREUUNG

4.1. Besuch beim Arzt

Es kann vorkommen, dass man krank wird. Wenn man krank ist, muss man zum Arzt gehen.

Wir haben frei denjenigen Arzt wählen dürfen, zu dem wir das größte Vertrauen haben. Mein Hausarzt heißt Georg Grote. Er hat viele Patienten. Er hat an einem Tag Sprechstunden vormittags, am anderen – nachmittags. Er ist Facharzt für innere Krankheiten, wie es die meisten Hausärzte sind. Er ist sehr gewissenhaft, deshalb haben ihn so viele gewählt.

Der Arzt untersucht den Kranken gründlich. Man muss den Oberkörper frei machen, er horcht Herz und Lungen ab, misst den Blutdruck und fühlt den Puls. Man muss den Mund öffnen, er schaut sich die Mandeln, die Zunge, den Hals und später auch die Augen an. Er verschreibt etwas gegen die Krankheit.

Die Medikamente muss man in der Apotheke kaufen und vorschriftsgemäß einnehmen. Einige Tage später muss man zur Nachuntersuchung zurückkommen, wenn es der Arzt anordnet. Wenn er die Krankheit nicht eindeutig feststellen kann, schickt er den Patienten ins Laboratorium. Dort nimmt man eine Blut- und Urinprobe. Mit dem Befund geht der Patient zurück und der Arzt schickt ihn weiter zur Fachambulanz. Dort arbeiten verschiedene Fachärzte. Der zuständige Facharzt untersucht den Patienten und wenn er nicht helfen kann, muss der Kranke ins Krankenhaus.

In einer Poliklinik arbeiten Internisten, Chirurgen, Frauenärzte, Rheumatologen, HNO-Ärzte, Augenärzte, Zahnärzte u.a. Wir gehen jedes Jahr zum Zahnarzt. Man hat oft Angst davor, denn die Behandlung kann schmerzhaft sein. Man muss sich jeden Tag mindestens zweimal die Zähne richtig putzen und wenig Süßigkeiten, dafür aber viel Obst essen. Die Vorbeugung ist sehr wichtig.

Wenn man sich gesund ernährt, nicht raucht, nicht viel Alkohol trinkt, dafür aber viel Sport treibt und sich viel an der frischen Luft aufhält, wird man nicht so oft krank. Vorsicht ist besser als Nachsicht! In der Ukraine werden auch die kleinen Kinder gegen Tuberkulose, Masern, Mumps, Pocken und Kinderlähmung geimpft.

Es gibt lebensgefährliche Krankheiten wie AIDS und Krebs. Es gibt leichtere Krankheiten, die auch zu Hause geheilt werden können, wie zum Beispiel Halsschmerzen, Kopfschmerzen, Bauchschmerzen, Magenschmerzen, Erkältung oder Grippe. Im Winter werden die Leute öfter krank, meistens haben sie Grippe. Die typischen Symptome dieser Krankheit sind: man fühlt sich unwohl, schwach und müde, der Hals wird rot und tut weh, die Zunge ist belegt und man hat Fieber. Der Arzt empfiehlt dem Kranken mehr Vitamine zu essen, heißen Kamillentee zu trinken und eine Woche lang das Bett zu hüten.

I. Lesen Sie den Text 4.1 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Vorkommen, krank / gesund sein, zum Arzt gehen, zu jemandem Vertrauen haben, der Hausarzt, der Patient, die Sprechstunde, der Facharzt für innere Krankheit, gewissenhaft, den Kranken gründlich untersuchen, den Oberkörper frei machen, Herz und Lungen abhören, den Blutdruck messen, jemandem den Puls fühlen, die Mandel, die Zunge, der Hals, anschauen, etwas gegen die Krankheit verschreiben, das Medikament, die Apotheke, vorschriftsgemäß, einnehmen, zur Nachuntersuchung zurückkommen, anordnen, feststellen, ins Laboratorium schicken, eine Blut- und Urinprobe nehmen, der Befund, jemanden zur Fachambulanz schicken, der zuständige Facharzt, das Krankenhaus, die Poliklinik, der Internist, der Chirurg, der Frauenarzt, der Rheumatologe, der HNO-Arzt, der Augenarzt, der Zahnarzt, die Behandlung, schmerzhaft, die Vorbeugung, sich ernähren, sich an der frischen Luft aufhalten, Vorsicht ist besser als Nachsicht, die Tuberkulose, die Masern, der Mumps, die Pocken, die Kinderlähmung, impfen gegen A., lebensgefährliche Krankheiten, AIDS, der Krebs, heilen, der Schmerz, die Erkältung, die Grippe, die typischen Symptome, sich unwohl fühlen, die Zunge ist belegt, Fieber haben, das Vitamin, der Kamillentee, das Bett hüten.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Тричі одміряй, а раз утни; лікарня, приходити на повторне обстеження, мигдалина, пацієнт, зустрічатися, мати довіру до ко-

гось, лікар-фахівець з внутрішніх хвороб, рак (хвороба), прослухувати серце і легені, застуда, поліомієліт, язик, медикамент, констатувати, компетентний лікар-фахівець, хірург, болісний, ревматолог, перебувати на свіжому повітрі, стоматолог, туберкульоз, робити щеплення проти чогось, лікувати / заживати, грип, мати температуру, ромашковий чай, хворіти / лежати в ліжку, міряти кров'яний тиск, бути хворим / здоровим, сімейний лікар, докладно оглядати хворого, горло, розглядати/оглядати, аптека, згідно з розпорядженням, відсилати у лабораторію, віспа, результат обстеження, поліклініка, гінеколог, профілактика, окуліст, лікування, кір, небезпечні для життя хвороби, СНІД, біль, типові симптоми, почуватися зле, призначати щось проти хвороби, приймати (ліки), розпоряджатися, брати аналіз крові й сечі, відсилати когось у амбулаторне відділення, терапевт, харчуватися, отоларинголог, свинка (хвороба), язик обкладений, вітамін, іти до лікаря, приймальні години, сумлінний, роздягатися до пояса, мацати у когось пульс.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Der Anfall, sich anmelden bei D., die Röntgenaufnahme, die Verordnungen des Arztes befolgen, nachlassen, plagen, die Station, vorbeugen D., sich (D) eine Erkältung zuziehen, einen Krankenschein ausstellen, an der Grippe erkranken, genesen.

2. 1. Дотримуйся приписів лікаря, інакше довго хворітимеш. 2. У якому відділенні лежить пацієнт, якого я повинна оглянути? 3. У нього серцевий напад, тому йому слід довго лежати в ліжку. 4. Я не знаю, де я простудилася. 5. Вона записалася до терапевта, бо її мучив сильний кашель. 6. Так як Ви захворіли грипом, я випишу Вам лікарняний лист. 7. Його головний біль поволі вщух, але він все ж пішов на огляд до лікаря. 8. Краще запобігати простуді, замість того, щоб потім її довго лікувати. 9. Лікар каже, що тобі необхідно зробити рентгенівський знімок. 10. Вона думає, що зможе одужати не дотримуючись приписів лікаря.

V. Lesen Sie den folgenden Dialog und beantworten Sie die nachstehenden Fragen:

GESUNDHEIT IST NICHT ALLES,

ABER OHNE GESUNDHEIT IST ALLES NICHTS

- Was ist los, Eva? Du siehst so bleich aus.
- Ich weiß nicht. Ich fühle mich unwohl. Es ist mir schwindlig, ich kann nicht schlafen.
- Schlaflosigkeit? In deinem Alter? Was fehlt dir noch? Hast du Fieber?
- Die Temperatur habe ich nicht gemessen. Aber der Kopf tut mir weh.
- Hast du dich erkältet?
- Nein, ich bin nicht erkältet. Ich habe keine Halsschmerzen, keinen Husten und Schnupfen.
- Was hast du denn? Lass mich deinen Puls fühlen und dich abhören. Der Puls geht zu schnell, aber das Herz und die Lungen sind in Ordnung.
- Ich glaube, ich habe etwas mit dem Herzen.
- Dann sollst du dich untersuchen lassen: Blutdruck, Blutbild usw. Soll ich gleich den Arzt rufen?
- Mach dir bitte keine Sorgen! Außerdem habe ich kein Vertrauen zur Medizin. Sie ist hilflos.
- Was stimmt, das stimmt. Ich war voriges Jahr krank. Da ging ich in die Sprechstunde. Zehn Ärzte untersuchten mich: ein Internist, ein Neurologe, ein Augenarzt, ein Psychotherapeut, ein Hals-Nasen-Ohrenarzt ... Und alle stellten zehn unterschiedliche Diagnosen. Man behandelte mich lange und verordnete mir Bettruhe. Man schrieb mich krank und verschrieb mir Tabletten, Tropfen, Pillen. Ich folgte allen Anweisungen und keine Besserung! Später stellte es sich heraus: es waren nur Frühlingsmüdigkeit und Vitaminmangel! Seitdem gehe ich nie mehr in die Sprechstunde. Wenn ich krank werde, hole ich Arzneimittel aus der Apotheke und kuriere mich selbst.
- Und was mich betrifft, so nehme ich nur Hausmittel ein. Sie wirken Wunder!
- Bloß nicht übertreiben! Man ist an vielen Erkrankungen selbst schuld. Man muss gesund leben: richtig essen und schlafen, nicht zu

viel Alkohol trinken und nicht rauchen.

– Du redest wie aus dem Buch. Weiter sagst du, dass vorbeugen besser als heilen ist! Dieses alte Lied! Man wird sowieso alt und krank, ob man ein gesundes Leben führt oder nicht.

– Pst! Guckt mal! Eva ist eingeschlafen. Und sie lächelt im Schlaf so glücklich. Du hast sie geheilt, Klaus!

1. Symptome welcher Krankheit hat Eva? 2. Was muss man machen, um Schlaflosigkeit loszuwerden? 3. Glauben Sie an die heilende Wirkung der Hausmittel? 4. Wie können Sie diesen Begriff "Hausmittel" erklären? 5. Was ziehen Sie vor: traditionelle Medizin oder Hausmittel? Warum? 6. Warum ist Eva in die Sprechstunde nicht gegangen? 7. Gehen Sie immer zum Arzt, wenn Sie krank werden?

VI. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Das Passiv":

1. Ergänzen Sie die Passivformen.

Im Präsens

1. Bei der Untersuchung ... der Oberkörper frei ... (machen).
2. Herz und Lungen ... gründlich ... (abhorchen). 3. Der Blutdruck ... von der Ärztin für innere Krankheiten ... (messen). 4. Der Mund ... weit ... (öffnen). 5. Du ... ins Labor ... (schicken). 6. Ihr ... vom Arzt zur Fachambulanz ... (schicken). 7. Die Zähne ... jeden Tag mindestens zweimal ... (putzen). 8. In der Ukraine ... auch die kleinen Kinder gegen Tuberkulose, Masern, Mumps, Pocken ... (impfen). 9. Verschiedene Vitamine ... täglich ... (essen). 10. Die Verordnungen des Arztes ... nicht ... (befolgen).

Im Präteritum

1. Der Arzt ... von mir frei ... (wählen). 2. Etwas gegen die Krankheit ... den Patienten ... (verschreiben). 3. Die Nachuntersuchung ... einige Tage später ... (anordnen). 4. Im Labor ... eine Blut- und Urinprobe (nehmen). 5. Heißer Kamillentee ... von den Kindern gern ... (trinken). 6. Die Temperatur ... von ihm nicht ... (messen). 7. Unterschiedliche Diagnosen ... mir ... (feststellen). 8. Ich ... lange ... (behandeln) und mir ... Bettruhe ... (verordnen). 9. Sie ... beim

Internisten ... (anmelden). 10. Das Bett ... von ihm nicht ... (hüten).

2. Verwandeln Sie folgende Sätze in Passivsätze, beachten Sie dabei die Zeitform.

1. Die Krankenschwester ruft den nächsten Patienten ins Zimmer des Arztes. 2. Sie untersucht oft die Arbeiter in der Firma. 3. Der Arzt führt den Kranken in den Röntgenraum. 4. Zuletzt beklopfte und horchte der Internist den Patienten ab. 5. Im Labor untersuchte die Laborantin mein Blut. 6. Auf dem Heimweg holte er noch aus der Apotheke die Medizin. 7. Der Kranke befolgt alle Verordnungen des Arztes. 8. Der Arzt verbietet dem Kranken das Rauchen.

VIII. Behalten Sie folgende Vokabeln. Welche Krankheiten behandeln die unten angeführten Fachärzte? Welche Krankheiten haben Sie durchgemacht?

Ärzte:

der Allergologe

der Allopath

der Augenarzt (der Okulist)

der Chirurg (der Wundarzt)

der Endokrinologe

der Frauenarzt (der Gynäkologe)

der Hals-Nasen-Ohren-Arzt (der HNO-Arzt)

der Hautarzt (der Dermatologe)

der Homöopath

der Internist (der Therapeut, der Facharzt für innere Krankheiten)

der Kardiologe

der Kinderarzt

der Nephrologe (Facharzt für Nierenkrankheiten)

der Nervenarzt (der Neurologe)

der Onkologe

der Orthopäde (der Orthopädist)

der Psychiater

Лікарі:

алерголог

алопат

окуліст

хірург

ендокринолог

гінеколог

отоларинголог

(лор)

дерматолог

гомеопат

терапевт

кардіолог

педіатр

(дитячий лікар)

нефролог

невропатолог

онколог

ортопед

психіатр

der Röntgenologe
der Tierarzt
der Urologe
der Zahnarzt

рентгенолог
ветеринар
уролог
стоматолог

Krankheiten:

die Angina
die Blinddarmentzündung
das Asthma (die Atemnot)
die Bronchitis
die Pocken (Pl.)
die Windpocken (Pl.)
die Lungenentzündung
die Gastritis (die Magenentzündung)
die Grippe
der Diabetes (die Zuckerkrankheit)
die Dysenterie
die Diphtherie
die Verstopfung
der Katarrh
der Husten
der Keuchhusten
die Masern (Pl.)
die Flechte
die Meningitis (die Gehirnhautentzündung)
die Migräne
die Seekrankheit
das Geschwür
der Schnupfen
die Neurasthenie
die Geschwulst
die Vergiftung
die Lähmung
der Beinbruch
der Durchfall
die Erkältung

Хвороби:

ангіна
апендицит
астма
бронхіт
віспа
вітряна віспа
запалення легень
гастрит
грип
діабет
дизентерія
дифтерія
запор
катар
кашель
коклюш
кір
лишай
менінгіт
мігрень
морська хвороба
нарив
нежить
неврастенія
пухлина
отруєння
параліч
перелом ноги
понос
простуда

der Krebs	рак
der Mumps	свинка
der Scharlach	скарлатина
der Sonnenstich	сонячний удар
der Krampf	спазм, судорога
die Tuberkulose	туберкульоз
die Heiserkeit	хрипота
der Furunkel	фурункул (чиряк)
das Gerstenkorn	ячмінь (на оці)

IX. Lernen Sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor.

Die Tochter: Ich habe Kopfschmerzen und, wie es scheint, erhöhte Temperatur.

Der Arzt: Jetzt werden wir sehen. Ja, die Temperatur ist ein bisschen erhöht. Du musst viel Wasser trinken, und natürlich Tabletten einnehmen.

Die Tochter: Kleine bittere Tabletten?

Der Arzt: Ja genau, Tabletten.

Der Puls ist in der Norm. Wird dir schwindlig?

Die Tochter: Ein bisschen.

Der Arzt: Das ist nicht gut. Du musst im Bett bleiben und dich wenig bewegen. Folge meinem Finger mit den Augen. Heb die Augen, jetzt sieh nach unten, dann noch einmal nach oben.

Die Mutter: Herr Doktor, was ist mit meiner Tochter los? Ist das ernst?

Der Arzt: Nicht so schlimm auf den ersten Blick. Aber ich schreibe für sie Antibiotika, Tabletten, Bettruhe und Pflanzendiät vor. Und auch viel zu trinken.

Die Mutter: Herr Doktor, ist eine Diät nötig?

Der Arzt: Natürlich.

Die Tochter: Und ich habe noch Bauchschmerzen.

- Der Arzt:* In diesem Fall musst du dich streng an eine bestimmte Diät halten. Es kann schlimmer werden. Ich gebe Ihnen dieses Rezept. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Tochter allen Empfehlungen genau folgt.
- Die Mutter:* Unbedingt, Herr Doktor. Sie wird allen ihren Anweisungen folgen.
- Der Arzt:* Ich werde nächste Woche kommen. Alles Gute. Werden Sie schnell gesund. Ich denke, alles wird gut. Auf Wiedersehen.
- Die Mutter:* Auf Wiedersehen, Herr Doktor. Und besten Dank.
- Die Tochter:* Auf Wiedersehen. Ich hoffe, ich werde nicht sterben.
- Der Arzt:* Bestimmt wirst du nicht sterben. An einer Erkältung ist noch keiner gestorben.

X. Ergänzen Sie die Possessiv- und Personalpronomen.

Herr Kleinmeyer ist sehr erkältet. Er geht zum Arzt, Dr. Braun.

- Dr. Braun fragt:* Was fehlt Ihnen? Tut ... Hals weh?
- Herr Kleinmeyer:* Ja, ... Hals tut weh, ... Rücken, ... Brust und ... Nase tun weh, alles tut weh.
- Dr. Braun:* Haben ... Fieber?
- Herr Kleinmeyer:* Ich weiß nicht, aber ... Kopf ist sehr heiß.
- Dr. Braun:* ... Temperatur ist sehr hoch. ... müssen sofort ins Bett. Ist ... Frau zu Hause?
- Herr Kleinmeyer:* Ja, aber ... ist auch krank. ... Ohren tun weh, ... Bauch tut weh und ... hat Durchfall. ... Nachbarin hilft uns.
- Dr. Braun:* Das ist schön. Hoffentlich wird ... Nachbarin nicht auch noch krank.

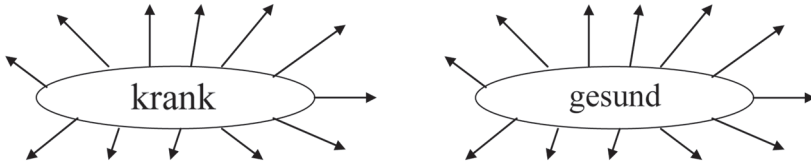
XI. Gebrauchen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen in angegebenen Situationen.

1) Einen Arzt konsultieren: Fieber haben, stark, lange (seit langer Zeit, seit kurzem) husten, sich erkälten, Kopf- und Halsschmerzen haben, die Beine, die Arme tun (mir) weh, 37,2 (38,4) haben, die

Temperatur hält an, sich fühlen.

2) **Grippe haben:** einen Krankenschein geben, bekommen, im Bett bleiben, nach einigen Tagen, es geht besser, sich stärker fühlen, normale Temperatur haben, ganz wohl sein.

XII. Welche Begriffe assoziieren Sie mit den angegebenen? Stellen Sie Collagen zusammen.



XIII. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Welche sind die Merkmale der Grippe? 2. Welche Heilmittel gibt es dagegen? 3. Welche Fragen werden vom Arzt an den Kranken gestellt, wenn der Kranke zum ersten Mal zum Arzt in die Sprechstunde kommt? 4. Wo wird der Kranke untergebracht, wenn er operiert werden soll? 5. Wie behandelt man den Kranken nach der Operation? 6. Was muss man tun, um der Grippe vorzubeugen? 7. Was tun Sie, wenn Sie Zahnschmerzen haben? 8. Welche Arzneien nehmen Sie ein, wenn Sie sich erkältet haben? 9. Warum muss man ab und zu Röntgenaufnahmen machen? 10. Wie oft lassen Sie Ihren Blutdruck messen? 11. Gefällt Ihnen der Beruf des Arztes?

XIV. Übersetzen Sie ins Deutsche, gebrauchen Sie, wo möglich, das Passiv:

1. Мене мучить кашель, вночі я не можу спати і вранці почувуюся стомленим. 2. Мені приписано строгу дієту, інакше мене оперуватимуть. 3. Я лікуюсь у досвідченого терапевта. 4. Моя тітка перенесла важку операцію, але зараз вона поволі видужує. 5. Приймай ліки тричі на день! Але на майбутнє не забувай: запобігати хворобі легше, ніж її лікувати. 6. Хворому виписується лікарняний листок, бо йому дошкуляє ревматизм. 7. Лікар заборонив хворому куріння, бо воно шкодить його здоров'ю. 8. Медсестра змушена послухати хворого, який страждає від різкого болю

у шлунку. 9. Мама записала дитину до зубного лікаря, але цей не прийшов на прийом. 10. Я завжди слідую приписам лікаря, бо хочу швидко видужати. 11. Чи могли б Ви нам сказати, у якому відділенні лежить пацієнт? 12. Брат заразив мене ангіною. Тепер я мушу дотримуватись постільного режиму. 13. Огляд показав, що чоловік цілком здоровий. Лікар не хотів виписувати йому лікарняний листок. 14. Спробуйте запобігати простуді! Ви будете тоді завжди в добрій формі.

XV. Lernen sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor:

Beim Arzt

- Arzt:* Guten Tag, Frau Lübke!
- Frau Lübke:* Guten Tag, Herr Doktor!
- Arzt:* Wie fühlen Sie sich heute?
- Frau Lübke:* Nicht besonders, Herr Doktor. Ich muss über Schmerzen klagen. Ich habe auch keinen Appetit. Ich habe Magenbeschwerden. Seit dem letzten Besuch bei Ihnen hat sich nichts verbessert.
- Arzt:* Dann müssen wir Sie ins Krankenhaus bringen.
- Frau Lübke:* Warum? Herr Doktor! Ist es nötig?
- Arzt:* Wissen Sie, Frau Lübke, ein übermäßiger Arzneimittelverbrauch kann auch gefährlich sein.
- Frau Lübke:* Was könnte ich noch tun? Ich will nicht ins Krankenhaus!
- Arzt:* Dann werden Sie streng Diät halten müssen und keine Arzneien mehr einnehmen. Außerdem müssen Sie mehr spazieren gehen und ein bisschen abnehmen.
- Frau Lübke:* Dann muss ich nicht ins Krankenhaus?
- Arzt:* Wenn Sie meine Anordnungen beachten...
- Frau Lübke:* Auf Wiedersehen, Herr Doktor!

XVI. Übersetzen Sie ins Deutsche:

На жаль, ми не завжди почуваємо себе здоровими й бадьори-

ми. Коли ми нездужаємо, ми негайно повинні звертатися до лікаря. Якщо у нас підвищена температура, лікар приходить до нас додому й оглядає нас. Він визначає хворобу й виписує необхідні ліки. Він радить нам лежати в ліжку й бажає швидкого одужання. Якщо ми дотримуємося всіх порад лікаря, ми за кілька днів знову здорові й почуваємо себе працездатними. Іноді у нас немає підвищеної температури, але болить голова, горло або шлунок. Тоді ми йдемо в поліклініку, й лікар обстежує нас. Він запитує, що в нас болить і внаслідок чого з'явився біль. Він міряє наш кров'яний тиск і, якщо необхідно, направляє на рентген. Обстеження може тривати кілька днів. Якщо лікар установлює правильний діагноз, він може допомогти хворому. Вчасний прийом прописаних ліків робить хворого повністю здоровим. На мою думку, найстрашніший біль – це зубний біль. Але й у цьому випадку нам допомагає лікар. Він пломбує зуб, якщо це можливо, або виринає його. Нам це не боляче, оскільки діє наркоз. Нам надає допомогу хірург, якщо у нас захворювання або перелом кісток. Але хірург робить й інші операції, після яких внутрішні органи функціонують бездоганно.

XVII. Lernen sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor.

Ärztin: Was fehlt Ihnen, Herr Müller?

Herr Müller: In letzter Zeit habe ich sehr oft Herzklopfen. Außerdem bin ich immer sehr schnell müde.

Ärztin: Machen Sie bitte den Oberkörper frei!

(Herr Müller zieht das Hemd aus. Die Ärztin untersucht ihn.)

Na, ja. Ihr Herz gefällt mir nicht. Aber ich glaube, Sie wiegen etwas zu viel. Am besten wäre es, wenn Sie ein paar Pfund abnehmen würden.

Herr Müller: Wie soll ich das machen, Frau Doktor?

Ärztin: Erstens müssen Sie weniger essen und trinken. Zweitens brauchen Sie mehr Bewegung! Sie sollten jeden Tag ein bisschen spazieren gehen. Außerdem wäre es gut, wenn Sie jeden Tag einige gymnastische Übungen machen würden!

XVIII. Ergänzen Sie folgende Kurzgespräche! Üben Sie zu zweit!

Gespräch 1.

- Was tun Sie für Ihren Körper?
- Ich versuche mich vernünftig zu ernähren.
- Was heißt das?

...

Gespräch 2.

- Sicher haben Sie noch nicht eine Diät gemacht.
- Doch, doch. Immer wenn mir meine weiteste Hose nicht mehr passt, dann mache ich eine Diät.
- Was machen Sie denn?

XIX. “Gesund sein und gesund bleiben”: was lässt sich dafür tun? Begründen Sie ihre Meinung!

**XX. Lesen Sie das Gedicht. Was halten Sie von diesem Gedicht?
Beim Arzt**

Doktor, ich hab’ große Schmerzen, Doktor, mir tut alles weh. Ach, ich hab’ Katarrh und Husten, Seitenstechen, Magenweh. Auch die Mandeln sind geschwollen, und die Zunge ist belegt, und der Puls geht viel zu langsam, und das Essen nicht mehr schmeckt.	Mutter ist oft Krankenschwester, gibt uns bitt’re Medizin, gibt uns Pillen und Pastillen und für Kopfweh Aspirin, Tee von Pfefferminz, Kamille und auch Lindenblütentee, darauf musst du tüchtig schwitzen und bald tut dir nichts mehr weh.
---	---

XXI. Lesen Sie den folgenden Dialog und äußern Sie Ihre Meinung zum Gelesenen.

Der eingebildete Kranke

- K. Herr Doktor, ich bin nicht gesund.
A. So? Wo fehlt es denn?
K. Das weiß ich auch nicht.
A. Sie wissen es nicht ... aber Sie sind krank?
K. Krank? Glauben Sie, ich bin krank?
A. Ich frage Sie! Ich weiß das nicht.
K. Aber – Sie sind doch der Arzt!
A. Haben Sie Schmerzen?

- K. Bis jetzt nicht. Aber vielleicht kommt das noch.
 A. *Unsinn! Essen Sie normal?*
 K. Wenig, Herr Doktor, sehr wenig.
 A. *Das heißt, Sie haben keinen Appetit?*
 K. Oh doch! Ich esse zwar wenig, aber das dann mit viel Appetit.
 A. *Aha! Trinken Sie auch sehr wenig?*
 K. Nein, Herr Doktor, ich trinke sehr viel Bier, Limonade und vor allem Wasser. Ich habe immer furchtbaren Durst.
 A. *Interessant. Woher kommt wohl dieser Durst?*
 K. Na ja, ich schwitze sehr viel.
 A. *So? Und warum schwitzen Sie so viel?*
 K. Ich ... wissen Sie ... ich laufe ständig zum Arzt ...
 A. *Ich verstehe. Wo sind Sie versichert?*
 K. Versichert? Ich ... ich bin nicht versichert.
 A. *Aha! Gut. Ich schicke Ihnen dann die Rechnung.*
 K. Die Rechnung, ach so ... Sehen Sie, Herr Doktor, jetzt schwitze ich schon wieder ...

4.2. In der Apotheke

Wir erkennen eine Apotheke auf der Straße schon von weitem. Es gibt in jeder Apotheke die Offizin, den Verkaufsraum, in dem die Arzneimittel an das Publikum abgegeben werden. Hier stehen Handverkaufstische, Schränke für Fertigwaren und die Regale mit den Ständegefäßen. Die Rezeptur ist der Raum, in dem die Arzneimittel hergestellt werden, die nicht als Fertigwaren geliefert werden, z.B. einige Salben. Ein anderer Raum ist das Labor, in dem Arzneimittel analysiert werden können.

Im Labor finden wir den Dampfdestillierapparat, den Trockenschrank, die Salbenmühle, die Kolben und andere Gerätschaften. Mit Mörser und Pistill, Wiegemesser und Mühlen werden z.B. Arzneistoffe zerkleinert. Die Arzneimittel werden in der Apotheke nach der Stärke ihrer Wirkung eingeteilt und verschieden beschriftet. Der Giftschränk steht nicht in der Offizin. Der Apotheker muss ihn immer abschließen. Medikamente gibt es in einer Vielfalt von Arzneiformen. Der weitaus größte Teil der Medikamente, die in der Apotheke verkauft werden, sind die Arzneyspezialitäten

oder Arzneimittelfertigwaren. Das sind die Arzneimittel, die von der pharmazeutischen Industrie produziert werden und in fertigen Packungen in den Handel gebracht werden. Man kann innerliche und äußerliche Mittel unterscheiden, z.B. Tabletten, Kapseln, Tropfen zum Einnehmen (innerlich) oder Salben, Seifen, Emulsionen zum Einreiben (äußerlich).

Der Apotheker darf Medikamente, die rezeptpflichtig sind, an seine Kunden nur auf Verschreibung des Arztes verkaufen. Er darf auch nicht Kranke behandeln oder Dosierungen von rezeptpflichtigen Medikamenten selbst verschreiben. Es gilt für die Dosierung nur das, was der Arzt gesagt hat. Wenn der Arzt nichts gesagt hat, gibt es die Dosierung auf der Gebrauchsinformation, die in jeder Arzneipackung liegt. Außerdem kann der Apotheker seine Kunden beraten, wenn sie ein rezeptfreies Medikament kaufen wollen. Auch wird in der Apotheke noch eine Vielzahl von Verbandstoffen (Watten, Pflaster, Binden usw.) sowie von Krankenpflegeartikeln (z.B. Fieberthermometer, Spritzen, Katheter, Pinzetten u.a.m.) verkauft.

I. Lesen Sie den Text 4.2. und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Erkennen, die Offizin, der Verkaufsraum, das Arzneimittel / das Medikament, abgeben, das Gefäß, die Rezeptur, herstellen / produzieren, als Fertigware liefern, die Salbe, das Labor, der Dampfdestillierapparat, der Trockenschrank, der Kolben, der Mörser, das Pistill, das Wiegemesser, der Arzneistoff, zerkleinern, nach der Stärke der Wirkung einteilen, beschriften, das Gift, der Apotheker, in einer Vielfalt, die Arzneiform, pharmazeutische Industrie, fertige Packung, in den Handel bringen, innerliche und äußerliche Mittel, die Tablette, die Kapsel, der Tropfen, einnehmen, die Seife, die Emulsion, zum Einreiben, rezeptpflichtig / rezeptfrei, der Kunde / die Kundin, auf Verschreibung des Arztes verkaufen, Kranke behandeln, Dosierungen verschreiben, die Gebrauchsinformation, Kunden beraten, der Verbandstoff, die Watte, das Pflaster, die Binde, der Krankenpflegeartikel, das Fieberthermometer, die Spritze, der Katheter, die Pinzette.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Доставляти як готовий виріб, паровий перегінний апарат, розподіляти за міцністю / силою дії, робоче приміщення аптеки, такий що відпускається тільки за рецептом / такий що відпускається без рецепта, ступка, торгівельне приміщення, посудина зі стенду, таблетка, вата, продавати, ніж-качалка, в асортименті, фармацевтична промисловість, сушильна шафа, готова упаковка, приймати (ліки), мило, ліки / медикамент, крапля, пов'язка / бинт, виготовляти, капсула, продавати за призначенням лікаря, розпізнавати, отрута, аптекар, пускати в продаж, матеріал для ліків, лікувати хворих, рецептурний відділ (аптеки), товчач, для втирання, покупець / покупниця, призначати дозування, перев'язний матеріал, мазь, подрібнювати, давати пораду покупцям, катетер, надписувати, внутрішні й зовнішні лікувальні засоби, інструкція для застосування, колба, пластир, термометр, емульсія, пінцет, лабораторія, предмети догляду за хворими, шприц, форма ліків.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Die Medizin, bittere Schmerzen, eine ansteckende Krankheit durchmachen, sich nach der Gesundheit erkundigen, Pille (n) schlucken gegen A., zunehmen / abnehmen, nach dem Rettungsdienst rufen, der Hustensaft / Sirup gegen Husten, die Nasentropfen, Diät halten, das Betäubungsmittel, j-n krank /gesund schreiben.

2. 1. Лікар лікує хворого від грипу, виписує йому медикаменти і посилає з рецептом в аптеку. 2. Вона розмовляла з ним, не довідуючись про стан здоров'я хворого. 3. Він переніс важку інфекційну хворобу, тому зараз мусить дотримуватись дієти. 4. Чи є у Вашій аптеці знеболювальний засіб, бо у мене дуже сильний головний біль? 5. Якщо ти почувашся погано, то лікар випише тобі лікарняний листок. 6. Мій брат захворів на грип, тому я куплю йому в аптеці сироп від кашлю та краплі від нежитю. 7. Цілий тиждень хворий ковтав гіркі таблетки, але біль не зменшувався.

Тому він був змушений викликати рятувальну службу.

V. Lernen Sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor.

In der Apotheke

Kunde: Guten Tag. Ich hätte gern ein Mittel gegen Erkältung.

Pharmazeutin: Haben Sie ein Rezept?

Kunde: Nein, ich gehe erst morgen in die Poliklinik. Ich möchte etwas, was rezeptfrei ist.

Pharmazeutin: Dann nehmen Sie einen Sirup gegen Husten, Tabletten gegen Halsschmerzen und Gurgelwasser. Bis morgen wird es Ihnen ein bisschen helfen. Aber dann müssen Sie sowieso zum Arzt!

Kunde: Natürlich! Aber, Moment mal! Ich hätte beinahe vergessen. Ich brauche noch Pfefferminztee, Vitamin C und etwas gegen Fieber.

Pharmazeutin: Bitte schön. Wünschen Sie sonst noch etwas?

Kunde: Nein, danke!

Pharmazeutin: Sie zahlen 34.99 Euro.

Kunde: Bitte schön. Auf Wiedersehen!

Pharmazeutin: Auf Wiedersehen!

VI. Welches Wort passt nicht in die Reihe?

1. die Masern, die Parole, die Pocken, der Scharlach
2. das Pflaster, die Wärmflasche, die Pipette, die Lunge
3. das Medikament, der Hustensaft, die Impfung, die Tablette, die Pille, die Salbe
4. die Arznei: anfertigen, verordnen, einnehmen, berichtigen
5. den Kranken: untersuchen, beklopfen, abhören, befolgen, heilen

VII. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Das Passiv":

1. Ergänzen Sie die Passivformen.

Im Perfekt:

1. Im Krankenhaus ... jetzt mehrere Kranke ... (unterbringen).
2. In den Sprechstunden ... am meisten Kinder ... (untersuchen).
3. Sie ... auf der chirurgischen Station ... (operieren).
4. Was ... in dieser Apotheke ... (verkaufen)?
5. Die Verordnung des Arztes ... am Nachmittag ... (feststellen).
6. Diese Medizin ... täglich ... (einnehmen).
7. Die Temperatur ... morgens und abends ... (messen).
8. Du ... hier sehr sorgfältig ... (heilen).
9. Ihr ... aber für diese Pflege ... (bezahlen).
10. Beim Husten und Schnupfen ... Rauchen (verbieten).

Im Plusquamperfekt:

1. Diese Arznei ... ihm von dem behandelnden Arzt ... (verschreiben).
2. Der Krankenschein ... dem Kranken ... (ausstellen).
3. Der Patient ... von Doktor Simin schon lange ... (behandeln).
4. Eine schwere Operation ... von mir ... (durchmachen).
5. Der Verwundete ... ins Krankenhaus ... (bringen).
6. Über Schmerzen ... von Frau Lübke ... (klagen).
7. Eine Apotheke ... auf der Straße schon von weitem ... (erkennen).
8. In der Offizin ... die Arzneimittel an das Publikum ... (abgeben).
9. Mehrere Salben ... als Fertigwaren ... (liefern).

Im Futurum:

1. Frau Lübke ... ins Krankenhaus ... (bringen).
2. Stränge Diät ... von ihr ... (halten).
3. Keine Arzneien ... von Frau Lübke ... (einnehmen).
4. Die Anordnungen des Arztes ... von Frau Lübke ... (beachten).
5. Der Oberkörper ... von Herrn Müller ... (freimachen).
6. Einige gymnastische Übungen ... von ihm ... (machen).
7. In der Rezeptur ... die Arzneimittel ... (herstellen).

2. Verwandeln Sie folgende Sätze in Passivsätze, beachten Sie dabei die Zeitform.

1. Im Labor hat sie verschiedene Arzneimittel analysiert.
2. Im Labor haben wir den Dampfdestillierapparat, den Trockenschrank, die Salbenmühle, die Kolben und andere Gerätschaften gefunden.
3. Mit Mörser und Pistill, Wiegemesser und Mühlen wird er einige Arzneistoffe zerkleinern.
4. Die Arzneimittel hat der Apotheker nach der Stärke ihrer Wirkung eingeteilt und verschieden beschriftet.

5. Der Apotheker hatte den Giftschränk abgeschlossen. 6. Hier werdet ihr verschiedene Medikamente verkaufen. 7. Diese Arzneimittel produziert pharmazeutische Industrie. 8. Die Fabrik brachte die Arzneien in fertigen Packungen in den Handel. 9. Wir unterscheiden innerliche und äußerliche Mittel. 10. Der Apotheker hat rezeptpflichtige Medikamente an seine Kunden nur auf Verschreibung des Arztes verkauft. 11. Der Kinderarzt untersuchte das weinende Kind noch einmal. 12. Wer wird nach überstandenen Krankheiten fragen? 13. Der Arzt hat den Kranken ins Krankenhaus geschickt. 14. Der behandelnde Arzt verschrieb dem Kranken die nötige Medizin. 15. Wer wird die Vorbeugung unternehmen? 16. Er hat eine Blutprobe gemacht.

VIII. Schreiben Sie fehlende Repliken.

In der Sprechstunde

a) Der Arzt und der Kranke sind unbekannt

Arzt

Patient

- | | |
|---|---|
| – Nehmen Sie Platz, Herr Rabe. Was fehlt denn? | – Ach, Herr Doktor, ich habe solche Herzschmerzen. |
| – Hm. Sie trinken natürlich viel Kaffee? | – Nur 20 Tassen täglich. |
| – Aber Herr Rabe! Trinken Sie keinen Kaffee mehr! | – |
| – Rauchen Sie? | – 50 Zigaretten am Tag. |
| Nur? Bitte | – |
| – Trinken Sie Alkohol? | – |
| – Bitte trinken Sie keinen Alkohol mehr! Sie sind Rechtsanwalt, nicht wahr? | – Richter. Das ist es ja! Zu viel Arbeit! Elf Stunden täglich! Dauernd die Treppen rauf und runter! |
| | Und die schlechte Luft im Büro! |
| – Bitte arbeiten Sie | – |
| – Steigen Sie | – |
| – Öffnen Sie | – |
| – Haben Sie einen Wagen? | – Porsche 911. Das ist mein Hobby. |
| – Schnellfahren ist Ihr Hobby? | – |
| Herr Rabe, | |

- Können Sie gut schlafen? – Miserabel (кепсько). Ich lese jede Nacht einen Krimi.
- Bitte! –
- Und bitte Tabletten. –

b) Der Arzt und der Kranke sind alte und gute Freunde

- | Patient | Arzt |
|--|---|
| – Du, mir geht es miserabel. | – Du siehst auch nicht besonders gut aus. Was fehlt dir? Was macht das Herz? |
| – Immer Schmerzen! | – Wie viele Tassen Kaffee trinkst du täglich? |
| – 25 Tassen. | – Bitte, trink keinen Kaffee mehr! Wie viele? |
| – Zigaretten täglich. | – Bitte rauch nicht mehr! Nicht eine Zigarette! Gehst du manchmal spazieren? |
| – Nein, nein, | – Bitte geh! Sicher arbeitest du auch zu viel! |
| – Ach, mindestens Und dauernd die Treppen rauf und runter! Und im Büro Luft! | – Bitte arbeite! Und steig ganz langsam! Und öffne alle zwei Stunden die Fenster im Büro. Hast du ein Auto? |
| – | – Bitte fahr nicht mehr Auto, geh zu Fuß! Und nimm bitte diese Tabletten, die dir bestimmt gut tun. |

IX. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- Чи є тут поблизу аптека?
- Так, недалеко звідси є велика аптека. Йдіть все прямо, Ви незабаром побачите вивіску.
- Де тут можна замовити ліки за рецептом?
- Там, біля каси.
- Чи є у вас ці ліки у готовому вигляді, чи їх ще треба приготувати?
- Їх треба ще приготувати.
- Мені почекати чи зайти пізніше?
- На вашому рецепті написано “cito!” (терміново), отже ви можете одержати ліки за кілька хвилин.
- Мені ще потрібні ліки від головного болю.

- Це ви зможете одержати там, у іншому відділі, без рецепта.
- Ви зможете мені поради́ти засі́б від грипу (нежитю, кашлю)?
- Так, будь ласка, у нас великий вибір таких ліків.

X. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Wie häufig hören Sie diesen Satz: “Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker!” 2. Welche Medikamente kaufen Sie in der Apotheke, wenn Sie Grippe haben? Wie nehmen Sie sie ein? 3. Wirken preiswerte Arzneimittel schlechter als teure? 4. Warum gibt es Vitamine nicht nur in der Apotheke, sondern auch im Supermarkt? 5. Kann man Medikamente aus dem Ausland bestellen? 6. Welche Medikamente sind in der Ukraine rezeptfrei?

XI. Äußern Sie Ihre Meinung zu einem der Sprüche.

1. Der Mann, der zu beschäftigt ist, sich um seine Gesundheit zu kümmern, ist wie ein Handwerker, der keine Zeit hat, seine Werkzeuge zu pflegen.

Aus Spanien

2. Seien Sie vorsichtig beim Lesen von Gesundheitsbüchern: Ein Druckfehler kann Ihr Tod sein.

Mark Twain (1835 – 1910)

3. Die einzige Methode, gesund zu bleiben, besteht darin, zu essen, was man nicht mag, zu trinken, was man verabscheut, und zu tun, was man lieber nicht täte.

Mark Twain (1835 – 1910)

4. Gesunder = Ein Mensch, der nicht oder noch nicht gründlich genug untersucht wurde.

Unbekannt

4.3. Beim Zahnarzt

Herr Peters hat gelesen, dass Erkrankungen von inneren Organen auch durch versteckte Entzündungen im Zahn-, Mund- und Kieferbereich hervorgerufen werden können. Da er schon lange nicht mehr beim Zahnarzt war, beschließt er, seine Zähne überprüfen zu lassen. Er hat zwar keine akuten Schmerzen, aber ein Backenzahn unten rechts ist manchmal sehr empfindlich gegen Hitze oder Kälte.

Er lässt sich einen Termin bei Dr. Bauer geben, weil er dort schon früher war und weil die Praxis von Dr. Bauer in der Nähe ist.

Er muss nicht lange warten. Die Sprechstundenhilfe nimmt seinen Krankenschein (Zahnbehandlungsschein) entgegen und führt ihn ins Behandlungszimmer. Dort nimmt er im Behandlungsstuhl Platz, die Zahnarzthelferin legt ihm eine Serviette um und füllt das Glas zum Nachspülen mit Wasser. Herr Peters ist ein wenig nervös, aber schon kommt Dr. Bauer, begrüßt ihn freundlich und sagt: “Dann wollen wir mal sehen”. Er setzt den Behandlungsstuhl mit einem Druck auf den Fußhebel in Bewegung. Jetzt liegt Herr Peters ausgestreckt wie auf einer Liege und so hoch, dass der Zahnarzt leicht in seinen Mund hineinsehen kann. Die Helferin reicht ihm die Instrumente, einen Mundspiegel und eine Sonde, und stellt die schwenkbare Lampe so ein, dass sie die Mundhöhle richtig ausleuchtet. Dr. Bauer bittet Herrn Peters, den Mund weit aufzumachen. Dann klopft und häkelt er mit der Sonde an den Zähnen herum.

Die Untersuchung

– Haben Sie irgendwelche Beschwerden, Schmerzen? Hier? Tut das weh?

– Au, ja, da unten rechts, der Zahn ist sehr empfindlich, das merke ich immer, wenn ich etwas Kaltes esse oder trinke.

– Aha, da haben wir an der Seite ein tiefes Loch. Moment, ich werde es Ihnen im Spiegel zeigen.

Die Helferin zieht aus der Schublade des Instrumentenschrankes einen Handspiegel und hält ihn Herrn Peters vors Gesicht.

– Sehen Sie, da hat sich an der Seite ein Loch gebildet. Da dieser Zahn so eng neben dem anderen sitzt, kann man das Loch von vorne kaum sehen. Weil dort so wenig Platz ist, konnten sich Speisereste leicht festsetzen. Die Reinigung an diesen Stellen ist oft schwierig, und die Karies hat ein leichtes Spiel.

– Ich habe das Loch wirklich nie bemerkt, auch nicht beim Zähneputzen.

– Die Empfindlichkeit deutet darauf hin, dass möglicherweise schon eine Pulpitis entstanden ist.

– Und was ist das, eine Pulpitis?

– Das ist eine Entzündung des Zahnmarks, eine Folge des

Kreisprozesses.

– Und, ist das schlimm? Muss der Zahn etwa gezogen werden?

– Ich glaube nicht. Da Sie noch keine starken Schmerzen haben, können wir vielleicht die Pulpa, das Zahnmark, erhalten. Ich hoffe, dass es genügt, das kariöse Material zu entfernen und den Defekt mit einer Füllung zu verschließen.

– Und wie können Sie das herausfinden?

– Wir werden gleich eine Röntgenaufnahme machen, und dann wissen wir, wie weit die Karies vorgedrungen ist. Wir wollen nicht hoffen, dass die Pulpa entfernt werden muss.

– Das sind so viele Begriffe: kariös, Pulpa, Pulpitis usw., können Sie mir die nicht noch einmal genau erklären?

– Ich werde Ihnen ein Merkblatt mitgeben, Herr Peters, auf dem Sie nachlesen können, wie die Karies und andere verbreitete Krankheitsprozesse an den Zähnen entstehen. Aber machen Sie bitte noch mal den Mund auf, da waren noch einige andere Stellen, die ich mir ansehen möchte.

Der Zahnarzt untersucht weiter die Zähne mit Mundspiegel und Sonde, und die Helferin trägt seine Angaben auf einer Karte ein.

– So, da sind noch zwei andere braune Stellen, Nr. 16 und hier unten rechts, Nr. 44. Da müssen wir die kranke Substanz entfernen und eine kleine Füllung machen.

– Heißt das, dass Sie bohren müssen?

– Ja, ein wenig. Aber keine Angst, ich kann Ihnen eine Spritze geben, wenn Sie möchten.

– Wissen Sie, ich habe tatsächlich ein bisschen Angst vor den Schmerzen, deshalb bin ich auch so lange nicht zur Kontrolle gekommen.

– Ich weiß, viele Patienten haben Angst, obwohl die Behandlung heute fast schmerzfrei sein kann. Und noch eine Ermahnung, Herr Peters: Sie müssen unbedingt Ihre Zähne sorgfältiger pflegen! Länger, gründlicher und richtig putzen! Lesen Sie das auch auf dem Merkblatt nach!

1. Lesen Sie den Text 4.3 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Die Erkrankung, innere Organe, versteckte Entzündung (f), der Kiefer, hervorrufen durch A., Zähne überprüfen, akuter Schmerz, der Backenzahn, empfindlich gegen Hitze oder Kälte, die Praxis, der Zahnbehandlungsschein, entgegennehmen, das Behandlungszimmer, der Behandlungsstuhl, die Zahnarthelferin, umlegen, Wasser zum Nachspülen, der Fußhebel, etw. A. in Bewegung setzen, ausgestreckt, hineinschauen, der Mundspiegel, die Sonde, die schwenkbare Lampe, die Mundhöhle, ausleuchten, den Mund weit aufmachen, mit der Sonde an den Zähnen klopfen / herum häkeln, die Beschwerden (Pl.), ein tiefes Loch, sich festsetzen, die Reinigung, die Karies, die Pulpitis, das Zahnmark / die Pulpa, der Kreisprozess, einen Zahn ziehen, das kariöse Material entfernen, herausfinden, vordringen, j-m ein Merkblatt mitgeben, die kranke Substanz entfernen, eine Füllung machen, bohren, j-m eine Spritze geben, schmerzfrei, die Ermahnung, die Zähne sorgfältiger pflegen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Reaktion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Приймати, пов'язувати, внутрішні органи, асистентка зубного лікаря, кидати світло, приховане запалення, дзеркало для огляду ротової порожнини, біль, викликати / зумовлювати чимось, гострий біль, практика (лікаря), корінний зуб, карта лікування зубів, стоматологічне крісло, зонд, зубна м'якоть (пульпа), видаляти каріозний матеріал, щелепа, чутливий / вразливий до гарячого чи холодного, виявляти, процедурний кабінет, захворювання, безболісний, ножний важіль, приводити у рух, заглядати, карієс, циклічний процес, видаляти зуб, вода для полоскання, поворотна лампа, широко розкривати рот, глибока діра, перевіряти зуби, постукувати зондом по зубах, давати комусь пам'ятку, видаляти хвору субстанцію (накопичення), розпростертий, осідати / набиватися, чищення, робити комусь укол, ретельніше доглядати за зубами, ротова порожнина, ставити пломбу, свердлити / бурити, застереження, пульпіт, просуватися вперед.

IV. Behalten Sie folgende Vokabeln. Bilden Sie kurze Dialoge anhand dieses Wortschatzes.

ein fauler Zahn (m, -s, Zähne) – гнилий зуб,
ein hohler Zahn – дірявий зуб,
ein falscher / künstlicher Zahn – штучний зуб,
der Stiftzahn – штифтовий зуб,
der Zahn tut (a, a) j-m weh – болить (у кого-н.) зуб,
den Zahn be'handeln (te, t) – лікувати зуб,
den Zahn be'täuben (te, t) – анестезувати зуб,
den Zahn ent'fernen (te, t) / ziehen (o, o) / ausreißen (i, i) – ви-
ривати зуб,
den Zahn 'einsetzen (te, t) – вставляти зуб,
die Füllung -, -en / die Plombe -, -n – пломба,
eine Füllung machen (te, t) / setzen – поставити пломбу,
eine provisorische Füllung – тимчасова пломба,
den Zahn füllen (te, t) / plombieren (te, t) – зуб пломбувати,
eine Krone (f, -, n) 'aufsetzen (te, t) – поставити коронку,
den Nerv her'ausnehmen (a, o) – видалити нерв,
die Brücke -, -n – місток
das Zahnfleisch -(e)s – ясна,
das Zahnfleischbluten -s – кровотеча з ясен,
die Zahnfleischentzündung -, -en – запалення ясен, гінгівіт,
das Zahnfleisch ist geschwollen – ясна напухли,
schmerzen (te, t) – боліти,
der Zahnbelag -(e)s, ...beläge – зубний наліт,
den Zahnstein ent'fernen – видалити зубний камінь,
die Zahnsperre -, -n – брекети,
der Eckzahn – очний зуб, клик,
der Mahlzahn / der Backenzahn – кутній / корінний зуб,
der Vorderzahn / der Schneidezahn – передній зуб, різець,
der Weisheitszahn – зуб мудрості,
'zubeißen (i, i) – вкусити, вчепитися (схопити) зубами,
die Gebissprothese -, -n – протез щелепи,
die Zahnbürste -, -n – зубна щітка,
die Zahnpasta -, ...pasten – зубна паста,
Ich bin allergisch auf... – У мене алергія на ...,

Eine Zahnfüllung ist herausgefallen. – Пломба випала.
Der Zahn ist kälteempfindlich. – Зуб чутливий до холодного.
Der Zahn wackelt (te, t). – Зуб хитається.

***V. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema
“Das Passiv”:***

1. Verwandeln Sie folgende Sätze in Passivsätze, beachten Sie dabei Infinitiv Passiv.

1. Wir müssen eine bestimmte Diät halten. 2. Du musst viel Wasser trinken. 3. Ihr müsst natürlich Tabletten einnehmen. 4. Ihr müsst ein gesundes Leben führen. 5. Der Kranke soll die Verordnungen des Arztes befolgen. 6. Die Medikamente mussten wir in der Apotheke kaufen. 7. Er kann die Krankheit nicht eindeutig feststellen. 8. Der zuständige Arzt konnte dem Patienten nicht helfen. 9. Wo kann man den Puls fühlen? 10. Bis wann soll sie das Bett hüten?

2. Transformieren Sie folgende Sätze ins Aktiv. Beachten Sie dabei die Zeitformen.

1. Die Erkrankungen von inneren Organen können auch durch versteckte Entzündungen im Zahn-, Mund- und Kieferbereich hervorgerufen werden. 2. Die Zähne wurden vom Zahnarzt überprüft. 3. Ein Termin war bei Dr. Bauer gegeben worden. 4. Der Krankenschein wird von der Sprechstundenhilfe entgegengenommen. 5. Ein tiefes Loch wird dem Mann im Spiegel gezeigt werden. 6. Das Loch kann von vorne kaum gesehen werden. 7. Das Loch konnte auch nicht beim Zähneputzen bemerkt werden. 8. Der Zahn muss gezogen werden. 9. Das kariöse Material wird vom Zahnarzt leicht entfernt. 10. Der Defekt wurde mit einer Füllung verschlossen. 11. Eine Röntgenaufnahme wird gemacht werden. 12. Dem Patienten war ein Merkblatt vom Arzt mitgegeben worden. 13. Die kranke Substanz muss entfernt werden.

3. Übersetzen Sie ins Deutsche. Gebrauchen Sie, wo möglich, das Passiv.

1. Який зуб у Вас болить? 2. Оскільки цей зуб каріозний, то його слід вилувати. 3. Його вже не можна запломбувати. 4. Лікарю,

у мене ясна напухли і також дуже болять. 5. А ось цей кутній зуб доведеться запломбувати. 6. Я хотіла б спереду, де у мене немає зуба, вставити зуб на штифті. 7. Я пропоную Вам поставити коронку на зуб. 8. На щастя, зуб не потрібно виривати, але потрібно почистити. Чи бажаєте, щоб я анестезував цей зуб? 9. У вас дуже багато зубного каменю, ми мусимо його видалити. 10. Цей гнилий зуб слід полікувати.

VI. Lernen sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor.

Beim Zahnarzt

Zahnarzt: Guten Tag, Frau Kunze!

Frau Kunze: Guten Tag, Herr Doktor!

Zahnarzt: Wie kann ich Ihnen helfen?

Frau Kunze: Herr Doktor, ich habe starke Zahnschmerzen. Ich glaube, ein Zahn ist schadhaft. Die Schmerzen sind besonders stark, wenn ich etwas Heißes esse oder trinke.

Zahnarzt: Bitte, setzen Sie sich! Machen Sie bitte den Mund weit auf! Welcher Zahn tut Ihnen weh?

Frau Kunze: Links, unten.

Zahnarzt: Na ja, ich muss den Zahn leider ziehen. Sie sind zu spät zu mir gekommen. Ich kann den Zahn nicht mehr retten. Aber hier ist noch ein Zahn schadhaft. Die Füllung ist herausgefallen. Den sollten wir noch heute füllen, sonst werden wir den Nerv töten müssen.

Frau Kunze: Ich habe Angst, Herr Doktor!

Zahnarzt: Sie brauchen keine Angst zu haben, Frau Kunze. Sie bekommen eine schmerzlindernde Spritze.

Dialogerläuterungen:

starke Zahnschmerzen – *сильний зубний біль*,

schadhaft – *зіпсований, поганий*,

etwas Heißes – *щось гаряче*,

den Mund weit öffnen – *широко відкривати рота*,

herausfallen – *випадати*,
den Nerv töten – *вбивати нерв*,
die schmerzlindernde Spritze – *укол, який втамовує біль*.

VII. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Якщо Ви хочете бути здоровим, Ви мусите піклуватися про своє здоров'я. 2. Коли хворіють, відвідують поліклініку. 3. Він відвідує поліклініку, щоб бути впевненим, що він здоровий. 4. Багато лікарів-спеціалістів піклуються про медичне обслуговування населення. 5. Якого лікаря відвідують найчастіше? 6. Коли у лікаря години прийому, до чи після обіду? 7. Після того як лікар оглянув пацієнта, він розпитував його докладно про його самопочуття. 8. Про що розпитав лікар пацієнта, перш ніж його оглянути? 9. Лікар розпочав огляд хворого, не розпитавши його про перенесені хвороби. 10. Лікар прослуховує легені і серце, замість того щоб звеліти пацієнту роздягтися до пояса.

VIII. Gebrauchen Sie folgende Wörter und Wortverbindungen in der angegebenen Situation. Schreiben Sie 10-12 Sätze dazu.

Zahnschmerzen haben (der Zahn schmerzt); zum Zahnarzt gehen; die Poliklinik, das Wartezimmer, das Sprechzimmer, warten auf, Sprechstunde haben, erscheinen, zu spät kommen, entschuldigen, (nicht) behandeln können, an der Reihe sein, eintreten.

IX. Übersetzen Sie folgende Redewendungen ins Ukrainische. Äußern Sie Ihre Meinung zu einer diesen Aussagen.

Einen tollen Zahn drauf haben; mit langen Zähnen essen; einen Zahn auf j-n haben; j-n durch die Zähne ziehen; j-m auf den Zahn fühlen; einen Zahn auf j-n / gegen j-n wetzen; das ist nur für den hohlen Zahn; etwas zwischen den Zähnen murmeln; den Zahn musst du dir ziehen lassen; Haare auf den Zähnen haben; nichts für seinen Zahn finden; ihm tut kein Zahn mehr weh.

4.4. Gesund leben

Lebe ich gesund? Jeder Mensch stellt sich wenigstens einmal im Leben diese Frage. Gesund sein und gesund bleiben – das ist

der Wunsch jedes Menschen. Damit unser Herz lange schlägt, brauchen wir eine gesunde Lebensweise, genug Schlaf und dazu aktive Erholung. Was bedeutet diese gesunde Lebensweise? Es ist sicher vor allem eine gute und richtige Ernährung. Man soll aus dem großen Nahrungsmittelangebot das Richtige auswählen, um den Energiebedarf zu decken.

Man soll energiearme Lebensmittel mit hohem Gehalt an Vitaminen und Mineralstoffen bevorzugen. Gesund sind z.B. fettarme Milch und Milchprodukte, wie Joghurt, Magerquark, magerer Käse, fettarme Fleisch- und Wurstsorten, Obst und Gemüse, vor allem in Form von Rohkost, sowie Vollkornерzeugnisse. Wir müssen uns bei Fett und allen fettreichen Speisen, Zucker- und Feinbackwaren sowie Teigwaren einschränken. Nach Möglichkeit soll man fünf Mahlzeiten einhalten und auf Vielseitigkeit und Abwechslung im täglichen Speiseplan achten. Wer schlank bleiben will, muss nicht hungern. Rohkostsalate oder Quarkspeisen sättigen, haben aber bedeutend weniger Kalorien als Kuchen oder Süßigkeiten.

Sich richtig und gesund ernähren können nicht alle Menschen. Aber es wäre wichtig, damit es die Leute endlich lernen, bevor es zu spät ist. Bevor sie krank werden! Was schadet unserer Gesundheit? Einige Menschen sind der Meinung, dass das Rauchen ein Vergnügen ist. Die jungen Leute stellen fest, dass das Rauchen munter macht und dazu so erwachsen wirkt. Die, die lieber auf die vielen Süßigkeiten verzichten sollten, stellen fest: Rauchen macht schlank! Und statt abzunehmen, beginnen sie noch mehr Zigaretten zu rauchen.

Die Entwicklung der Technik ermöglicht es, uns das Leben leichter und schöner zu gestalten. Wir fahren mit dem Auto zur Arbeit, dann sitzen wir am Schreibtisch oder im Hörsaal. Zu Hause sitzen wir dann wieder stundenlang vor dem Fernsehapparat. Das Ergebnis solcher Lebensweise ohne genügend Bewegung sind dann vor allem Herz-Kreislauf-Beschwerden. Unser Körper braucht regelmäßiges Training. Das ist nicht so schwer, aber man braucht dazu einen festen Willen. Man kann durch tägliches Training von 5 bis 10 Minuten eine Leistungsverbesserung von Herz und Kreislauf erreichen. Beim Dauerlauf ist die Trainingswirkung optimal.

Also: Laufen wir!

I. Lesen Sie den Text 4.4 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Eine gesunde Lebensweise, aktive Erholung, eine richtige Ernährung, das große Nahrungsmittelangebot, den Energiebedarf decken, mit hohem Gehalt an ..., das Vitamin, der Mineralstoff, bevorzugen, fettarm, der/das Joghurt, der Magerquark, magerer Käse, in Form von Rohkost, das Vollkornерzeugnis, sich einschränken bei D., das Fett, fettreiche Speise, nach Möglichkeit, fünf Mahlzeiten einhalten, achten auf A., die Vielseitigkeit, die Abwechslung, der tägliche Speiseplan, schlank, hungern, der Rohkostsalat, die Quarkspeise, sättigen, die Kalorie, sich ernähren, schaden D., das Rauchen, das Vergnügen, feststellen, munter machen, erwachsen wirken, verzichten auf A., abnehmen, ermöglichen, gestalten, das Ergebnis, die Bewegung, die Herz-Kreislauf-Beschwerden (Pl.), der Körper, regelmäßiges Training, der feste Willen, eine Leistungsverbesserung erreichen, beim Dauerlauf, optimal.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Салат із сирої рослинної їжі, йогурт, дотримуватися 5-ти разового харчування, активний відпочинок, вітамін, у вигляді сирої їжі, мінеральна речовина, обмежуватися, регулярне тренування, здоровий спосіб життя, різноманітність, правильне харчування, жир / сало, великий вибір / асортимент продуктів харчування, нежирний сир, щоденне меню, шкодити, компенсувати потребу в енергії, втрачати вагу, з високим вмістом ..., стрункий, досягати покращення результатів, нежирний, віддавати перевагу, продукти з борошна грубого помелу, у міру можливості, звертати увагу на щось, зміна / переміна / різноплановість, рух, сирні страви, калорія, куріння, жирні страви, установлювати / констатувати, виглядати по-дорослому, відмовлятися від чогось, харчуватися, уможлиблювати, надавати вигляду (робити якимось), оптимальний / найкращий, результат, задоволення, серцево-судинні порушення, наситити, тіло, голодувати, сильна воля, підбадьорювати, при бігові на довгу дистанцію.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter und Wortgruppen nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Fit sein, eine Gewohnheit ablegen / abstreifen, ein hohes Alter erreichen, im gesunden Körper lebt ein gesunder Geist, der ständige Stress, beeinflussen, die Ausdauer, belasten, sich sportlich betätigen, die Gelegenheit nutzen, das Fitnesscenter, ins Grüne fahren, die schädlichen Auswirkungen des Rauchens, zur Zigarette greifen, Vorbeugen ist besser als heilen.

1. Якщо ти хочеш дожити до глибокої старості, то не хапайся так часто за сигарету. 2. На сьогодні дуже поширеним є вислів “В здоровому тілі – здоровий дух”. 3. Скористаєтеся цією сприятливою можливістю і Ви зможете поїхати за місто. 4. Люди, які хочуть бути у добрій формі, споживають продукти з високим вмістом вітамінів. 5. Постійний стрес, який супроводжує нас впродовж всього життя, дуже обтяжує наші нерви. 6. Біг і катання на велосипеді впливають на витривалість. 7. Займатимешся спортом, тоді довго залишатимешся здоровим. 8. У фітнес-центрах тренують тіло. 9. Кожен лікар стверджує, що запобігати хворобі легше ніж її лікувати. 10. Молоді люди знають про шкідливу дію куріння, проте лише деякі позбуваються цієї звички.

***V. Lückentext. Setzen Sie entsprechende Substantive ein!
Ich war krank***

Das war vorige Woche. Das Wetter war sehr schlecht. Ich habe mich erkältet. Ich hatte starke ..., heftigen ..., Ich wollte mich selbst behandeln, aber das half nicht. Ich musste zum ... gehen. Der ... hat mich gefragt: “Was fehlt Ihnen? Worüber klagten Sie?” Ich habe gesagt: “Ich fühle mich nicht wohl. Ich habe ...- und Ich huste nachts stark. Meine Augen brennen und tun mir weh. Ich kann weder schlafen noch lesen. Das ... tut mir auch weh”. Der ... ließ mich den Oberkörper freimachen. Er hat meinen ... untersucht, mich abgehört. Ich sollte auch mit dem ... die ... messen. “Ihr Herz und die Lunge sind in Ordnung”, – sagte der Sie haben auch hohes Sie sind an ... erkrankt. Ich verschreibe Ihnen ...

und Nehmen Sie die ... dreimal am Tage morgens, mittags und abends nach dem ... ein. Sie müssen drei Tage das ... hüten. Sie dürfen keinesfalls zu früh aufstehen, denn es ist gefährlich. In fünf ... kommen Sie in die Sprechstunde wieder. Ich lasse Sie eine ... und einen Bluttest machen.

Der ... hat mich für 5 ... krank geschrieben. Ich bin in die ... gegangen und habe mir die nötigen ... gekauft.

Ich bin allen Verordnungen des ... genau gefolgt. In 5 ... war ich gesund und jetzt fühle mich wohl und fit.

VI. Verwandeln Sie folgende Sätze in Passivsätze, beachten Sie dabei unpersönliches Passiv.

1. Man heilt leichte Krankheiten zu Hause. 2. Man folgte allen Anordnungen des Arztes. 3. Die Zähne hat man jeden Tag mindestens zweimal geputzt. 4. Man isst wenig Süßigkeiten. 5. Man hustet viel an kalten Tagen. 6. Man hatte aus dem großen Nahrungsmittelangebot das Richtige ausgewählt. 7. Man wird energiearme Lebensmittel mit hohem Gehalt an Vitaminen und Mineralstoffen bevorzugen. 8. Nach Möglichkeit hält man fünf Mahlzeiten ein. 9. Man achtete auf Vielseitigkeit und Abwechslung im täglichen Speiseplan. 10. Man hatte aber nicht gehungert. 11. Man verzichtet auf die vielen Süßigkeiten nicht. 12. Man sitzt zu lange am Schreibtisch oder im Hörsaal. 13. Zu Hause sitzt man auch dann wieder stundenlang vor dem Fernsehapparat. 14. Man läuft viel.

VII. Bilden Sie Sätze:

1. niesen, den ganzen Tag, die Kranke, husten, und. 2. der kleine Sohn, mein, überstehen, eine Grippe, glücklich, böse. 3. Peter, die Blinddarmentzündung, wegen, operieren, werden. 4. die Ärztin, verschieden, verschreiben, die Arzneien, die Frau, mein. 5. die Kopfschmerzen, sein, schlimm, als, die Zahnschmerzen. 6. sollen, das Rauchen, sofort, du, aufgeben. 7. Professor, haben, die Sprechstunden, bis zwölf, Schmidt, achtzehn, von.

VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Активний відпочинок і правильне харчування є незамінни-

ми складовими здорового способу життя. 2. Надавайте перевагу таким продуктам, де є високий вміст вітамінів і мінералів. 3. Бажаєш бути здоровим і залишатися здоровим, веди здоровий спосіб життя. 4. Якщо з величезного асортименту продуктів вибирають найправильніше, то таким чином легко компенсують потребу в енергії. 5. Дівчата та жінки прагнуть бути стрункими, тому надають перевагу низькокалорійним продуктам з високим вмістом вітамінів і мінеральних речовин. 6. Якщо вона хоче бути у добрій формі, нехай у жодному разі не голодує. 7. Овочі та фрукти у вигляді сирої їжі належать як до правильного харчування, так і до здорового способу життя. 8. Різноманітність і різноплановість у щоденному меню приносять багатьом задоволення. 9. Якщо ви думаєте, що куріння підбадьорює, то ви помиляєтеся. 10. Ти не схуднеш, якщо й далі куритимеш і годинами сидітимеш перед телевізором. 11. Здоровий спосіб життя означає передусім правильний розподіл праці, відпочинку та сну.

IX. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen.

1. Was bedeutet "gesund leben"? Leben Sie gesund? 2. Was könnten Sie noch in ihrem Leben ändern, damit Sie lange gesund bleiben? 3. Leben die Ukrainer gesund? 4. Was ist Ihrer Meinung nach eine "gesunde Lebensweise"?

X. Was passt nicht in die Reihen?

1. a) Was tut Ihnen weh? b) Was haben sie gestern gegessen? c) Was fehlt Ihnen? d) Welche Beschwerden haben Sie?

2. a) ... tut mir weh; b) es ist mir übel; c) es tut mir leid; d) sich schlecht fühlen.

3. a) sich fühlen; b) schlecht aussehen, c) müde und matt sein, d) sich schwach fühlen.

4. a) der Hustensaft, b) das Tablett, c) die Pille, d) die Tablette.

5. a) das Beruhigungsmittel, b) das Betäubungsmittel, c) das Schlafmittel, d) das Lebensmittel.

6. a) die Entzündung, b) die Schwellung, c) die Wunde, d) der Bruch.

7. a) gesunde Lebensweise, b) richtige Ernährung, c) gesunder Menschenverstand, d) aktive Erholung.

8. a) magerer Käse, b) belegtes Brötchen, c) energiearme Lebensmittel, d) fettarme Produkte.

9. a) Feinbackwaren oder Teigwaren sättigen, b) Rohkostsalate oder Quarkspeisen sättigen, c) fünf Mahlzeiten einhalten, d) auf Vielseitigkeit und Abwechslung im täglichen Speiseplan achten.

10. a) abnehmen, b) einnehmen, c) hungern, d) schlank machen.

XI. Übersetzen Sie ins Ukrainische. Deuten Sie eines der folgenden Sprichwörter in 8-10 Sätzen.

1. Lachen ist gesund. 2. Gesundes Blut macht frohen Mut. 3. Gesundheit ist der beste Reichtum. 4. Vorbeugen ist besser als heilen. 5. Gesunder Mann, reicher Mann. 6. Besser gesund und schlank, als fett und krank.

XII. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie das Passiv.

1. Про хворих потрібно піклуватись. 2. Кожного року споруджуються нові поліклініки, лікарні та санаторії. 3. Поліклініку найчастіше відвідують старші люди. 4. Чекали у кімнаті для очікування. 5. Пацієнт був ґрунтовно оглянутий лікарем. 6. Мене питали про перенесені хвороби. 7. Серце й легені слід прослухати. 8. Діагноз буде встановлено лікарем. 9. Хворий був направлений лікарем у лікарню. 10. Пацієнт мусить бути звільнений з роботи на час хвороби. 11. Я виміряв температуру. 12. Єдині ліки, які я мала вдома, я проковтнула. 13. Горло прополоскали. 14. У приймальні лікаря говорилося роздратованим тоном.

XIII. Sie sollen einen Vortrag zum Thema “Gesund essen – gesund leben” halten. Machen Sie sich Notizen. Gehen Sie dabei auf folgende Punkte ein:

- Wie wichtig ist dieses Thema?
- Welche Probleme können auftreten?
- Was bedeutet gesund essen?
- Welche Ratschläge würden Sie geben?

Zusammenfassende Übungen

1. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die unter dem Strich

angegebenen Wörter.

1. Seit vorgestern habe ich
2. Sie leidet schon sehr lange an
3. ... macht mir zu schaffen.
4. ... tut mir weh.
5. Mein Bruder hat ... überstanden.
6. Wie steht es mit ...?
7. Der Kranke musste drei Tage
8. Welche ... haben Sie?
9. ... war voller Patienten.
10. Der Arzt verschrieb ihr die Tabletten gegen
11. Die Mutter ... die Poliklinik ... und bat um einen Hausbesuch.
12. Ich musste vier Tage den Hals ... , nahm Pillen und trank
приймальня; (не мати) жару; серце; болі у животі; проти кашлю; горло; з твоїм лікуванням; скарги; полоскати; гарячий чай; тяжкий грип; подзвонити; лежати в ліжку.

2. Nennen Sie drei Grundformen von folgenden Verben.

Einrichten, untersuchen, sich erkundigen, überstehen, frei machen, fühlen, messen, abhören, warten, durchleuchten, ausschreiben, schicken, beurlauben, behandeln, verschreiben, anfertigen, putzen, dulden, unternehmen, verordnen, sich erkälten, abhärten, sich auswirken, vorbeugen, heilen.

3. Vollenden Sie Sätze:

1. Das ist ein gutes Heilmittel, darum....
2. Die Sprechstunde des Internisten beginnt um 10 Uhr, darum....
3. Der Kranke ging in die Apotheke, aber.....
4. Der Arzt verordnete dem Kranken die Bettruhe, weil....
5. Der Arzt musste den Kranken gründlich untersuchen, darum...

4. Bilden Sie Sätze. Beginnen Sie mit dem fettgedruckten Wort:

1. Die Zähne, daran, sind, nicht, morgens, gewöhnt, und, abends, Menschen, zu, **viele**, putzen.
2. Eines Augenarztes, **im** Sprechzimmer, an, hängt, eine, Tabelle, der, kleinen, Wand, und, mit, großen, Buchstaben.

3. Kinder, kranke, viele, sehr, es, gibt, Katastrophe, ökologischen, der, Zeit, der, **in**.
4. Wollen, ist, mit, **Es**, den Kindern, weil, arbeiten, zu, nicht, sie, alle, Heilmittel, schwer, nehmen.
5. Hilflos, fast, Fällen, einigen, **in**, Röntgenologen, ohne, ist, der Internist.
6. **Manchmal**, nicht, können, gar, sie, Arzt, erklären, dem, wo, sie, Probleme, haben.
7. unternehmen, es, zu, ist, Vorbeugung, die, nötig, **um**, zum, gehen, Zahnarzt, zu.
8. Sie, haben, **kleine**, Angst, weinen, laut, Kinder, sehr, darum.
9. Den, **der**, lässt, Kranken, Augenarzt, Auge, zumachen, ein.
10. Können, lesen, nicht, Kinder, kleine, die, Bildern, schönen, mit, Tabellen, spezielle, es gibt, **für**, noch.
11. Brille, eine, der Augenarzt, verordnet, **wenn**, viele, man, Buchstaben, hat, falsch, genannt, oder, nicht, überhaupt.
12. mit, **der Augenarzt**, zeigt, dem Kranken, Buchstaben, verschiedene, Zeigestock, dem.
13. Menschen, ein, erreichen, möchten, Alter, **Alle**, hohes.
14. In der letzten Zeit, verändert, hat, **Unser**, sehr, sich, Leben.
15. Immer, körperlich, **Es**, gearbeitet, weniger, wird.
16. Der Gewichtszunahme, **weniger**, Bewegung, bei-, trägt, zu.
17. Viel, sollten, mehr, **Deshalb**, bewegen, uns, wir.
18. Treiben, um, zu bleiben, Menschen, fit, Sport, **Viele**.
19. Gesund, vor, trainiert, um, sein, allem, **Man**, zu.
20. Die Todesursache, als, **Rauchen**, auftreten, Drogen, und.
21. Was, **Wir**, schmeckt, uns, essen, dürfen.
22. Erfordert, Verteilung, **Eine**, Lebensweise, von, eine, Arbeit, gesunde, richtige.

5. Machen Sie sich mit den Redewendungen zum Thema "Medizinische Betreuung" bekannt und machen Sie folgende Übungen.

man ist so alt, wie man sich fühlt,
das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden,

jmdm. wird schwarz vor den Augen – *jmd. wird ohnmächtig,*
 aus dem Anzug fallen – *so abgemagert sein, dass man seine*
Kleidung nicht mehr ausfüllt,
 wieder auf die Beine kommen – *wieder gesund werden,*
 das Bett hüten müssen/ ans Bett gefesselt sein – *wegen Krankheit*
im Bett bleiben müssen,
 etw. / nichts dafür können – *Schuld / keine Schuld daran haben,*
 die Engel (im Himmel) singen hören – *sehr große Schmerzen*
haben,
 etwas hängt an einem seidenen (dünnen) Faden – *eine Lage ist*
gefährlich, kritisch,
 einen Frosch im Hals haben – *(vorübergehend) heiser sein, eine*
belegte Stimme haben,
 etwas auf seine Kappe nehmen – *für etwas die Verantwortung*
übernehmen,
 die schnelle Katharina / der flotte Heinrich – *Durchfall,*
 wieder zu sich kommen – *das Bewusstsein wiedererlangen,*
 von etw. ein Lied singen können / zu singen wissen – *über etw.*
aus eigener unangenehmer Erfahrung zu berichten wissen,
 aus dem letzten Loch pfeifen – *am Ende mit seinen Kräften,*
seinen Geldmitteln sein; im Sterben liegen,
 sich die Lunge aus dem Hals husten – *einen heftigen Hustenanfall*
haben,
 weiße Mäuse sehen – *Wahnvorstellungen haben,*
 jmdn. unters Messer nehmen – *jmdn. operieren,*
 aus der Naht platzen – *sehr viel zunehmen,*
 auf der Nase liegen – *krank sein,*
 auf der Plauze liegen – *krank sein,*
 auf dem Posten sein – *in guter körperlicher Verfassung sein,*
 jmdn. an den Rand des Grabes bringen – *jmds. Gesundheit*
ruinieren,
 jmdn. wieder in die Reihe bringen – *jmdn. wieder gesund machen,*
 sich (D) den Rest holen – *ernstlich krank werden,*
 blaue Ringe unter den Augen – *Augenschatten haben,*
 in Schweiß gebadet – *am ganzen Körper schweißnass sein,*
 am Stock gehen – *erschöpft, in einer schlechten gesundheitlichen*

Verfassung sein,

auf der Streu liegen – *krank sein, im Bett liegen,*

jmdn. dem Tod entreißen – *jmdm. das Leben retten,*

vom Tode gezeichnet sein – *durch sein Äußeres erkennen lassen,*
dass man bald sterben wird,

etw. ohne Umschweife sagen – *etw. direkt sagen,*

jmdn. in Watte packen – *jmdn. in übertriebener Weise behüten,*
umsorgen,

auf dem Wege der Besserung sein – *allmählich wieder gesund*
werden,

jmdn. beim Wort nehmen – *jmdn. an sein Versprechen erinnern,*

das Zimmer hüten müssen – *wegen Krankheit das Zimmer nicht*
verlassen dürfen.

5.1. Ordnen Sie den deutschen Redensarten die entsprechenden ukrainischen Äquivalente zu.

jmdn. in Watte packen	схуднути
ich kann nichts dafür	спіймати когось на слові
ich nehme es auf meine Kappe	звести когось в могилу
aus dem letzten Loch pfeifen	захрипнути
an einem seidenen Faden hängen	дмухати на когось
wieder auf die Beine kommen	знову стати на ноги
wieder zu sich kommen	робити щось з останніх сил
es wurde mir schwarz vor Augen	мати синці під очима
jmdn. beim Wort nehmen	я в цьому не винен
aus dem Anzug fallen	прийти до тями
blaue Ringe unter den Augen	висіти на волосині
einen Frosch im Hals haben	я беру це на себе
jmdn. an den Rand des Grabes bringen	мені потемніло в очах

5.2. Ordnen Sie den folgenden Redensarten das richtige Substantiv im entsprechenden Kasus / das richtige Verb in entsprechender Form zu:

aus dem letzten Loch ...	zeichnen
etwas auf seine Kappe ...	entreißen
vom Tode ... sein	pfeifen

jmdn. dem Tod ...	nehmen
auf der Plauze ...	bringen
jmdn. wieder in die Reihe ...	liegen
auf der Streu ...	liegen
jmdn. unters Messer ...	holen
etw. ohne Umschweife ...	nehmen
sich (D) den Rest ...	sagen
das Zimmer ... müssen	bringen
das Angenehme mit dem Nützlichen ...	haben
aus dem Anzug ...	sein
jmdn. an den Rand des Grabes ...	hüten
sich die Lunge aus dem Hals ...	fallen
einen Frosch im Hals ...	verbinden
jmdn. in Watte ...	platzen
auf dem Wege der Besserung ...	singen
aus der Naht ...	packen
von etw. ein Lied ... können	husten

• das Angenehme mit d_... verbinden	Rand
• auf d_... liegen	Watte
• etwas auf sein_... nehmen	Bett
• jmdn. an d_... des Grabes bringen	Nützlichen
• aus d_... fallen	Reihe
• an_... gefesselt sein	Kappe
• wieder auf d_... kommen	Tode
• an_... gehen	Loch
• jmdn. in ... packen	Anzug
• von_... gezeichnet sein	Beine
• aus d_... letzt_... pfeifen	Stock
• jmdn. wieder in d_... bringen	Plauze
• aus d_... platzen	Tod
• jmdn. d_... entreißen	Naht

5.3. *Wie kann man anders sagen:*

Ich übernehme die Verantwortung für den Transport des Verletzten; ihre Sorge für das Kind ist viel zu übertrieben; in diesem

Moment spürte ich, dass ich ohnmächtig werde; und jetzt erzähl mir alles direkt und offen; ich kann nicht laut sprechen, weil ich Halsschmerzen habe; in der letzten Zeit ist er sehr abgemagert; ich kriege bald Wahnvorstellungen! Ich habe schon keine Kräfte mehr; sie ist schon seit zwei Wochen krank; nach der starken nervlichen Zerrüttung war sie wieder bei vollem Bewusstsein.

5.4. Ersetzen Sie die unterstrichenen Satzteile durch passende idiomatische Wendungen.

1. Wir haben schon fast die Hoffnung verloren, aber Gott sei Dank ist unser Vater wieder genesen.

2. Zehn lange Jahre hat sie wegen der schweren Krankheit im Bett bleiben müssen.

3. Meine Schwester hat eine sehr schwere Krankheit erlitten, aber jetzt wird sie wieder langsam gesund.

4. Ich bin doch daran nicht schuld, dass du bei solcher Kälte ins Wasser gestiegen bist! Jetzt bist du schon wieder heiser!

5. Nach der Krankheit bin ich so abgemagert, dass ich jetzt in meiner Garderobe kaum etwas zum Anziehen finde.

6. Der Verletzte ist erst heute früh zur Besinnung gekommen.

7. Du hast doch sowieso Gesundheitsprobleme, und das Rauchen wird deine Gesundheit endgültig ruinieren!

8. Du hast deinen Stefan von Geburt an zu viel behütet, und jetzt kriegst er nach der geringsten Erkältung Bronchitis oder Lungenentzündung.

9. Die Schmerzen waren so stark, dass ich fast ohnmächtig wurde.

10. Du kannst natürlich keine Mütze anziehen, wenn du schon wieder krank werden willst.

5.5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

– Що з тобою? У тебе темні круги під очима і ти дуже схуд.

– Так у мене була висока температура і я навіть марив. Я вже думав, що ніколи не стану на ноги. Мені здавалось, що моє життя висить на волосині.

– Невже все було так погано? А я думав, що ти був хворий на грип.

– Та ні, я був серйозно хворий. І якби один розумний профе-

сор не взявся мене оперувати, то не знаю, чим би все закінчилось.

- І як довго ти пробув у лікарні?
- Майже три місяці. Я то втрачав свідомість, то приходив знову до себе. Я думаю, що лікар вже й сам був не радий, що взяв мене на свою голову.
- А як ти себе зараз почуваєш?
- Вже краще. Я дуже вдячний тому лікарю, який врятував мені життя.

PRÜFEN SIE SICH SELBST KOLLOQUIUM

Nr. 1 I. Erzählen Sie über Ihren Besuch zum Arzt.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Після того, як мій друг повернувся з лікарні, він дуже погано виглядав.
2. У кабінеті окуліста на стіні висить велика таблиця з різними буквами та з малюнками для маленьких пацієнтів, тому що вони ще не вміють читати.
3. Медсестра змушена послухати хворого, який страждає від різкого болю в шлунку.
4. Я завжди слідую приписам лікаря, бо хочу швидко видужати.
5. У аптеці не лікують хворих, тут також не призначають жодних медикаментів.

Nr. 2 I. Wo und welche Arzneimittel kaufen Sie? Erzählen Sie darüber.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У аптеці, зазвичай, є ліки у готовому вигляді, але у окремих аптеках ліки готують за рецептами.
2. У людей з поганими зубами, а також у тих, хто неправильно харчується, бувають хронічні захворювання шлунка.
3. Слід надавати перевагу низькокалорійним продуктам з високим вмістом вітамінів та мінеральних речовин.
4. Наше тіло потребує регулярного тренування.

5. Брат заразив мене ангіною. Тепер я мушу дотримуватись постільного режиму.

Nr. 3 I. Erzählen Sie über Ihren Besuch zum Zahnarzt.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ліки у аптеці продаються лише за призначенням лікаря.
2. Вчора мою маму сильно болів зуб, тому вона говорила зі мною роздратованим тоном.
3. Деякі люди вважають, що куріння – це задоволення.
4. Зубну щітку міняють, зазвичай, 4 рази на рік.
5. По можливості слід дотримуватись п'ятиразового харчування.

Nr. 4 I. Führen Sie eine gesunde Lebensweise? Erzählen Sie näher darüber.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Стан зубів слід перевіряти у зубного лікаря двічі на рік.
2. Ось уже три дні, як у пацієнта жакливий зубний біль.
3. У нашому місті багато аптек, у яких працюють доброзичливі та привітні фармацевти.
4. Скільки коштує термометр (піпетка, зубна щітка)?
5. Ви повинні їсти все, на що у вас апетит.

KONTROLLARBEIT

V – I

I. Was passt nicht?

1. in die Heilanstalt – in die Ambulanz – in das Wartezimmer – in eine Erkältung **treten**.
2. **mir tut** der Kopf – die Angina – der Hals – der Zahn **weh**.
3. eine böse Krankheit – die Kompresse – die Lungenentzündung – die Diphtherie **durchmachen**.
4. **sich** eine Komplikation – eine Erkältung – einen Schnupfen – eine Impfung – **zuziehen**.
5. **einen Kranken** untersuchen – behandeln – impfen – reizen.

II. Welches Verb passt zu welcher Gruppe? Gebrauchen Sie diese Wortgruppen in Sätzen.

Eine böse Krankheit – die Diagnose – die Arznei – sich einen Schnupfen – in Ohnmacht – erste Hilfe

- | | | |
|---------------|--------------------|---------------|
| 1) ... nehmen | 3) ... durchmachen | 5) ... fallen |
| 2) ... holen | 4) ... leisten | 6) ... lauten |

III. Bilden Sie Sätze aus dem Wortmaterial.

1. der kleine Sohn, mein, überstehen, eine Grippe, glücklich, böse (*Aktiv Perfekt*).
2. der Junge, die Blinddarmentzündung, wegen, operieren (*Passiv Präteritum*).
3. die Ärztin, verschieden, verschreiben, die Arzneien, die Frau, mein (*Aktiv Präsens*).
4. sollen, das Rauchen, sofort, du, aufgeben (*Aktiv Präsens*).
5. Professor, haben, die Sprechstunden, bis, zwölf, Stein, sechs, von (*Aktiv Präteritum*).

IV. Gebrauchen Sie in folgenden Sätzen das Passiv, wo es möglich ist.

1. Bei gutem Wetter fühlt man sich wohl.
2. Wo kann man den Puls fühlen?
3. Er hat eine Blutprobe gemacht.
4. Der Kinderarzt untersuchte das weinende Kind noch einmal.
5. Wer wird nach überstandenen Krankheiten fragen?

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- У Вас хворий вигляд.
- Так, я погано себе почуваю.
- Коли Ви відчули, що Вам погано?
- З учорашнього вечора. Мене почало морозити.
- Ви приймали які-небудь ліки?
- Так, я прийняв дві таблетки аспірину, але мені це не допомогло.
- Як Ви спали вночі?
- Я майже всю ніч не міг заснути.
- Вам необхідно негайно звернутися до лікаря.

- Ви не змогли б мені порекомендувати хорошого лікаря?
- В нашій поліклініці багато досвідчених лікарів.
- Чи приймає зараз доктор Руденко?
- Ні, Ви прийшли занадто пізно. Доктор Руденко приймає зранку.
- Шкода, що я цього не знав раніше. Ну що ж, доведеться прийти завтра вранці.

VI. Erzählen Sie über Ihren letzten Besuch beim Zahnarzt, gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Wortverbindungen:

Zahnschmerzen haben (der Zahn schmerzt), zum Zahnarzt gehen, die Poliklinik, das Wartezimmer, das Sprechzimmer, warten auf, Sprechstunde haben, erscheinen, zu spät kommen, entschuldigen, (nicht) behandeln können, an der Reihe sein, eintreten.

V – II

I. Was passt nicht?

1. **mir tut** das Ohr – das Herz – die Entzündung – der Fuß **weh**.
2. **sich** nach der Gesundheit – der Behandlung – dem Stundenplan – der Medizin **erkundigen**.
3. einer Gefahr – einer Erkrankung – einer Erkältung – einer Ansteckung **vorbeugen**.
4. **einen Kranken** anmelden – heilen – gesund schreiben – erkundigen.
5. das Herz – die Lunge – den Kranken – den Boden **abhorchen**.

II. Welches Verb passt zu welcher Gruppe? Gebrauchen Sie diese Wortgruppen in Sätzen!

Einen Herzanfall – die Verordnungen des Arztes – jmdm. strenge Diät – jmdn. mit der Grippe – eine schwere Krankheit – der Gesundheit

- | | | |
|------------------|------------------|--------------------|
| 3) ... befolgen | 3) ... bekommen | 5) ... durchmachen |
| 4) ... anstecken | 4) ... verordnen | 6) ... schaden |

III. Bilden Sie Sätze aus dem Wortmaterial.

1. niesen, den ganzen Tag, die Kranke, husten, und (*Aktiv Präsens*).
2. die kleine Tochter, sein, überstehen, eine Erkältung, glücklich,

böse (*Aktiv Perfekt*).

3. der Arzt, notwendig, verordnen, die Medizin, der Mann, mein (*Passiv Perfekt*).

4. die Kopfschmerzen, sein, schlimm, als, die Zahnschmerzen (*Aktiv Präsens*).

5. der Patient, in, dringend, bringen, das Krankenhaus. (*Passiv Präteritum*)

IV. Gebrauchen Sie in folgenden Sätzen das Passiv, wo es möglich ist:

1. Er hustet viel an kalten Tagen.
2. Wo kann man die Röntgenaufnahme machen?
3. Der Arzt hat den Kranken ins Krankenhaus geschickt.
4. Der Zahnarzt behandelte das weinende Kind sehr sorgfältig.
5. Wer wird die Verordnungen des Arztes befolgen?

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- Сідайте будь ласка. На що Ви скаржитесь?
- Я почуваю себе погано. У мене нежить і кашель.
- Коли Ви захворіли?
- Три дні тому під час прогулянки я застудився. Було вогко і вітряно, а я був надто легко одягнений.
- Ви міряли температуру? Вам боляче ковтати?
- Ні, ковтати мені не боляче, але іноді у мене болить голова.
- Це від нежиті. Будь ласка роздягніться до пояса. У Вас грип і вам необхідно кілька днів лежати в ліжку. Я пропишу ліки. Приймайте тричі на день перед їжею по столовій ложці. Ви працюєте?
- Так, я вчитель.
- Тоді я випишу Вам лікарняний.

VI. Erzählen Sie über Ihren letzten Besuch in die Poliklinik, gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Wortverbindungen:

einen Arzt konsultieren, Fieber haben, stark, lange (seit langer Zeit, seit kurzem) husten, sich erkälten, Kopf- / Halsschmerzen haben, die Beine, die Arme tun (mir) weh, 37.2 (38.4) haben, die Temperatur hält an, sich fühlen.

V. RUND UM DEN SPORT

5.1. Sport

Der Sport ist die umfassendste Ausdrucksform der Körperkultur. Er dient der Entwicklung, Vervollkommnung und Erhaltung des körperlichen Leistungsvermögens der Menschen.

Der Sport ist aber nicht nur ein angenehmer Zeitvertrieb, sondern auch eine sehr nützliche Sache. Der Sport härtet die Menschen ab, macht sie gesund und kräftig, erhält den frischen Geist. Der Sport befähigt den Menschen, allen Anforderungen des Lebens besser gerecht zu werden. Nicht umsonst ist der Sport an den Schulen und Hochschulen obligatorisch. Fast alle treiben Sport: Kleine und Große, Junge und Alte.

Es gibt Winter- und Sommersport.

Im Winter, wenn überall Schnee liegt, nehmen die Leute ihre Skier mit und fahren ins Freie, um dort Ski zu laufen. Schön sehen im Winter die Wälder aus. In vielen Parks werden Eisbahnen angelegt. Dort läuft man Schlittschuh oder spielt man Eishockey. Auch Rodeln ist sehr populär. Die Kinder freuen sich besonders über diese Jahreszeit.

Der Wintersport umfasst also alle Sportarten, die auf Schnee und Eis betrieben werden. Das sind: Eishockey, Eiskunstlauf, Eisschnelllauf, Skisport, Schlittensport, Biathlon und andere.

Der Skisport wird in zwei Formen betrieben. In den nordischen Disziplinen finden Lauf- und Sprungwettbewerbe auf Loipen und Schanzen statt. In den alpinen Disziplinen werden Geschwindigkeitswettbewerbe im Abfahrts- und Torlauf (auch Slalom) und Riesentorlauf auf Pisten ausgetragen.

Der Schlittensport wird gegenwärtig in zwei Formen betrieben: Rennschlittensport und Bobsport.

Das Biathlon ist ein gemischter Mehrkampf. Die Sportler absolvieren einen Langlauf mit Schießübungen. Laufzeit und Schießergebnisse bestimmen das Resultat des Wettkampfes.

Auch im Sommer wird viel Sport getrieben. Zu den Sommersportarten gehören: Leichtathletik, Fußball, Volleyball, Federball, Tennis, Segelsport, Rudersport, Radsport und so weiter. Die Leichtathletik umfasst Joggen, Laufen, Springen, Werfen und Stoßen.

Sehr viele Menschen sind begeisterte Fußballanhänger (Fans). Sie besuchen verschiedene Fußballspiele. Es ist sehr schwer, sie vom Bildschirm wegzubringen, wenn ein Fußballspiel ausgestrahlt wird.

Also zu den beliebten und wichtigen Arten der Freizeitgestaltung und Hobbys gehört in erster Linie der Sport. Natürlich gibt es einen wesentlichen Unterschied unter einem Amateur und einem berufsmäßigen Sportler. Aber die Menschen müssen ihren Gesundheitszustand verbessern und sich von heutigen Problemen entspannen. Das Sporttreiben ist zweifellos die Beschäftigung für den Körper und die Seele. Alle trainieren sich auf eigene Weise. Das Sporttreiben gibt Schwung für den ganzen Tag.

Jeder Staat soll für die Entwicklung und Aufschwung des Sports sorgen.

I. Lesen Sie den Text 5.1 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Die umfassendste Ausdrucksform, die Körperkultur, dienen D., die Vervollkommnung, körperlich, das Leistungsvermögen, der angenehme Zeitvertrieb, nützlich, abhärten, kräftig, der frische Geist, befähigen, allen Anforderungen gerecht werden, obligatorisch, der Winter- und Sommersport, der Ski, Ski laufen, die Eisbahn anlegen, der Schlittschuh, Schlittschuh laufen, Eishockey spielen, das Rodeln, umfassen, die Sportart, betreiben, der Eiskunstlauf, der Eisschnelllauf, der Schlittensport, das Biathlon, nordisch, stattfinden, der Lauf- und Sprungwettbewerb, die Loipe, die Schanzen, alpin, der Geschwindigkeitswettbewerb, im Abfahrts- und Torlauf (auch Slalom), der Riesentorlauf, die Piste, austragen, der Rennschlittensport, der Bobsport, der Mehrkampf, einen Langlauf mit Schießübungen absolvieren, das Schießergebnis, der Wettkampf, die Leichtathletik, der Fußball, der Volleyball, der Federball, der Tennis, der Segelsport, der Rudersport, der Radsport, das Joggen, das Laufen, das Springen, das Werfen, das Stoßen, der begeisterte Fußballanhänger / Fan, das Fußballspiel, ausstrahlen, der Gesundheitszustand, sich entspannen von D., die Seele, auf eigene Weise, das Sporttreiben, Schwung für den ganzen Tag geben, der Aufschwung, der Amateur, berufsmäßig,

der Sportler.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Зимовий і літній спорт, бадьорий настрій / здоровий дух, охоплювати, найбільш повна форма вираження, сильний, фізична культура, продуктивність, приємне проведення часу, грати хокей, корисний, давати можливість, займатися (чимось), задовольняти всі вимоги, лижа, біг, бадмінтон, метання, кататися на лижах, закладати / споруджувати каток, ковзан, санний спорт, слалом-гігант, пристрасний футбольний уболівальник / фанат, вид спорту, служити, фігурне катання, закінчувати лижні перегони стрільбою, біатлон, скандинавський, велоспорт, душа, відбуватися, транслювати, стан здоров'я, футбольний матч, загартовувати (кого-н., організм), змагання із бігу і стрибків, лижня, траса, бігти підтюпцем, обов'язковий, кататися на ковзанах, професійний, піднесення, удосконалення, спортсмен, фізичний, лижний трамплін, гірський / альпійський, швидкісні змагання, зі швидкісного спуску (на лижах) і слалому, швидкісний біг на ковзанах, власним способом, проводити (змагання), бобслей, багатоборство, результат стрільби, змагання, легка атлетика, футбол, волейбол, теніс, любитель / amator, вітрильний спорт, весловий спорт, стрибання, штовхання, відпочивати / розслаблятися, заняття спортом, давати заряд енергії на весь день.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Boxen, Rad fahren, reiten, Inline-Skater fahren / inlineskatzen, Bergsteigen, Billiarde spielen, tauchen, Skateboard fahren, surfen, mit dem Fallschirm abspringen, segeln, Bodybuilding machen, rudern, ein Fitness-Studio besuchen.

2.1. Якщо ти не хочеш кататися на велосипеді, тоді, можливо, ми пограємо у більярд. 2. Цього літа я активно відпочивала на морі: то пірнала, то плавала на веслах. 3. А мій друг навіть

стрибнув з парашутом. 4. Діти охоче катаються на роликах або на скейтбордах. 5. Багато молодих людей займаються серфінгом або ходять під вітрилами. 6. Чи не знаєте Ви, де у нашому місті можна займатися бодібілдингом? 7. Мої брати грають у бокс, у той час як я і наша мама відвідуємо фітнес-центр. 8. Альпінізм також належить до улюблених занять молоді на вихідних чи у час канікул. 9. А чи можна у твоїй місцевості їздити верхи?

V. Wählen Sie richtige Antwort.

1. Das Biathlon ist ... Mehrkampf
 - a) einer gemischte
 - b) eine gemischte
 - c) ein gemischter
 - d) einen gemischten
2. Der Sport ist auch ein angenehmer ...
 - a) Zetbetrieb
 - b) Zeitvertreib
 - c) Zeitvertrieb
 - d) Zeitbetreib
3. Der Sport die Menschen , macht sie gesund und kräftig.
 - a) abhartet
 - b) hartet ab
 - c) härtet ab
 - d) abhärtet
4. Der Sport befähigt ..., allen Anforderungen des Lebens besser gerecht zu werden.
 - a) der Menschen
 - b) dem Menschen
 - c) den Menschen
 - d) des Menschen
5. Der Wintersport umfasst alle Sportarten, die auf Schnee und Eis ...
 - a) werden betrieben
 - b) werden betreiben
 - c) betreiben werden
 - d) betrieben werden

VI. Ergänzen Sie die Reihen durch Synonyme oder sinnverwandte Wörter.

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. der Sport macht gesund, ... | 5. obligatorisch, ... |
| 2. ... laufen | 6. sich entspannen, ... |
| 3. der Sportanhänger, ... | 7. ... spielen |
| 4. gewinnen, ... | 8. der Sportplatz, ... |

VII. Lernen Sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor:

A: Was hast du morgen vor?

M: Nichts Besonderes.

A: Vielleicht fahren wir morgen in den Park? Dort können wir entweder Tennis oder Volleyball spielen. Das Wetter wird hoffentlich schön sein.

M: Gut, ich fahre gern mit, aber leider habe ich keinen Tennisschläger.

A: Schläger und Tennisbälle können wir dort ausleihen. Aber man muss unbedingt Tennisschuhe mitnehmen.

M: Die habe ich. Spielst du schon lange Tennis?

A: Schon seit ein paar Jahren. In der Schule spielte ich nur Volleyball, damals gab es in unserem Stadtbezirk keine Tennisplätze.

M: Gehörst du zu einer Institutsmannschaft?

A: Ja, natürlich. Man sagt, dass unsere Institutsmannschaft sehr stark ist. Wahrscheinlich haben wir das unserem Trainer zu verdanken.

M: Jetzt habe ich Angst, mit dir zu spielen. Wollen wir doch fahren. Also dann bis morgen.

VIII. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema "Der Konditionalsatz":

1. Verbinden Sie jeweils zwei Sätze zu einem Konditionalsatz:

Muster: *Du treibst Sport nicht. Du wirst nicht gesund und kräftig.*

→ Wenn du Sport nicht treibst, wirst du nicht gesund und kräftig.

1. Es liegt überall Schnee. Sie nehmen Ihre Skier und fahren ins Freie.

2. Es ist genug frostig. Man kann in vielen Parks Eisbahnen anlegen.

3. Dein Freund hat Lust zum Eishockeyspielen. Er kann mit uns spielen.

4. Er ist ein begeisterter Fußballanhänger. Er kann verschiedene Fußballspiele besuchen.

5. Du sollst ihn vom Bildschirm wegbringen. Er spielt mit uns Volleyball nicht.

6. Wir möchten uns von heutigen Problemen entspannen. Wir müssen Sport treiben.

7. Das Wetter ist schön. Ihr spielt entweder Tennis oder Volleyball.

8. Du hast keinen Tennisschläger. Du kannst einen Tennisschläger ausleihen.

9. Sie besucht mich am Samstag. Wir gehen spazieren.

10. Sie machen Morgengymnastik nicht. Sie fühlen sich unwohl.

2. Ergänzen Sie folgende Konditionalsatzgefüge.

1. Wenn du Schier hast, ...

2. Wenn er Schi laufen möchte, ...

3. Wenn ein Laufwettbewerb heute stattfindet, ...

4. Wenn ihr dieses Fußballspiel nicht besuchen könnt, ...

5. Wenn Sie Ihren Gesundheitszustand verbessern möchten, ...

6. ..., können wir morgen schwimmen.

7. ..., härtest du dich ab.

8. ..., wirst du allen Anforderungen des Lebens besser gerecht.

9. ..., können die Kinder Eishockey spielen.

10. ..., können wir segeln oder rudern.

IX. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Treiben Sie Sport? 2. Welche Sportart treiben Sie? 3. Wann und wo treiben Sie gewöhnlich Sport? 4. Wozu treiben Sie Sport? 5. Besuchen Sie auch Spiele in Stadien? 6. Welches Spiel haben Sie sich das letzte Mal angesehen? 7. Wer von den Spielern hat Ihnen am besten gefallen? 8. Ist der Sport die umfassendste Ausdrucksform der Körperkultur? Warum? 9. Welche Sportarten kennen Sie? 10. Welche Sportarten sind Ihrer Meinung nach besonders populär? Warum? 11. Was stellt der Skisport dar? 12. In welchen Formen wird der Schlittensport betrieben? 13. Was können Sie über den großen Nutzen des Sportes sagen?

X. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. – Ти займаєшся зимовим спортом? – Так мені дуже подобається лижний спорт і катання на ковзанах. 2. – Тут є поблизу каток? – Так, скоро там почнуться змагання з фігурного катання. – А можна там взяти ковзани на прокат? 3. Цей спортсмен є прикладом для всіх молодих. Він може служити і нам прикладом.

4. Вона покращила свій рекорд у плаванні на одну секунду (um A.). Він встановив рекорд з бігу. 5. Міхаель Шумахер є багаточисним рекордсменом з автоперегонів. 6. Його подруга є вболівальницею цієї молоді фігуристки. 7. Мій друг є великим фанатом футбольної команди “Динамо”. 8. Фанати супроводжували свого улюбленого спортсмена до стадіону. 9. Масовий спорт присвячується (служить) здоров’ю людей. 10. Спорт на дозвіллі популярний не тільки в Україні, але й у будь-якій країні світу.

XI. Lesen Sie den Dialog. Suchen Sie einen Satz, der als Titel zum Dialog dienen kann! Erzählen Sie ihn in der monologischen Form nach.

Hans: Was hältst du eigentlich vom Fußball?

Rolf: Früher war ich ein begeisterter Fußballfreund. Das weißt du ja selbst. In der letzten Zeit aber macht mir Fußball keinen Spaß mehr, weil unsere Mannschaft zu oft verliert. Jetzt gehe ich nur ab und zu ins Stadion, wenn die BRD-Auswahl spielt, wenn eine Meisterschaft stattfindet und so.

Hans: Hast du dir das Spiel Hansa Rostock gegen Dynamo Dresden angesehen?

Rolf: Das Meisterschaftsspiel?

Hans: Genau das.

Rolf: Ja, ich war im Stadion.

Hans: Was kannst du dazu sagen?

Rolf: Na ja. Die Stürmer von Hansa waren etwas langsam und außerdem schusschwach, obwohl sich die Läufer und Verteidiger große Mühe gaben; der Torwart hatte kaum etwas zu tun.

Hans: Ich habe es auch schon oft bemerkt, dass diese Mannschaft nicht immer gleich gut spielt. Nun, und Dynamo Dresden? Wie hat dir das Spiel dieser Mannschaft gefallen?

Rolf: Ganz gut.

Hans: Wie war der Stand nach der ersten Halbzeit?

Rolf: Dynamo führte mit 1:0 Toren.

Hans: Und wer hat gewonnen?

Rolf: Nach der Pause, als die Hansa-Elf einen Spieler ausgewechselt hatte, gelang es ihr, den Ausgleich zu erzielen.

Hans: Endete das Spiel unentschieden?

Rolf: Hör erst mal, was weiter war. Es blieben etwa nur noch fünf Minuten, aber es stand immer noch eins zu eins. Plötzlich haben die Dynamo-Spieler das Tempo vergrößert. Und mit zwei Blitzschüssen in wenigen Minuten wurde das 1:1 zum 3:1.

Hans: Und die Hansa-Elf?

Rolf: Sie versuchte anzugreifen, aber die Dynamo-Mannschaft leistete starken Widerstand, der alle Zuschauer begeisterte.

Hans: Ja, ein wirklich interessantes Spiel! Schade, dass ich auf Dienstreise war und mir das Spiel nicht ansehen konnte.

Rolf: Es war ein gutes Spiel. Man bot guten Fußball. Leider finden solche Spiele gar nicht so oft statt. Sag mal, warum wird die Zahl der Fußballfreunde immer kleiner? Warum enden oft Spiele ohne Tore? Ist Fußball weniger spannend geworden? Vielleicht sind daran die alten Regeln schuld?

Hans: Das ist die Frage!

XII. Setzen Sie folgende Wörter sinngemäß ein: Schiedsrichter, Mannschaft, Sieger, Tor, Spiel, Verletzung, Trainer, gelbe Karte.

1. Plötzlich rennt ein Spieler nach vorne und schießt ein _____.
2. Zehn Minuten vor dem Schluss steht das _____ 2:1.
3. Der beste Spieler konnte wegen einer _____ leider nicht mitspielen.
4. Die Zuschauer sind glücklich, weil ihre _____ gewonnen hat.
5. Der _____ hat seine Spieler sehr gut vorbereitet.
6. Der Spieler darf jetzt keinen Fehler mehr machen, weil er schon die _____ gesehen hat.
7. Die spannendste Frage heißt natürlich immer: Wer wird heute

_____?

8. Der _____ pfeift, wenn er einen Fehler sieht.

XIII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. – Ви займаєтесь спортом? Яким видом спорту Ви займаєтесь? До якого спортивного товариства Ви належите? 2. Я люблю кінний спорт. Я також граю із задоволенням у теніс. 3. Мій брат катається на ковзанах. 4. Я б із задоволенням подивився спортивне свято з легкої атлетики. 5. Ось той боксер – рекордсмен і олімпійський чемпіон. 6. Ця команда завоювала перше місце на спортивних змаганнях. 7. Ми перемогли з рахунком 3:1, а в першому таймі було 1:1, нічия. 8. – Чи хотів би ти подивитись футбольну гру не по телевізору, а на стадіоні? Я б охоче пішов з тобою.

XIV. Ihre deutsche Freundin / Ihr deutscher Freund hat Ihnen erzählt, dass sie / er viel Zeit in einem Fitness-Studio verbringt, um einen idealen Körper zu haben. Sie / Er fragt, ob Sie auch so ein Fitness-Studio besuchen und was Sie dazu meinen. Sprechen Sie zu den folgenden Punkten:

- Bewegung ist gesund und macht Spaß, aber nicht wenn der Sport zum Kampf um den idealen Körper wird.
- Es muss nicht immer das Fitness-Studio sein, wenn man fit sein will.
- Es gibt genügend andere Sportarten, die die Muskeln und den Körper trainieren, z.B.: Schwimmen, Rad fahren, Inlineskaten.

5.2. Die Rolle des Sportes

Es gibt wohl keinen Menschen, für den das Wort “Sport” ganz fremd ist. Jeder Mensch kann in seinem Leben Zeitabschnitte finden, in denen er viel oder wenig Sport getrieben hat.

Über die Rolle des Sportes in unserem Leben kann man stundenlang sprechen. Wir versuchen ganz kurz drei Fragen zu bearbeiten. Wer, wie, wann Sport treiben kann? Jeder Mensch, der immer fit sein will, treibt viel oder wenig Sport. Er versteht, dass das regelmäßige Sporttreiben den Menschen sowohl körperlich, als auch seelisch

gesund machen kann. Ein bestimmter Teil von Menschen widmet dem Sport sein ganzes Leben. Das ist eine tägliche, hartnäckige Arbeit, deren Ergebnisse nicht immer erfolgreich sind. Man muss gewinnen und verlieren lernen. Die Rede ist vom Profi, deren Berufsleben eine bestimmte Altersgrenze hat. Darum streben die richtigen Sportler so schnell wie möglich die besten Resultate zu erreichen, weil es morgen zu spät sein kann.

In sportlichen Wettkämpfen und Meisterschaften festigt sich Freundschaft, Hilfsbereitschaft und gegenseitige Achtung der Menschen.

Sport leistet auch einen großen Beitrag zur ästhetischen Erziehung der Menschen. Wie schön sehen Turner oder Eiskunstläufer aus, wenn sie ihre Kunst demonstrieren. Nicht alle Menschen sind selbstverständlich für den Profisport geeignet. Das Ziel des Sportes ist in diesem Fall keine hohen Leistungen, sondern ein munterer Zustand, schönes Äußeres, Freude, Vergnügen, interessante Freizeitveranstaltung. Sport hat in diesem Fall keine Altersgrenze. Wenn man Sport treiben will, findet man immer Zeit dafür. Glaubt nicht, wenn man sagt, dass es keine Zeit für Morgengymnastik gibt. So sagen faule, passive Menschen, die in der Regel nicht viel im Leben erreichen können. Findet Zeit einen Skiausflug in den Wald zu machen oder am Strande Ball oder Federball zu spielen! Ganz zu schweigen vom Fußball, der immer mehr neue Anhänger heranzieht. Diese Sportart ist zu einer der beliebtesten Sportarten geworden. Das bekannte Sprichwort "Im gesunden Körper wohnt ein gesunder Geist" muss auch heute aktuell bleiben.

I. Lesen Sie den Text 5.2 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Der Zeitabschnitt, die Rolle des Sportes, stundenlang sprechen über A., versuchen, fit sein, seelisch, eine tägliche hartnäckige Arbeit, erfolgreich, gewinnen, verlieren, die Rede ist von D., der Profi, das Berufsleben, die Altersgrenze, streben nach ..., die besten Resultate erreichen, die Meisterschaft, sich festigen, die Freundschaft, die Hilfsbereitschaft, gegenseitige Achtung, einen Beitrag zu etw.

D. leisten, ästhetische Erziehung, der Turner, der Eiskunstläufer, die Kunst, demonstrieren, selbstverständlich, geeignet sein für etw. A., ein munterer Zustand, schönes Äußeres, das Vergnügen, interessante Freizeitveranstaltung, faul, passiv, in der Regel, viel im Leben erreichen, einen Skiausflug in den Wald machen, am Strande Ball / Federball spielen, ganz zu schweigen von D., neue Anhänger heranziehen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Reaktion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Бадьорий стан, гімнаст, відрізок часу, намагатися / пробувати, досягти найкращих результатів, душевний, щоденна наполеглива робота, зробити внесок у щось, програвати (гру), мова йде про ..., трудова діяльність, прагнути / домагатися чогось, зміцнюватися, бути в (гарній) формі, притягувати нових уболівальників, дружба, перемагати, готовність допомогти, не кажучи вже про ..., взаємна / обопільна повага, годинами говорити про щось, естетичне виховання, фігурист, мистецтво, першість / чемпіонат, само собою зрозуміло, бути придатним (до чогось, на щось), успішний, гарна зовнішність, цікава організація дозвілля, лінивий, граничний вік, пасивний, як правило, задоволення, роль спорту, досягти багато в житті, демонструвати, здійснити лижну прогулянку у ліс, професіонал, грати м'яча / бадмінтон на пляжі.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Ich bin in Gymnastik. / Ich mache Gymnastik, kämpfen um (eine Medaille) (für, um A; mit D; gegen A), (adj.) unentschieden / null zu null, torlos, das Finale / der Endkampf, das Halbfinale, ein Tor schießen, der Tormann / der Torwart / der Torhüter, in die Entscheidung gelangen, der Weltpokal.

2. 1. У півфіналі за перше місце боролися чотири команди.
2. Вона з дитинства займається гімнастикою. 3. Фінальна гра за-

кінчилася уніцію. 4. Воратар є єдиним гравцем, якому дозволено торкатися м'яча руками. 5. Команда з Львівщини вийшла у фінал чемпіонату України з баскетболу серед дівчат. 6. Макс теж міг забити гол, але йому не пощастило – дуже добре зіграв воратар. 7. Кубок світу з біатлону проводиться як серед чоловіків, так і серед жінок.

V. Verwandeln Sie folgende Sätze in Passivsätze, beachten Sie dabei die Zeitform.

1. Jeder Mensch hat in seinem Leben viel oder wenig Sport getrieben. 2. Über die Rolle des Sportes in unserem Leben kann man stundenlang sprechen. 3. Das regelmäßige Sporttreiben macht den Menschen gesund. 4. Er widmete dem Sport sein ganzes Leben. 5. Unsere Sportler haben hohe Leistungen erreicht. 6. Man findet immer Zeit für Sport. 7. Wir werden einen Skiausflug in den Wald machen. 8. Sie hatten am Vormittag am Strande Ball gespielt. 9. Der Sport härtet die Menschen ab, macht sie gesund und kräftig. 10. Die Sportler absolvierten einen Langlauf mit Schießübungen.

VI. Verwandeln Sie folgende Sätze in Aktivsätze, beachten Sie dabei die Zeitform.

1. In vielen Parks werden Eisbahnen angelegt. 2. Der Wintersport umfasst also alle Sportarten, die auf Schnee und Eis betrieben werden. 3. Der Skisport wird in zwei Formen betrieben. 4. In den alpinen Disziplinen werden Geschwindigkeitswettbewerbe im Abfahrts- und Torlauf (auch Slalom) und Riesentorlauf auf Pisten ausgetragen. 5. Der Schlittensport wird gegenwärtig in zwei Formen betrieben: Rennschlittensport und Bobsport. 6. Auch im Sommer wird viel Sport getrieben. 7. Nächste Woche wird ein sehr interessantes Fußballspiel ausgestrahlt werden. 8. Der Gesundheitszustand der Menschen muss verbessert werden. 9. Es wurde dort Schlittschuh gelaufen und Eishockey gespielt. 10. Verschiedene Fußballspiele sind von den Fußballanhängern besucht worden.

VII. Geben Sie den Textinhalt in Form eines Monologs wieder:

BEIM LEICHTATHLETIK-SPORTFEST

A: Entschuldigen Sie bitte! Darf ich Sie etwas fragen?

B: Bitte sehr!

A: Welche Wettkämpfe finden heute eigentlich statt?

B: Die Kurz- und Mittelstreckenläufe.

A: Nehmen auch ausländische Sportler daran teil?

B: Ja. Einige polnische, tschechische und ukrainische Sportler haben sich angemeldet. Sie sind sicherlich alle gekommen. – Sehen Sie, dort stellen sich die ersten Läufer auf!

A: Kennen Sie einige Läufer?

B: Ja. Passen Sie besonders auf den zweiten Läufer von rechts auf! Das ist der BRD-Meister.

A: Über welche Distanz geht jetzt der Lauf?

B: Über vierhundert Meter. Gleich geht es los. Der Starter hebt schon die Pistole.

A: Da laufen sie schon! – Nein, sie gehen zum Start zurück.

B: Das war ein Fehlstart! Das Sportfest fängt ja gut an!

A: Sehen Sie, jetzt hat es geklappt. Oh, der BRD-Meister bleibt immer mehr zurück.

B: Jetzt holt er wieder auf! Gleich wird er den ersten Läufer überholen.

A: Tatsächlich! Jetzt hat er auch die anderen Läufer überholt. Ist das eine Begeisterung! So etwas habe ich noch nicht erlebt!

B: Das ist schon der Endspurt!

A: Aber was ist das? Ein Läufer im gelben Trikot schiebt sich nach vorn!

B: Das ist ein ukrainischer Läufer. Er läuft den anderen davon. Er siegt!

A: Sehen Sie, da gibt man schon die Zeit bekannt!

B: 46 Sekunden! Das ist eine phantastische Zeit!

Dialogerläuterungen

Sportler haben sich angemeldet – *спортсмени подали заявку на участие (у змаганнях).*

Gleich geht es los – *Зараз вже починають.*

der Fehlstart –(e)s, –s – *фальстарт*,
Jetzt hat es geklappt – *Уже все владнали. / Справа пішла на лад.*

er holt wieder auf – *він знову наздоганяє*,
überholen – *випереджати*,
der Endspurt –(e)s, –e – *фінішний ривок*.

VIII. Um munter und gesund zu sein, muss man:

- jeden Morgen früh aufstehen;
- Morgengymnastik machen;
- regelmäßig Sport treiben;
- die Zeit richtig einteilen, um alle Aufgaben gut und schnell zu machen, den Eltern zu helfen und Zeit für Hobby zu finden;
- nicht spät zu Bett gehen

Können Sie noch etwas hinzufügen?

IX. Sie haben eben einen Brief von Ihrem deutschen Freund Florian bekommen, in dem er über seinen Lieblingsfußballspieler Michael Ballack schreibt. Sie lesen:

... Gestern habe ich das Fußballspiel Bayern – Schalke LIFÉ gesehen! Das war absolute Spitze! Besonders der Ballack, der Mittelfelder von Bayern: er war überhaupt nicht zu halten und schoss zwei Tore!!! Er ist übrigens mein Lieblingssportler. Bist du eigentlich ein Sportfan? Schreib mir über deinen Lieblingssportler...

Nun möchten Sie Florian über Ihren Lieblingssportler oder Ihre Lieblingssportlerin erzählen. Schreiben Sie einen Brief, in dem Sie:

- *sich danach erkundigen, wie es Florian geht, und kurz über sich selbst berichten;*
- *sich bei Florian für seinen Brief bedanken;*
- *über Ihren Lieblingssportler / Ihre Lieblingssportlerin, sein / ihr Äußeres, seine / ihre Leistungen usw. schreiben;*
- *erwähnen, ob Sie selbst Sport treiben und ob Sie sich ein Beispiel an Ihrem Idol nehmen wollen.*

Vergessen Sie das Datum, die Anrede und die Schlussformel nicht, grüßen Sie die Familie Ihres Freundes.

X. Erläutern Sie den Inhalt folgender Sprichwörter:

1. Sport treiben – gesund bleiben. 2. Wer wagt, gewinnt!
3. Langsam, aber sicher. 4. Eile mit Weile. 5. Wer etwas erlangen will,
muss die Mühe nicht scheuen. 6. Früh übt sich, wer ein Meister werden
will. 7. Bewegung heißt Sport. 8. Im gesunden Körper – gesunder
Geist. 9. Wer Sport treibt, der bleibt.

XI. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. – Чи цікавитеся Ви спортом? – Так, дуже. Ми багато і охоче займаємося спортом. Але якщо при цьому хочемо чогось досягти, мусимо дуже старатися. 2. Щоб стати успішним спортсменом, потрібно старанно тренуватись, найкраще під керівництвом досвідченого тренера. 3. Під час тренування спортсмен повинен вести розважливий, врегульований спосіб життя. Він не повинен вживати алкоголю, курити і т.д. Тоді він перебуватиме завжди в добрій формі. 4. Німці є справжніми любителями спорту, в цьому ніхто не сумнівається. Любителі спорту займаються фізкультурою, грають у футбол, гандбол, бадмінтон, катаються на лижах чи санчатах, веслюють, плавають на байдарці, ходять під вітрилами, займаються легкою атлетикою. 5. Гандбол також є дуже популярним видом спорту. Жінки і дівчата охоче грають у гандбол. М'яч потрібно закинути у ворота рукою. 6. Футбол, теніс, хокей, гольф, волейбол, бадмінтон – найбільш поширені види спорту у Німеччині. 7. В школах і вишах займаються передусім легкою атлетикою. Це такі види: біг, стрибки у висоту та довжину, стрибок з жердиною, метання ядра та списа і т.д. 8. Автоперегони, перегони на мотоциклах, стрибки на лижах з трампліна завжди приважують велику кількість глядачів. 9. Багато людей надають перевагу рухливим і гімнастичним вправам. Вони регулярно роблять ранкову зарядку, для того щоб зміцнити своє тіло і утримувати його здоровим. 10. Наша сім'я виключно (ausgesprochen) спортивна: тато рибалить, мама грає в теніс, моя сестра плаває, я граю у футбол. 11. Спортсменів у нас дуже поважають. Вони беруть активну участь у суспільному житті країни. 12. Державними відзнаками для успішних спортсменів є звання “Майстер спорту” та “Заслужений майстер спорту”.

XII. Ihre deutsche Freundin / Ihr deutscher Freund möchte wissen:

- Welche Sportarten in der Ukraine besonders beliebt sind.
- Welche Sportarten Ukrainer gern treiben.
- Welche Sportart in der Ukraine am beliebtesten ist.
- Ob es in der Ukraine viele Sportvereine gibt.
- Ob es auch Angebote für Behinderte und Senioren gibt.

Sprechen Sie zu den erwähnten Punkten.

5.3. Sport in meinem Leben

In unserem Leben spielt Sport eine sehr große Rolle. Sport ist für jeden Menschen sehr nützlich, denn in einem gesunden Körper ist ein gesunder Geist. Sport bereichert das Leben aller Menschen. Er entwickelt solche Charaktereigenschaften wie Mut und Kraft. Jeder will gesund und stark sein, um keine Angst vor Schwierigkeiten zu haben. Und gerade Sport stählt den Körper und das Nervensystem.

Außerdem ist Sport das beste Mittel der Erholung. Er macht nicht nur kräftig, sondern bringt auch viel Spaß. Sport ist so universal, dass jeder für sich etwas Interessantes finden kann. Es gibt verschiedene Sportarten: Leichtathletik, Schwerathletik, Fußball, Handball, Schwimmen, Tennis, Hockey und viele andere.

In unserem Land sind Fußball und Hockey besonders populär. Es gibt sehr viele Stadien und Fußballplätze in unserer Stadt. Ich meine, in unserem Land schenkt man eine große Aufmerksamkeit auch dem professionellen Sport. Jährlich finden viele Wettkämpfe statt. Unser Land hat viele hervorragende Sportler. Sie vertreten unser Land an den Weltwettbewerben. So finden einmal in vier Jahren Olympische Spiele statt und viele Sportler unseres Landes kehren nach Hause mit goldenen Medaillen zurück.

Von Kindheit an treibe ich Sport gern. Ich habe verschiedene Sportarten gern: ich fahre Rad mit den Freunden, spiele Basketball, Tischtennis, manchmal besuche ich auch Schwimmhalle. Im Winter laufe ich Ski und Schlittschuh. Besonders interessant finde ich verschiedene Wettkämpfe, die in unserer Universität stattfinden. Sehr oft nehme ich an solchen Wettbewerben teil, in erster Linie an der Leichtathletik: Laufen, Weit- und Hochsprung.

Es ist gesund, jeden Tag mit der Morgengymnastik zu beginnen und den Tag mit einem Spaziergang zu beenden. Jeden Morgen mache ich Morgengymnastik und wasche mich mit kaltem Wasser. Dann fühle ich mich den ganzen Tag frisch und munter.

Ich bin natürlich für den Sport und freue mich schon immer auf den Turnunterricht. Je mehr ich Sport treibe, desto mehr gefällt er mir.

I. Lesen Sie den Text 5.3 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Eine große Rolle spielen, nützlich sein, bereichern, entwickeln, die Charaktereigenschaft, der Mut, die Kraft, stark sein, die Schwierigkeit, den Körper / das Nervensystem stählen, das beste Mittel der Erholung, kräftig, universal, die Schwerathletik, der Handball, populär, das Stadion, das Fußballfeld, eine große Aufmerksamkeit schenken (D.), der professionelle Sport, stattfinden, die Olympiade, hervorragend, das Land an den Weltwettbewerben vertreten, nach Hause zurückkehren, goldene Medaille, von Kindheit an, Rad fahren, das Tischtennis, die Schwimmhalle besuchen, der Weit- und Hochsprung, der Spaziergang, beenden, die Turnstunde.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Відігравати велику роль, бути корисним для чогось, збагачувати, розвивати, риса характеру, мужність / відвага, сила, бути сильним, труднощі, загартовувати тіло / нервову систему, найкращий спосіб відпочинку, міцний / сильний, універсальний, важка атлетика, гандбол, популярний, стадіон, футбольне поле, приділяти велику увагу (комусь, чомусь), професійний спорт, відбуватися, олімпіада, видатний, представляти країну на світових змаганнях, повертатися додому, золота медаль, з дитинства, кататися на велосипеді, настільний теніс, відвідувати плавальний басейн, стрибок у довжину / висоту, прогулянка, закінчувати, заняття фізкультурою.

IV. Vollenden Sie Sätze:

1. Man muss Sport treiben, denn 2. Ich will gesund und

stark sein, deshalb 3. Treiben Sie Sport, sonst 4. Meine Tante ist schon sechzig, trotzdem 5. Ich fühle mich nicht nur wie zerschlagen, sondern ich 6. Sie besucht regelmäßig ein Fitness-Studio, doch 7. Unser Land hat viele hervorragende Sportler, aber 8. Sport ist sehr universal, deswegen 9. In unserem Leben spielt Sport eine sehr große Rolle, denn 10. Sport bereichert das Leben aller Menschen, darum

V. Lernen sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor.

Über Sport

Rudi: Helmut, Mensch, guten Tag! Ich habe dich tausend Jahre nicht gesehen! Wie geht es dir? Du bist gut in Form. Bist du immer noch Sportler?

Helmut: Guten Tag, Rudi! Ja, ohne Sport kann ich nicht leben.

Rudi: Treibst du noch immer Leichtathletik?

Helmut: Ja, immer noch, ich habe Leichtathletik am liebsten.

Rudi: Und wie sind deine Erfolge?

Helmut: Nicht schlecht. Im Hochsprung bin ich schon Meister des Sports.

Rudi: Na ja, du warst immer der beste Springer in unserer Klasse, du bist auch am schnellsten gelaufen...

Helmut: Und wie ist es bei dir mit dem Sport?

Rudi: Ich fahre im Sommer Rad und spiele Volleyball. Ich bin auch ein Fußballfreund, ein großer Enthusiast.

Helmut: Das ist gut. Aber du kannst doch auch richtig Sport treiben.

Rudi: Was heißt richtig?

Helmut: Das heißt: nicht nur im Sommer Rad fahren und Volleyball spielen, sondern ständig. Du kannst zum Beispiel Leichtathletik treiben: Laufen, Springen, Werfen. Du warst doch ein guter Läufer, du bist besser gelaufen als viele von unseren Jungen.

- Rudi:* Ja, das stimmt schon. Und wie gefällt dir das Tennisspiel?
Ein schönes Spiel, und nicht schwer, junge und alte Menschen spielen es.
- Helmut:* Denkst du, das ist ein leichtes Spiel? Hast du schon einmal selbst Tennis gespielt?
- Rudi:* Nein, ich habe nur gesehen, wie ältere Männer und Frauen spielen.
- Helmut:* Ich kann dir sagen: das ist kein leichtes Spiel, nicht leichter als Basketball, vielleicht noch schwerer.
- Rudi:* So? Das wusste ich nicht. Dann spiele ich lieber Volleyball. Das kann ich im Sommer und im Winter machen.
- Helmut:* Das ist auch nicht schlecht. Also, viel Erfolg beim Volleyballspiel!
- Rudi:* Danke.

VI. Wohin geht man, wenn man einen Sport treiben will? Kombinieren Sie die Sportarten mit den geeignetsten Orten, wohin man geht, um sie zu treiben. Gebrauchen Sie Konditionalsätze.

schwimmen	in die Reitschule
joggen	ins Schwimmbad
reiten	in den Tennisclub
surfen	in den Park
Ski fahren	auf den Sportplatz
Fußball spielen	nach Kitzbühel
Volleyball spielen	an den Gardasee
Tennis spielen	in die Turnhalle

VII. Was passt zusammen? Bilden Sie konditionale Satzgefüge mit und ohne Konjunktion.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Kannst du surfen? | a) Dann musst du einen Schwimmkurs besuchen. |
| 2. Könnt ihr Tennis spielen? | b) Tut mir leid, ich will jetzt spielen. |
| 3. Mario will Deutsch lernen. | c) Dann muss er ins Goethe-Institut gehen. |
| 4. Kommst du mit ins Schwimmbad? | d) Nein, aber ich will es lernen. |

5. Ich will schwimmen lernen. e) Tut mir leid. Ich kann nicht, ich
6. Kann ich deinen Ball muss lernen.
haben? f) Ja, aber wir wollen jetzt nicht
spielen.

VIII. Da sind Repliken von zwei verschiedenen Dialogen. Rekonstruieren Sie zwei Dialoge, die über zwei verschiedene Sportarten sind.

Nein, Kurt, ich kann leider nicht Ski fahren.

Ich will mit Georg spielen.

Dann musst du einen Skikurs besuchen, Hans.

Oh ja! Ich kann sehr gut Tennis spielen.

Hans, kannst du Ski fahren?

Was willst du machen?

Also, OK! Hier hast du meinen Tennisschläger.

Ich kann gut Ski fahren.

Aber, kannst du Tennis spielen?

Tja, Kurt, ich möchte gern Ski fahren lernen.

Peter, kann ich deinen Tennisschläger nehmen?

IX. Beantworten Sie folgende Fragen. Benutzen Sie den thematischen Wortschatz dabei:

1. Haben Sie selbst an einem Sportfest teilgenommen? Können Sie es beschreiben?
2. Wie würden Sie ein interessantes Sportfest organisieren? Für welche Sportdisziplinen würden Sie sich entscheiden?
3. Welche Bedeutung hat Sportunterricht für die Schüler?
4. Was für ein Sportler sind Sie? Und Ihre Freunde?
5. Welche Sportdisziplinen sind in der Ukraine / in Deutschland besonders beliebt? Warum?
6. Was ist Ihr Lieblingssport? Beschreiben Sie ihn!
7. Welchen Sport würden Sie nie treiben? Warum?
8. Kann jeder Mensch Sport treiben? Begründen Sie Ihre Antwort!
9. Wie kann man im Alltag Sport treiben?
10. Welche Charaktereigenschaften kann Sport erziehen?
11. Welche Rolle spielt Sport in Ihrem Leben?

X. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Люди всього світу люблять спорт та ігри.
2. Спорт робить людей здоровими, тримає їх у формі, організовує та дис-

циплінує. 3. Деякі люди займаються спортом заради здоров'я, інші – професійно. 4. Майже всі види спорту є популярними у нашій країні, але футбол, фігурне катання та теніс користуються найбільшою популярністю. 5. Зранку та ввечері можна побачити людей, які бігають у парках, на стадіонах і навіть вздовж вулиць. 6. Кожного року проводять багато спортивних змагань, спартакіад та олімпіад. 7. Щодо мене, то я граю в настільний теніс. 8. Є люди, які присвячують спорту все своє життя, йдеться про професіоналів. 9. Якщо хочеш займатися спортом, завжди знайдеться час.

XI. Sport ist eine der Freizeitbeschäftigungen. Sprechen Sie über:

- die beliebtesten Sportarten der Jugendlichen;
- Sportvereine, die es in Ihrer Gegend gibt;
- ihren Lieblingssportler;
- die Sportart, die Sie treiben.

5.4. Die Olympischen Spiele

1. Einleitung

Olympische Spiele sind internationale Festspiele mit sportlichen Wettkämpfen, die alle vier Jahre an einem anderen Ort stattfinden.

Die Olympischen Spiele der Neuzeit wurden in Anlehnung an die Olympischen Spiele der Antike zum ersten Mal im Frühjahr 1896 in Athen (Griechenland) abgehalten. Diese Olympischen Spiele der Neuzeit wurden von dem französischen Sportler und Pädagogen Baron Pierre de Coubertin ins Leben gerufen. An den ersten Olympischen Spielen nahmen Sportler aus 13 Nationen teil (darunter auch Deutschland, Großbritannien und die USA). Bei diesen Spielen wurden lediglich 42 Wettkämpfe in neun Sportarten ausgetragen. Die Olympischen Winterspiele fanden zum ersten Mal 1924 statt und wurden seitdem im selben Jahr wie die Sommerspiele durchgeführt. Seit 1994 finden Sommer- und Winterolympiade jedoch abwechselnd alle zwei Jahre statt. Die Planung der Olympischen Spiele der Neuzeit begann 1894 mit der Gründung des Internationalen Olympischen Komitees (IOC);

International Olympic Committee). Das IOC versicherte sich der Unterstützung durch Sportorganisationen und Persönlichkeiten verschiedener Länder, zunächst überwiegend in Europa. Man legte Modus und Programm der Spiele fest und bestimmte Athen (Griechenland) zum Austragungsort der ersten Olympischen Spiele. Teilnahmeberechtigt sind alle Athleten, die vom Nationalen Olympischen Komitee ihres Landes für die Wettkämpfe angemeldet wurden. Der Hauptsitz des IOC befindet sich in Lausanne (die Schweiz); gegenwärtig sind ihm 197 Nationale Olympische Komitees angeschlossen. Das IOC wählt, gewöhnlich sechs Jahre im Voraus, den Austragungsort der Spiele.

2. Geschichte

Olympia liegt im Süden Griechenlands auf dem Peloponnes. Es war das wichtigste Heiligtum des Zeus. Ihm zu Ehren wurden dort auch alle vier Jahre sportliche Weltkämpfe, die Olympiaden, veranstaltet. Sie waren also ein Gottesdienst. An diesen Wettkämpfen beteiligten sich nur Griechen. Für die Dauer der Festspiele wurde der Gottesfriede ausgerufen. Die Griechen glaubten, dass der Göttervater die Überwachung des Friedens selbst übernimmt. Wenn jemand den Frieden zu brechen wagte, so musste er damit rechnen, von Zeus selbst bestraft zu werden. Natürlich wurde er sofort vom Fest ausgeschlossen.

Die Eröffnung der Festspiele begann mit festlichen Trompetenklängen und mit einem Tieropfer, das dem Göttervater Zeus geweiht war. Jeder Teilnehmer tauchte seine Hand in das Blut des Opfertieres und legte den Eid ab, die Regeln der Spiele zu achten und den Spruch der Kampfrichter anzuerkennen.

Im alten Griechenland durften bei den Olympischen Spielen als aktive Sportler nur männliche Griechen teilnehmen. Als Zuschauer aber waren auch Nichtgriechen und Sklaven zugelassen. Nur den Frauen war der Zutritt verboten.

Die Spiele dauerten fünf Tage. Es gab folgende Sportarten: Kurzstreckenlauf, Mittel- und Langstreckenlauf, Wettlauf in schwerer Rüstung, Ring- und Faustkampf, Freistilringen, Speerwurf, Diskuswurf, Pferderennen, Wagenrennen und Fünfkampf. Der Sieg war für die Teilnehmer der Festspiele wichtig. Der Sieger wurde vor

der Statue des Göttervaters Zeus mit einem Kranz aus Ölbaumzweigen geehrt. Die Menschen glaubten damals, dass der Sieger von Zeus besonders bevorzugt werde. Seine Bronzestatue wurde im heiligen Bezirk von Olympia aufgestellt. In seinem Heimatort wurde er großartig empfangen, er erhielt Ehrenplätze bei Veranstaltungen, durfte zeitlebens kostenlos im Rathaus speisen, bekam Geschenke oder Geld und brauchte keine Steuern mehr zu zahlen.

776 vor Christentum fanden die ersten Spiele in Olympia statt. Um 150 v. Christentum wurde Griechenland von den Römern unterworfen. Etwa 550 Jahre danach verbot der römische Kaiser Theodosios, der Christ war, alle heidnischen Götterfeste. Das galt auch für die Olympischen Spiele. Olympia verfiel. Nach mehr als 1500 Jahren wurden die Olympischen Spiele von dem französischen Baron Coubertin wiederbelebt.

Seit den ersten Olympischen Spielen der Neuzeit hat sich die Anzahl der Sportarten und Wettkämpfe erhöht. Auch der Anteil von Frauenwettbewerben und die Anzahl der teilnehmenden Frauen sind kontinuierlich gestiegen. Bei der Sommerolympiade 1996 in Atlanta wurden in insgesamt 26 Sportarten Medaillen vergeben: Wassersport (Wasserspringen, Schwimmen, Synchronschwimmen und Wasserball), Bogenschießen, Badminton, Baseball, Basketball, Boxen, Kanusport, Radrennfahren, Pferdesport, Fechten, Hockey, Turnen, Judo, moderner Fünfkampf, Rudern, Schießsport, Tischtennis, Handball, Tennis, Leichtathletik, Volleyball, Gewichtheben, Ringen und Segeln.

3. Zeremonien

Die Olympischen Spiele beginnen traditionsgemäß mit einer großen Eröffnungsfeier. Dabei ziehen die Athleten in das Stadion ein. Angeführt werden sie, zu Ehren der Gründernation der Olympischen Spiele, von der griechischen Mannschaft; die Mannschaft des gastgebenden Landes kommt als letzte ins Stadion. Danach wird die olympische Hymne gespielt und die offizielle olympische Flagge (fünf verbundene Ringe auf weißem Grund) gehisst. Ein Läufer trägt anschließend die olympische Fackel in das Stadion, die in Olympia (Griechenland) durch Sonnenstrahlen entzündet und über Staffelläufer zum Austragungsort gebracht wurde. Als Symbol des

friedlichen Geistes der Spiele werden am Ende der Feier Tauben freigelassen.

Während der Spiele werden Zeremonien abgehalten, in denen man die Medaillengewinner eines jeden Wettbewerbs ehrt. Dabei stehen Erst-, Zweit- und Drittplatzierter auf einem Podest und erhalten ihre Gold-, Silber- bzw. Bronzemedaille. Die Landesflaggen der Athleten werden gehisst, und die Nationalhymne des Siegers wird gespielt. Das Ende der Spiele bildet eine große Schlussfeier.

I. Lesen Sie den Text 5.4 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

1. Einleitung

Die Olympischen Spiele, international, das Festspiel, die Neuzeit, in Anlehnung an A., abhalten, etw. A. ins Leben rufen, die Nation, teilnehmen an D. / sich beteiligen an D., austragen / durchführen, die Gründung, Internationales Olympisches Komitee, sich versichern (G.), die Unterstützung, überwiegend, festlegen, teilnahmeberechtigt sein, anmelden, gegenwärtig, anschließen, im Voraus, der Austragungsort.

2. Geschichte

Das Heiligtum, j-m zu Ehren, die Olympiade, veranstalten, der Gottesdienst, die Dauer, ausrufen, die Überwachung übernehmen, den Frieden brechen, wagen, rechnen mit D., vom Fest ausschließen, die Eröffnung, festliche Trompetenklänge, das Tieropfer, tauchen, den Eid ablegen, den Spruch der Kampfrichter anerkennen, der Sklave, zulassen, den Frauen war der Zutritt verboten, der Kurzstreckenlauf, der Wettlauf in schwerer Rüstung, der Ringkampf, der Faustkampf, das Freistilringen, der Speerwurf, der Diskuswurf, das Pferderennen, das Wagenrennen, der Fünfkampf, der Sieg, der Kranz aus Ölbaumzweigen, ehren, die Veranstaltungen, zeitlebens, kostenlos, Steuern zahlen, das Christentum, unterwerfen, verbieten, der Christ, heidnisch, gelten für A., verfallen, kontinuierlich, steigen, Medaillen vergeben, das Wasserspringen, das Synchronschwimmen, der Wasserball, das Bogenschießen, das Badminton, der Baseball, der Kanusport, der Pferdesport, das Fechten, das Judo, der Schießsport, das Gewichtheben.

3. Zeremonien

Traditionsgemäß, die Eröffnungsfeier, einziehen, der Athlet, anführen, die olympische Hymne, die offizielle olympische Flagge, fünf verbundene Ringe auf weißem Grund, hissen, die olympische Fackel, der Staffelläufer, der friedliche Geist, die Tauben freilassen, Zeremonien abhalten, die Medaillengewinner ehren, der / das Podest.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

1. Вступ

Міжнародний олімпійський комітет (МОК), брати участь у чомусь, фестиваль, Олімпійські ігри, нація, міжнародний, підтримка, мати право на участь (у змаганнях), новий час / сучасність, приєднувати, за зразком / наслідуючи ... , заснування, щось повернути до життя, заздалегідь, нинішній, проводити (змагання), місце проведення змагань, заручитися (чимсь), переважний, визначати, реєструвати.

2. Історія

відкриття, на честь когось, проводити / організувати (змагання), час / тривалість, проголошувати, порушити мир, святиня, занурювати, зважитися (на щось), перемога, боротьба, виключати зі святкувань, ушановувати, пожертвування тварин, важка атлетика, богослужіння, брати на себе нагляд / контроль, визнавати рішення суддів, синхронне плавання, допускати, язичницький, зростати, метання диска, стрілецький спорт, зважати на щось, упродовж усього життя, вінок з гілок оливкового дерева, змагання з бігу у важких доспіхах, веслування на каное, перегони на конях, дзюдо, святкове звучання сурм, кулачний бій, заходи, п'ятиборство, жінкам вхід був заборонений, водне поло, перегони на колісницях, давати клятву, біг на коротку дистанцію / спринт, вільна боротьба, бадмінтон, метання списа, безкоштовно, бейсбол, забороняти, сплачувати податки, християнство, підкоряти / поневолювати, християнин, раб / невільник, вважатися (кимсь, якимсь), занепадати, безперервний, розподіляти / роздавати медалі, стрибки у воду, стрільба з лука, кінний спорт, фехтування.

3. Церемонії

Олімпійський факел, піднімати (прапор), церемонія відкриття, за традицією, атлет, ушановувати медалістів, очолювати, олім-

пійський гімн, офіційний олімпійський прапор, естафетний бігун, п'ять переплетених кілець на білому тлі, мирний дух, випускати голубів, виходити, проводити церемонії, сходовий майданчик.

IV. Schreiben Sie die Grundformen und das Hilfsverb zu den folgenden Verben:

veranstalten, sich beteiligen, ausrufen, übernehmen, brechen, rechnen, bestraft werden, ausschließen, geweiht sein, tauchen, ablegen, anerkennen, teilnehmen, zulassen, verbieten, bevorzugen, aufstellen, speisen, unterwerfen, verbieten, verfallen, gründen, stattfinden.

V. Welches Verb passt zu welcher Gruppe. Gebrauchen Sie diese Wortgruppen in Sätzen:

ins Leben ..., Programm der Spiele..., die Olympiaden ..., an den Wettkämpfen ..., den Gottesfrieden ..., die Überwachung des Friedens ..., den Frieden ..., vom Fest ..., den Eid ..., die Regeln der Spiele ..., den Spruch der Kampfrichter ..., Sklaven ..., mit einem Kranz aus Ölbaumzweigen ..., kostenlos im Rathaus ..., Steuern ..., heidnische Götterfeste ..., die olympische Hymne ..., die offizielle olympische Flagge ...

ausschließen, ehren, übernehmen, rufen, verbieten, beteiligen sich, achten, zulassen, zahlen, hissen, ablegen, festlegen, brechen, ausrufen, veranstalten, anerkennen, speisen, spielen.

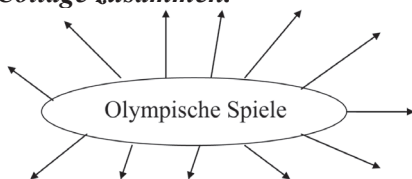
VI. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Wem zu Ehren wurden die Olympiaden im alten Griechenland veranstaltet? 2. Wann fanden die ersten Spiele in Olympia statt? 3. Wer durfte an diesen Spielen teilnehmen? 4. Wie eröffnete man die Festspiele? 5. Wie lange dauerten die Spiele? 6. Welche Sportarten gab es bei den Spielen? 7. Wie wurde der Sieger der Olympiade geehrt? 8. Welche Vorteile hatte der olympische Sieger? 9. Von wem wurden die Olympischen Spiele verboten? 10. Wann fand die erste Olympiade der Neuzeit statt? 11. Seit wann gibt es Sommer- und Winterspiele? 12. Wann und wo fand die letzte Olympiade statt?

VII. Übersetzen Sie ins Deutsche

1. Історія Олімпійських ігор почалася у стародавньому місті Греції – Олімпії. 2. Ігри проводилися на честь бога Зевса. 3. Під час проведення ігор на території Греції оголошувався “священний мир”. 4. На стадіоні в Олімпії атлети змагалися у таких видах спорту: біг, стрибки, боротьба, метання диска та списа, перегони на колісницях. 5. Олімпійські ігри проходили раз на чотири роки і тривали 5 днів. Переможців нагороджували вінком з оливкових гілок. 6. П’ять кольорових переплетених кілець на білому тлі – це Олімпійський прапор. 7. Олімпійські кільця символізують толерантність і дружбу між усіма, хто бере участь в іграх з усіх п’яти континентів нашої планети. 8. Жінок на Олімпійські ігри не допускали. Жіночі змагання були включені в програму Олімпіад, починаючи з Олімпійських ігор 1928 року. 9. Найважливішими церемоніями Олімпійських ігор є церемонія відкриття, церемонія нагородження олімпійських чемпіонів та призерів та церемонія закриття. 10. За традицією парад відкривають олімпійці Греції, а замикають олімпійці країни-організатора. 11. На церемонії відкриття олімпійських ігор вибрані представники атлетів та суддів складають олімпійську присягу. 12. Підіймається олімпійський прапор. 13. На знак відкриття ігор в чаші над Олімпійським стадіоном запалюється олімпійський вогонь, принесений олімпійською естафетою. 14. Українські спортсмени виступають на Олімпійських іграх окремою командою, починаючи із Зимової Олімпіади 1994-го року. 15. Керівництво олімпійським спортом в Україні здійснює Національний олімпійський комітет України. 16. Першою олімпійською чемпіонкою незалежної України стала фігуристка Оксана Баюл. 17. Загалом, Українська національна олімпійська команда виборола 96 медалей на літніх Олімпіадах і 5 медалей на зимових Олімпіадах. 18. Найуспішніші види спорту – гімнастика, легка атлетика та боротьба.

VIII. Welche Begriffe assoziieren Sie mit dem angegebenen? Stellen Sie eine Collage zusammen.



IX. Was Interessantes gibt es heute im Sportleben der Ukraine und der Welt? Sprechen Sie über:

- Olympische Spiele.
- Weltmeisterschaften, Europameisterschaften und andere Wettkämpfe.
- bekannte Sportler.
- Ihr Verhalten zum Sport.

Zusammenfassende Übungen

1. Wählen Sie die richtige Variante.

- Wir ... Sport gern in unserer Freizeit.
a) treiben; b) treiben ... an; c) vertreiben; d) treiben ... auf
- Das machen wir nicht nur, um die Zeit
a) zu treiben; b) zu betreiben; c) zu vertreiben; d) aufzutreiben.
- Das hilft uns auch ... zu bleiben.
a) gut; b) fit; c) flott; d) fett.
- Ballspiele sind meine besondere Liebe. Aber viel lieber spiele ich
a) Basketball; b) Volleyball; c) Wasserball; d) Federball.
- Dafür braucht man noch wenigstens ... Mitspieler.
a) vier; b) zwei; c) einen; d) sechs.
- Das ... der Gesundheit gut, weil man dabei viel an der frischen Luft bleibt.
a) macht; b) bringt; c) geht; d) tut.
- Beim Regen spiele ich mit meinem Vater Brettspiele. Zum Beispiel
a) Dominospiel; b) Schach; c) Skat; d) Tischtennis.
- Das ...spiel ist auch recht interessant.
a) Frauen-; b) Dame-; c) Mädchen-; d) Tochter-.
- Dafür gebraucht man weiße und schwarze
a) Figuren; b) Bretter; c) Würfel; d) Steine.
- Wir ... immer, wer weiß bekommt.
a) lösen; b) lesen; c) wetten; d) raten.
- Vor dem Spiel ... wir manchmal um eine Flasche Cola.
a) lösen; b) lesen; c) wetten; d) raten.
- Im Sportunterricht spielen wir aber keine Brettspiele. Wir ...

auch selten Tennis.

a) treiben; b) machen; c) spielen; d) trainieren.

2. Ergänzen Sie die Pluralformen:

Singular: der Ball, der Schläger, das Tor, das Trikot, der Basketballkorb, der Schwimmring, der Boxhandschuh, der Ski, der Schlitten, der Schlittschuh, das Surfbrett.

Plural: die...

3. Gruppieren Sie nachfolgende Wörter zu angegebenen Oberbegriffen:

1. Leichtathletik;
2. Fußball;
3. Gymnastik.

Das Reck, der Barren, die Ringe (Pl.), das Tor, das Springen, der Eckstoß, das Kugelstoßen, der Bock, die Brücke, der Kopfstand, der Lauf, das Gerät, der Turner, der Strafstoß, die Leiter, der Spagat, der Handstand, der Weitsprung, der Leichtathlet, das Fußballspiel, das Spielfeld, der Hochsprung, der Ball, der Läufer, ein Tor erzielen, der Diskuswerfer, den Ball erkämpfen, turnen, der Springer, die Hantel, die Strecke, der Torwart, der Verteidiger, der Stabhochsprung, der Mittelstürmer, der Außenstürmer, die Turnübung, das Sprungseil, das Speerwerfen, die Matte, das Ringen.

4. Welche Aussage (rechts) gehört zu der Sportart (links)

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Jede Sportart | a) ist ein Fest der Schönheit |
| 2. Sambo | b) ist Königin des Sportes, vereinigt Turnen, Schießen, Springen, Werfen und anderes |
| 3. Eiskunstlauf | c) macht den Menschen stark, gesund, geschickt, härtet ihn ab |
| 4. Leichtathletik | d) dient der Selbstverteidigung |
| 5. Tennis | e) wird Sport der Klugen genannt |
| 6. Schach | f) kennt keine Altersgrenzen |
| 7. Kanu- und Segelsport | g) sind bei dem Massenzuschauer besonders beliebt |

- | | |
|------------------------------|--|
| 8. Eishockey und Fußball | h) dient der Gesundheit der Menschen, ist eine Waffe zur Verteidigung unserer Heimat |
| 9. Der Sport in unserem Land | i) ist wieder modern |
| 10. Springen | j) hilft Zielstrebigkeit anziehen |
| 11. Radsport | k) hilft Angst bezwingen |

5. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen.

1. Welche Sportarten gehören zum Winter-, Sommer- und Zuschauersport?
2. Welchen Sport kann man ganz allein treiben?
3. Für welche Sportarten braucht man einen Partner / eine Mannschaft?
4. Wo kann man sich am besten bewegen?
5. Können Sie schwimmen? Welche Rolle spielt das Schwimmen für unsere Gesundheit?
6. Möchten alle Menschen professionell Sport treiben?
7. Welche Möglichkeiten gibt es, um sich sportlich zu betätigen?
8. Welche Sportarten sind am beliebtesten?
9. Wie verhalten Sie sich zum Sport? Turnen Sie morgens?
10. Nehmen Sie an einer Sportsektion teil?
11. Spielen Sie Fußball gern?

6. Kennen Sie sich gut in diesem Wortgut. Überprüfen Sie sich!

Sportdisziplinen:

der Fußball, der Basketball, der Handball, der Volleyball, der Damenfußball, die Leichtathletik, der 100-Meter-Lauf, der Hürdenlauf, der Staffellauf, das Kugelstoßen, das Diskuswerfen, das Speerwerfen, der Stabhochsprung, das Pferdereiten, das Pferderennen, das Autorennen, das Tennis, der Hochsprung, der Weitsprung, der Dreisprung, das Jogging, das Judo, das Turnen, das Radfahren, das Boxen, das Karate, das Fechten, das Rudern, das Surfing, der Segelsport, das Schwimmen, der Skilaut, das Schlittschuhlaufen, der Eiskunstlauf.

7. Finden Sie in dieser Tabelle 9 Wörter, die zum Thema "Sport"

passen:

t	u	s	c	h	w	i	m	m	e	n	o
k	a	m	p	f	h	l	a	u	f	b	o
b	a	s	b	o	x	e	n	b	a	l	l

t	s	k	i	s	r	e	i	t	e	n	t
t	u	r	n	e	n	t	e	n	n	i	s

8. Machen Sie sich mit den Redewendungen zum Thema “Rund um den Sport” bekannt und machen Sie folgende Übungen.

von der Bühne abtreten / verschwinden – *aus dem Blickpunkt der Öffentlichkeit verschwinden,*

Brücken / eine Brücke schlagen – *eine Verbindung herstellen,*

es ist alles in Butter – *es ist alles in Ordnung,*

das Ende vom Lied sein – *den enttäuschenden Ausgang bilden,*

am Ende sein – *sehr müde, erschöpft sein,*

ohne Fleiß kein Preis – *wenn man etwas erreichen will, muss man sich auch darum bemühen,*

vor Freude (fast) an die Decke springen – *sich sehr freuen,*

das Handtuch werfen – *resignierend aufgeben,*

bei Kräften sein, bleiben – *in gutem körperlichen Zustand sein,*

von den Kräften fallen / kommen – *schwach werden,*

die rote Laterne – *der letzte Tabellenplatz,*

leer ausgehen – *nichts abbekommen, nichts gewinnen,*

die Nase vorn haben – *den Sieg, Erfolg davontragen,*

die Notbremse ziehen – *ein Foul (kurz vor dem eigenen Tor) begehen, nachdem man bereits überspielt worden ist,*

die Oberhand behalten – *der Stärkere sein,*

die Pace machen – *das Tempo im Rennen bestimmen,*

die Palme erringen – *Sieger werden,*

zwischen den Pfosten stehen – *als Torhüter spielen,*

unter die Räder kommen – *eine empfindliche Niederlage hinnehmen müssen,*

jmdn. auf die Reise schicken – *jmdm. eine weite Vorlage geben,*

auf ein Tor spielen – *das Spiel so überlegen führen, dass der Gegner sich ganz auf die Verteidigung beschränken muss,*

jmdn. auf Trab bringen – *jmdn. zu schnellerem Handeln bewegen, zu einer Tätigkeit antreiben,*

jmdn. ins Traumland schicken – *jmdn. k. o. schlagen (Boxen),*

den kürzeren ziehen – *benachteiligt werden, leer ausgehen.*

8.1. Ordnen Sie den deutschen Redensarten die entsprechenden ukrainischen Äquivalente zu:

leer ausgehen	все в порядку
es ist das Ende vom Lied	це кінець
die Palme erringen	перемогти
es ist alles in Butter	здатися, опустити руки
die Oberhand behalten	надавати поштовху до чогось
jmdn. auf Trab bringen	залишитись ні з чим
das Handtuch werfen	вести перед

8.2. Ordnen Sie den folgenden Redensarten das richtige Substantiv im entsprechenden Kasus / das richtige Verb in entsprechender Form zu:

• jmdn. auf die Reise ...	machen
• jmdn. auf Trab ...	bringen
• es ... alles in Butter	schicken
• Brücken/ eine Brücke ...	sein
• von der Bühne ...	schlagen
• von den Kräften ...	schicken
• vor Freude (fast) an die Decke ...	stehen
• die Nase vorn ...	ziehen
• das Handtuch ...	kommen
• die Notbremse ...	behalten
• zwischen den Pfosten ...	springen
• die Oberhand ...	haben
• unter die Räder...	werfen
• jmdn. ins Traumland ...	fallen
• die Pace ...	abtreten
• ein_... schlagen	Bühne
• es ist alles in ...	Butter
• d_... ziehen	Brücke
• von d_... abtreten	Notbremse
• vor Freude (fast) an d_... springen	Handtuch
• d_... erringen	Räder
• d_... vorn haben	Pfosten
• d_... werfen	Traumland

fast vor Freude.

10. Die Dortmunder spielten heute so gut, dass sich die Bayern fast das ganze Spiel hindurch nur auf die Verteidigung konzentrieren mussten.

8.5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Спорт став сьогодні невід’ємною частиною нашого життя. В Україні поширені багато видів спорту. Найулюбленішим з них є футбол. Наша команда старанно готувалася до гри за європейський Кубок, але футбольний матч покаже, хто найсильніший. Минулого разу команда так вправно грала, що змусила противника зосередитися тільки на захисті.

2. Ось той боксер – рекордсмен та олімпійський чемпіон, який так вправно відправив свого суперника в нокаут минулого поєдинку.

3. Українську школу гімнастики визнали у всьому світі. Її представники здобули перемогу на європейських та світових чемпіонатах. Та ніхто й не міг подумати, що команда отримає поразку після стількох місяців невтомних тренувань.

4. Триумф і сльози: у фіналі ліги чемпіонів “Баварія Мюнхен” на останній секунді програла англійському “Манчестер Юнайтед”.

5. Він вперше брав участь у такій напруженій грі як воротар, тому старався ні на мить не втратити пильності.

6. Тренер говорив гравцям, що наступна гра буде дуже важкою, оскільки команда противника перемогла у попередній грі і ніколи не програвала на своєму полі.

7. Тренер вважав, що захист помітно послабшав і не зможе витримати ще 45 хвилин.

8. Він надзвичайно здрадив, що гравець команди, за яку він вболівав, пробив одинадцятиметровий удар у ворота противника, і що завдяки йому команда перемогла.

PRÜFEN SIE SICH SELBST KOLLOQUIUM

Nr. 1. I. Was wissen Sie über Sport, bzw. Winter- und Sommersport?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Займатися спортом доцільно лише тоді, коли це роблять регулярно.
2. У нашому університеті є добре обладнаний спортивний зал, а також спортмайданчик.
3. Я цікавлюся спортом, тому що займаюся ним з дитинства.
4. Мій брат катається на ковзанах, а я віддаю перевагу лижному спорту.
5. Раз на чотири роки в різних країнах проводяться Олімпійські ігри. Є літні й зимові Олімпійські ігри.

Nr. 2. I. Erzählen Sie über die Rolle des Sportes.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. З яких видів спорту він досяг особливо добрих результатів?
2. Цей спортсмен у однаковій мірі володіє фізичною силою, витривалістю і спритністю.
3. Якщо ти зараз вільний, то я пропоную піти зі мною на стадіон.
4. На міському стадіоні відбудуться сьогодні змагання з бігу, стрибків, метання, штовхання та з інших видів легкої атлетики.
5. У програмі зимових Олімпійських ігор – хокей, бобслей, фігурне катання, ковзанярський спорт і лижі.

Nr. 3. I. Treiben Sie Sport? Was ist Ihre Lieblingssportart?

Warum?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У місті, яке лежить на морі, є багато можливостей для любителів водного спорту.
2. Я вмю плавати і гребти, але я поганий яхтсмен.
3. Мій друг був два тижні у альпіністському таборі, там він брав участь у сходженні на високу гору.

4. Він покатається на санчатах, після того як зробить домашнє завдання.

5. Спортсмени намагаються показати кращі результати і здобути Олімпійські медалі.

Nr. 4. I. Erzählen Sie über Olympische Spiele.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Якими видами спорту більш за все захоплюються у вашому університеті?

2. До програми літніх Олімпійських ігор входять легка атлетика, футбол, волейбол, баскетбол, гімнастика.

3. Не можна сказати, що я був вболівальником, однак мені подобається футбол.

4. Давай стрибнемо у воду з метрового трампліна і поплаваємо з півгодини.

5. Ось той боксер – рекордсмен і олімпійський чемпіон.

KONTROLLARBEIT

V – I

I. Wählen Sie richtige Variante.

1. Wir ... auch nie Joga. Wie schade!

a) treiben; b) machen; c) spielen; d) trainieren.

2. Wir sind Laiensportler. Das heißt, wir brauchen für die Olympiade gar nicht zu ...

a) treiben; b) machen; c) spielen; d) trainieren

3. Es fällt uns manchmal schwer, selbst Morgengymnastik zu

a) treiben; b) machen; c) spielen; d) trainieren.

4. Im Sommer laufen wir 100 m um

a) den Preis; b) die Wette; c) den Lehrer; d) das Stadion.

5. Unsere Fußballmannschaft ist aber sehr gut! Letztes Jahr hat sie den ersten ... belegt.

a) Platz; b) Preis; c) Titel; d) Rang.

II. Schreiben Sie je 2 Synonyme zu den angegebenen Wörtern.

1. der Sport macht gesund, ...

2. der Sportplatz, ...

3. der Segelsport, ...
4. Bodybuilding machen, ...

III. Bilden Sie Sätze. Beginnen Sie mit dem fettgedruckten Wort.

1. sein – Hochschulen – **Der Sport** – und – obligatorisch – an den Schulen
2. für – die Seele – der Körper – zweifellos – sein – **Das Sporttreiben** – und – die Beschäftigung
3. sprechen – im Leben – die Rolle – über – **Man** – der Sport – stundenlang – die Menschen
4. groß – die besten Sportler – sein – **Das** – der Wettkampf – die Welt
5. eine große Schlussfeier – bildet – **Das Ende** – die Olympischen Spiele.

IV. Verwandeln Sie folgende Sätze in Passivsätze bzw. Aktivsätze. Beachten Sie dabei die Zeitform.

1. Sport stählt den Körper und das Nervensystem.
2. Während der Spiele werden Zeremonien abgehalten.
3. Die olympische Fackel wurde durch Sonnenstrahlen entzündet.
4. Jeder Teilnehmer hat seine Hand in das Blut des Opfertieres getaucht.
5. Sie schenkte eine große Aufmerksamkeit dem professionellen Sport.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Заняття спортом зимою чи літом дає можливість приємно проводити час.
2. Мій друг пристрасний уболівальник, він не пропускає жодної футбольної гри.
3. Я хотіла б пограти у теніс. Ти не знаєш, де можна взяти на прокат тенісні ракетки?
4. Найкращий спортсмен вибіг уперед і забив гол.
5. У нашій країні багато улюблених видів спорту, але футбол, теніс та катання на ковзанах користуються найбільшою популярністю.

6. Чи не могли б Ви мені сказати, де тут поблизу добре обладнаний спортивний майданчик?

7. Олімпія, яка розташована на Півдні Греції на Пелопоннесі, була найважливішою святинею Зевса.

8. Якщо хтось перемагає на Олімпійських іграх, то його вшановують вінком з гілок оливкового дерева.

VI. Schreiben Sie etwa 15 Sätze zum Thema: “Sport in der Ukraine”.

V – II

I. Wählen Sie richtige Variante.

1. Dafür gab es den Juniorenmeister-... .

a) Platz; b) Preis; c) Titel; d) Rang.

2. Die anderen Mannschaften erhielten Blumen als Trost... .

a) -platz; b) -preis; c) -titel; d)-rang.

3. Sportler vom ... werden wir aber kaum!

a) Platz; b) Preis; c) Titel; d) Rang.

4. Es ist bekannt, dass der ...sport der Gesundheit schaden kann.

a) Laien-; b) Jugend-; c) Berufs-; d) Männer-.

5. Diese Sportlerinnen und Sportler müssen sich sehr

a) anstrengen; b) freuen; c) erholen; d) entspannen.

II. Schreiben Sie je 2 Synonyme zu den angegebenen Wörtern

1. der Sportanhänger, ...

2. gewinnen, ...

3. Sport treiben, ...

4. Inline-Skater fahren, ...

III. Bilden Sie Sätze. Beginnen Sie mit dem fettgedruckten Wort.

1. Deutschland – beliebt – sehr – die Freizeitbeschäftigung – in – **Sport** – sein

2. locken – die Woche – **Fußball** – jede – die Stadien – in – einige Hunderttausende

3. Olympische Spiele – in – **Einmal** – stattfinden – vier Jahren

4. beginnen – **die Olympischen Spiele** – mit – eine große

Eröffnungsfeier – traditionsgemäß

5. sich D. ansehen – **Ich** – möchten – im Weitsprung – die Wettkämpfe

IV. Verwandeln Sie folgende Sätze in Passivsätze bzw. Aktivsätze. Beachten Sie dabei die Zeitform.

1. Sport leistet auch einen großen Beitrag zur ästhetischen Erziehung der Menschen.

2. Die Landesflaggen der Athleten werden gehisst.

3. Die olympische Fackel wurde von Staffelläufern zum Austragungsort gebracht.

4. Jeder Teilnehmer hat den Eid abgelegt.

5. Er widmete dem Sport sein ganzes Leben.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Спорт дає можливість людині краще справлятися з усіма життєвими вимогами.

2. Моя подруга дуже любить фігурне катання, вона завжди переглядає усі трансляції цього виду спорту по телевізору.

3. Я хотіла б покататися на лижах. Ви не знаєте, де тут можна взяти на прокат лижі?

4. Команда нашого університету перемогла на змаганнях з легкої атлетики.

5. Яке місце зайняли спортсмени вашої групи на останніх змаганнях з баскетболу?

6. Люди, які займаються спортом завжди користуються великою повагою.

7. Там, де лежить Олімпія, організовувалися на честь Зевса кожні чотири роки спортивні змагання – олімпіади.

8. У ході часу ми знайомились з новими олімпійськими чемпіонами, які представляли Україну цілому світові.

VI. Schreiben Sie etwa 15 Sätze zum Thema: “Sport in Deutschland”.

VI. UMWELTSCHUTZ

6.1. Der Umweltschutz

Auf unserem Planeten gibt es viele ökologische Probleme. Das Gesicht der Erde verändert sich und wird nicht mehr erkennbar infolge der Wirtschaftstätigkeit des Menschen. Die Abfälle der Industrie, die Autos und andere Verkehrsmittel verschmutzen die Luft. Die Natur ist in Gefahr. In Flüssen, Seen und Meeren sterben die Fische. Schon heute gibt es Flüsse, wo das Baden verboten ist. Vor unseren Augen sterben hunderttausende Tierarten und Pflanzen aus, verschwinden Wälder und Flüsse. Immer mehr Tiere, Pflanzen und Vögel kommen ins Rote Buch. Sogar die grünen Lungen unseres Planeten – die Wälder, Parks, Gärten und Grünanlagen – sind verschmutzt. Auch die Naturressourcen sind nicht unendlich. Schon heute gibt es nicht genug sauberes Wasser zum Trinken, Waschen und Kochen. Und was essen wir? Verschiedene Pestizide und Nitrate sind nicht unschädlich für unsere Gesundheit.

Die Menschen benehmen sich oft wie Räuber. Sie fällen junge Bäume, zerstören Ameisenhaufen, werfen leere Konservendosen, Flaschen, Papier, Stofffetzen, schmutzige Plastikbeutel und anderen Müll weg, entzünden in der Nähe eines Waldes Feuer. Oft werfen die Menschen nachlässig brennende Zigarettenreste im Wald weg. Durch Leichtsinn und Unvorsichtigkeit der Menschen entstehen Waldbrände, die die Arbeit von Jahrzehnten vernichten. Wir vergessen es oft, dass der Wald uns nicht nur Pilze, Nüsse, Beeren, Heilkräuter, Papier, Baumaterial und Brennholz gibt, sondern auch unsere Hilfe braucht. Damit im Wald immer Vögel singen und Blumen blühen, damit wir keinen Staub schlucken und gesund bleiben, müssen wir die Umwelt schützen. Die Umwelt, vor allem der Wald, ist eine richtige Schatzkammer. Schon immer hatte der Wald dem Menschen gedient. Der Wald reinigt die Luft. Deshalb ist der Wald ein beliebter Erholungsort. Ferienheime, Sanatorien und Kurorte baut man gewöhnlich in waldreichen Gegenden.

Jeder Mensch soll für die Natur sorgen. Sonst sterben wir wie Dinosaurier und Mammuts aus. Das Ozonloch, saurer Regen, der Treibhauseffekt bedrohen unser Leben. Immer mehr Menschen auf der

Erde beginnen das zu verstehen. In vielen Ländern gibt es Greenpeace-Gruppen und andere Umweltschutzorganisationen. Sie kämpfen gegen den Müll auf den Straßen, gegen Atomtests, für ökologische Industrie. Auch viele Kinder arbeiten mit Greenpeace zusammen. Sie gründen Greenteams, um gemeinsam mit den großen Greenpeacern die Natur zu schützen.

Der Umweltschutz ist ein internationales Problem, denn Luft und Wasser kennen keine Grenzen. Nur gemeinsam können wir unseren Planeten retten.

I. Lesen Sie den Text 6.1 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Viele ökologische Probleme (das Problem), das Gesicht der Erde, erkennbar sein, infolge der Wirtschaftstätigkeit des Menschen, die Abfälle der Industrie, die Luft verschmutzen, in Gefahr (die Gefahr) sein, verbieten, verboten sein, aussterben, die grünen Lungen unseres Planeten, die Naturressourcen (Pl.), verschiedene Pestizide (Pl.) und Nitrate (das Nitrat), unschädlich für die Gesundheit, sich wie Räuber benehmen, junge Bäume fällen, Ameisenhaufen (der Haufe) zerstören, den Müll wegwerfen, ein Feuer entzünden, der Waldbrand, vernichten, den Staub schlucken, die Umwelt schützen, eine richtige Schatzkammer, dienen D., die Luft reinigen, ein beliebter Erholungsort, in waldreichen Gegenden (die Gegend), das Leben bedrohen, kämpfen gegen / für, den Planeten retten, sich wie Räuber benehmen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Відходи промисловості, багато екологічних проблем, внаслідок господарської діяльності людини, забороняти, забруднювати повітря, обличчя землі, природні ресурси, валити / вирубувати молоді дерева, вимирати, бути пізнаваним, лісова пожежа, охороняти навколишнє середовище, нешкідливий для здоров'я, бути у небезпеці, служити комусь, улюблене місце відпочинку, знищувати / руйнувати, бути забороненим, у лісистих місцевостях, ковтати пилюку, поводитися як розбійники, зелені легені нашої

планети, загрожувати життю, розпалювати вогонь, боротися проти / за, різноманітні пестициди і нітрати, руйнувати мурашники, викидати сміття, рятувати планету, справжня скарбниця, очищати повітря.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Nach groben Schätzungen, Hausmüll produzieren, der Joghurtbecher, zerfallen, “Recycling” (auf Deutsch: Verwertung), ein wertvoller Rohstoff, die Deponie, die Verbrennungsanlage, an Bedeutung gewinnen, rapide zur Neige gehen, sich zu Kompost verarbeiten lassen, organische Abfälle, die Wiederverwertung.

2. 1. За приблизними оцінками, кожен європейський громадянин виробляє у середньому в рік понад 300 кілограмів побутових відходів. 2. Стаканчик з-під йогурту починає розкладатися аж через 25.000 років. 3. Одне з найбільш важливих понять у захисті навколишнього середовища називається “утилізація” (німецькою: використання (відходів)). 4. Так звані відходи часто є цінною сировиною, яка не повинна потрапляти на сміттєзвалище чи на сміттєспалювальний завод. 5. Переробка металобрухту набуває все більшого значення, так як деякі товари дуже швидко закінчуються. 6. Але і в домашньому господарстві є багато речовин, які можна переробити на компост, наприклад, усі органічні відходи.

V. Wählen Sie das zum Satz passende Verb und übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische:

1. Viele Mädchen und Jungen (sterben, reiten, gründen) Greenteams.

2. Die Greenpeace-Aktivisten (verschmutzen, retten, sterben) die Delphine.

3. Die Tiere und (Räuber, Pflanzen) brauchen unsere Hilfe.

4. Die Abfälle der Industrie sind (schmutzig, schädlich) für unsere Gesundheit.

5. Nicht alle Menschen (vergessen, benehmen sich) richtig im Wald.
6. Nicht (nur, gemeinsam) die Erwachsenen sollen für die Natur sorgen.
7. Greenpeace (versteht, verschmutzt, kämpft) für eine gesunde Umwelt.
8. Die Autos (vergessen, verschmutzen) die Luft.
9. Alle sollen die Natur (verschieden, schätzen, schädlich).

VI. Zu welchen Oberbegriffen (A, B, C, D, E, F) gehört jedes Müllstück?

**A. Altm Metall, B. Karton, C. Plastik,
D. Altglas, E. Altpapier, F. Kompost**

- 1) ein leeres Marmeladeglas
- 2) eine leere Milchflasche aus Kunststoff
- 3) eine leere Weinflasche
- 4) eine leere Dose Limonade
- 5) Lebensmitteldosen
- 6) eine Dose Cola
- 7) eine Zeitung
- 8) tote Blumen
- 9) ein altes Schulheft
- 10) alte Umschläge
- 11) Apfelschale

VII. Umweltfreundlich oder umweltfeindlich?

- 1) Ich trenne Müll zu Hause.
- 2) Ich habe einen Komposthaufen im Garten.
- 3) Ich fahre so oft wie möglich mit dem Bus oder mit dem Zug.
- 4) Ich interessiere mich gar nicht für die Umwelt.
- 5) Ich werfe Müll auf die Straße.
- 6) Ich spare Energie.
- 7) Ich kaufe umweltfreundliches Papier.
- 8) Ich habe die Heizung an und die Fenster auf.
- 9) Ich fahre immer mit dem Auto.
- 10) Ich mache die Fenster und die Türen im Winter zu.
- 11) Ich schalte das Licht aus, wenn ich nicht mehr im Zimmer bin.
- 12) Ich verschwende Wasser.
- 13) Ich habe keine Zeit, meinen Müll zu trennen.
- 14) Ich kaufe und benutze umweltfreundliches Waschpulver.
- 15) Ich mache alles Mögliche, um die Umwelt zu schützen.

VIII. Wirklich wahr? Merken Sie sich! Lesen Sie den Text und danach äußern Sie Ihre Meinung zum Gelesenen.

Müllers Müll

In einem ganz normalen kleinen Haus in einer ganz normalen Gemeinde wohnt eine ganz normale Kleinfamilie: Die Müllers.

Die Müllers leben wie Millionen anderer deutscher Familien auch: Die Eltern arbeiten, die Kinder gehen zur Schule, man fährt ein- bis zweimal im Jahr in den Urlaub und ... man trennt seinen Müll.

Wie bitte? Für viele Menschen außerhalb von Deutschland ist Mülltrennung etwas Neues und Unbekanntes. Georg, Marianne, Christoph und Lisa Müller erklären, wie es funktioniert.

Bioabfall

“Wir essen viel Obst und Gemüse”, sagt Marianne Müller (37). “Die Abfälle, wie zum Beispiel Orangen- oder Kartoffelschalen, aber auch Teeblätter oder Eierschalen, sammle ich in der Küche in einem Plastikbehälter. Wenn er voll ist, bringe ich ihn raus zur Biotonne und die wird im Winter alle 14 Tage und im Sommer jede Woche geleert”.

Altpapier

“Wir haben Glück”, freut sich Georg Müller (44). “In vielen anderen Orten muss man das Altpapier selbst zum Container bringen. Bei uns wird es alle 14 Tage abgeholt. Das Knüllpapier, also zum Beispiel Eierkartons, Notizzettel, Briefkuverts oder Papiertüten, stecken wir in einen Plastiksack. Nur Zeitungen und Zeitschriften kommen nicht mit hinein. Die packe ich zu Bündeln und lege sie am Abholtag zusammen mit den vollen Knüllpapiersäcken raus auf den Bürgersteig”.

Altglas

“Ich bringe die leeren Flaschen und Gläser gerne zu den Altglascontainern. Das scheppert so schön beim Reinwerfen!”, lacht Lisa Müller (8). “Das durchsichtige Glas kommt in den Weinglas-Container, das braune in den Braunglas-Container und das grüne – natürlich in den Grünglas-Container! Aber man muss aufpassen, dass keine Deckel mehr auf den Gläsern oder Flaschen sind, denn die sind ja nicht aus Glas sondern aus Metall oder aus Plastik und gehören in den gelben Sack”.

Gelber Sack

“Viele Verpackungen sind aus Plastik oder aus Metall, wie zum Beispiel Joghurtbecher oder Konservendosen. Die kommen bei uns alle in den gelben Sack. Auch Milchtüten aus Papier müssen mit hinein, weil sie innen eine Plastikschiicht haben. Der gelbe Sack wird in unserer Gemeinde alle 14 Tage direkt vor dem Haus abgeholt. Praktisch, gell?”

Problemfälle

“Halbvolle Spraydosen sind zwar aus Metall und Plastik. Man darf sie aber trotzdem nicht in den gelben Sack werfen”, erklärt Christoph Müller (11). “Weil sie giftig sind, gehören sie in den Sondermüll. Deshalb bringe ich sie zusammen mit der kaputten Energiesparbirne zum “Giftmobil”. Das ist ein Lastwagen, der an jedem ersten Dienstag im Monat zur Bahnhofstraße kommt”.

Restmüll

“Tja, und dann gibt es natürlich auch noch die ganz normale Mülltonne für den Restmüll. Hier kommt alles rein, was nach der Mülltrennung übrigbleibt. Das ist nicht mehr besonders viel, zum Beispiel gekochte Essensreste oder volle Staubsaugerbeutel”.

Biomüll, ... Altpapier, ... Altglas, ... Plastikmüll, ... Metall, ... Giftmüll, ... Restmüll ...?

Ja

Das passt zu den Deutschen:
Wenn sie was tun, dann aber
gründlich! Ich denke, dass
alle Punkte der Aufzählung
stimmen.

Nein

Dass in vielen deutschen Haushalten der Müll getrennt wird, stimmt ja vielleicht. Aber dass er so genau getrennt wird, das glaube ich nicht! Mindestens ein Punkt in der Aufzählung ist frei erfunden.

Herzlichen Glückwunsch!

“Ja” ist die richtige Antwort.

Und welche Antwort würden Sie auswählen? Begründen Sie Ihre Meinung.

In Deutschland wird der Müll in vielen Haushalten tatsächlich so

genau getrennt, denn Müll ist nicht einfach nur Abfall, den man wegwirft. Müll besteht aus wertvollen Rohstoffen, die man wieder verwenden kann. Aus Bioabfall kann man frische Erde für die Landwirtschaft oder den Garten gewinnen. Aus Altglas kann man neues Glas, aus Altpapier neues Papier machen und so weiter. Viele Deutsche sind von der Idee des “Recycling” überzeugt. Von Gemeinde zu Gemeinde, von Landkreis zu Landkreis kann es Unterschiede geben, wie die Mülltrennung organisiert wird. Was bei den einen der “Gelbe Sack” ist, kann bei den anderen eine “Blaue Tonne” sein. Von der Familie Müller haben wir erfahren, wie die Mülltrennung in ihrer Gemeinde funktioniert.

***IX. Weniger Müll produzieren – wie kann man das machen?
Was passt zusammen?***

- | | |
|--|---|
| 1. Wenn man einkaufen geht, ... | a) ... aus Holz kaufen. |
| 2. Getränke ... | b) ... immer eine Einkaufstasche mitnehmen. |
| 3. Brot nicht im Supermarkt, ... | c) ... kein Plastikgeschirr benutzen. |
| 4. Obst und Gemüse nicht in Dosen, ... | d) ... nicht in Tüten kaufen. |
| 5. Wenn man eine Party feiert, ... | e) ... nur in Pfandflaschen kaufen. |
| 6. Wenn man Schnupfen hat, ... | f) ... ohne Plastikverpackung kaufen. |
| 7. Spielzeug ... | g) ... sondern beim Bäcker kaufen. |
| 8. Wurst, Fleisch und Käse ... | h) ... sondern frisch kaufen. |
| 9. Milch und Saft ... | i) ... Taschentücher aus Stoff benutzen. |

Bilden Sie weitere Beispiele!

X. Lernen sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor.

Hier müssen Vandalen gehaust haben!

- Wollen wir uns vom großen Pulk der Ausflügler trennen, um nach stillen und romantischen Waldwegen zu suchen.
- Ja, ich möchte auch die Natur genießen und nicht mit einem

schreienden Menschenhaufen den Wald unsicher machen.

- Wollen wir einen schönen und bequemen Rastplatz finden.
- Der Wald ist so groß, und es ist gar kein Problem, einen Platz ganz nach unserem Geschmack zu finden.

- Wollen wir sehen.
- Ich meine, er soll nicht zu sonnig, aber auch nicht zu schattig sein.

- Wollen wir eine hübsche Landschaft finden, aber weit vom Wege. Und natürlich dürfen keine Ameisenhaufen und Wespennester in der Nähe sein.

- Doch was ist das? Hier müssen Vandalen gehaust haben!
- Ja, wirklich. Rings um den Stamm sieht es aus, wie auf dem städtischen Müllplatz!

- Seht mal, Konservendosen, leere Flaschen, Knüllpapier. Obst- und Eierschalen. Wurststellen!

- Dann müssen wir weiter gehen.
- Da stoß' ich schon wieder auf die Spuren der "Waldschweine". Butterpapier, leere Gläser, Glasscherben. Zigarettenstummel.

- Auch den Baumstamm hat man verletzt und seine Namen daran eingeritzt.

- Wo finden wir denn endlich einen Rastplatz?
- Suchen wir weiter!
- Da muss ich wieder feststellen, dass irgendwer schon vor uns dagewesen war und seine umfangreichen "Visitenkarten" hinterlassen hat.

- Eine Unverschämtheit, den Wald derart zu verschmutzen!
- Ich muss euch sagen, dass die "Waldschweine" viele "Artgenossen" auch in den Parks, Gartenanlagen und an den Stränden haben.

- Nirgends ist man vor ihnen sicher!
- Ich bin schon am Ende meiner Kräfte.
- Seht mal, da ist ein Fleckchen, das ganz unseren Wünschen entspricht.

- Endlich! Wie schön es ist hier!
- Wer sucht, der findet!

XI. Übersetzen Sie ins Deutsche.

A 1. Багато екологічних проблем, які є на нашій планеті, не можуть бути легко вирішеними. 2. Економічна діяльність людини змінює обличчя землі. 3. Повітря легко забруднити. 4. Не залишаймо природу у небезпеці! 5. Не дозволямо вимерти риbam у річках, озерах та морях! 6. Нашу планету можна лише спільно врятувати. 7. Полистай Червону книгу, ти дізнаєшся багато нового! 8. Діти, не поведьтєся у лісі як розбійники! 9. Старі дерева у лісі вирубують. 10. Робота десятиліть легко руйнується легковажністю і необережністю людей. 11. Ми мусимо охороняти навколишнє середовище, бо інакше вимремо як динозаври чи мамонти. 12. Цей молодий політик бореться проти сміття на вулицях і за екологічну промисловість.

B 1. Господарська діяльність людини призвела до великих змін у природі. 2. Людина – частка природи, і вона використовує цю природу для своєї користі. 3. Мій друг хоче відокремитися від великої юрби екскурсантів і спокійно побродити лісом. 4. А я хотіла б пошукати тихі й романтичні лісові стежки. 5. Діти насолоджувалися природою. 6. Нарешті вона знайшла гарне й зручне місце для привалу. 7. Місце цілком до нашої вподоби легко знайти у лісі. 8. Це не дуже гарне місце, воно з одного боку дуже сонячне, а з іншого – дуже тінисте. 9. Далеко від дороги у лісі зазвичай буває багато мурашників і осиних гнізд. 10. Після того як тут похазяйнували вандали, тут виглядає все, як на міському смітнику. 11. Як у лісі, так і у міському парку часто наштовхуєшся на сліди “лісових” чи “паркових свиней”. 12. У нас вже немає сил, бо ми довго шукали чистий клаптик землі. 13. Ця місцевість цілком відповідає нашим бажанням. 14. Отже, не забуваймо прислів'я: “Хто шукає, той знаходить”.

XII. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Was bedeutet: umweltfreundlich leben? 2. Leben Sie umweltfreundlich? 3. Was können Sie für Ihre nächste Umwelt tun? 4. Welche Umweltprobleme sind am schwersten zu lösen? 5. Was wird in Zukunft geschehen, wenn die Leute ihre Mentalität nicht ändern

werden? 6. Warum müssen wir die Wälder und Flüsse schützen? 7. Benehmen sich die Mensch im Wald immer vernünftig? 8. Was bringt dem Wald den größten Schaden? 9. Welchen Einfluss hat die Industrialisierung auf unsere Gesundheit? 10. Von wem hängt es ab, ob wir eine gesunde Umwelt haben werden?

XIII. Mit jedem Jahr wird etwas für die Umwelt gemacht. In der letzten Zeit spricht man immer lauter von der Gefahr, die die Atomenergie mit sich bringt. Sprechen Sie über:

- Atomenergie: mehr Nutzen oder Gefahr?
- Argumente pro und contra.
- Das Leben ohne Atomkraftwerke: möglich oder nicht möglich?
- Ausweg: alternative Energiequellen.

6.2. Luftverschmutzung

Durch die rasche Entwicklung der Industrie und insbesondere der chemischen Produktion mit den sich daraus ergebenden Luftverunreinigungen ist die Erhaltung und Reinhaltung der für uns lebensnotwendigen Umwelt zu einem großen Gegenwartsproblem geworden. Durch die Schornsteine der Industriebetriebe und Haushalte und durch die Abgase der Verkehrsmittel werden Schadstoffe in die Luft geblasen. Sie schädigen nicht nur die Pflanzen- und Tierwelt, sondern auch uns selbst. Für die Luftverunreinigung sind verschiedene Stoffe verantwortlich: vor allem giftige Bleiverbindungen, krebserregendes Benzpyren und Kohlenmonoxid. Besonders gefährlich wird die verunreinigte Luft bei Nebelbildung, weil sich dann die Schadstoffe in den Nebeltröpfchen lösen.

70% aller Krebserkrankungen gehen auf Faktoren der Umweltverschmutzung zurück. Die Luftverschmutzung macht leider nicht an den Grenzen halt. Große Schadstoffmengen werden über Hunderte von Kilometern weit transportiert. Es stirbt der Wald: vergilbte Nadeln, kahle Äste und schließlich hölzerne Skelette sind immer öfter anzutreffen. Allein die Bergwälder in den Alpen sind zu 80% geschädigt.

Es gibt aber technische Lösungen, die die Rauch- und

Staubentwicklung mit hoher Wirksamkeit einschränken. Leider sind sie, wie alle Maßnahmen des Umweltschutzes investitionsaufwendig. Obwohl es sehr viel Geld kostet, müssen die Menschen der Luftverschmutzung entgegenwirken, um das ökologische Gleichgewicht zu erhalten.

Das umweltfreundliche Auto und bleifreies Benzin werden Blei in der Luft um Tausende von Tonnen reduzieren. Auch durch eine Umrüstung der heute schon zugelassenen Fahrzeuge lassen sich die schädlichen Autoabgase deutlich verringern. Es geht hier vor allem um die richtige Einstellung der Zündung und des Vergasers.

Wir müssen viel gegen die Umweltverschmutzung tun, sonst gerät die Natur aus dem Gleichgewicht. Umweltschutz ist auch Selbstschutz. Der Mensch muss es verstehen, bevor es zu spät ist.

I. Lesen Sie den Text 6.2 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Rasche Entwicklung, insbesondere, sich ergeben, die Luftverunreinigung, die Erhaltung, die Reinhaltung, lebensnotwendig, das Gegenwartsproblem, der Schornstein, der Industriebetrieb, die Abgase, das Verkehrsmittel, in die Luft blasen, schädigen, die Pflanzenwelt, giftige Bleiverbindungen, krebserregend, das Kohlenmonoxid, die verunreinigte Luft, die Nebelbildung, das Nebeltröpfchen, die Krebserkrankung, an den Grenzen halt machen, die Schadstoffmenge, vergilbte Nadeln (die Nadel), kahle Äste (der Ast), hölzerne Skelette (das Skelette), geschädigt, die Lösung, die Rauchentwicklung, die Staubentwicklung, die Wirksamkeit, einschränken, die Maßnahme, investitionsaufwendig, entgegenwirken, ökologisch, das Gleichgewicht, umweltfreundlich, bleifreies Benzin, das Blei, die Umrüstung, die zugelassenen Fahrzeuge, deutlich verringern, richtige Einstellung, die Zündung, der Vergaser, aus dem Gleichgewicht geraten.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Промислове підприємство, шкодити, рослинний світ, швид-

кий розвиток, збереження в чистоті, проблема сучасності, забруднення повітря, транспортний засіб, необхідний для життя, канцерогенний, забруднене повітря, крапельки туману, окис свинцю, захворювання на рак, кількість шкідливих речовин, пожовкла хвоя, особливо, димар, скелети дерев, пошкоджений, виявлятися, отруйні сполуки свинцю, збереження, утворення пилу, ефективність, вихлопні гази, обмежувати, захід, утворення туману, протидіяти, голі гілки, викидати в повітря, дорогий, транспортні засоби допущені до руху на дорозі, екологічний, значно зменшити, правильне регулювання, утворення диму, вийти з рівноваги, зупинятися на кордоні, екологічно чистий, переобладнання, вирішення, карбюратор, свинець, рівновага, запалення, бензин без свинцю.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Den Rauch in die Luft schleudern, die Atmosphäre, das Ozonloch, gemeinsame Maßnahmen, der Schutz der Atmosphäre und der Gewässer, verhindern, die Kernenergie, alternative Energiearten erfinden, Klimaveränderungen bewirken, ungefährlich sein, Grundwasser verseuchen, "saure Regen", der Müllhaufen, die Verschmutzung der Erdatmosphäre, sich in Kloaken verwandeln, angehen A.

2. 1. До спільних заходів усіх держав повинні належати охорона атмосфери і водойм (води). 2. Підприємства, автомобілі, літаки та інші транспортні засоби викидають дим у повітря, тому в атмосфері виникають озонові діри. 3. Так як ядерна енергія є дуже небезпечною, то вчені повинні винайти нові, альтернативні види енергії, які є безпечними для людей і природи. 4. Своїми акціями Грінпіс прагне перешкодити тому, щоб люди і надалі руйнували своє навколишнє середовище. 5. У наш час купи сміття отруюють ґрунтові води, а забруднення земної атмосфери викликає зміни клімату. 6. Річки й озера перетворюються на клоаки, випадають "кислотні дощі", виникають озонові діри. 7. Захист навколишнього середовища пови-

нен стосуватися кожного!

V. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie das eingeklammerte Wortmaterial:

1. Die Erhaltung und Reinhaltung der für uns lebensnotwendigen Umwelt (стало великою проблемою сучасності). 2. (Через димарі промислових підприємств і господарств) und durch die Abgase der Verkehrsmittel werden Schadstoffe in die Luft geblasen. 3. (За забруднення повітря відповідальні різноманітні речовини): vor allem giftige Bleiverbindungen, krebserregendes Benzpyren und Kohlenmonoxid. 4. (Ліс вмирає): vergilbte Nadeln, kahle Äste und schließlich hölzerne Skelette sind immer öfter anzutreffen. 5. (Проте є технічні рішення), die die Rauch- und Staubentwicklung mit hoher Wirksamkeit einschränken. 6. Obwohl es sehr viel Geld kostet, (люди мусять протидіяти забрудненню повітря), um das ökologische Gleichgewicht zu erhalten. 7. Auch durch eine Umrüstung der heute schon zugelassenen Fahrzeuge lassen sich (шкідливі вихлопні гази автомобілів) deutlich verringern. 8. Wir müssen viel gegen die Umweltverschmutzung tun, (інакше природа вийде з рівноваги). 9. (Захист довкілля) ist auch Selbstschutz. 10. (Людина мусять це зрозуміти), bevor es zu spät ist.

VI. Bilden Sie Sätze:

1. die Umweltverschmutzung, auf, 70 %, alle, Faktoren, Krebserkrankungen, zurückgehen.

2. Pflanzen- und Tierwelt, sondern, schädigen, selbst, nicht nur, die Schadstoffe, auch, uns.

3. die Nebeltröpfchen, bei, die Nebelbildung, sich lösen, in, die Schadstoffe.

4. die Wirksamkeit, mit, Lösungen, die Rauch- und Staubentwicklung, technisch, hoch, einschränken.

5. an, die Luftverschmutzung, Halt machen, die Grenzen, nicht, leider.

6. die Schadstoffe, die Haushalte und Industriebetriebe, in, durch, geblasen werden, die Luft, die Schornsteine.

7. Wir, sonst, die Umweltverschmutzung, tun, die Natur, müssen, viel, aus dem Gleichgewicht geraten, gegen.

8. Das Auto, in, reduzieren, umweltfreundlich, um Tausende von Tonnen, werden, Blei, die Luft.

9. Die Menschen, die Luftverschmutzung, um ... zu, ökologisch, müssen, entgegenwirken, das Gleichgewicht erhalten.

10. rasch, die Produktion, durch, werden, zu, die Luftverunreinigung, die Entwicklung, das Gegenwartsproblem, groß, chemisch.

VII. Bereiten Sie einen Bericht zu einem aktuellen Problem vor, gebrauchen Sie den aktiven Wortschatz dabei!

1. die Erhaltung und Reinhaltung; lebensnotwendig; Gegenwartsproblem; die Umwelt; für uns; die Wälder; geschädigt; die Berge; 80%; in den Alpen; kahle Äste; vergilbte Nadeln; hölzerne Skelette.

2. Geldkosten; der Staat; die Menschen; die Grünen; Mülltrennung; Bäume pflanzen; jeden betreffen; entgegenwirken; ökologisch; Maßnahmen treffen; investitionsaufwendig.

VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Збереження чистоти повітря – велика проблема сучасності. 2. Димарі промислових підприємств і приватних будинків, а також автомобілі викидають у повітря тонни шкідливих речовин. 3. Вихлопні гази шкодять не лише рослинам і тваринам, але й людям. 4. Забруднення довкілля є причиною захворювання на рак. 5. Все частіше можна побачити дерев'яні скелети, пожовклу хвою. 6. Але технічні рішення дозволяють знизити навантаження на природу і зменшити кількість шкідливих речовин у повітрі. 7. Екологічно нешкідливий автомобіль коштує, звичайно, дорожче. 8. Ми повинні робити все, щоб природа не вийшла з рівноваги, тому що це загрожує нашому існуванню.

IX. Klimawandel wurde zum Topthema vieler Umweltkonferenzen. Sprechen Sie zu folgenden Stichpunkten:

- Wie gefährlich finden Sie Klimawandel?
- Was zeugt davon, dass sich die Welt ändert?
- Welche Argumente können Sie anführen?
- Welchen Ausweg sehen Sie hier?

6.3. Wasserverschmutzung

Viele Länder müssen große Anstrengungen unternehmen, um zur Reinhaltung der Gewässer beizutragen. Man muss vor allem biologische Kläranlagen bauen. Solche Anlagen können die organische Belastung der Gewässer erheblich verringern. Der Sauerstoff wird dabei in den Gewässern merklich ansteigen.

An der Verschmutzung der Ströme und Meere sind meist viele Staaten mit unterschiedlichen nationalen Interessen beteiligt. Im internationalen Gewässerschutz hat die Reinhaltung der Nord- und Ostsee absolute Priorität. Auf der 1. Internationalen Nordsee-Schutzkonferenz in Bremen verabschiedeten alle Anliegerstaaten einen umfassenden Maßnahmenkatalog zum Schutz der Nordsee. Damit konnte eine gemeinsame Basis zur Rettung dieses einmaligen Ökosystems für Menschen sowie für die Tier- und Pflanzenwelt geschaffen werden. Ein gutes Beispiel für gelungenen Umweltschutz in Deutschland ist der Rhein. Im Rhein schwimmen heute wieder Fische, die hier vorher keinen Lebensraum gefunden haben. In der Europäischen Gemeinschaft ist jeder einzelne Bürger gefordert, wenn es um die Reinhaltung des Grundwassers, der Oberflächengewässer und des Lebensraumes für Wassertiere und Wasserpflanzen geht. Der Gewässerschutz fängt schon beim Verbrauch von Waschmitteln an. Er soll so sparsam, wie möglich sein. Jeder soll sich um die Gewässer kümmern.

I. Lesen Sie den Text 6.3 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Große Anstrengungen unternehmen, beitragen zu ..., die Reinhaltung der Gewässer, biologische Kläranlagen, die Belastung, erheblich verringern, der Sauerstoff, merklich ansteigen, die Verschmutzung, der Strom, beteiligt sein an D., der Gewässerschutz, verabschieden, die Anliegerstaaten, umfassend, der Maßnahmenkatalog, die Basis zur Rettung, das einmalige Ökosystem, gelungen, der Lebensraum, der einzelne Bürger, fordern, das Grundwasser, die Oberflächengewässer, das Wassertier, die Wasserpflanze, beim Verbrauch von ..., das Waschmittel, sparsam, sich kümmern um

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Річка / потік, помітно зрости, навантаження, затвердити, докласти великих зусиль, кисень, захист вод, сприяти, забруднення, прибережні держави, каталог заходів, брати участь у, вдалих, значно обмежити, життєвий простір, збереження чистоти водойм, водяна тварина, єдина в своєму роді екосистема, миючий засіб, поверхневі води, база для порятунку, у використанні чогось, турбуватися про, біологічні очисні споруди, ощадливий, об'ємний, вимагати, водяна рослина, ґрунтові води, окремий громадянин.

IV. Bilden Sie Substantive von den folgenden Verben, bestimmen Sie ihr Geschlecht!

Unternehmen, beitragen, bauen, verringern, ansteigen, beteiligen, blasen, schädigen, lösen, zurücklegen, transportieren, einschränken.

V. Ergänzen Sie folgende Sätze textgemäß:

1. Viele Länder müssen große ... unternehmen, um zur Reinhaltung ... Gewässer beizutragen. 2. Man muss vor allem ... Kläranlagen bauen. 3. ... wird dabei in den Gewässern merklich ansteigen. 4. An der Verschmutzung der Ströme und Meere sind meist viele Staaten mit unterschiedlichen nationalen Interessen ... 5. Im internationalen Gewässerschutz hat die Reinhaltung ... absolute Priorität. 6. Auf der 1. Internationalen Nordsee-Schutzkonferenz in ... verabschiedeten alle Anliegerstaaten einen umfassenden Maßnahmenkatalog zum Schutz der Nordsee. 7. Damit konnte eine ... Basis zur Rettung dieses einmaligen Ökosystems für Menschen sowie für ... geschaffen werden. 8. Im Rhein schwimmen heute wieder Fische, die hier vorher keinen ... gefunden haben. 9. Der Gewässerschutz fängt schon beim Verbrauch von ... an. 10. Er soll so ..., wie möglich sein.

VI. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Збереження чистоти водойм – завдання всіх країн, тому що забруднена вода не зупиняється на кордоні. 2. Ми можемо збудувати очисні споруди і знизити органічне забруднення вод. 3. На конференції у Бремені був затверджений каталог заходів щодо

збереження чистоти Балтійського та Північного морів. 4. Для України абсолютним пріоритетом є збереження чистоти басейнів Чорного та Азовського морів та ріки Дніпро. 5. На жаль, у забрудненні Чорного моря беруть участь багато держав з різними політичними інтересами. 6. Екосистема цих морів дуже постраждала внаслідок недавньої екологічної катастрофи. 7. Прикладом вдалого захисту довкілля є Рейн, де сьогодні плаває риба. 8. Кожен громадянин нашої планети зобов'язаний докладати зусиль для захисту довкілля. 9. Я завжди економно використовую пральний порошок та миючі засоби, тому що я турбуюся про довкілля.

VII. Besprechen Sie das Problem der Wasserverschmutzung im Unterricht. Warum ist die Reinhaltung der Gewässer für die heutige Welt so wichtig? Verwenden Sie dabei das alte indianische Sprichwort: "Erst wenn der letzte Baum gerodet, der letzte Fluss vergiftet, der letzte Fisch gefangen ist, werdet ihr feststellen, dass man Geld nicht essen kann".

6.4. Das Hochwasser

Wir befinden uns in einer Übergangsphase zu einem wärmeren Klima. Immer häufiger und immer heftiger treten kleinere und größere Hochwasser auf. Die Begradigung der Flüsse lässt die Fluten anschwellen. Zu Hochwasser führen vor allem die gewaltigen Niederschläge.

Solche Katastrophen wie an der Oder können sich auch an anderen Flüssen wiederholen. Beinahe alle europäischen Flüsse besitzen solche Abschnitte, die regelmäßig über die Ufer treten. In vielen Orten gehört Hochwasser zum Leben der Menschen dazu. Die Überschwemmungen verursachen schwere Schäden. Wenn die Flüsse über die Ufer treten, spülen sie die Straßen weg und setzen die Innenstädte unter Wasser. Öl aus den Heizungstanks vermischt sich mit der Flut und führt zu Umweltkatastrophen. Die Wassermassen spülen alles weg. Niemand will sich evakuieren lassen. Während der Hilfsaktion nehmen die Hubschrauber die Sandsäcke auf und die Soldaten verstärken löchrige Deiche. Man befestigt die Dämme. Die Menschen kämpfen sehr schwer gegen die Flut. Die Helfer arbeiten

ununterbrochen an den gefährdeten Deichen.

Aus dem ganzen Land melden sich Menschen bei den Krisenstäben und bieten ihre Dienste an. Auch Kinder und Jugendliche melden sich für die schwere Arbeit. Freiwillige Helfer schuften vor Ort bis zum Umfallen. Staatliche Behörden, Städte und Gemeinden sowie karitative Institutionen beteiligen sich mit Spenden und Hilfsangeboten. Rundfunksender und Zeitungen rufen zu Spendenaktionen auf. Viele Menschen spenden schnell und spontan für die Hochwasseropfer. Das Geld soll den Menschen helfen, die ihre Häuser verlassen mussten und jetzt bei den Verwandten, Freunden oder in Notunterkünften untergebracht sind. Im Fernsehen laufen Berichte aus dem Katastrophengebiet: Häuser unter Wasser, Menschen, die alles verloren haben. Bei den Rettungsarbeiten wird jede Hand gebraucht. Wenn die Flut zu Ende ist, dauert es sicher Monate bis die Häuser wieder bewohnbar sind. Einige Menschen haben Glück – sie sind gegen Hochwasser extra versichert. Es bleibt nur die Frage: Wer kümmert sich um die zerstörten Existenzen, wenn die Fernsehkameras abgebaut und die Politiker abgeflogen sind? Am Ende werden die Menschen allein dastehen.

I. Lesen Sie den Text 6.4 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

das Hochwasser, die Übergangsphase, immer häufiger, immer heftiger, auftreten, die Begradigung der Flüsse, die Flut, anschwellen, die gewaltigen Niederschläge, der Abschnitt, über die Ufer treten, die Überschwemmung, schwere Schäden verursachen, wegschülen, unter Wasser setzen, der Heizungstank, zu Umweltkatastrophen führen, evakuieren, der Hubschrauber, verstärken, löchrig, der Deich, befestigen, der Damm, ununterbrochen, gefährdet, der Krisenstab, die Dienste anbieten, freiwillig, schuften, bis zum Umfallen, staatliche Behörden, die Spende, das Hilfsangebot, der Rundfunksender, zu Spendenaktionen aufrufen, spenden, das Hochwasseropfer, in Notunterkünften unterbringen, alles verlieren, bei den Rettungsarbeiten, bewohnbar, die Fernsehkameras abbauen, abfliegen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Виступати, відрізок, потоп, перехідна фаза, насипання дамб, вийти з берегів, все частіше, змити, повинь, все сильніше, евакуювати(ся), завдавати сильної шкоди, паводок, зміцнювати, затопити, дамба, прибувати (про воду), вертоліт, кризовий штаб, пошкоджений, дірявий, укріплювати, добровільний, бак для пального, державні установи, безперервний, важко працювати, сильні опади, жертва повені, аж до зниження рівня води, призвести до екологічної катастрофи, закликати до пожертв, надати тимчасовий притулок, гребля, все втратити, на рятувальних роботах, забрати телекамери, пропонувати послуги, радіопередавач, жертва, відлетіти, жертвувати, готовий до поселення (придатний до життя), пропозиція допомоги.

IV. Schlagen Sie im Wörterbuch die Bedeutung folgender Wörter nach und übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Gegen Flutschäden abgesichert sein; die Hochwasserschäden abdecken; das Wasser hört nicht auf zu steigen; aufs Wasser warten; einen Flucht-Koffer packen, ein Hausrat vor den Fluten retten; den Keller vermauern, die Sandsäcke füllen, Sandsäcke schleppen, der Sandsackwall, mit dem Schlauchboot schwimmen; das Hochwassergebiet patrouillieren, den Plünderern keine Chance geben.

2. 1. Вода не перестає підніматися, а наше майно не застраховане від збитків унаслідок повені. 2. Сусіди спакували валізу з найнеобхіднішим на випадок повені. 3. Не чекай на велику кількість води, а краще замуруй підвал. 4. Усі наповнюють мішки піском, щоб врятувати предмети домашнього вжитку від повені. 5. Рятувальники патрулюють територію повені, вони постійно плавають на надувних човнах. 6. Вона волокла мішок з піском до кінця вулиці, де був уже високий вал з мішків з піском. 7. Ми замурували підвал, щоб не дати жодного шансу грабіжникам. 8. Страхування від збитків унаслідок повені лише частково покрило збитки від весняного паводка.

V. Schreiben Sie Antonyme zu den folgenden Wörtern:

reduzieren, umweltfreundlich, reinigen, das Gleichgewicht erhalten, nützlich sein, die Überschwemmung, giftig, entgegenwirken, stärken, sparsam, sich kümmern.

VI. Ergänzen Sie anhand des Textes folgende Sätze:

1. Da wir uns in einer Übergangsphase zu einem wärmeren Klima befinden, 2. Zu Hochwasser führen nicht nur die gewaltigen Niederschläge, sondern auch 3. Europäische Flüsse besitzen auch verschiedene Abschnitte, die 4. Die Überschwemmungen verursachen schwere Schäden, 5. Die Wassermassen spülen alles weg und 6. Niemand will sich evakuieren lassen, denn 7. Die Menschen kämpfen sehr schwer gegen die Flut aber 8. Verschiedene Menschen bieten ihre Dienste an, um 9. Rundfunksender und Zeitungen rufen zu Spendenaktionen auf, weil... . 10. Die Einwohner sind bei den Verwandten, Freunden oder in Notunterkünften untergebracht, darum 11. Menschen, die alles verloren haben, 12. Die Politiker sind abgeflogen und

VII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Усе частіше ми спостерігаємо повені у різних куточках нашої держави. 2. Причиною паводків здебільшого є сильні й довготривалі опади. 3. Річка Дністер має багато відрізків, вода на яких може виходити з берегів. 4. Повінь спричиняє сильну шкоду, так як під водою знаходяться різноманітні транспортні засоби. 5. Якщо з водою змішується бензин чи інші небезпечні речовини, то це може призвести до екологічної катастрофи. 6. Жителі підтоплених районів зміцнюють діряві греблі, заздалегідь укріплюють дамби. 7. Багато молодих людей добровільно пропонують свою допомогу під час рятувальних робіт. 8. Усі охоче надають тимчасовий притулок жертвам повені. 9. По радіо й телебаченні закликають до пожертв. 10. Жертвам повеней надавали допомогу аж до зниження рівня води.

VIII. Beschreiben Sie eine Hilfsaktion während des Hochwassers. Was für Schäden werden durch das Hochwasser verursacht?

6.5. Lärm

Was ist Lärm? Auf diese Frage haben die meisten Menschen eine klare Antwort. Es ist in der Regel immer das, was andere Menschen machen: laute Musik, hupende Autos usw. Die Lärmquellen sind aber verschieden. Es wird schon seit langem daran gearbeitet, die Lebensbedingungen in großen Städten durch zielgerichtete Lärmbekämpfung zu verbessern. Lärmschutzexperten versuchen den Wohnungsbauern und Städteplanern zu helfen. Sie schlagen günstige Platzierungen der Gebäude, heranwachsende Grünanlagen sowie die Verlagerung von Parkplätzen aus dem unmittelbaren Wohnkomplex an den Rand der Siedlung vor. Alle träumen von einem lärmarmen Wohngebiet. Die Trennung der Verkehrszonen von Fußgänger- und Wohnbereichen schafft Lärmberuhigung.

Man kann auch fragen, was sich gegen Industrielärm tun lässt. Die junge Wissenschaftsdisziplin, die so genannte Maschinenakustik, liefert Erkenntnisse, mit welchen technischen Mitteln und welchen Werkstoffen Maschinen leiser werden können. Der Lärmschutz soll schon am Reißbrett beginnen. Es gibt leider kein ideales Mittel gegen Lärm. Aber man muss alles tun, um die Lärmbelastigung zu verringern.

I. Lesen Sie den Text 6.5 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

der Lärm, klare Antwort haben, in der Regel, die Lärmquelle, die Lebensbedingungen (Pl.), zielgerichtet, die Lärmbekämpfung, verbessern, der Lärmschutzexperte, versuchen, der Wohnungsbauer, günstige Platzierung, das Gebäude, heranwachsen, die Grünanlage, die Verlagerung, unmittelbar, der Wohnkomplex, der Rand der Siedlung, träumen von ..., lärmarm, das Wohngebiet, die Trennung, die Verkehrszone, schaffen, die Lärmberuhigung, die Wissenschaftsdisziplin, die Maschinenakustik, mit technischen Mitteln, der Werkstoff, der Lärmschutz, die Lärmbelastigung, verringern.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

джерело шуму, мати чітку відповідь, спрямований на, шум,

покращувати, як правило, пробувати, сприятливе розташування, рости, умови життя, переміщення, забудовник, експерти з питань шуму, житловий комплекс, боротьба з шумом, зелене насадження, тихий, будівля, мріяти про, розділення (відділення), безпосередній, зона руху транспорту, зменшення галасу, наукова дисципліна, околиця міста, з допомогою технічних засобів, місце проживання, шумове навантаження, обмежити, творити, матеріал, захист від шуму, машинна акустика.

IV. Lernen sie den folgenden Dialog und tragen Sie ihn mit verteilten Rollen vor.

GEHEN WIR NICHT IN DEN STÄDTEN KAPUTT?

– Ich meine, der Umweltschutz ist eines der bedeutsamsten Probleme unserer Zeit. Die Katastrophe geschieht nicht irgendwo, sondern in den Städten, in denen wir leben.

– Ja, die Katastrophe kommt nicht erst morgen, sie ist längst da: die Luft ist vergiftet, Pflanzen und Tiere sterben, die Menschen werden krank.

– Außerdem haben sich Autos heutzutage zu Herren über die Menschen gemacht. Sie verletzen Fußgänger und Radfahrer oder töten sie sogar.

– Und was ist zu machen?

– Ich habe gelesen und gehört, dass der Umweltschutz in mehreren Staaten schon in den Rang der Staatspolitik erhoben ist. Und das ist nicht umsonst. Die Probleme der Reinigung des Wassers und der Luft, sowie auch des Kampfes gegen den städtischen Lärm sind jetzt sehr aktuell in der ganzen Welt.

– Ja, das stimmt. Vor kurzem habe ich auch einen Zeitungsartikel über den internationalen Antilärmkongress gelesen.

– Die Probleme des Naturschutzes können nur durch die wirksame Zusammenarbeit aller Staaten gelöst werden.

– Wollen wir hoffen, dass die Lösung der heutigen Probleme erfolgreich sein wird. Vieles hängt aber auch von uns selbst ab. Wir sollen doch nicht nur die Natur genießen, sondern auch für sie ständig sorgen.

– Also, vergessen wir nicht das Sprichwort: “Wie die Saat, so die Ernte”!

V. Schreiben Sie diesen Text richtig. Benutzen Sie die Wörter unter dem Strich:

Was sagt Bertie Bär?

Bertie Bär sagt:

Man kann das ... zu Hause lassen. Es ist besser, mit dem ... zu fahren. Man kann umweltfreundliche ... kaufen, zum Beispiel Waschpulver, recyceltes ... und

Man kann versuchen, keine ... zu verschwenden. Man kann das ... ausmachen, wenn man nicht mehr im Zimmer ist. Man kann Wasser ..., und es ist eine gute Idee, ... zu trennen. Man kann ..., Altpapier, Dosen und Plastik zum ... am Supermarkt nehmen.

Man kann versuchen, zu ... zu gehen oder mit dem ... zu fahren, wenn man nur bis 2 oder 3 Km fährt. Man kann umweltfreundliche Glühbirnen zu Hause Man kann Einkaufstüten aus ... wiederbenutzen, oder noch besser wäre es, einen Einkaufskorb mitzunehmen.

Altglas, Auto, benutzen, Bus, Container, Energie, Fuß, Licht, Müll, Papier, Plastik, Produkte, Rad, Spülmittel, sparen.

VI. Was machen Sie, um die Umwelt zu schützen? Bilden Sie Sätze:

1. lasse – Ich – und – zu – fahre – Hause – Auto – Bus. – das – dem – mit
2. wie – umweltfreundliche – möglich – Ich – kaufe – so – Produkte. – oft
3. Müll. – immer – Zu – trennen – wir – unseren – Hause
4. das – bin. – aus, – nicht – Ich – Zimmer – ich – Licht – mache – wenn – mehr – im
5. immer – kaufen – umweltfreundliches – und – Waschpulver – umweltfreundliches – Eltern – Spülmittel. – Meine
6. Komposthaufen – und – Küchenreste – und – einen – im – großen – Wir – haben – Gartenmüll. – wir – Garten – kompostieren

VII. So sagt der Volksmund! Was meinen Sie darüber?

1. Der Arzt macht gesund, die Natur heilt.
2. Wo der Wald stirbt, stirbt die Seele.

3. Buchen sollst du suchen, aber Eichen sollst du weichen (beim Gewitter).

VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Чому ти постійно сигналиш? Ти ж знаєш, я цього не можу терпіти. 2. Мені відомо, що в Німеччині заборонено сигналити, якщо це не є необхідним. 3. Держава зобов'язана створити сприятливі умови життя для громадян. 4. Оскільки джерела шуму різні, то експерти з питань шуму намагаються допомогти житлобудівельникам та архітекторам міст. 5. Вони пропонують зручне розташування будівель та зелених насаджень. 6. Вони наголошують, що важливим є розташування місць для паркування подалі від житлових комплексів. 7. На сьогоднішній день, на жаль, немає жодного ідеального засобу проти шуму, але ми повинні думати над тим, як зменшити шумове навантаження. 8. Мені подобається велике місто, але я мрію жити у тихому районі. 9. Промисловий шум є також великою проблемою у великому чи малому місті. 10. Я вважаю, що двигуни автомобілів можна зробити тихішими.

IX. Beantworten Sie ausführlich folgende Fragen:

1. Was ist Lärm? 2. Mit welchen Methoden kann man am besten Lärm bekämpfen? 3. Beschreiben sie eine lärmarme Wohnsiedlung. 4. Welche Probleme müssen gelöst werden, wenn man das Leben auf der Erde erhalten will? 5. Was trägt zur Umweltverschmutzung bei? 6. Wie kann man die Welt vor Müll bewahren? 7. Wozu kann ständige Lärmbelastung führen?

X. Lärm auf der Straße, in der Stunde... Schreiben Sie Ihre Meinung für Besprechung im Chat. Gehen Sie dabei auf folgende Punkte ein:

- Lärm ist gefährlich. Oder?
- Musik im Kopfhörer: pro und contra.
- Stört Sie der Lärm?
- Was würden Sie raten, damit Alltagslärmbelästigung reduziert wird?

Zusammenfassende Übungen

1. Bilden Sie Attributsätze in der 3. Person Singular!

1. kein Geschirr aus Kunststoff benutzen – nach dem Essen wegwerfen müssen
2. Putzmittel kaufen – nicht giftig sein
3. auf Papier schreiben – aus Altpapier gemacht sein
4. kein Obst in Dosen kaufen – auch frisch bekommen können
5. Saft trinken – in Pfandflaschen geben (es)
6. der Tochter Spielzeug schenken – nicht so leicht kaputtmachen können
7. Brot kaufen – nicht in Plastiktüten verpackt sein
8. Eis essen – keine Verpackung haben
9. keine Produkte kaufen – nicht unbedingt brauchen

2. Setzen Sie die unter dem Strich gegebenen Vokabeln ein!

1. In den letzten Jahren ... die Menschen, dass man die Umwelt ... muss. 2. Fabriken müssen die Schadstoffe aus Rauch und Abwasser 3. Die Motoren der Autos ... einen Katalysator. 4. Viele Bauern ... zu einer natürlichen Landwirtschaft 5. Viele Dinge, die wir täglich ... , können für unsere Umwelt gefährlich sein. 6. Aus den Schornsteinen ... giftiger Rauch. 7. Auch die Landwirtschaft ... zur Umweltverschmutzung ... , Schädlingsbekämpfungsmittel ... die Tierwelt. 8. Hausmüll wird ... und zum Teil wieder 9. Heute stehen überall an den Straßen Container, in die man wieder verwertbare Stoffe nach Sorten getrennt ... kann: Glas, Papier, Plastik und Dosen. 10. Auch Plastikbecher können wieder aufbereitet werden, ähnlich wie Glas werden sie 11. Aus dem Pulver werden neue Becher

Erkannten, entsorgen, brauchen, zerkleinert, haben, gesammelt, hergestellt, filtern, aufbereitet, kehren zurück, bedrohen, quillt, schützen, trägt bei.

3. Finden Sie die Umwelt wichtig? Füllen Sie die Lücken mit den Wörtern unter dem Strich richtig aus!

1) UDO: Ich bin der ..., dass wir die Umwelt wirklich ernst nehmen müssen. Die Luftverschmutzung ist ein großes ... in unserer

Stadt. Es gibt die ganze Zeit so viele Autos. Die Leute müssen ... mit dem Bus oder mit dem Rad fahren. Ich meine, dass man ... sollte, zu Fuß zu gehen, wenn man nicht zu weit geht. Die Leute sind aber im Moment einfach zu Vielleicht sollte Benzin teurer werden. Das Problem ist aber, dass es ziemlich viel ... kostet, mit dem Bus zu fahren. Deswegen fahren Leute lieber mit dem Auto. Wir müssen aber bald etwas machen, weil der Treibhauseffekt immer schlimmer

....

KIRSTEN: Umwelt? Was kann ich dafür tun? Ich bin nur 15 Jahre alt. Die Regierung muss etwas machen, um die Umwelt zu

CARSTEN: Zu Hause sind wir relativ ..., glaube ich. Wir ... alte Zeitschriften und Zeitungen, und nehmen sie zum Container am Supermarkt.

Öfter, faul, Geld, Meinung, Problem, sammeln, schützen, umweltfreundlich, versuchen, wird.

2) SANDRA: Die Umwelt ist für mich ganz wichtig. Ich bin Mitglied einer ... in der Schule. Wir organisieren die ... von Dosen und Verpackung. Schüler ... so viele Bonbons und Chips und so weiter und trinken viele Sprudelgetränke. Sie ... unglaublich viel Müll. Ich finde, dass es einfach zu viel Müll gibt. Heutzutage ... wir aber den größten Teil des Mülls wiederverwerten. Alle müssen versuchen, weniger Müll direkt in die eine Mülltonne zu stecken. Wenn man drei oder vier Mülltonnen hat, dann kann man seinen Müll

PETER: Sandra hat Recht. Meiner Meinung nach haben wir viel zu viel ... – Papier, Karton, Plastik, ... und Flaschen. Das finde ich doof. Die Geschäfte müssen weniger Verpackung Dann werden wir nicht so viel Müll haben. Wenn ich mit meiner Mutter einkaufen gehe, nehmen wir immer ... mit, um Kunststoff nicht zu Ich finde, die Leute benutzen wahnsinnig viele Plastiktüten. Das ist ganz

....

Benutzen, Dosen, Einkaufstüten, essen, furchtbar, Gruppe, können, produzieren, Sammlung, trennen, Verpackung, verschwenden.

Науковий прогрес змінює клімат на землі. Люди руйнують природу. Життя на нашій планеті в небезпеці. Проблема охорони природи є сьогодні в Україні особливо загостреною.

Ліси знищуються людьми. Це призводить до важких наслідків, наприклад, великі потопи (вихід річок з берегів) в Карпатах. Заводи, автомобілі, літаки і інші транспортні засоби випускають дим в повітря, внаслідок чого в атмосфері виникають озонові діри. Крім цього транспортні засоби спричиняють шум.

Оскільки вода, повітря і ґрунт забруднюються радіоактивними речовинами і хімічними відходами, багато людей хворіють, особливо діти.

Стічні води, яди, сміття, мінеральні добрива і нафта є причиною того, що також важко хворими є ріки і моря. Багато українських міст і сіл вже не мають питної води. За це також відповідальна людина. З руйнуванням природи руйнуються засади для людського життя.

Усі народи, уряд і держава повинні зрозуміти: лише співпрацею можна подолати ці життєво важливі проблеми. До спільних заходів держав повинні належати захист атмосфери і вод. У багатьох державах Європи захист природи піднятий до рівня державної політики.

У світі сьогодні є кілька офіційних організацій, які піклуються про захист природи, наприклад, Грінпіс. Це міжнародна організація. Вона працює в 17 країнах світу. Її мета – розбудити свідомість кожної окремої людини, що вона є відповідальна за стан Землі. Своїми акціями Грінпіс хоче перешкодити людині далі руйнувати своє довкілля.

Оскільки атомна енергія є небезпечною, науковці повинні винайти новий альтернативний вид енергії, яка б не була небезпечною для людини і природи. Для того, щоб переробляти відходи на натуральні речовини, потрібно використовувати нові технології і з їхньою допомогою рятувати природу.

6. *Machen Sie sich mit den Redewendungen zum Thema "Umweltschutz" bekannt und machen Sie folgende Übungen:*

Alarm schlagen – die (öffentliche) Meinung auf etw. Gefährliches lenken;

den Ast absägen, auf dem man sitzt / sich ins eigene Fleisch schneiden – *sich selbst seiner Lebensgrundlage berauben, seinen eigenen Sturz bewirken;*

um den (heißen) Brei herumreden – *über etw. reden, ohne zum Kern der Sache zu kommen;*

mit dem Feuer spielen – *leichtsinnig eine Gefahr herausfordern;*
nur eine Frage der Zeit sein – *innerhalb einer bestimmten Zeit zwangsläufig eintreten;*

sich selbst sein Grab graben / schaufeln – *selbst seinen Untergang herbeiführen;*

sich (D.) über etwas im Klaren sein – *genau wissen, welche Folgen sich aus einer Erscheinung bzw. Tätigkeit ergeben werden;*

es geht um Kopf und Kragen – *das Leben, die Existenz steht auf dem Spiel;*

es geht auf keine Kuhhaut – *es übersteigt alles; etwas ist unerhört, unbeschreiblich;*

mit jmdm. / etw. kurzen Prozess machen – *energisch, rücksichtslos, ohne weitere Umstände mit jmdm. / etw. handeln;*

(wie) auf dem Pulverfass sitzen – *sich in großer Gefahr befinden;*

alle Register ziehen (auch: alle Hebel in Bewegung setzen / Himmel und Hölle in Bewegung setzen) – *alle Möglichkeiten ausnutzen, um ein Ziel zu erreichen,*

etwas kommt jmdm. spanisch vor – *etw. kommt jmdm. sehr seltsam vor;*

den Stein ins Rollen bringen – *den Anlass zur Erledigung einer schwierigen Sache geben;*

jmdm. in die Suppe spucken – *jmds. Pläne durchkreuzen.*

6.1. Ordnen Sie den deutschen Redensarten die entsprechenden ukrainischen Äquivalente zu:

alle Register ziehen

бити на сполох

es geht auf keine Kuhhaut

мені здається це підозрілим

den Stein ins Rollen bringen

з ним розмова буде короткою

sich ins eigene Fleisch

це питання життя і смерті

schneiden

Alarm schlagen	зрушити камінь з місця
es geht um Kopf und Kragen	рубати гілку, на якій сидиш
es kommt mir spanisch vor	вжити всіх засобів, заходів
sich über etwas im Klaren sein	це не вписується в жодні поняття / в жодні рамки
wir machen mit ihm kurzen Prozess	чітко усвідомлювати щось
um den (heißen) Brei herumreden	ходити кругами

6.2. Ordnen Sie den folgenden Redensarten das richtige Substantiv im entsprechenden Kasus / das richtige Verb in entsprechender Form zu:

jmdm. in die Suppe...	gehen
mit jmdm. / etw. kurzen Prozess ...	graben
etwas ... jmdm. spanisch ...	sein
sich selbst sein Grab ...	machen
alle Hebel in Bewegung ...	schlagen
nur eine Frage der Zeit ...	vorkommen
Alarm ...	ziehen
sich (D.) über etwas im Klaren ...	sein
den Stein ins Rollen ...	herumreden
alle Register ...	setzen
um den (heißen) Brei ...	bringen
es ... auf keine Kuhhaut	spucken
mit jmdm. / etw. kurz_... machen	Stein
um d_ (heiß_) ... herumreden	Suppe
alle ... ziehen	Kragen
mit d_... spielen	Feuer
sich selbst sein_ ... graben / schaufeln	Register
es geht um Kopf und ...	Prozess
d_... ins Rollen bringen	Grab
jmdm. in d_... spucken	Brei

6.3. *Wie kann man anders sagen:*

Er hat als erster die Entscheidung dieser Sache veranlasst; ich finde es sehr verwunderlich, dass sie so zahm geworden ist; das ist deine letzte Chance, und du musst alles Mögliche tun, um sie zu nutzen; es ist einfach unerhört, was sie sich erlaubt; sei nicht so leichtsinnig, die Sache ist gefährlich; er hat geredet und geredet, und wir konnten keinen vernünftigen Vorschlag von ihm hören; man muss davon laut sprechen, sonst kann das Ganze verheerende Folgen haben.

6.4. *Ersetzen Sie die unterstrichenen Satzteile durch passende idiomatische Wendungen:*

1. Die Menschen sind zu leichtsinnig und unterschätzen die Gefahr, die die Zerstörung der Ozonschicht mit sich bringen kann.

2. Die Politiker reden nur viel, und die Umweltprobleme bleiben nach wie vor ungelöst.

3. Die bevorstehende Parlamentssitzung ist für die Grünen sehr wichtig: entweder wird ihr Projekt verabschiedet, oder wir ersticken alle in den Abgasen, die von Autos in die Luft geschleudert werden.

4. Die Menschen tun sich selbst das Böse an, wenn sie die genmodifizierten Produkte konsumieren.

5. Die Umweltexperten rufen die Öffentlichkeit zu Protestaktionen auf, weil die Erdölraffinerie nicht so nah zu den Wohnvierteln der Stadt gebaut werden darf.

6.5. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

Екологи б'ють на сполох: озонова діра стає все більшою. Людство грає з вогнем і само обрубє під собою гілку. Мова йде про життя і смерть, і якщо й надалі нічого не зміниться, то екологічна катастрофа – лише питання часу. Просто не вписується в жодні рамки, наскільки науково-технічний процес ставить під загрозу життя на нашій планеті. Всі повинні це усвідомлювати. Потрібно вжити всіх можливих заходів, щоб відвернути цю небезпеку. Екологічне питання в нашій країні – болюча тема. З тими, хто його коли-небудь піднімав, розмова була коротка. Ця проблема роками залишалась на задньому плані, і лише революція зрушила камінь з місця. Тепер ми знову сподіваємось, що питання екології буде од-

ним із найважливіших завдань держаної політики України. І якщо мова йде про майбутнє, то у нас просто немає іншого вибору.

PRÜFEN SIE SICH SELBST KOLLOQUIUM

Nr. 1 I. Erzählen Sie über das Problem des Umweltschutzes.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. На жаль, забруднення повітря не зупиняється на кордонах.
2. Велика кількість шкідливих речовин переноситься на сотні кілометрів.
3. Під час акцій допомоги гелікоптери піднімають мішки з піском і солдати укріплюють ушкоджені дамби.
4. У рятувальних роботах потрібна кожна рука.
5. Багато країн роблять вагомий вклад у збереження чистоти водойм.

Nr. 2 I. Erzählen Sie über das Problem der Luftverschmutzung.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. На сьогодні дуже важливо вміти контролювати сміття.
2. По телебаченню транслюють повідомлення з місця катастрофи.
3. Слід надавати перевагу екологічно чистим продуктам з високим вмістом вітамінів та мінеральних речовин.
4. Людський організм потребує багато кисню та чистої прісної води.
5. Між людиною та природою існує тісна взаємодія, тому що людина – частка природи і не може без неї існувати.

Nr. 3 I. Erzählen Sie über das Problem der Wasserverschmutzung.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Турбота про стан навколишнього середовища об'єднує людей різних національностей, які усвідомлюють відповідальність за долю планети.
2. Як і в усіх країнах, охорона довкілля – одна з найважливіших проблем в Україні.

3. Існування людини і суспільства, у якому ми живемо, нероздільно пов'язане з навколишнім світом.

4. Людина активно втручається у природне середовище, вона порушує рівновагу між природою і людиною.

5. Дорожній транспорт завдає шкоди навколишньому середовищу смородом і шумом.

Nr. 4 I. Erzählen Sie über das Problem des Hochwassers.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Підприємства скидають безвідповідально до водоймищ, що знаходяться поблизу, отруйні відходи виробництва.

2. У наших господарствах зростають рік від року гори сміття.

3. Останніми роками сотні видів тварин, птахів і рослин зникли назавжди.

4. Вимираючий ліс, зростаючі гори сміття, заражена вода, отруєне повітря, загрозливі зміни клімату – це чинники, які негативно впливають на здоров'я.

5. Слід не лише думати про навколишнє середовище, але й щось робити для нього.

Nr. 5 I. Erzählen Sie über das Problem des Lärms.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Швидко зростаючі міста скидають свої відходи у річки і моря, підприємства викидають дим в атмосферу.

2. Хижацьке втручання людини в природу призвело до світової екологічної трагедії.

3. Усі тварини і рослини, що знаходяться під охороною природи, були занесені до Червоної книги.

4. Існує багато можливостей діяти, не завдаючи шкоди навколишньому середовищу.

5. Охорона навколишнього середовища стосується кожної людини.

KONTROLLARBEIT

V – I

I. Füllen Sie die Lücken aus:

1. Durch die rasche Entwicklung der ... ist die Erhaltung und Reinhaltung der Umwelt zu einem großen Gegenwartsproblem geworden.

- a) Schadstoffe
- b) Industrie
- c) Bleiverbindungen
- d) Umwelt

2. Viele Länder müssen große Anstrengungen ..., um zur Reinhaltung der Gewässer beizutragen.

- a) schaffen
- b) verabschieden
- c) verstärken
- d) unternehmen

3. Immer häufiger und immer heftiger ... kleinere und größere Hochwasser

- a) treffen auf
- b) treffen ein
- c) treffen ab
- d) vertreten

4. Man vermutet, dass knapp 70% aller Krankheiten ... sind.

- a) stressig
- b) stressfrei
- c) stressbedingt
- d) gestresst

5. Nicht verpestete Luft und reines Wasser – das ist der ... jedes Menschen.

- a) Bedürfnis
- b) Vergnügen
- c) Wunsch
- d) Beschwerde

II. Jeweils ein Wort passt nicht in die Reihe. Welches?

1. Flut, Hochwasser, Strom, Überschwemmung;

2. Luftverunreinigung, Kohlenmonoxid, Bleiverbindungen, Hubschrauber;

3. genesen, sich evakuieren lassen, den Damm befestigen, flüchten;

4. Luftverschmutzung, Abgase, Abwässer, Kohlenmonoxid;

5. Hochwasser, die Straßen wegspülen, Haushaltsgeräte wegwerfen, anschwellen.

III. Was ist falsch? Verbinden Sie richtig. Bilden Sie mit den Wendungen Sätze:

1. gemeinsam den Planeten bauen
2. zu einem großen Gegenwartsproblem tun
3. biologische Kläranlagen retten
4. etw. gegen den Industrielärm werden

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Внаслідок екологічних проблем змінюється обличчя нашої планети.
2. Люди часто поводяться як розбійники навіть у парках і скверах.
3. Я не хочу ковтати пилюку, а хочу залишатися здоровою, тому буду захищати навколишнє середовище.
4. Ми розуміємо, що озонна діра, кислотні дощі та парниковий ефект загрожують нашому життю.
5. Забруднення повітря стало великою проблемою сучасності.
6. Для того щоб природа не вийшла з рівноваги, ми повинні багато робити для захисту навколишнього середовища.
7. Уряд повинен докласти великих зусиль, щоб зберегти чистоту водойм.
8. Що призводить до екологічної катастрофи?
9. Голосна музика, автомобілі, що сигналять, є безперервним джерелом шуму.

V. Was wissen Sie über die ökologischen Probleme der Gegenwart? Schreiben Sie etwa 15 Sätze dazu.

V – II

I. Füllen Sie die Lücken aus:

1. Die Abfälle der Industrie, die Autos und andere Verkehrsmittel ... die Luft.
 - a) verschwinden
 - b) verschmutzen
 - c) retten
 - d) schützen
2. Jeder Mensch soll für die Natur

- a) sorgen
 c) dienen
 3. Der Gewässerschutz fängt schon beim Verbrauch von ... an.
 a) Geldmitteln
 c) Waschmitteln
 4. Wenn die Flüsse ... die Ufer treten, spülen sie die Straßen weg.
 a) auf
 c) gegen
 5. Alle träumen von einem ... Wohngebiet.
 a) lärmarmen
 c) lärmbelästigten
- b) sterben
 d) zerstören
 b) Wasserpflanzen
 d) Maßnahmen
 b) durch
 d) über
 b) lärmreichen
 d) lärmempfindlichen

II. Jeweils ein Wort passt nicht in die Reihe. Welches?

1. Lärm: belasten, bekämpfen, verringern, reduzieren
 2. Hausmüll: Altpapier, Plastiktüten, Mehrwegflaschen, Getränkedosen
 3. Rohstoff: Blei, Kompost, Kupfer, Nickel
 4. Umwelt: belasten, verschmutzen, zerstören, zerfallen
 5. verbessern: Lebensbedingungen, Lärmbelästigung, Kenntnisse, Qualität

III. Was ist falsch? Verbinden Sie richtig. Bilden Sie mit den Wendungen Sätze:

- gegen den Müll auf den Straßen beitragen
- Schadstoffe in die Luft verringern
- zur Reinhaltung der Gewässer kämpfen
- Lärmbelästigung blasen

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- Внаслідок відходів промисловості й інших транспортних засобів природа перебуває у небезпеці.
- Люди часто вирубують молоді дерева, розпалюють поблизу лісу вогонь.
- Моє улюблене місце відпочинку – це ліс, який чудово очищає повітря.
- Численні групи Грінпісу борються за екологічну промис-

ловість, проти сміття на вулицях.

5. Вихлопні гази транспортних засобів шкодять не лише рослинному й тваринному світові, а у першу чергу нам самим.

6. Екологічно нешкідливий автомобіль дозволить знизити рівень забруднення повітря.

7. Біологічні очисні споруди могли б обмежити забруднення річок.

8. Хто закликає до пожертв, коли ріки виходять з берегів і заливають усе навкруги?

9. Зелені насадження навколо жилих будинків зменшують шумове навантаження.

V. Warum müssen wir Wälder und Flüsse schützen? Schreiben sie etwa 15 Sätze dazu.

VII. DAS BUCH. DIE BIBEL

7.1. Bücher in meinem Leben

Ich bin ein großer Bücherfreund. Meine Familie nennt mich sogar Leserratte. Ich lese leidenschaftlich gern. Vor allem schöngeistige Literatur, obwohl ich auch die psychologischen Romane sehr interessant finde. In der Ferienzeit lese ich Abenteuerromane. Diese verschlinge ich sehr schnell, weil ich mehr Zeit zum Lesen habe.

Weil alle sehr gut wissen, dass ich eine Leserratte bin, schenken sie mir zum Geburtstag und zu Weihnachten immer Bücher. Meine Oma kauft mir vor allem die klassische Literatur. So wird meine Bibliothek immer größer. Wenn auf dem Büchermarkt ein besonders interessantes Buch erscheint, kaufe ich es mir sofort. Meine Hausbibliothek ist voll von verschiedenen biographischen, historischen und psychologischen Romanen aus der Weltliteratur.

Sehr oft besuche ich auch eine Bibliothek, die sich in der Nähe meines Hauses befindet. Sie gefällt mir nicht besonders, obwohl es hier sehr viele gute Bücher zu lesen gibt. Sie ist groß und hierher kommen viele Menschen, vor allem Studenten. Hier muss ich die Nummer meiner Lesekarte angeben und mir im Katalog den gewünschten Titel aussuchen. Ich würde lieber das Buch allein aus dem Regal nehmen. Außerdem muss man die Bücher nach zwei Wochen zurückgeben. Das gefällt mir nicht. Ich habe doch nicht immer so viel Zeit zum Lesen.

Im Mai kann man viele interessante Bücher auf dem Büchermarkt kaufen. Dort kaufe ich immer Bücher, die noch nicht im Buchhandel erhältlich sind. Außerdem trifft man dort verschiedene bekannte Schriftsteller und ich kann von ihnen Autogramme bekommen. Jetzt kann man viele schöne Bücher kaufen, aber leider sind sie sehr teuer. Wenn ein bestimmtes Buch in meiner Buchhandlung nicht vorhanden ist, bestelle ich es in der Versandbuchhandlung. Der Buchhändler, bei dem ich oft etwas Interessantes zu lesen kaufe, informiert mich über die Neuerscheinungen. Ich studiere übrigens Philologie. Vielleicht werde ich auch selbst ein Buch schreiben.

1. Lesen Sie den Text 7.1 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Der Bücherfreund, die Leseratte, leidenschaftlich gern, schöngestige Literatur, der Roman, interessant finden, der Abenteuerroman, verschlingen, die klassische Literatur, der Büchermarkt, erscheinen, die Weltliteratur, die Lesekarte, die Nummer angeben, sich im Katalog den gewünschten Titel aussuchen, das Regal, (nicht) im Buchhandel erhältlich sein, der Schriftsteller, das Autogramm, die Buchhandlung, in der Versandbuchhandlung bestellen, der Buchhändler, die Neuerscheinung.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Бібліофіл (книголюб), роман, класична література, з'являтися, читацький квиток, продавець (книжок), письменник, з величезним задоволенням, «книжковий хробак», полиця, книгарня, (не) доступний в книжкових магазинах, пожирати (поглинати), художня література, вважати цікавим, автограф, (книжкова) новинка, пригодницький роман, світова література, вказати номер, книжковий ринок, пошукати в каталозі потрібну назву, замовляти книгу поштою.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. На Різдво або на День народження я завжди отримую у подарунок книжки, як психологічні, історичні чи бібліографічні твори, так і пригодницькі романи. 2. У бібліотеці студент мусить вказати номер свого читацького квитка і пошукати у каталозі потрібну назву. 3. На книжковому ринку можна купити книжки, яких нема у книгарнях. 4. Коли я довідаюся про книжкові новинки, я замовляю їх поштою. 5. Моя сім'я називає мене книголюбом, бо я читаю з величезним задоволенням. 6. Моя бібліотека повна класичних романів світової літератури. 7. Недавно я зустрів на книжковому ринку мого улюбленого письменника і взяв у нього автограф. 8. Людей, які “поглинають” книжки, часто називають “книжковими хробаками”. 9. Я хотів би сам брати книги з полиці, тому я завжди купую нові цікаві книжки, які з'являються на книжковому ринку. 10. Продавець повідомив мені про нову цікаву

книжку, але вона, на жаль, дуже дорога.

V. Kann man Sie eine Leserate nennen? Welche Bücher lesen Sie besonders gern?

7.2. In der Universitätsbibliothek

In unserer Universität gibt es eine Bibliothek. Sie hat einen Lesesaal. Die Ausleihzeit in unserer Bibliothek dauert von 10 Uhr vormittags bis acht Uhr abends. Den Lesesaal öffnet man um 9 Uhr. Jeder Leser muss zuerst eine Lesekarte bekommen. Er füllt das Leseformular aus, das heißt gibt seinen Namen, sein Geburtsjahr, seinen Beruf, seine Adresse und Telefonnummer an. Dann händigt man dem Leser eine Lesekarte aus und er kann das gewünschte Buch bekommen.

Das Buch ist nicht immer leicht zu finden. In diesem Fall steht dem Leser der Sachkatalog oder der alphabetische Katalog zur Verfügung. Manchmal ist das nötige Buch ausgeliehen. Dann kann der Leser den Bestellzettel ausfüllen und das Buch oder die Zeitschrift vorbestellen.

In unserer Bibliothek darf der Leser die Bücher 14 Tage zu Hause behalten. In einigen Fällen kann die Bibliothekarin die Ausleihfrist verlängern. In einigen Bibliotheken bestellt man die Bücher telefonisch. Die Bibliothekarin legt dann diese Bücher für den Leser zurück. In unserer Bibliothek und im Lesesaal veranstaltet man verschiedene Bücherausstellungen. Auch die Neuerscheinungen stellt man stets aus. Die Bibliothek organisiert oft Leserversammlungen und Buchbesprechungen.

I. Lesen Sie den Text 7.2 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Die Bibliothek, der Lesesaal, die Ausleihzeit, das Leseformular ausfüllen, seinen Namen (sein Geburtsjahr, seinen Beruf, seine Adresse und Telefonnummer) angeben, eine Lesekarte aushändigen, dem Leser zur Verfügung stehen, der Sachkatalog, der alphabetische Katalog, ausleihen, der Bestellzettel, vorbestellen, die Ausleihfrist verlängern, die Bücher telefonisch bestellen, die Bücher zurücklegen,

die Bücherausstellung, ausstellen, die Leserversammlung, die Buchbesprechung.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Виставляти, читальний зал, заповнити читацький формуляр, бути у розпорядженні читача, замовляти книги по телефону, позичати, талончик-замовлення, виставка книг, бібліотека, вручити читацький квиток, обговорення книг, систематичний каталог, продовжити термін користування, час обслуговування читачів, вказати своє ім'я (рік народження, професію, адресу, номер телефону), алфавітний каталог, резервувати, відкладати книги, зустріч читачів.

IV. Ergänzen Sie folgende Sätze textgemäß:

1. In unserer Universität gibt es ... mit 2. Es war halb zehn und ich musste im Lesesaal warten, weil 3. Um eine Lesekarte zu bekommen, 4. Nachdem dem Leser seine Lesekarte ausgehändigt worden ist, 5. Wenn man das gewünschte Buch nicht finden kann, 6. Wenn das nötige Buch ausgeliehen ist, 7. Ich bitte die Bibliothekarin, ... , weil ich das ausgeliehene Buch noch nicht gelesen habe. 8. Die Bibliothekarin legt die Bücher für mich zurück, nachdem 9. Ich besuche oft die Bücherausstellungen in unserem Lesesaal, wo 10. Viele Leser nehmen an Leserversammlungen und Buchbesprechungen teil, die

V. Besuchen Sie oft Bibliothek? Erzählen Sie über Ihren letzten Besuch der Universitätsbibliothek.

7.3. Die Bibel lesen

Die Bibel ist das Buch der Geschichte Gottes mit den Menschen. Sie verkündet ihren Lesern die Gute Nachricht: Gott ist für uns Menschen da und hat uns in Jesus Christus seine Liebe geschenkt. Die Bibel begleitet die Christen auf ihrem ganzen Lebensweg. In frohen Tagen erinnert sie daran, dass wir Gott für die ganze Fülle unseres Lebens zu danken haben. Die Bibel weiß aber auch zu trösten, wenn

angesichts schweren Leids alle anderen Worte verstummen. In der Bibel finden wir Wegweisung, wenn wir nicht mehr weiter wissen. In der Stunde des Todes geht von den Worten der Bibel stärkende Kraft aus. Worte, die uns an wichtigen Stationen unseres Lebens zugesprochen wurden, prägen sich dem Gedächtnis ein. Je mehr wir über sie nachdenken, um so lebendiger wird ihre Sprache.

Die Bibel wartet auf uns. Sie hat Zeit und ist immer für uns da – wie ein treuer Freund, der sich geduldig für uns bereithält. Die Bibel wünscht sich aufmerksame Leser, die Fragen stellen, Antworten hören und darüber nachdenken. Manches in der Bibel erscheint ihren heutigen Lesern allerdings fremd; denn die biblischen Texte kommen aus einer Welt, die uns heute ferngerückt ist. Die Botschaft dieser Texte erschließt sich uns leichter, wenn wir etwas von den geschichtlichen Zusammenhängen wissen, aus denen sie ursprünglich stammt.

Je mehr man sich in die Bibel hineinliest, um so farbiger werden Worte, Geschichten und Bilder, die sie uns bietet, um so lebendiger wird der unmittelbare Zusammenhang sichtbar, in dem wir mit unseren Fragen auf der einen Seite und die vielfältigen Antworten der Bibel auf der anderen Seite zueinander stehen. So kann das Lesen der Bibel für uns zu einer Entdeckungsreise werden, die sich lohnt.

Die Bibel ist ein einzigartiges Buch. Sie wurde wie kein anderes Buch der Weltgeschichte geliebt, gehasst, abgeschrieben, gedruckt, vernichtet, verbreitet und verboten.

1. Einzigartig in ihrer Entstehung und Einheit

Eigentlich ist die Bibel eine kleine Bibliothek mit 66 Büchern verschiedenen Inhalts: Geschichte, Lebensbilder, Gedichtsammlungen, Briefe, Zukunftsschauen etc. Kein anderes Buch kann mit ihr konkurrieren.

Wie entsteht normalerweise ein Buch? Ein Autor entschließt sich, ein Buch zu schreiben: Er sammelt Material, gliedert, schreibt, ändert und lässt drucken. Wenn ein Buch mehrere Autoren hat, wird es komplizierter: Redaktionsgespräche sind nötig, Pläne zur Anlage und zum Inhalt des Buches werden gemacht, der Stoff wird aufgeteilt.

Bei der Bibel waren mehr als 40 Schreiber am Werk, die sich bis auf einige Ausnahmen nicht kannten. Dies war auch unmöglich, da sie das Buch in einem Zeitraum von ca. 1500 Jahren schrieben.

Die Schreiber kamen aus unterschiedlichsten Milieus und Kulturen. Sie waren von Beruf Politiker (Daniel), Soldat (Josua), König (David), Fischer (Petrus), Arzt (Lukas), Zollbeamter (Matthäus) und rabbinischer Gelehrter (Paulus). Der eine schrieb in seinem Palast, ein anderer in der Wüste und der dritte aus dem Gefängnis. Ihre Schriften entstanden in drei Erdteilen (Afrika, Asien, Europa) und sie schrieben in drei Sprachen (Hebräisch, Aramäisch und Griechisch). Die Schriften wurden innerhalb kurzer Zeit als autoritatives Wort Gottes erkannt und als solches respektiert. Viele brachten ihnen so große Ehrfurcht entgegen, dass sie bereit waren, ihr Leben dafür zu lassen.

Obwohl die Schreiber sich nicht absprechen konnten, zieht sich ein roter Faden vom 1. Buch Mose bis zur Offenbarung. Dort, wo die Schreiber über gleiche Ereignisse berichten, ergänzen sie sich oft in wunderbarer Weise. Sie beleuchten die Geschichte aus unterschiedlichen Blickwinkeln.

2. Einzigartig in ihrer Überlieferung

Oft taucht die Frage auf: Woher wissen wir, dass wir heute den Text haben, der vor zwei oder drei Jahrtausenden niedergeschrieben wurde?

Fachleute bestätigen die Zuverlässigkeit der biblischen Überlieferung. Von der Bibel existieren mehr Handschriften, als von zehn willkürlich ausgewählten klassischen Werken zusammen.

Wenn man von einem klassischen Werk fünf oder zehn Handschriften hat, gilt dieses Werk als gut belegt. Allein vom Neuen Testament kennen wir aber über 5.000 griechische Manuskripte!

3. Einzigartig in ihrer Verbreitung

Kein anderes Buch der Weltgeschichte hat eine solche Verbreitung erfahren. Auch wurde kein anderes Buch so häufig übersetzt. Kein Buch kommt in den Verkaufszahlen auch nur annähernd an die Bibel heran.

Ob mit Homer, Shakespeare, Goethe oder einem modernen Schriftsteller verglichen, die Bibel schlägt sie alle um Längen.

Diese Verbreitung ist umso erstaunlicher, weil die Bibel wie kein anderes Buch der Weltgeschichte verfolgt worden ist.

Obwohl es unter römischen Kaisern, im Mittelalter und in der Neuzeit Bibelverbote gab, wurde sie nicht ausgerottet. Keiner konnte

ihren Siegeszug quer durch die Welt aufhalten, trotz unzähliger Versuche.

4. Einzigartig in ihrer Aktualität

Wenn ein Buch so alt ist, sollte man vermuten, dass der Inhalt mit unserem Leben heute kaum mehr etwas zu tun hat.

Tatsächlich bezeugen aber bis heute Tausende und Abertausende Christen, dass ihr Leben verändert wurde, nachdem sie sich mit diesem Buch und dadurch mit dem, von dem es spricht, eingelassen haben.

Die Gesetze ganzer Nationen sind durch die Bibel maßgebend beeinflusst worden. Dieses Buch hat durch seine Impulse in der Reformation die Welt umgekrempelt. Seit Jahrhunderten finden alle Klassen von Menschen jeden Alters in der Bibel Hilfe und Ermutigung.

Die Bibel ist aber nicht nur einzigartig, sie verdient auch in jeder Hinsicht unser Vertrauen.

5. Einzigartig durch qualitativ hochwertige Zeugen

Die Schreiber des Neuen Testaments sind sämtlich vertrauenswürdig, weil sie von dem schrieben, was sie gehört und gesehen hatten, bzw. was sie aus erster Hand überliefert bekamen.

Manchmal können die Schreiber sogar darauf verweisen (z. B. der Apostel Paulus in 1. Korinther 15), dass die Leser den Wahrheitsgehalt ihrer Aussagen überprüfen können.

Das Neue Testament muss als kompetente Primärquelle aus dem ersten Jahrhundert betrachtet werden.

6. Einzigartig wegen eintreffender Zukunftsvorhersagen

Jemand hat sich einmal die Mühe gemacht zu zählen, wie viele Zukunftsvorhersagen es in der Bibel gibt. Er kam auf über 3.000 Vorhersagen in Bezug auf einzelne Völker, auf Israel, auf bestimmte Personen und Städte und in besonderer Weise auf das Kommen des Messias.

Erfüllte Prophetie ist etwas, was es in der Weise in anderer Literatur nicht gibt. Sie ist für Christen ein Hinweis darauf, dass Gott selbst hinter der Bibel steht. Andere Religionen, z. B. der Islam, können nicht auf solche Vorhersagen verweisen.

7. Einzigartig durch erfahrbare Wahrheit

Das stärkste Argument für die Zuverlässigkeit der Bibel ist allerdings anderer Natur als die gerade genannten: eine lebendige Beziehung zu dem, der hinter der Bibel steht, zu Gott selbst.

Wer sich mit dem einlässt, der in der Bibel redet, kann persönlich erfahren, dass hinter der Heiligen Schrift ein lebendiger Gott steht. Auf das, was er in seinem Wort sagt, kann man sein Leben gründen und eine Zukunft aufbauen. Gerade heute, wo vieles, was uns sicher schien, ins Wanken geraten ist, kommt es darauf an, eine Grundlage zu haben, die absolut vertrauenswürdig ist.

(Nach Michael Lippek, Reinhard Lorenz)

I. Lesen Sie den Text 7.3 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Die Bibel, der Gott, verkünden, die Gute Nachricht, begleiten, der Christ, der Lebensweg, die ganze Fülle unseres Lebens, trösten, angesichts schweren Leids, alle Worte verstummen, die Wegweisung, in der Stunde des Todes, die wichtigen Stationen unseres Lebens, ein treuer Freund, geduldig, sich bereithalten, nachdenken über ..., heutigen Lesern fremd erscheinen, biblisch, fernrücken, die Botschaft, der unmittelbare Zusammenhang, die Entdeckungsreise, sich lohnen, einzigartig, lieben, hassen, abschreiben, drucken, vernichten, verbreiten, verbieten, die Entstehung, die Einheit, der Inhalt, die Geschichte, das Lebensbild, die Gedichtsammlung, der Brief, das Zukunftsschauen, konkurrieren mit ..., entstehen, Material sammeln, der Autor, der Stoff, am Werk sein, in einem Zeitraum von ... Jahren, das Milieu, der Erdteil, die Schrift, respektieren, j-m entgegenbringen, die Ehrfurcht, sein Leben lassen für ..., sich absprechen, ein roter Faden, Mose, die Offenbarung, das Ereignis, berichten, ergänzen, beleuchten, aus unterschiedlichen Blickwinkeln, auftauchen, niederschreiben, der Fachmann, bestätigen, die Zuverlässigkeit, die Überlieferung, existieren, die Handschrift, willkürlich, als gut belegt gelten, das Neue Testament, der Manuskript, die Verbreitung, um Längen schlagen, verfolgen, der Kaiser, das Mittelalter, die Neuzeit, ausrotten, der Siegeszug quer durch die Welt, unzählige Versuche, vermuten, tatsächlich, bezeugen, Abertausende, sich einlassen mit ..., das Gesetz, maßgebend beeinflussen, die Welt umkrepeln, in der Bibel Hilfe und Ermutigung finden, das Vertrauen verdienen, in jeder Hinsicht, der / die Zeuge, aus erster Hand überliefert bekommen,

verweisen auf ..., der Apostel, der Korinther, als kompetente Primärquelle betrachtet werden, die Zukunftsvorhersage, in Bezug auf ..., das Kommen des Messias, erfüllte Prophetie, der Hinweis auf ..., die Wahrheit, das Argument für ..., die Heilige Schrift, sein Leben gründen auf ... , seine Zukunft aufbauen, scheinen, ins Wanken geraten, ankommen auf ... , eine Grundlage haben, vertrauenswürdig.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Біблія, супроводжувати, втішати, усі слова німіють, вірний друг, безпосередній зв'язок, знищувати, зміст, виникати, автор, континент, червона нитка, повідомляти, існувати, Новий Заповіт, середньовіччя, фактично (насправді), посилатися на ..., Бог, життєвий шлях, у годині смерті, терпляче, звістка (послання), бути вартим, любити, ненавидіти, друкувати, цілісність (єдність), матеріал, з різних точок зору, фахівець, з власної волі, підозрівати (здогадуватися), апостол, прогноз на майбутнє, Святе Письмо, проголошувати (звістку), дороговказ, бути напоготові, на протязі ... років, подія, викорінювати, закон, знаходити в Біблії допомогу і розраду, вказівка на ..., здаватися, Добра звістка (новина), перед лицем важкого страждання, здаватися сьгоднішнім читачам чужим, списувати, лист, з'являтися (виринати), підтверджувати, незліченні спроби, заслуговувати довіри, коринтянин, захитатися, християнин, уся повнота нашого життя, найважливіші етапи нашого життя, забороняти, збірка віршів, прогнози на майбутнє, конкурувати з ..., Мойсей, традиція (передання), свідчити про..., значно впливати, отримати з перших рук, стосовно, гідний довіри, роздумувати про..., біблійний, віддалятися, експедиція, своєрідний, правда, поширювати, виникнення, історія, уявлення про життя, збирати матеріали, бути за роботою, середовище, письмо, записувати, надійність, мати добре документальне підґрунтя (вважатися таким), вивернути світ навиворіт, у будь-якому ракурсі, поважати, віддати своє життя за ..., доповнювати, переслідувати, Новий час, прихід Месії, базувати своє життя, залежати від ..., проявляти (почуття), набагато випередити, переможна хода по цілому світу, здійснене пророцтво, будувати своє майбутнє, бла-

оговіння, домовитися, Апокаліпсис (Одкровення), висвітлювати, рукопис (2 Vokabeln), поширення, імператор, тисячі, зв'язатися з ... , вважатися компетентним першоджерелом, аргумент на користь, мати основу (підґрунтя), свідок.

IV. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

1. Was ist die Bibel?
2. Worin liegt die gute Nachricht, die die Bibel ihren Lesern verkündet?
3. Auf welche Weise begleitet die Bibel die Christen auf ihrem ganzen Lebensweg?
4. Kann man die Bibel mit einem treuen Freund vergleichen? Warum (nicht)?
5. Welche Leser wünscht sich die Bibel?
6. Worin liegt die Einzigartigkeit der Bibel?
7. Warum kann kein anderes Buch mit der Bibel konkurrieren?
8. Wie entsteht normalerweise ein Buch?
9. Wie ist die Bibel entstanden? Wer und was waren ihre Schreiber? Wo schrieben sie das Buch?
10. Womit beginnt und womit endet das Buch? Ist das eine Sammlung unterschiedlicher Werke?
11. Kann die Bibel als gut belegt gelten? Weswegen (nicht)?
12. Was versteht man unter dem Siegeszug der Bibel quer durch die Welt?
13. Hat ein so altes Buch mit unserem Leben etwas zu tun? Beeinflusst die Bibel das Leben der Menschen und der Nationen?
14. Warum können wir den Schreibern des Neuen Testaments vertrauen?
15. Gibt es Zukunftsvorhersagen in der Bibel? Was wird vorhergesagt?
16. Wer steht hinter der Bibel? Ist er eine absolut vertrauenswürdige Grundlage des Lebens?

V. Setzen Sie die fehlenden Präpositionen ein:

1. Die Bibel verkündet ihren Lesern die Gute Nachricht: Gott ist ... uns Menschen da und hat uns ... Jesus Christus seine Liebe geschenkt.

2. Die Bibel begleitet die Christen ... ihrem ganzen Lebensweg. 3. In der Stunde des Todes geht ... den Worten der Bibel stärkende Kraft aus. Je mehr wir ... sie nachdenken, um so lebendiger wird ihre Sprache. 4. Die Bibel wartet ... uns. Sie ist wie ein treuer Freund, der sich geduldig ... uns bereithält. 5. Das Lesen der Bibel kann für uns ... einer Entdeckungsreise werden, die sich lohnt. 6. Die Bibel ist eine kleine Bibliothek ... 66 Büchern verschiedenen Inhalts: Geschichte, Lebensbilder, Gedichtsammlungen, Briefe, Zukunftsschauen etc. 7. ... der Bibel waren mehr als 40 Schreiber ... dem Werk, die sich ... einige Ausnahmen nicht kannten. 8. Die Schreiber kamen ... unterschiedlichsten Milieus und Kulturen. Sie waren ... Beruf Politiker (Daniel), Soldat (Josua), König (David), Fischer (Petrus), Arzt (Lukas), Zollbeamter (Matthäus) und rabbinischer Gelehrter (Paulus). 9. Der eine schrieb ... seinem Palast, ein anderer ... der Wüste und der dritte ... dem Gefängnis. Ihre Schriften entstanden ... drei Erdteilen (Afrika, Asien, Europa) und sie schrieben ... drei Sprachen (Hebräisch, Aramäisch und Griechisch). 10. Die Schriften wurden ... kurzer Zeit als autoritatives Wort Gottes erkannt und als solches respektiert. 11. Dort, wo die Schreiber ... gleiche Ereignisse berichten, ergänzen sie sich oft ... wunderbarer Weise. Sie beleuchten die Geschichte ... unterschiedlichen Blickwinkeln. 12. Woher wissen wir, dass wir heute den Text haben, der ... zwei oder drei Jahrtausenden niedergeschrieben wurde? 13. Wenn man von einem klassischen Werk fünf oder zehn Handschriften hat, gilt dieses Werk ... gut belegt. 14. Kein Buch kommt ... den Verkaufszahlen auch nur annähernd ... die Bibel heran. Ob ... Homer, Shakespeare, Goethe oder einem modernen Schriftsteller verglichen, die Bibel schlägt sie alle ... Längen. 15. Obwohl es ... römischen Kaisern, ... dem Mittelalter und ... der Neuzeit Bibelverbote gab, wurde sie nicht ausgerottet. Keiner konnte ihren Siegeszug quer ... die Welt aufhalten, ... unzähliger Versuche. 16. Aber tausende und abertausende Christen bezeugen, dass ihr Leben verändert wurde, nachdem sie sich ... diesem Buch und dadurch ... dem, ... dem es spricht, eingelassen haben. 17. ... Jahrhunderten finden alle Klassen ... Menschen jeden Alters ... der Bibel Hilfe und Ermutigung. 18. Die Schreiber des Neuen Testaments schrieben ... dem, was sie ... erster Hand überliefert bekamen. 19. In

der Bibel gibt es ... 3.000 Vorhersagen ... Bezug ... einzelne Völker, ... Israel, ... bestimmte Personen und Städte und ... besonderer Weise ... das Kommen des Messias. 20. Erfüllte Prophetie ist ... Christen ein Hinweis darauf, dass Gott selbst ... der Bibel steht.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Незважаючи на те, що Біблія була переслідувана, як жодна інша книга світової літератури, вона дуже поширена, а щодо цифр продажу, то жодна книга і близько не може зрівнятися з Біблією. 2. Дописувачі Біблії походили з різного соціального середовища і з різних культур, були людьми різних професій і писали в різних умовах, але це не завадило впізнати у Святому Письмі Слово Боже і поважати його. 3. Коли добре вчитася у Біблію, німіють усі слова, бо там знаходиш допомогу і розраду. 4. Відомі понад 5 тисяч грецьких рукописів Нового Завіту, що дозволяє вважати Біблію твором з добрим документальним підґрунтям. 5. Біблія повинна супроводжувати справжнього християнина на всьому його життєвому шляху і у годину смерті. 6. Від першої книги Мойсея і до Одкровення проходить червона нитка, хоча дописувачі Біблії і не домовлялися. Вони висвітлюють одну і ту ж історію з різних точок зору, дивним чином доповнюючи один одного. 7. Біблія вміє втішати навіть тоді, коли усе, що здавалося непохитним, починає хитатися. 8. Біблія складається з 66 книг різного змісту, серед яких історії, буття, збірки поезій, листи, пророцтва. 9. У Апокаліпсисі є багато прогнозів на майбутнє. 10. Більшість дописувачів Біблії (а їх було понад 40) не знали один одного, що власне і не є дивним, оскільки Святе Письмо писалось упродовж 1,5 тисячі років. 11. Жодна книжка, навіть з найкращим документальним підґрунтям, не може конкурувати з Біблією. 12. Християни ґрунтують своє життя і будують своє майбутнє на тому, що каже живий Бог у Святому Письмі. 13. Жодна книжка світової літератури не була так часто улюбленою і ненависною, переписуваною, друкованою і знищеною, поширеною і забороненою. 14. Добра звістка про те, що Бог прийшов у світ задля нас, людей, і показав нам свою любов в Ісусі Христі, продовжує свою переможну ходу по цілому світі. 15. Біблія чекає на нас, вона завжди напоготові, але ми повинні бути уважними читачами, щоб могли ставити запитання, слухати

відповіді, та роздумувати над ними. Читання Біблії – експедиція, яку варто зробити.

7.4. Vaterunser

Das (regional auch: *der*) *Vaterunser* oder *Unser Vater* oder *Gebet des Herrn* (lateinisch *Pater noster*, *Oratio Dominica*) ist ein Gebet, das Jesus Christus laut den Berichten der Bibel seine Jünger gelehrt hat.

Das Vaterunser ist das am weitesten verbreitete Gebet im Christentum, das in nahezu allen christlichen Konfessionen im Gottesdienst und von vielen Christen auch privat gebetet wird. Es ist das einzige Gebet, von dem die Bibel unter Berufung auf Jesus überliefert, dass es die Christen beten sollen: “Darum sollt ihr so beten”: [Matthäus 6,9a, Lutherübersetzung]

Die heutige ökumenische deutsche Fassung lautet:

***Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.***

Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.

***Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.***

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit.

Amen.

In der Reformierten Kirche beginnt man oft mit *Unser Vater* statt *Vater unser*, der übrige Text ist identisch. In der Neuapostolischen Kirche gibt es ebenfalls Abweichungen (im Folgenden kursiv): “*Unser Vater in dem Himmel, dein Name werde geheiligt. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe auf Erden wie im Himmel. Unser täglich Brot gib uns heute und vergib uns unsere Schulden, wie wir unseren Schuldigern vergeben. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Übel. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.*”

Nach dem ursprünglichen Text von Lukas 11, 2 – 4 zerfällt es in

fünf, nach Evangelium des Matthäus 6, 9 – 13 in sieben Bitten (um Zuwendung geistiger (1 – 3) und leiblicher (4) Güter sowie Abwendung von Übeln (5 – 7)). Der unter dem Namen Doxologie (“Lobendes Wort”) bekannte Schluss (“Denn dein ist das Reich ...”) ist in den ältesten Handschriften nicht überliefert und wird in der orthodoxen Kirche während der Liturgie vom Priester allein gesprochen, im privaten Gebrauch ganz weggelassen.

Laut dem Lukasevangelium lehrte Jesus seine Jünger das Vaterunser auf deren Wunsch, so wie Johannes der Täufer auch seine Jünger belehrt hatte.

Das Vaterunser galt schon in der alten Kirche als das heiligste Gebet; Katechumenen durften es noch nicht beten. Dagegen nahm es bald eine feste Stelle im Kultus, namentlich im Höhepunkt desselben, der Abendmahlsliturgie, ein. Nach alten Texten sollten Christen es auch privat dreimal am Tag beten.

Außerdem bildete es mit dem Credo zusammen die Stücke, die jeder getaufte Christ lernen und wissen sollte. Die Kapitularien Karls des Großen ordneten an, dass jeder Christ es auswendig hersagen könnte; wer dieses nicht vermochte, sollte als Taufzeuge nicht zugelassen werden.

In der katholischen Kirche ist das Vaterunser zentraler Bestandteil des Rosenkranzgebets, hier aber traditionell ohne die sekundäre Doxologie. Außerdem wird es in jeder Heiligen Messe gebetet.

Wie lassen sich die heiligen Worte des wichtigsten christlichen Gebets erklären?

Vater unser im Himmel

Vater

er ist nicht irgendwer, ist weder distanziert noch Amtsperson;

er ist nah und doch so groß;

er ist lieb und fürsorgend, und doch voller Autorität;

er hat Zeit für sein Kind und beschützt es;

er hat jederzeit ein offenes Ohr für die Probleme seines Kindes;

er gibt Linien vor, in denen sich das Kind bewegen kann;

er begleitet das Kind, bis es herangewachsen ist, bleibt für immer

Gesprächspartner.

Gott wird zu meinem Vater,

er ist mein Vater – ich bin sein Kind

Indem ich Vater zu ihm sage, gebe ich mich ganz in seine Hand!

Geheiligt werde dein Name

In den alten Zeiten steht der Name nicht nur für die Person als solche, sondern für die Person, die ihn trägt. Name und Person werden eine Einheit. So bedeutet das griechische Wort, das wir hier vorfinden (*onoma*) nicht nur Name, sondern insbesondere auch *Titel, Person, Autorität, Kraft*. Im Juristendeutsch hat diese umfassende Bedeutung zumindest in der Wendung, *in jemandes Namen eine Erklärung abgeben*, d.h. *in Vollmacht jemandes zu handeln*, überlebt.

Vater, du alleine bist rein und allmächtig!

Dein Reich komme

Lassen Sie uns wieder einen Blick in den griechischen Text tun: *Basileia – Reich, Königreich, Herrschaft*. Hier stellt sich natürlich die Frage, ob Gott nicht schon herrscht. Die Antwort ist: Ja und Nein. Erinnern wir uns an Johannes den Täufer. Eine seiner Hauptaussagen war: “Kehrt um, kehrt um, die Herrschaft Gottes ist nahe herbeigekommen”. Gott hat seiner Schöpfung freien Lauf gelassen, erst am Ende der Zeiten, wenn Jesus wiederkommt, wird er endgültig seine Herrschaft aufbauen.

Vater – lass Jesus bald wiederkommen!

Dein Wille geschehe wie im Himmel, so auf Erden.

Wer bin ich, das Weltengeschehen zu beeinflussen. Mein Einfluss reicht nicht weit. Auch die Macht des größten Managers oder Staatsmannes ist begrenzt. Keiner kann sich gegen die Naturgewalten stellen. Herr, dein Wille geschehe ... aber warum ist dann all das Leid hier um uns herum? Ist das DEIN Wille? Würden die Menschen dir gehorchen, mit dir leben, könntest du durch sie wirken, Herr, wir geben dir keine Chance. Dein Wille geschehe in uns, durch uns.

Herr, lebe du in mir!

Unser tägliches Brot gib uns heute

Brot als elementares Nahrungsmittel (vor einigen Jahrhunderten gab es in Europa und Vorderasien weder Kartoffeln noch Reis) wird oft als Synonym für Nahrung und das Überleben generell benutzt. Somit bedeutet es auch:

Herr gib, dass wir Nahrung haben;
Herr gib, dass wir Arbeit haben;
Herr gib, dass wir Wohnung haben.

Allerdings steht hier nicht, Herr schenke uns, während wir faul auf unserem Sofa liegen und in die Glotze gaffen. Aber wir brauchen uns nicht alleine abzumühen, uns keine Sorgen zu machen, wir können uns bei Gott abgeben – und wir werden frei für Gott und unsere Mitmenschen.

Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.

Vergib uns unsere Schuld – das ist ja so eine Sache. Welche Schuld denn, wir sind doch OK – wir sind doch Christen, aber nein, sündigen, das tun wir doch nicht – ja, die 10 Gebote, die halten wir schon ein. – ODER ??? NEIN. Wir machen alle Mist. Na, wir können uns das schon oft hindrehen, aber objektiv betrachtet, sieht das ganz anders aus. In der Bergpredigt wird uns das richtig vor Augen geführt. Wir sind nicht gut. Nachdem sich der Mensch von Gott innerlich getrennt hat, ist sein Innerstes böse. Dazu hat Gott Jesus auf die Erde geschickt, um für unsere Sünden zu sterben. Wir können den Umstand, dass wir sündigen, nicht abstellen, aber wir können abstellen, dass sie uns belasten, indem wir vor Jesus treten, und sie ihm immer wieder bekennen, und Vergebung erhalten. Es ist wichtig, dass wir uns immer wieder bewusst machen, dass wir von Grund auf schlecht sind. Halt. Stopp. Der Satz geht weiter, jetzt trifft es einen wunden Punkt bei uns: “Also dieser Idiot, nein ...”, Aber du weißt doch, was der mir angetan hat ...”. Ich weiß, es ist schwer, aber wenn Jesus auch so argumentieren würde, ...

Wenn Jesus mir vergeben hat, da ist es doch das mindeste, dass ich anderen auch vergebe.

Und führe uns nicht in Versuchung

Immer wieder beten wir diesen Satz, wissen wir überhaupt, was er bedeutet?

Was ist eine Versuchung? Die Torte, in der Auslage beim Konditor um die Ecke, ist eine Versuchung für mich. – Außer, dass es meinem Körper sicherlich gut tun würde, dieser Torte zu widerstehen, wird eine Versuchung immer dann kritisch, wenn es um etwas geht, das mir

rechtmäßig nicht zusteht.

Eine Versuchung ist eine Situation, die mir zwar einen momentanen Vorteil und Genuss bringt, langfristig und objektiv gesehen mir oder anderen aber schadet. Sie begegnet mir tagtäglich, im Großen, im Kleinen, im Unwichtigen, im Existentiellen, sie macht mir zu schaffen, ich kämpfe mit ihr.

Herr, ich bin zu schwach zu widerstehen, HILF mir!!!

Sondern erlöse uns von dem Bösen

Das Böse ist in uns. Seitdem der Mensch sich von Gott abgewandt hat, ist sein tiefstes Wesen nicht mehr vom Guten beherrscht. Wir leben Ich-bezogen, suchen nur unser Bestes und verlieren dadurch unsere Mitmenschen, unsere Gegenüber, vollkommen aus den Augen. Das Böse ist um uns herum, wir begegnen ihm auf Schritt und Tritt. Er verursacht all das Leid und Schlechte auf dieser Welt, er möchte unsere Seele besitzen.

HERR, komm du in mein Leben hinein, verdränge das Böse aus meinem Herzen und fülle es mit Gutem.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit.

Herr, wer bin ich denn überhaupt? Ich bin viel zu klein, um mit DIR zu reden.

DU bist der Allmächtige, der Größte, du hast alles in deiner Hand.

DU bist der Herrscher aller Zeiten und Welten.

Danke, VATER, dass DU DIR für mich kleinen Wurm Zeit nimmst.

Amen.

I. Lesen Sie den Text 7.4 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Das / der Vaterunser, das Gebet, der Jünger, das Christentum, christlich, die Konfession, der Gottesdienst, beten, überliefern, unter Berufung auf ..., ökumenisch, die Fassung, lauten, heiligen, das Reich, der Wille, geschehen, im Himmel, auf Erden, tägliches Brot, vergeben, die Schuld, der Schuldiger, die Versuchung, erlösen, das Böse, die Kraft, die Herrlichkeit, die Ewigkeit, das Amen, die Kirche,

die Abweichung, das Übel, der ursprüngliche Text, zerfallen in ..., das Evangelium, die Bitte um ..., die Zuwendung, geistige und leibliche Güter, die Abwendung, loben, der Schluss, die orthodoxe Kirche, die Liturgie, der Priester, weglassen, Johannes der Täufer, belehren, der Katechumene, eine feste Stelle im Kultus einnehmen, der Höhepunkt, die Abendmahlsliturgie, getauft, auswendig hersagen können, vermögen, der / die Taufzeuge, zulassen, das Rosenkranzgebet, die Messe, fürsorgend, beschützen, heranwachsen, der Gesprächspartner, überleben, in jemandes Namen eine Erklärung abgeben, rein, allmächtig, herrschen, umkehren, nahe herbeikommen, die Schöpfung, j-m freien Lauf lassen, endgültig, das Weltengeschick, beeinflussen, der Einfluss, der Staatsmann, begrenzen, die Naturgewalten (PI), j-m gehorchen, das Nahrungsmittel, in die Glotze gaffen, sich bei Gott abgeben, sündigen, das Gebot, die 10 Gebote einhalten, Mist machen, die (Berg)predigt, j-m vor Augen führen, innerlich, abstellen, belasten, j-m bekennen, die Vergebung erhalten, sich bewusst machen, von Grund auf, einen wunden Punkt treffen bei ..., die Auslage, der Körper, j-m gut tun, widerstehen, es geht um ..., j-m rechtmäßig (nicht) zustehen, momentan, der Vorteil, der Genuss, j-m schaden, tagtäglich, j-m zu schaffen machen, sich abwenden von ..., das Wesen, auf Schritt und Tritt, verursachen, die Seele, besitzen, das Böse aus dem Herzen verdrängen, der Wurm.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Внутрішній, Отче наш, молитися, звучати, воля, визволити, церква, початковий текст, священник, Іван Хреститель, вечірня, допускати, послужливий, співрозмовник, остаточний, сили природи, датися на волю Богу, усвідомити, молитва, передавати, царство, щоденний хліб, протистояти, спокуса, зле (зло), Євангеліє, відвернення (відхилення), у своїй суті, могли розказати напам'ять, навертати(ся) (до віри), слухатися, дотримуватися 10 заповідей, сипати сіль на рану, обтяжувати, учень (Ісуса), посилаючись на ..., сила, духовні та тілесні добра, охрещений, молитва на вервиці, йдеться про ..., бути на користь, панувати, робити зло, усунути (ліквідувати), законно (не)належатися,

з дня в день, християнство, екуменічний, прощати, відвертатися від ..., слава, розпадатися на ..., прохання про ..., повчати, бути в змозі, хрещений батько / хрещена мати, всесильний, наближатися, вигнати зло з серця, доля світу, харч, (Нагірна) проповідь, зізнаватися перед ..., християнський, версія, (о)святити, ставатися, миттевий, вічність, навернення (прихилення), оглашений (ще не охрещена людина), творіння, впливати, державний діяч, витріщатися в телевізор, суть, спричиняти, мати (володіти), перевага, душа, конфесія, на небі, (про)вина, амінь, відхилення, вітрина, хвалити, православна церква, займати тверде місце у культурі, приносити клопоти, меса, охороняти, прижитися, насолода, зробити заяву від чийогось імені, дати свободу вибору, вплив, грішити, наочно показати, тіло, Служба Божа, на землі, винуватець, хробак, кінець, Літургія, опускати (залишати), кульмінація, підростати, чистий, обмежувати, заповідь, отримати прощення, шкодити, на кожному кроці.

IV. Ergänzen Sie die Sätze:

1. Das Vaterunser ist ein Gebet, 2. Das Vaterunser wird in nahezu allen christlichen Konfessionen im Gottesdienst und ... gebetet. 3. Vater unser ... , geheiligt werde ... , ... komme, ... geschehe, wie gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir Und führe uns nicht ... , sondern erlöse uns 4. In der Reformierten Kirche beginnt man oft mit ... statt *Vater unser*; der ... Text ist identisch. In der Neuapostolischen Kirche gibt es auch... . 5. Nach dem ... Text von Lukas zerfällt es in fünf, nach Evangelium des Matthäus in sieben 6. Laut dem Lukasevangelium lehrte Jesus seine ... das Vaterunser auf deren Wunsch, so wie Johannes ... auch seine Jünger... . 7. Das Vaterunser galt schon in der alten Kirche ... das heiligste ...; Katechumenen durften es noch nicht 8. Nach alten Texten sollten ... es auch privat dreimal ... beten. 9. Das Vater unser bildete mit ... zusammen die Stücke, die jeder ... Christ lernen und wissen sollte. Wer dieses Gebet auswendig nicht hersagen kann, sollte als ... nicht zugelassen werden. 10. In der katholischen Kirche ist das Vaterunser ... des Rosenkranzgebets, außerdem wird es in jeder Heiligen Messe

**V. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema
“Der Konjunktiv (präsentische Formen)“:**

1. Verwandeln Sie die direkte Rede in die indirekte:

1. Die Bibel berichtet: “Das Vaterunser ist ein Gebet, das Jesus Christus seine Jünger gelehrt hat“. 2. Meine Oma sagt: “In meiner Jugend wurde das Vaterunser von allen Menschen dreimal täglich gebetet“. 3. Jesus sagte: “Ihr sollt so beten“ und lehrte seine Jünger das Vaterunser. 4. Schon in der alten Kirche sagte man: “Das Vaterunser ist das heiligste Gebet und die Katechumenen dürfen es noch nicht beten“. 5. Der richtige getaufte Christ meint: “Ich soll das Vaterunser mit dem Credo zusammen lernen, wissen und hersagen können“. 6. Wer das nicht vermag, dem sagt der Priest: “Du kannst als Taufzeuge nicht zugelassen werden“. 7. Meine Großeltern erzählen mir immer: “Das Vaterunser wird während des Rosenkranzgebets und in jeder Heiligen Messe gebetet“. 8. Im Vaterunser unterstreicht Jesus: “Unser Vater hat jederzeit ein offenes Ohr für die Probleme seines Kindes“. 9. Man sagt oft: “Indem man zu Gott Vater sagt, gibt man sich ganz in seine Hand!“ 10. Die Wissenschaftler unterstreichen: “Das griechische Wort *onoma* bedeutet nicht nur Name, sondern insbesondere auch Titel, Person, Autorität, Kraft“.

2. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Нехай святиться ім’я Боже на небесах! 2. Слід вказати на те, що Отченаш – найважливіша складова молитви на вервиці. 3. Нехай прийде Царство Боже! 4. Слід згадати, що Отченаш – єдина молитва, якої навчив своїх учнів сам Ісус Христос. 5. Ми просимо небесного Отця, хай дасть нам хліб наш насущний. 6. Багато людей хрестяться і є хрещеними батьками під час терору, чого б це не коштувало. 7. Нехай буде воля Божа як на небі, так і на землі. 8. Ми просимо у Бога, хай пробачить наші провини, як і ми прощаємо винуватцям нашим. 9. Слід підкреслити, що кожне з п’яти (а за іншим Євангелієм – з семи) прохань має особливий глибокий зміст. 10. Хай буде Боже царство, і сила, і слава на віки вічні!

VI. Können Sie das Vaterunser hersagen? Wenn nicht, dann lernen Sie es auswendig?

VII. Versuchen Sie jede der 5 (oder 7) Bitten zu erläutern. Äußern Sie auch ihre Meinung dazu.

VIII. Wie oft beten Sie das Vaterunser? Wozu wird man nicht zugelassen, wenn man dieses Gebet nicht kennt? Können Sie Beispiele aus Ihrer eigenen Erfahrung anführen?

7.5. Jesus spricht in Gleichnissen

1. Gleichnisse im Evangelium von MATTHÄUS

Beten im Verborgenen

Und wenn ihr betet, so seid nicht wie die Heuchler, denn sie beten gern, wenn sie in den Synagogen und an den Straßenecken stehen, damit es die Leute merken. Wahrlich, ich sage euch: Sie haben schon ihren Lohn. Du aber, wenn du betest, geh in deine Kammer und schließ deine Tür zu und bete zu deinem Vater im Verborgenen; und dein Vater, der ins Verborgene sieht, wird dir vergelten.

Das wahre Beten. Das Vaterunser

Wenn ihr aber betet, plappert nicht daher wie die Heiden. Denn sie meinen erhört zu werden, wenn sie viele Worte machen. Macht es also nicht wie sie. Euer Vater weiß ja, was ihr braucht, bevor ihr ihn bittet.

So nun sollt ihr beten:

Unser Vater im Himmel,
geheiligt werde dein Name,
dein Reich komme,
dein Wille geschehe
wie im Himmel, so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute,
und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir unsern Schuldnern vergeben haben.

Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Wenn ihr nämlich den Menschen ihre Verfehlungen vergebst,

wird auch euch euer himmlischer Vater vergeben. Wenn ihr aber den Menschen nicht vergebt, so wird euer Vater auch eure Verfehlungen nicht vergeben.

Fasten im Verborgenen

Wenn ihr aber fastet, so schaut nicht finster drein wie die Heuchler, denn sie verstellen ihr Gesicht, damit die Leute merken, dass sie fasten. Wahrlich, ich sage euch: Sie haben schon ihren Lohn. Du aber, wenn du fastest, salbe dein Haupt und wasche dein Gesicht, damit die Leute nicht merken, dass du fastest, sondern (nur) dein Vater, der im Verborgenen ist; und dein Vater, der ins Verborgene sieht, wird dir vergelten.

Der wahre Schatz

Sammelt euch nicht Schätze auf Erden, wo Motte und Wurm sie zerstören und wo Diebe einbrechen und stehlen. Sammelt euch vielmehr Schätze im Himmel, wo weder Motte noch Wurm zerstören und wo Diebe nicht einbrechen und stehlen. Denn wo dein Schatz ist, da wird auch dein Herz sein.

Nicht richten

Richtet nicht, damit ihr nicht gerichtet werdet. Denn mit dem Gericht, mit dem ihr richtet, werdet ihr gerichtet werden. Und mit dem Maße, mit dem ihr messet, wird euch gemessen werden. Was siehst du aber den Splitter im Auge deines Bruders, doch den Balken in deinem Auge nimmst du nicht wahr? Oder wie kannst du zu deinem Bruder sagen: "Lass mich den Splitter aus deinem Auge wegnehmen", und dabei ist der Balken in deinem Auge? Heuchler, nimm zuerst den Balken aus deinem Auge. Dann magst du sehen, wie du den Splitter aus deines Bruders Auge wegnimmst.

Heiliges nicht entweihen

Gebt das Heilige nicht den Hunden und werft eure Perlen nicht vor die Schweine. Sonst zertreten sie sie mit ihren Füßen und machen dann kehrt und zerreißen euch.

Kraft des Betens

Bittet, und es wird euch gegeben werden. Suchet, und ihr werdet finden. Klopfet an, und es wird euch aufgetan werden. Denn jeder, der bittet, empfängt, und wer sucht, findet, und wer anklopft, dem wird aufgetan werden. Oder wer von euch wird, wenn ihn sein Sohn um

Brot bittet, ihm einen Stein geben? Oder wenn er ihn um einen Fisch bittet, wird er ihm eine Schlange geben? Wenn nun ihr, die ihr böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben wisst, wie viel mehr wird euer Vater im Himmel denen Gutes geben, die ihn bitten.

Die goldene Regel

Alles nun, was ihr wollt, dass euch die Leute tun, das sollt auch ihr ihnen tun; denn das ist das Gesetz und die Propheten.

Die zwei Wege

Tretet ein durch die enge Pforte. Denn weit und breit ist der Weg, der ins Verderben führt, und viele sind es, die auf ihm hineingehen. Doch eng ist die Pforte und schmal der Weg, der ins Leben führt, und wenige sind es, die ihn finden.

2. Gleichnisse im Evangelium von LUKAS

Das verlorene Schaf

Wer von euch, der hundert Schafe hat und eines von ihnen verliert, lässt nicht die neunundneunzig in der Wüste und geht dem verlorenen nach, bis er es findet? Und wenn er es gefunden hat, legt er es voll Freude auf seine Schultern; und wenn er nach Hause kommt, ruft er seine Freunde und Nachbarn zusammen und sagt zu ihnen: Freut euch mit mir, denn ich habe mein Schaf gefunden, das verloren war. Ich sage euch, so wird im Himmel mehr Freude sein über einen einzigen Sünder, der umkehrt, als über neunundneunzig Gerechte, die der Umkehr nicht bedürfen.

Die verlorene Drachme

Oder welche Frau, die zehn Drachmen hat und eine Drachme verliert, zündet nicht ein Licht an und kehrt das Haus und sucht sorgfältig, bis sie (sie) findet? Und hat sie (sie) gefunden, so ruft sie ihre Freundinnen und Nachbarinnen zusammen und sagt: "Freut euch mit mir, denn ich habe die Drachme gefunden, die ich verloren hatte". So, sage ich euch, wird bei den Engeln Gottes Freude sein über einen einzigen Sünder, der umkehrt.

Der verlorene Sohn

Ferner sprach er: "Ein Mann hatte zwei Söhne. Der jüngere von ihnen sagte zum Vater: "Vater, gib mir den Anteil des Vermögens, der mir zukommt". Da teilte er den Besitz unter sie. Wenige Tage darauf packte der jüngere Sohn alles zusammen, zog fort in ein fernes Land

und vergeudete dort sein Vermögen durch ein verschwenderisches Leben.

Nachdem er aber alles durchgebracht hatte, kam eine schwere Hungersnot über jenes Land, und er fing an zu darben. Da ging er hin und verdingte sich an einen Bürger jenes Landes, und der schickte ihn auf seine Felder zu den Schweinehüten. Gerne hätte er sich den Magen gefüllt mit den Schoten, die die Schweine fraßen, aber niemand gab sie ihm. Da ging er in sich und sprach: “Wie viele Tagelöhner meines Vaters haben Brot im Überfluss, ich aber komme hier vor Hunger um. Ich will mich aufmachen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir. Ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heißen; halte mich wie einen von deinen Tagelöhnern. Und er machte sich auf und ging zu seinem Vater.

Als er aber noch weit entfernt war, sah ihn sein Vater und wurde von Erbarmen bewegt, lief herbei, fiel ihm um den Hals und küsste ihn. Der Sohn aber sprach zu ihm: “Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir; ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heißen”. Der Vater aber sprach zu seinem Knechte: “Holt schnell das beste Kleid heraus und zieht es ihm an und gebt ihm einen Ring an die Hand und Schuhe an die Füße! Holt das Mastkalb und schlachtet es! Wir wollen essen und fröhlich sein, denn dieser mein Sohn war tot und ist wieder lebendig geworden; er war verloren und ist wiedergefunden worden. Und sie fingen an fröhlich zu sein.

Sein älterer Sohn aber war auf dem Felde. Als er kam und sich dem Hause näherte, hörte er Musik und Tanz. Da rief er einen der Knechte herbei und fragte, was das sei. Der aber sagte ihm: “Dein Bruder ist gekommen, und dein Vater hat das Mastkalb geschlachtet, weil er ihn gesund wiedererhalten hat”. Da wurde er zornig und wollte nicht hineingehen. Doch sein Vater kam heraus und redete ihm zu. Er aber gab dem Vater zur Antwort: Siehe, so viele Jahre diene ich dir und habe nie dein Gebot übertreten, und mir hast du nie ein Böcklein gegeben, um mit meinen Freunden zu feiern. Jetzt aber, da dieser dein Sohn gekommen ist, der dein Vermögen mit Dirnen verprasst hat, hast du ihm das Mastkalb geschlachtet”. Er aber sprach zu ihm: “Sohn, du bist allezeit bei mir, und alles, was mein ist, ist dein. Feiern aber und uns freuen mussten wir, denn dieser dein Bruder war tot und ist wieder

lebendig geworden, er war verloren und ist wiedergefunden”.

I. Lesen Sie den Text 7.5 und übersetzen Sie ihn ins Ukrainische.

II. Sagen Sie ukrainisch:

Das Gleichnis, das Evangelium, im Verborgenen, der Heuchler, die Synagoge, der Lohn, die Kammer, j-m vergelten, plappern, der Heide, j-m seine Verfehlungen vergeben, fasten, finster, sein Gesicht verstellen, salben, das Haupt, der Schatz, auf Erden, die Motte, der Dieb, einbrechen, stehlen, richten, das Gericht, der Maß, messen, den Splitter im Auge seines Bruders sehen, den Balken in seinem Auge nicht wahrnehmen, das Heilige den Hunden (nicht) geben, die Perlen vor die Schweine (nicht) werfen, mit seinen Füßen zertreten, kehrt machen, zerreißen, die goldene Regel, das Gesetz, der Prophet, die enge Pforte, ins Verderben führen, verlieren, das verlorene Schaf, die Wüste, j-m nachgehen, voll Freude, die Schulter, der Sünder, umkehren, die Umkehr, das Gerechte, bedürfen (G.), die Drachme, der verlorene Sohn, der Anteil, das Vermögen, j-m zukommen, den Besitz teilen, vergeuden, ein verschwenderisches Leben, durchbringen, es kam eine schwere Hungersnot über jenes Land, darben, verdingen sich an A., der Schweinehüte, die Schote, in sich gehen, der Tagelöhner, Brot im Überfluss haben, vor Hunger umkommen, sich aufmachen, gegen den Himmel sündigen, vor j-m sündigen, von Erbarmen bewegt werden, j-m um den Hals fallen, der Knecht, das Mastkalb, schlachten, zornig werden, das Gebot übertreten, das Böcklein, die Dirne, verprassen.

III. Sagen Sie deutsch. Nennen Sie drei Grundformen und Rektion bei den Verben und Pluralformen bei den Substantiven:

Золоте правило, пустеля, плече, праведник, розгніватися, стручок, Євангеліє, відплатити комусь, похмурий, скарб, судити, міряти, (не) кидати бісер перед свинями, грішник, частка, розтринькувати (гроші), кинутися на шию, лицемір, кімната, намазати маззю, розтоптати ногами, міль, навернення, потребувати, голодувати, простити комусь його прогрішення, пророк, вузькі ворота, вести до загибелі, драхма, свинопас, притча, платня, лепетати, красти, згрішити проти неба, злодій, повертатися, сповнений

радості, гинути з голоду, на Землі, недобачати колоди у власному оці, годоване теля, виснажувати своє обличчя, голова, суд, бичок, нападати (вламуватись), наvertати(ся), майно, поділити масток, в тайні, синагога, поганин, постити, прогуляти, зглянутися, мірка, втратити (загубити), розпусне життя, робітник (поденщик), бачити скалку в оці свого брата, (не) давати святого псам, розривати, закон, загублена вівця, йти за кимось, блудний син, належатися комусь, промарнувати, у цьому краї настав великий голод, найматися до когось, згрішити перед кимось, мати вдосталь хліба, вирушити, зарізати (худобу), слуга, порушити заповідь, блудниця.

IV. Machen Sie folgende Aufgaben zum grammatischen Thema “Der Konjunktiv (präteritale Formen)“:

1. Ergänzen Sie folgende Sätze:

1. Wenn ihr beten würdet, 2. Wenn ihr suchen würdet,
3. Wenn ihr klopfen würdet, 4. Gibt es jemanden, der seinem Sohn einen Stein gäbe, 5. Gäbet ihr eurem Sohn eine Schlange, ... ?
6. Wäre der Weg, der ins Leben führt, weit und breit, 7. Wäre der Weg des Verderbens schmal und die Pforte eng, 8. ..., wäre er dem verlorenen Schaf nachgegangen, bis er es findet. 9. Im Himmel wäre mehr Freude, wenn 10. Hätte sie das Licht nicht angezündet, das Haus nicht gekehrt und sorgfältig nicht gesucht,

2. Was wäre, wenn ... ? Beantworten Sie die Fragen, indem Sie Ihre eigene Meinung zum Ausdruck bringen:

- 1) der Sohn seinen Anteil des Vermögens nicht verlangt hätte;
- 2) der Sohn sein Vermögen nicht vergeudet hätte;
- 3) eine schwere Hungersnot über jenes Land nicht gekommen wäre;
- 4) der Sohn zu seinem Vater nicht hätte gehen wollen;
- 5) der Vater dem Sohn verboten hätte, ins Haus einzutreten;
- 6) der Vater ein Mastkalb nicht hätte schlachten lassen;
- 7) der ältere Sohn während der Rückkehr des jüngeren zu Hause gewesen wäre;
- 8) der ältere Sohn sich auch gefreut hätte und nicht zornig

gewesen wäre;

9) der Vater dem älteren Sohn nicht zugeredet hätte;

10) der Vater nicht versucht hätte, die Wichtigkeit der Rückkehr seines jüngeren Sohnes zu erklären.

1. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Якби він був лицеміром, то молився б у синагогах та на вулицях, щоб це бачили люди. 2. Якби я молився в тайні, то Бог Отець все одно бачив би усе і воздав би мені. 3. Якби цей дідусь був у молодості поганином, то бурмотів би, молячись, говорив би багато слів. 4. Якби ти тоді помолвився, Бог би дав тобі, бо він знає, чого тобі треба, ще перед тим, як ти попросиш. 5. Якщо би ми прощали нашим винуватцям, то Отець наш небесний простив би нам наші провини. 6. Якби вона виглядала не так похмуро, не можна було би помітити, що вона постить. Щоб люди не помічали, що постиш, треба було б намастити голову та вмити лице. 7. Якби цей юнак читав Біблію, то знав би, що не треба збирати скарбів на землі, і злодії не покрали б його скарбів. 8. Якби скарб людини був на Небі, там би була її душа. 9. Якби кожен бачив колоду у своєму оці, то не судив би ближнього свого, який має в оці скалку. 10. Лицеміре, якби ти міг вийняти колоду зі свого ока, ти б міг побачити, як вийняти скалку з ока брата твого!

V. Haben Sie das Gleichnis von dem verlorenen Sohn in der Kirche gehört? Wann wird es aus der Bibel vorgelesen? Geben Sie den Inhalt dieses Gleichnisses wider.

VI. Jesus hat noch mehr Gleichnisse seinen Jüngern erzählt. Bereiten Sie die Nacherzählung eines hier nicht erwähnten Gleichnisses vor. Aus wessen Evangelium stammt das Gleichnis?

VII. Welche Gleichnisse haben Sie am liebsten? Erzählen Sie näher darüber.

Zusammenfassende Übungen

1. Was passt zusammen?

1. ... und man kann von ihnen Autogramme bekommen.
2. ... auch die Neuerscheinungen stellt man stets aus.
3. ... weil sie sehr gut wissen, das ich leidenschaftlich gern lese.
4. Ich bin ein großer Bücherfreund, darum ...
5. ... ich würde lieber das Buch allein aus dem Regal nehmen.
6. Abenteuerromane verschlinge ich sehr schnell, ...
7. In einigen Bibliotheken bestellt man die Bücher telefonisch, ...
8. ... dauert von 10 Uhr vormittags bis acht Uhr abends.
9. Um eine Lesekarte zu bekommen, füllt der Leser das Leseformular aus, ...
 10. Auf dem Büchermarkt kaufe ich immer Bücher, ...
 11. ... und er kann das gewünschte Buch bekommen.
 12. Der Buchhändler, bei dem ich oft etwas Interessantes zu lesen kaufe, informiert mich über die Neuerscheinungen, die nicht immer in der Buchhandlung vorhanden sind, ...
 13. Wenn das nötige Buch ausgeliehen ist ...
 14. ... der Sachkatalog oder der alphabetische Katalog zur Verfügung.
 15. ... aber in einigen Fällen kann die Bibliothekarin die Ausleihfrist verlängern.
 - A. ... die Bibliothekarin legt dann diese Bücher für den Leser zurück.
 - B. ... nennt mich meine Familie sogar Leseratte.
 - C. ... kann der Leser den Bestellzettel ausfüllen und das Buch oder die Zeitschrift vorbestellen.
 - D. ... die noch nicht im Buchhandel erhältlich sind.
 - E. In unserer Bibliothek darf der Leser die Bücher 14 Tage zu Hause behalten ...
 - F. ... dann bestelle ich sie in der Versandbuchhandlung.
 - G. Auf dem Büchermarkt trifft man verschiedene bekannte Schriftsteller ...
 - H. Ich habe es nicht gern, die Nummer meiner Lesekarte anzugeben und mir im Katalog den gewünschten Titel auszusuchen, ...

- I. Dann händigt man dem Leser eine Lesekarte aus ...
- J. ... wenn ich mehr Zeit zum Lesen habe.
- K. Alle schenken mir zum Geburtstag und zu Weihnachten immer Bücher, ...
- L. Die Ausleihzeit in unserer Bibliothek ...
- M. ... das heißt gibt seinen Namen, sein Geburtsjahr, seinen Beruf, seine Adresse und Telefonnummer an.
- N. Dem Leser steht ...
- O. In unserer Bibliothek und im Lesesaal veranstaltet man verschiedene Bücherausstellungen, ...

2. Machen Sie sich mit den Redewendungen zum Thema "Das Buch. Die Bibel" bekannt und machen Sie folgende Übungen.

- etw. / jmdn. im Auge haben – *etw. / jmdn. nicht vergessen;*
- sich in seinem Element fühlen / in seinem Element sein – *in der Umgebung sein oder die Tätigkeit ausüben, die einem sehr liegt, und sich entsprechend wohl fühlen;*
- der rote Faden – *der leitende Gedanke, die Grundlinie, das Grundmotiv;*
- nicht jmds. Genre sein – *nicht nach jmds. Geschmack sein;*
- das Kind mit dem Bade ausschütten – *etw. übereilt, ohne das Gute vom Schlechten zu trennen, ablehnen;*
- kurz und bündig – *ohne Umschweife, mit wenigen treffenden Worten;*
- der Mensch denkt, Gott lenkt – *menschliches Planen kann nicht vollkommen sein;*
- ein feines Ohr für etw. haben – *ein feines Empfinden für etw. haben, etw. genau beurteilen können;*
- Papier ist geduldig – *geschrieben werden kann alles Mögliche, es muss aber nicht immer wahr sein;*
- den Pegasus besteigen / reiten – *sich als Dichter versuchen;*
- Staub aufwirbeln – *Aufregung, Unruhe verursachen, sowie Kritik, Empörung hervorrufen;*
- Tränen lachen – *so stark lachen, dass einem die Tränen kommen;*
- in Wort und Bild – *mit Texten und Abbildungen;*
- den Nagel auf den Kopf treffen – *den Kernpunkt von etw. treffen;*

seine / die Nase in ein Buch stecken – *ein Buch lesen*.

2.1. Ordnen Sie den deutschen Redensarten die entsprechenden ukrainischen Äquivalente zu:

Staub aufwirbeln	перестаратися, перебрати міру
kurz und bündig	сміятись до сліз
in seinem Element sein	добре розумітися на чомусь
etw. / jmdn. im Auge haben	бути у своїй стихії
ein feines Ohr für etw. haben	мати щось на увазі
Tränen lachen	попасти в десятку
das Kind mit dem Bade ausschütten	коротко і ясно
den Nagel auf den Kopf treffen	наробити багато шуму

2.2. Ordnen Sie den folgenden Redensarten das richtige Substantiv im entsprechenden Kasus / das richtige Verb in entsprechender Form zu:

den Nagel auf den Kopf ...	stecken
ein feines Ohr für etw. ...	aufwirbeln
den Pegasus ...	sein
Tränen ...	treffen
... in seinem Element ...	ausschütten
nicht jmds. Genre ...	lachen
Staub ...	besteigen
seine / die Nase in ein Buch ...	haben
das Kind mit dem Bade ...	sich fühlen

sich in sein_... fühlen	Buch
nicht jmds ... sein	Ohr
der Mensch denkt, ... lenkt	Faden
... ist geduldig	Gott
seine / die Nase in ein_ ... stecken	Element
in Wort und ...	Kopf
der rote ...	Papier
ein fein_... für etw. haben	Genre

2.3. *Wie kann man anders sagen:*

sie hat ein durchaus feines Empfinden für richtige Literatur;
unter seinen Büchern fühlt er sich ausgerechnet wohl;
du hast erraten, ich habe mir gerade dieses Buch gewünscht;
ich werde diese Information nicht vergessen;
billige Trivilliteratur ist nicht mein Geschmack;
man darf nicht so überstürzt urteilen, ohne das Gute von dem
Schlechten zu trennen;
seine Werke rufen immer noch viel Aufregung hervor.

2.4. *Ersetzen Sie die unterstrichenen Satzteile durch passende idiomatische Wendungen:*

1. Wenn du Zeit sparen willst, lies über diese Revolution im Lexikon, dort ist die wichtigste Information kurz gefasst.
2. Diese billigen Kriminalromane sind nicht mein Geschmack.
3. Statt immer nur Bücher zu lesen, geh doch lieber etwas an die frische Luft, du bist doch so blass!
4. Wenn du etwas Geld zahlst, kannst du in diesem Land alle gewünschten Dokumente bekommen, es kann doch alles Mögliche geschrieben werden!
5. Mit Menschen kann er kaum umgehen, nur in seinem Arbeitszimmer unter den dicken Bänden von Büchern fühlt er sich wohl.

2.5. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Фабіане, ти не порадиш, що мені почитати на канікулах? Ти дуже добре розумієшся на книжках.
2. Так, книги – це моя стихія. До речі, ти читав “Ідіота” Достоевського? Я б радив тобі почитати.
3. Ні, ці глибоко філософські книжки не для мене. Я б почитав щось цікаве, пригодницьке.
4. Тоді ... ти читав “Код да Вінчі” Дена Брауна? Ця книга наробила в Америці багато шуму. Церква її заборонила, і не все в ній слід приймати за чисту монету, але й вихлюпнути дитину

разом з купіллю також недобре. Там є багато цікавих речей.

5. Добре, я буду мати цю книгу на увазі. А можеш порадити мені щось веселе, щоб можна було посміятись?

6. Почитай “Пригоди бравого солдата Швейка”. Будеш сміятися до сліз!

7. Тут ти попав в десятку! Я чув про цю книгу. Можеш дати мені її почитати?

8. Звичайно.

3. Welche Gebete können sie auswendig? Lesen Sie folgende Gebete und versuchen sie die ukrainischen Entsprechungen vorzusagen. Wie heißen diese Gebete im Ukrainischen? Wie oft werden Sie gebetet?

Ich glaube an Gott,

Ich glaube an Gott,
den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde.
Und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.
Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige katholische Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.
Amen.

Gegrüßet seist Du, Maria,

Gegrüßet seist Du, Maria,
voll der Gnade,
der Herr ist mit dir,
du bist gebenedeit unter den Frauen,
und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes — Jesus.
Heilige Maria, Mutter Gottes,
bitte für uns Sünder
jetzt und in der Stunde unseres Todes.
Amen.

4. Während der Fastenzeit vor Ostern sind Sie bestimmt an einem der Freitage in der Kirche gewesen, wenn die Gemeinde den Kreuzweg gebeten hat. Können Sie näher davon berichten? Was bedeutet jede Station? Kennen Sie die Geschichte der letzten Tage von Jesus Christus?

DER KREUZWEG

1. Station: Jesus wird zum Tode verurteilt;
2. Station: Jesus nimmt das Kreuz auf seine Schultern;
3. Station: Jesus fällt zum ersten Mal unter dem Kreuz;
4. Station: Jesus begegnet seiner Mutter;
5. Station: Simon von Zyrene hilft Jesus das Kreuz tragen;
6. Station: Veronika reicht Jesus das Schweiß Tuch;
7. Station: Jesus fällt zum zweiten Mal unter dem Kreuz;
8. Station: Jesus begegnet den weinenden Frauen;
9. Station: Jesus fällt zum dritten Mal unter dem Kreuz;
10. Station: Jesus wird seiner Kleider beraubt;
11. Station: Jesus wird an das Kreuz genagelt;
12. Station: Jesus stirbt am Kreuz;
13. Station: Jesus wird vom Kreuz abgenommen und in den Schoß seiner Mutter gelegt;
14. Station: Der heilige Leichnam Jesu wird in das Grab gelegt.

5. Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema “Jeder Mensch strebt danach, ewig zu leben, aber wie kann das sein und ob es sein kann”, indem Sie den aktiven Wortschatz zu unserem Thema benutzen.

PRÜFEN SIE SICH SELBST KOLLOQUIUM

Nr. 1 I. Erzählen Sie, welche Rolle die Bücher in Ihrem Leben spielen.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Дописувачі Біблії походили з різного соціального середовища і з різних культур, були людьми різних професій і писали в різних умовах, але це не завадило впізнати у Святому Письмі Слово Боже і поважати його.
2. Якби цей юнак був читав Біблію, то був би знав, що не треба збирати скарбів на землі, і злодії не покрали б його скарбів.
3. Нехай буде воля Божа як на небі, так і на землі.
4. Почитай цю книжку. Будеш сміятися до сліз!
5. Продавець повідомив мені про нову цікаву книжку, але вона, на жаль, дуже дорога.

Nr. 2 I. Erzählen Sie, wie oft Sie die Universitätsbibliothek besuchen und was dort vor sich geht.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Якби я молився в тайні, то Бог Отець все одно бачив би усе і воздав би мені.
2. На Різдво або на День народження я завжди отримую у подарунок книжки, як психологічні, історичні чи бібліографічні твори, так і пригодницькі романи.
3. Слід вказати на те, що Отчечаш – найважливіша складова молитви на вервиці.
4. Біблія повинна супроводжувати справжнього християнина на всьому його життєвому шляху і у годині смерті.
5. Ця книга наробила у світі багато шуму.

Nr. 3 I. Erzählen Sie, was für ein Buch die Bibel ist.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Не дивно, що так багато нецікавих книжок: папір усе витримає.
2. Лицеміре, якби ти міг вийняти колоду зі свого ока, ти б

міг побачити, як вийняти скалку з ока брата твого!

3. Людей, які “поглинають” книжки, часто називають “книжковими хробаками”.

4. Ми просимо у Бога, хай пробачить наші провини, як і ми прощаємо винуватцям нашим.

5. Жодна книжка, навіть з найкращим документальним підґрунтям, не може конкурувати з Біблією.

Nr. 4 I. Erzählen Sie, warum alle Christen das Vaterunser beten.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У бібліотеці студент мусить вказати номер свого читацького квитка і пошукати у каталозі потрібну назву.

2. Біблія чекає на нас, вона завжди напоготові, але ми повинні бути уважними читачами, щоб могли ставити запитання, слухати відповіді та роздумувати над ними. Читання Біблії – експедиція, яку варто зробити.

3. Хай буде Боже царство, і сила, і слава на віки вічні!

4. Якщо би ми прощали нашим винуватцям, то Отець наш небесний простив би нам наші провини.

5. Не слід приймати все у цій книзі за чисту монету, але й вихлюпнути дитину разом з купіллю також недобре.

Nr. 5 I. Erzählen Sie, welche Gleichnisse Sie kennen. Was für Ziele verfolgen Sie?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У молитві Отче наш коротко і ясно сформульовані основні цінності людського життя.

2. Добра звістка про те, що Бог прийшов у світ задля нас, людей, і показав нам свою любов в Ісусі Христі, продовжує свою переможну ходу по цілому світі.

3. Недавно я зустрів на книжковому ринку мого улюбленого письменника і взяв у нього автограф.

4. Слід підкреслити, що кожне з п’яти (а за іншим Євангелієм – з семи) прохань має особливий глибокий зміст.

5. Якби ти тоді помолився, Бог би дав тобі, бо він знає, чого тобі треба, ще перед тим, як ти попросиш.

KONTROLLARBEIT

I. Setzen Sie passende Präpositionen ein:

1. Alle schenken mir ... Geburtstag und ... Weihnachten immer Bücher.
2. ... Jahrhunderten finden alle Klassen ... Menschen jeden Alters ... der Bibel Hilfe und Ermutigung.
3. Man muss die Bücher ... zwei Wochen zurückgeben.
4. Die Bibel verkündet ihren Lesern die Gute Nachricht: Gott ist ... uns Menschen da und hat uns ... Jesus Christus seine Liebe geschenkt.
5. Im Mai kann man viele interessante Bücher ... dem Büchermarkt kaufen. Dort kaufe ich immer Bücher, die noch nicht ... dem Buchhandel erhältlich sind.
6. Kein Buch kommt ... den Verkaufszahlen auch nur annähernd ... die Bibel heran. Ob ... Homer, Shakespeare, Goethe oder einem modernen Schriftsteller verglichen, die Bibel schlägt sie alle ... Längen.
7. Der Buchhändler, ... dem ich oft etwas Interessantes zu lesen kaufe, informiert mich ... die Neuerscheinungen.
8. Das Lesen der Bibel kann für uns ... einer Entdeckungsreise werden, die sich lohnt.

II. Ergänzen Sie sinngemäß folgende Sätze:

1. Das Vaterunser ist ein Gebet,
2. Es war halb zehn und ich musste im Lesesaal warten, weil
3. Um eine Lesekarte zu bekommen,
4. Wenn ihr klopfen würdet,
5. Gäbet ihr eurem Sohn eine Schlange, ... ?
6. Nachdem dem Leser seine Lesekarte ausgehändigt worden ist,
7. Wenn man das gewünschte Buch nicht finden kann,
8. Nach dem ... Text von Lukas zerfällt es in fünf, nach Evangelium des Matthäus in sieben
9. Die Bibliothekarin legt die Bücher für mich zurück, nachdem
9. Ich besuche oft die Bücherausstellungen in unserem Lesesaal, wo
10. Vater unser ... , geheiligt werde ... , ... komme, ... geschehe, wie gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir Und führe uns nicht ... , sondern erlöse uns

III. Wie kann man anders sagen:

1. Unsere Lehrerin hat ein feines Empfinden für richtige Literatur.
2. Unter ihren Büchern fühlt sich meine kleine Tochter ausgerechnet wohl.
3. Es ist wichtig, dass du diese Information nicht vergisst.
4. Man darf nicht so überstürzt urteilen, ohne das Gute von dem Schlechten zu trennen.
5. Die Werke dieses Schriftstellers rufen immer noch viel Aufregung hervor.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. На книжковому ринку можна купити книжки, яких нема у книгарнях.
2. Якби кожен бачив колоду у своєму оці, то не судив би ближнього свого, який має в оці скалку.
3. Відомі понад 5 тисяч грецьких рукописів Нового Завіту, що дозволяє вважати Біблію твором з добрим документальним підґрунтям.
4. Коли я довідаюся про книжкові новинки, я замовляю їх поштою.
5. Коли добре вчитася у Біблію, німіють усі слова, бо там знаходиш допомогу і розраду.
6. Добра звістка про те, що Бог прийшов у світ задля нас, людей, і показав нам свою любов в Ісусі Христі, продовжує свою переможну ходу по цілому світі.
7. Слід згадати, що Отченаш – єдина молитва, якої навчив своїх учнів сам Ісус Христос.
8. Багато людей хрестяться і є хресними батьками під час терору, чого б це не коштувало.
9. Якби вона виглядала не так похмуро, не можна було би помітити, що вона постить. Щоб люди не помічали, що постиш, треба було б намастити голову та вмити лице.
10. Щоб отримати читацький квиток, треба спочатку заповнити формуляр, тобто вказати своє ім'я, рік народження, професію, адресу і номер телефону.

V. Äußern Sie sich eingehend zu einem der Themen:

1. Wie oft beten Sie das Vaterunser? Wozu wird man nicht zugelassen, wenn man dieses Gebet nicht kennt? Können Sie Beispiele aus Ihrer eigenen Erfahrung anführen?

2. Worin liegt die Einzigartigkeit der Bibel?

3. Kann man Sie eine Leserratte nennen? Welche Bücher lesen Sie besonders gern?

Список використаної літератури:

1. Бориско Н. Ф. Бизнес-курс немецкого языка / Наталья Федоровна Бориско. – Киев : Заповіт, 1996. – С. 27 – 116.
2. Бочко Г. П. Українсько-німецький розмовник : [2-е видання, доопрацьоване] / Г. П. Бочко, О. Ф. Кудіна. – К. : Освіта, 1998. – 272 с.
3. Девекин В. Н. Говорите по-немецки : [пособие по развитию навыков устной речи для институтов и факультетов иностранных языков : учеб. пособие (6-е изд., испр.)] / В. Н. Девекин, Л. Д. Белякова, Е. В. Розен. – М. : Высш. шк., 1987. – С. 165 – 184.
4. Демберецька М. П. Практичний курс німецької мови : Відпочинок. Подорож : [для студентів III курсу спеціальності АН факультету романо-германської філології] / Мирослава Демберецька. – Дрогобич : Редакційно-видавничий відділ ДДПУ ім. І. Франка, 2010. – 94 с.
5. Дячок І. Поширені звороти на заняттях німецької мови / Іванна Дячок, Оксана Мартинів. – Дрогобич : Коло, 2005, – 226 с.
6. Кудіна О. Ф. Німецька мова для початківців : [підручник для студентів вищих навчальних закладів] / О. Ф. Кудіна, Т. О. Феєккістова. – Вінниця : Нова книга, 2008. – С. 321 – 360.
7. Граматика німецької мови : теорія і практика : навчально-методичний посібник з практичної граматики німецької мови для студентів 1 – 3 курсів напряму підготовки 0203 Гуманітарні науки спеціальності 6.020303 Філологія. Мова і література (німецька) / [В. М. Лопушанський, О. О. Бродська, М. П. Демберецька, Н. Т. Дашко, О. Б. Ляховин, К. М. Вайло]. – Дрогобич : Редакційно-видавничий відділ ДДПУ ім. І. Франка, 2012. – 616 с.
8. Німецька мова : посібник-порадник для старшокласників і вступників до вищих навчальних закладів (3-є вид., виправлене і доп.) / [Б. І. Гінка, З. Д. Мелех]. – Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2006. – 240 с.
9. Парамонова И. П. Немецкий язык : 2 курс : учеб. пособие для студентов фак. и ин-тов иностр. яз. (4-е изд., перераб.) / И. П. Парамонова, Г. Н. Эйхбаум, Н. И. Шелудько. – М. : Просвещение, 1987. – 320 с.
10. Постнікова О. М. Німецька мова : Розмовні теми (лексика,

тексти, діалоги, вправи) [для школярів, абітурієнтів, студентів] / Олена Михайлівна Постнікова. – К. : А. С. К., 2000. – Кн. 1. – 400 с., Кн. 2. – 320 с.

11. Садлівська О. І. Практика усного і писемного мовлення. Збірник текстів і вправ з німецької мови : навчально-методичний посібник для студентів ОКР “Бакалавр” напряму підготовки 0101 Педагогічна освіта / О. І. Садлівська, О. О. Бродська, М. Я. Бегар. – Дрогобич : Редакційно-видавничий відділ ДДПУ ім. І. Франка, 2009. – 264 с.

12. Учебник немецкого языка для второго курса заочных отделений и факультетов институтов иностранных языков (4-е изд., испр.) / О. Ф. Кузнецова, В. И. Родионова, Е. С. Соколова и др. – М. : Высш. шк., 1991. – 352 с.

13. Die Bibel. Altes und Neues Testament. Einheitsübersetzung. – Freiburg – Basel – Wien, 1991. – 1460 S.

14. Rostek E. M. Repetytorium tematyczno-leksykalne. – Posnań, 2004. – Teil 1. – 140 S.

15. Rostek E. M. Repetytorium tematyczno-leksykalne. – Posnań, 2004. – Teil 2. – 141 S.

НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

Василь Лопушанський
Оксана Бродська
Мирослава Демберецька

НІМЕЦЬКА МОВА

Навчально-методичний посібник для студентів II курсу
освітньо-кваліфікаційного рівня
“Бакалавр” напрямку підготовки 0203 Гуманітарні науки
6.020303 Філологія. Мова і література (німецька)

Редактор
Василь Лопушанський

Макетування та верстка
Василь Герман

Дизайн обкладинки
Олег Лазебний

Здано до набору 29.08.2013 р. Підписано до друку 06.12.2013 р.
Гарнітура Times New Roman. Формат 60x84 1/16.
Друк офсетний. Папір офсетний.
Ум. друк. арк. 19,07. Зам. № 779
Наклад 300 примірників

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи Серія ДК № 2509 від 30.05.2006 р.

Друк ПП «ПОСВІТ»
Адреса: вул. І. Мазепи, 7, м. Дрогобич, 82100 Україна
тел. факс (03244) 2-23-35, тел.: 3-38-50, 2-23-76.
E-mail: posvit_druk@mail.ru